大公報

Ta Kung Pao

342 Hennessy Road, Hong Kong

督印：大公報(香港)有限公司

第三萬零九百一十一號

地址：香港軒尼詩道三四二號

電話總機：五～七五七一八一至七

圖文傳眞：五～八三四五一〇四

CABLE: 877B TELEX: 72859 HKTKP HX

今日出紙八大張 零售貳元

香港有利印務有限公司承印

新聞簡報

- 中國能源益更緊張……二版
- 東德組成新聯合政府……三版
- 中巴員工暫緩工業行動……八版
- 華潤集團獲銀團貸款五千萬美元……廿五版

整頓公司領導小組昨予批准

中央機關所屬公司 首批撤銷一千多間

體改委三公司全撤光明日報廿四間

【新華社北京十六日電】中國清理整頓公司領導小組今天審查批准，中央國家機關第一批撤銷一千零二十八個公司。

全國清理整頓公司領導小組《關於中央國家機關各部門所屬公司撤銷、合併的意見》九月份下發以後，各部門最近陸續提出了本部門第一批撤銷公司的名單。

第一批撤銷的公司中，有國務院五十個部門的九百八十二個公司，中直機關七個部門的三十六個公司。其中屬於各部門直接管理的全國性公司和一級公司五十個，佔百分之五；二級公司二百八十九個，佔百分之二十八；三級公司五百七十九個，佔百分之五十七。中央國家機關第一批撤銷的公司，重點是流通領域裏過多過濫的公司，這類公司佔被撤銷公司的百分之五十七點一；其次是主營業務相近和重複設置的公司；三是長期經營不善，管理薄弱，經濟和社會效益不好的公司。這批撤銷的公司在資產、債權、債務的處理和人員安排等方面大多困難不大。

據介紹，國家體改委所屬三個公司，這次決定全部撤銷。光明日報社有二十八個公司，撤銷了二十四個。石化總公司、郵電部、有色金屬總公司、鐵道部、化工部、交通部、機電部、輕工部、海洋石油總公司、船舶工業總公司這次撤銷的公司也比較多，上述十個部門的撤銷公司數佔中央國家機關第一批撤銷公司總數的百分之六十五。

在巴國晤報界談廣泛問題

李鵬稱東歐變化驚人 是好是壞待繼續觀察

中國不會因歐洲事態改變本國制度

【本報訊】據新華社伊斯蘭堡十六日電，中國總理李鵬今天在此間舉行的記者招待會上，在回答有關民主德國和東歐其他國家當前形勢的問題時說，最近東歐一些實行社會主義制度的國家，包括民主德國在內，發生了一些驚人的變化。全世界都在關注這些事態的發展，中國理所當然地也給予關注。

他說，中國一貫不干涉別國內政，也不干涉同中國共產黨保持聯繫和友好的關係的各黨的內部事務，這是中國的一項基本原則。

李鵬說，中國一貫認為，實行社會主義制度的國家採取甚麼措施和政策，應由這些國家的黨和人民根據本國的具體情況來決定。

他指出，現在東歐發生的事情究竟是好事還是不利，有待繼續觀察。判斷事情的好壞，不僅要從制度上考慮，更重要的是，要看它是否有利於歐洲的穩定與發展以及世界和平。

李鵬總理接着說，中國選擇了社會主義制度。這是歷史的原因和從中國國情出發作出的正確選擇。因為這種制度能給中國人民帶來生活水平的提高和使中國實現現代化。因此，中國對實行社會主義制度是不會動搖的。中國不會因為歐洲發生的事情而改變中國的制度。中國的改革就是社會主義制度的一種自我完善，而不是去改革這個制度。

【本報記者案雙印北京十六日專電】外交部發言人李金華今天在回答記者提問時說，民主德國最近發生的事情是他們的內政，民主德國對自己的公民出境作出規定是他們的主權。

她說，我們一貫主張國與國之間應遵循和平共處五項原則發展關係和處理他們之間的問題。中國也是在和平共處五項原則基礎上處理與民德的關係。

在回答「為什麼中國報紙報道中沒有涉及柏林牆」問題時，她說，我不好替他們回答這個問題，報紙報道什麼，不報道什麼由他們自己決定。

在回答「中國是否支持東西德統一」問題時，李金華說，關於德意志民族統一問題，我們認為應該由兩個德意志國家和人民在有利於雙方和歐洲和平穩定的前提下，進行協商來解決。

王任重受委託主持

全國政協召開常委會 李先念發表書面談話

稱爭取各界理解和支持五中全會決策

【新華社北京十六日電】中國人民政治協商會議第七屆全國委員會常務委員會今天在這裏召開第八次會議，主要議程是學習和貫徹中共十三屆五中全會的精神。

未能出席會議的李先念主席在給會議的一封信中說，中共十三屆五中全會關於經濟問題和人事調整的重要決定，對於穩定和發展中國的政治經濟形勢，「具有極其重要的意義。」

李先念表示，希望與會委員能夠認真學習五中全會精神，提高認識，統一思想，堅定自力更生、艱苦創業的信心。並且把會議的成果帶到各自的工作中去，爭取各界人士和廣大群眾對中共中央重大決策的充分理解和自覺支持。

全國政協副主席王任重受李先念的委託主持了今天的會議。王任重稱中共十三屆五中全會是繼四中全會之後的又一次非常重要的會議。

這次預期四天的會議還印發了九份書面報告，包括全國政協代表團訪問朝鮮情況和訪問保加利亞情況的報告，關於發展農業的意見與建議，以及全國政協赴江西、天津、山西、內蒙古和河北等地六個視察團的報告。

【中新社北京十六日電】全國政協主席李先念致信今天開幕的全國政協七屆八次常委會，希望政協委員帶動各界人士和廣大群眾，對中共中央重大決策予以充分理解和自覺支持。

全國政協副主席康克清、帕巴拉·格列朗杰、周培源、王光英、鄧兆祥、趙樸初、屈武、馬文瑞、劉靖基、錢學森、孫曉村、程思遠、蘇步青、侯鏡如、丁光訓出席了今天的會議。

南京大學逸夫館落成

由香港邵逸夫先生贈款一千萬元港幣、國內投資七百萬元人民幣興建的南京大學教學樓——逸夫館，十六日上午舉行落成典禮。邵逸夫特派代表馬臨博士從香港趕來參加儀式。圖為馬臨（左）與江蘇省省長陳煥友在錄音實驗室試聽音響效果。（新華社）

中國將援巴建核電站 由國際機構監督安全

中國沒有同巴基斯坦達成防務協定

【據新華社伊斯蘭堡十六日電】中國國務院總理李鵬今天在此間舉行的記者招待會上說，他對巴基斯坦的訪問是「成功的」。他和他的隨行人員受到巴領導人和人民的熱烈歡迎，表明了兩國間的深厚友誼。

李鵬總理說：「中巴友誼是經受過歷史考驗的。中巴合作堪稱不同制度的國家間關係的楷模。」他強調，中巴將繼續為鞏固和加強雙邊關係而共同努力。

李鵬總理在招待會上透露，中巴兩國總理在會談中原則同意由中國在巴基斯坦與巴方合作建造一座三十萬千瓦核電站。他說，根據兩國間關於和平利用原子能的合作協議，這項設施將置於國際原子能機構的安全保障和監督之下。

他說，雙方專家不久將討論和確定一些必要的細節，以便盡快落實這一項目。

他在回答中國是否已同巴基斯坦達成防務協定的問題時說，中國沒有同巴基斯坦達成防務方面的協定。中國向巴出售過一些軍事裝備。巴基斯坦如果不從中國獲得這些裝備，也可從其他國家獲得。中國深信這些裝備是防禦性的。

李鵬總理在回答有關巴印爭端的問題時說，中國一貫主張巴印爭端能在和平共處五項原則基礎上協商解決。至於巴為保衛自己的國土而採取的防禦性措施，那是正當的。

他在談到中印關係時說，中印之間有很長的邊界線。兩國在邊界問題上有爭端。兩國總理曾經在會談中表示今後通過協商解決這一爭端。這個過程是長期的，但只要雙方有誠意，問題是可以解決的。

他指出中印改善關係不針對任何第三國，也不會影響到中國同南亞其他國家的關係。他說，印度是南亞大國。中國希望印度本着和平共處五項原則精神協商解決它同其他國家爭端，以利於南亞的和平與穩定。

在談到阿富汗問題時，李鵬總理說，中國一貫支持阿富汗抵抗力量的正義事業。中國高興地看到蘇軍已從阿撤出。中國認為通過協商成立一個基礎廣泛的阿富汗聯合政府是個好辦法。

他在回答中國同阿富汗七黨聯盟臨時政府的關係問題時說，中國沒有承認阿臨時政府。但臨時政府的代表作為中國的客人曾得到中國有關團體的接待。中國支持阿富汗抵抗力量的正義事業，因此同它有非官方的接觸。

在談到中美關係和西方的制裁等問題時，李鵬總理說，中美關係十多年來是發展的，而且是平穩發展的。現在西方對中國實行經濟制裁，美國帶了頭。中國沒有做任何對不起美國的事情，而是美國欠了中國的賬。

在回答關於巴基斯坦是否正在中美關係方面起促進作用的問題時，李鵬說，第一，中國不會拿原則作交易，第二，中國仍然希望同美國改善關係。中美還保持着正常的外交關係。中國同美國政府間的渠道也是暢通的。至於巴基斯坦是否願意在這中間起一點促進中美關係的作用，那是巴基斯坦自己的事情。

李鵬總理還指出，西方的制裁肯定會給中國帶來影響，但也會給制裁者本身帶來影響。西方的經濟制裁，實際上是「政治制裁」，即企圖改變中國的政治制度。對此，中國不會屈服。經濟制裁會給中國帶來困難，主要是影響到建設速度，但不會把中國經濟搞垮。中國有十一億人民，以自力更生為主，主要依靠自己的力量進行建設。中國不會關上大門，別的國家也不能使中國關上大門。人們最終會看到，對中國的制裁是沒有用的。

外交部發言人稱

漢城單方加入聯國 不利朝鮮南北統一

【本報北京十六日專電】外交部發言人李金華今天在新聞發布會上回答記者問時說，我們不贊成南朝鮮單方面加入聯合國，因為這樣做不利朝鮮南北統一。

李鵬代楊尚昆邀請

巴總統明年訪華

巴總理母親希望再訪華

【中新社伊斯蘭堡十六日電】中國總理李鵬今晚拜會了巴基斯坦總統伊沙克·汗，並代表國家主席楊尚昆邀請伊沙克·汗總統在明年適當的時候訪問中國，總統愉快地接受了邀請。

李鵬說，他與貝·布托的兩次會談很成功。不管發生什麼事情，中巴友誼都將永存。

李鵬向伊沙克·汗通報了中國的情況和內外政策。伊沙克·汗說，鄧小平是一位偉大的政治家。他說，鄧小平退出政治生涯，實現了自己提出的原則，這是可以理解的。他明智的見解和建議將繼續造福於中國人民。

巴基斯坦總理貝·布托會見時在座。會見後伊沙克·汗總統宴請了李鵬一行。

昨天下午，貝·布托的母親、高齡部長努斯拉特·布托夫人與李鵬及夫人朱琳的會見氣氛十分融洽。

布托夫人希望明年能有機會再次訪問北京。李鵬表示，他期待着能在北京迎接布托夫人。

「北大人」南下

中國大部地區將轉冷

華北南部黃淮氣溫將降至冰點以下 華南等地氣溫將下降六至十度

【新華社北京十六日電】中央氣象台發出較強冷空氣將影響中國大部地區的天氣預報。

目前在西伯利亞中部有一股較強冷空氣正在向東南方向移動，今晨其前鋒已經移到蘇聯貝加爾湖到蒙古人民共和國西北部一帶。預計，這股冷空氣將繼續向東南方向移動。受其影響，十六日晚至十八日，西北地區東部、華北、東北、黃淮、江淮、江南、華南等地將先後有四至六級偏北風，長江中下游地區的江面、湖面有五至七級偏北風，渤海、黃海、東海、台灣海峽、南海北部和中部將先後有六至八級偏北風。冷空氣前鋒過後，西北地區東部、華北中部和南部、黃淮、江淮、江南、華南等地的氣溫將下降六至十攝氏度，華北北部的氣溫將下降十至十六攝氏度。十八日晨，華北南部、黃淮一帶地區的最低氣溫將下降到零下二至零下五攝氏度，十九日晨，江南北部和中部將出現初霜凍。另外，十七日至十八日，華北北部、東北地區大部將有小到中雪。

建設銀行撥百卅億 支持國家重點項目

【新華社北京十六日電】中國人民建設銀行最近決定，年內再安排一百三十億元撥款和貸款，專門用於支持國家計劃內基建項目和重點基本建設項目。

據了解，今年以來，建設銀行認真貫徹執行緊縮財政、緊縮金融的政策，嚴格控制信貸規模和投資規模，努力組織存款，加強資金調度。他們多方籌措資金，按照國家產業政策，把新增加的貸款優先用於支持國家重點建設。

開發公司大事宣傳 促三峽工程早上馬

國際水利展覽會昨在北京開幕

【本報記者黎雯印北京十六日專電】在今天上午開幕的國際水利展覽會上，中國三峽工程開發總公司用錄像、圖片、模型等宣傳品告訴觀眾，三峽水利樞紐工程「上比不上好，早上比晚上好」。國務院副總理田紀雲、政協副主席錢正英出席了今天的開幕式。

長江三峽工程是一項舉世矚目、全國人民關心的巨大工程，它的建設對我國四化大業具有深遠影響。

在展覽會上，三峽工程有關負責人對記者說，在由姚依林任組長，宋平、宋健任副組長的三峽工程論證領導小組領導下，來自全國的四百一十二名專家就三峽工程技術可行性、工程方案、水庫淹沒與移民安置、環境影響評價、投資估算、綜合經濟評價等十四個專題進行了兩年零六個月的論證，召開十次論證會，於今年三月八日向中央提出了《長江三峽水利樞紐工程可行性研究報告》。專家們在寫給中央報告中提出，三峽工程「上比不上好，早上比晚上好，建議中央早日作出決策」。

人民大會堂西側 擬建國家大劇院

萬里稱倘餘這件大事未辦

【香港中通社北京十六日電】大陸第一流的國家大劇院有望矗立在北京人民大會堂西側。

萬里委員長不久前在中國藝術節開幕前夕表示，一定要把國家大劇院蓋起來。地址就在人民大會堂西邊這塊地上，這塊地誰也不能佔用。

萬里對文化部副部長英若誠說：「我這一輩子還有一件大事沒有辦，那就是國家大劇院的建設。這是周總理生前交給我的任務。我們這樣的文明古國，沒有一個世界一流的國家大劇院說不過去。」

京郊球場流彈飛人 公安局調查有結果

已採取措施避免同類事件

【中新社北京十六日電】本報記者從北京市公安局獲悉，「本月十二日約二十名日本公司僱員在順義高爾夫球場打球時突遭槍擊」事件已查明，有關部門昨天正式答覆了日本駐華使館。

調查結果如下：「十一月十二日上午十一時許，順義高爾夫球場的確發生流彈射入事故。當日上午十一時至十二時，某部隊的一個小組正在高爾夫球場南側的射擊靶場校驗槍支。實彈射擊時，有數顆流彈飛入高爾夫球場的九號和十八號球道的湖水中。可以肯定，此次流彈事故與日方人員在高爾夫球場活動以及恐嚇信一事毫無聯繫。」

據悉，此次流彈事故已引起有關部門的重視，北京市責成有關單位立即採取消除這一不安全隱患的措施。

美嘉最新90年月曆

膠片月曆·粉紙月曆

座枱月曆·枱墊月曆

案頭日曆·日記簿

直接出版、印刷、發行、款式多價錢平

公司加印廣告、出口、批發及零售。

美嘉印刷廠5-8931897 5-751881

5-721851 FAX 5-8381259 門市部：

灣仔交加里26號地下（假日照常營業）

長城牌

"GREAD WALL" BRAND

廣東省五金礦產進出口公司 啓事

本公司經營出口的《長城牌》水磨、干磨白石粉，歷史悠久，質量優異，在海外市場享有盛譽，此長城牌商標在國內外均已辦理註册。最近在港澳市場發現有仿冒《長城牌》商標的水磨、干磨白石粉，以假亂眞，質量低劣，對此仿冒貨本公司正依法進行追究。長城牌水磨、干磨白石粉，我公司在香港委托美基礦產建材有限公司經銷，別無其他經銷處。敬請各界用戶認淸《長城牌》商標圖案，明辨眞假，以免受到經濟損失。

廣東省五金礦產進出口公司

地址：廣州市東風東路774號

電掛："MINMETALS" 廣州

電傳：44377 WUJIN CN

傳眞：(86) 20-752205

香港經銷處：

美基礦產建材有限公司

地址：香港皇后大道中92號僑商大廈1104室

電話：5-215446

四十年來從未如此嚴重
中國能源更緊張
鄒家華呼籲節約
配合經濟整頓優先加强節約工作

【本報訊】據英文《中國日報》十五日消息：中央政府已敦促全國盡最大努力節省能源，中國自一九四九年建國以來，從未像今天那樣能源短缺。

國務委員鄒家華昨天在北京說，中國從未像現在這樣更加明白到這種嚴酷事實：它的進步「正因能源越來越短缺而倒退」。

鄒家華說，為克服能源供求之間越來越大的鴻溝，政府已制訂一項能源政策：「同時強調節約能源和開發能源資源的重要性，但在近幾年內，將節約能源置於優先地位。」

鄒家華在北京一次全國會議上說，節省能源亦將作為重整現時的工業結構和改善管理及科技的國家策略之一。

他解釋說：「人人都知道，充足的能源供應對一個國家的經濟發展是十分重要的。而中國現時正面對要尋找足夠的能源以推動國家經濟的難題。」鄒家華亦是中國機電工業部部長。

他列出中國現時能源短缺三個理由，中國過去數年經濟發展過急，能源增長與加工工業增長不相稱，尤其是和先進國家比較，中國的動力效能低。

該部的報告透露，中國現在每年缺三千萬噸煤，五百萬噸石油及五百億千瓦電力。嚴重能源短缺，國家有二至三成生產力受到影響。

去年，中國的工業增長率是百分之十七·二，能源產量增長率比這少了百分之四。

能源部一個高級官員對《中國日報》說，中國的能源短缺將會加劇，直至本世紀末為止。

據鄒家華說，對節省能源的宏觀控制將會加强。所有地區政府、工商企業已奉令提出自己的節省能源指標和制訂具體措施。

經濟困難不容輕視
京刊呼籲增强信心

【據新華社北京十六日電】今天出版了的《求是》雜誌發表了題為《統一認識，增强信心，搞好治理整頓和深化改革》的社論。社論說，黨的十三屆五中全會作出了《中共中央關於進一步治理整頓和深化改革的決定》。《決定》科學地分析了當前的經濟形勢，指明了繼續前進的目標和途徑，是統一全黨和全國人民的思想，堅定人們克服困難的信心，指引我們取得更大勝利的重要文獻。

社論說，當前的經濟形勢總的來說是好的，但必須看到，我們面臨的經濟形勢還是相當嚴峻的。在如何對待當前的經濟形勢的問題上，要避免兩種片面性。一是看不到有利條件，認為經濟形勢一片漆黑，因而長難悲觀，無所作為，這種看法和態度是錯誤的。另一種是對困難看得過輕，因而盲目樂觀，掉以輕心，這也是十分有害的。

社論說，搞好治理整頓，必須增强全局觀念，提倡局部利益服從全局利益，眼前利益服從長遠利益，個人利益服從集體利益。

社論指出，有些地方、部門和企業處理問題，不是把全局利益放在第一位，而是把局部利益放在第一位，往往着眼於眼前利益，而不顧長遠利益，甚至為了滿足本單位的利益，不惜侵害全局利益和長遠利益。這是造成國民經濟比例失調，經濟生活出現混亂的一個重要原因。不從指導思想上正確認識全局利益與局部利益的關係，在實踐中擺正它們之間的位置，經濟發展不協調和混亂的狀況是難以制止的。

社論說，為了搞好治理整頓，必須加強黨的領導。這是實現治理整頓任務的政治保證。

中國的自行車潮流中近來又增添了兒童新軍。圖為一位男孩騎車隨身於大街上。（中新社）

繼北京猿人後又一重大發現
南方古猿頭骨化石
開始修理特徵顯露

【據新華社武漢十六日電】湖北省文物考古研究所今天宣布：他們今年五月發現的一具基本完整的古猿頭骨化石，經中國古脊椎動物和古人類研究所鑒定，認為是中國首次發現的南方古猿頭骨化石，也是世界上迄今發現的最完整的南方古猿頭骨化石。這是中國考古界繼北京猿人第一個頭蓋骨發現後的又一次重大發現。

這具南方古猿頭骨化石是在長江支流漢水上游的湖北省鄖縣曲遠河口發現的，最近經中國科學院古脊椎動物與古人類研究所初步修理，上頜齒弓及硬腭清楚地顯露出來。頭骨化石的齒弓，近於拋物線形，前部齒弓明顯呈弧形，兩側頰齒略向後，呈向外展開的趨勢。

中國科學院學部委員、著名的考古學家和古人類學家賈蘭坡等專家學者，對這具化石已顯露出來的特徵，進行了認真的觀察、研究和進一步鑒定，一致認為是屬於南方古猿，距今已有二三百萬年。

世界古人類研究成果表明，人類從猿到人過渡經歷了拉瑪古猿、南方古猿、猿人、古人和新人四個階段。其中第二階段的南方古猿化石的第一次發現，是一九二四年在南非的湯斯地區。之後，這種化石在世界上共出土三百五十多件，全在非洲大陸。國際學術界據此論定，亞洲的人類是從非洲過渡而來。

賈蘭坡等著名專家認為，湖北省鄖縣曲遠河口出土的南方古猿完整頭骨化石，使中國古人類從猿到人過渡四個階段的考古實證資料臻於齊備，而且連接了亞洲古人類發展長鏈中的一個缺環，表明了亞洲也是早期人類的發祥地。

廣東一銀行濫發貸款
虧損八千萬元受查處
人民銀行電白縣支行正副行長被撤職

【中新社北京十一月十六日電】記者從中國人民銀行獲悉，廣東省人民銀行電白縣支行濫發貸款，造成八千七百萬元損失的案件最近被查出。這是人民銀行履行中央銀行職能以來發生的一起由違紀造成的最大貸款損失案。

按照有關金融法規，中央銀行機構不得直接經辦企業貸款業務，但是，在去年金融秩序比較混亂期間，身為電白縣支行行長的梁東進和副行長鄺肇華，分別兼任了這個縣支行的融資中心和非法成立的「銀鷹實業發展公司」的正副領導職務。他們爭相濫批貸款。例如，電白縣人民銀行通過融資中心和「銀鷹公司」直接向集體單位和個體戶亂放貸款二千八百多萬元，其中一千八百五十萬元逾期並難以收回。

據有關部門對三十五家貸款戶調查，有十七戶外逃或躲避，其餘十八戶盡力歸還貸款，其資產僅佔他們銀行貸款總額的百分之四十。

梁東進還非法利用銀行承兌匯票向北京的「康華」、「寶信」投資公司拆借巨額資金七筆，金額共六千三百萬元，目前尚佔壓二千七百餘萬元聯行資金無法解凍。

去年九月，梁東進將「銀鷹公司」金銀飾品經營權非法承包給農民羅興，兩次為其提供貸款共五十八萬元，羅興在大量走私黃金及飾品後外逃，至今未捕獲歸案。

廣東省人民銀行最近決定給予直接責任者——人民銀行電白縣支行行長梁東進、副行長鄺肇華以撤銷行政職務和專業技術職稱的處分，對負有重要責任的茂名市人民銀行分行負責人，分別給予了行政記大過和記過處分。

中巴合製教練機首架在南昌裝配

【中新社南昌十六日電】中國與巴基斯坦國聯合研製的首架噴氣式軍用教練機今天在此間進入全面裝配。計劃明年五月首飛上天。該機將裝備中國空軍和對外出口。

鄧小平同記者合影
——關於一張照片的追記

中新社記者　李偉

京華通訊

跟「毛毛」商量

我怎麼也沒想到，十一月十三日鄧小平會見最後一批正規外賓後同我們幾位記者的合影，會刊登在十五日《人民日報》頭版上。

十三日上午，鄧小平在人民大會堂會見日中經濟協會訪華團。這天，鄧小平的小女兒毛毛也來了。她最近一直陪同她父親會見外賓，以便把翻譯過來的外賓的講話傳述給聽力不好的鄧小平。我同她比較熟悉，於是對她說了想和鄧小平合影的願望。她很理解我們的心情，和我們商量說：「見完外賓以後再照好吧？」

最後一次會見正規客人

像往常一樣，鄧小平先同客人握手、問候之後，賓主落座。但開場白卻與以往大不相同。鄧小平對客人說：我想利用這個機會正式向政治生涯告別，你們這個團是我會見的最後一批正規客人……。

「最後一次會見正規客人，這將是我們一生都難忘的事」「太珍貴了！」「咱們今天可一定要把合影照好。」在會見廳外，我們幾個記者興奮地談論着。

為此，中央人民廣播電台的魏赤娪小姐特意去洗手間塗了點口紅；《中國日報》靦覥的小伙子張平問我：「是穿滑雪衫外套照好還是光穿毛衣好？」《人民日報》活潑的孫毅也問我：「我就穿着羊大衣照好不好？」我則借來一條鮮艷的紗巾……。

愉快地答應合照

會見進行了七十五分鐘。當齋藤英四郎先生握着鄧小平的手深情地講完「為了中國的繁榮，亞洲的繁榮和日中友好，希望您健康長壽」的話剛走開，我們立刻圍上去：「鄧主席，和我們記者照個像吧！」鄧小平爽快地答應：「好，這比會見外賓要輕鬆多了。」大家都笑了起來。緊接着，我和另幾位同仁幾乎是同時說出了一句玩笑話：「這叫作您最後一次會見正規記者。」又是一片歡笑聲，鄧小平也跟着大家一起笑。

於是，我們簇擁着他站到他同外賓照像的地方——人民大會堂福建廳那幅畫有陽光、大海、巨岩和海鷗的大屏風前，攝影記者「啪」、「啪」、「啪」的快門聲，永遠地記下了我們燦爛的笑。【中新社北京十六日電】（本報有刪節）

意大利鋼琴家在京舉行獨奏音樂會

由中國國際文化交流中心主辦的意大利鋼琴演奏家亞維莉·里加諾獨奏音樂會，十五日晚在北京音樂廳舉行。今年只有二十三歲的里加諾在意大利舉辦過多場獨奏音樂會，曾獲意大利「波多扎」鋼琴比賽第一名。這是她向熱情的觀眾致意。（新華社）

鄧小平與記者合影（原載《人民日報》）

國務院參事周大訓病逝

【中新社北京十六日電】國務院參事、愛國人士周大訓因病醫治無效，於十一月八日在北京逝世，終年七十六歲。遵照周大訓遺願和他的家屬的請求，不舉行告別儀式。遺體已於十一月十三日在八寶山革命公墓火化。

周大訓在新中國成立前曾擔任過資源委員會專門委員、行政院參事、行政審察專員資格審查委員會委員、訴願審議委員會委員和翁文灝先生的秘書等職。一九四九年五月隨錢昌照先生由香港來京。先後擔任過錢昌照的秘書、輕工業出版社編輯、編審等職。一九八七年四月被任命為國務院參事。

世界醫學氣功學會
成立大會在京舉行

【據新華社北京十六日電】世界醫學氣功學會今天在北京成立，二十四個會員國（地區）的代表出席了成立大會。

大會推舉中國全國人大常委會副委員長習仲勛為首屆世界醫學氣功學會的名譽主席，中國紅十字會會長崔月犂為主席。

擔任副主席的是日本醫學氣功學會會長間中喜雄、歐洲醫學氣功協會主席吳道霖、美國哈佛醫學院坎布里奇醫院行為系主任丹尼爾·布朗、世界衛生組織傳統醫學顧問田小明和中國醫學氣功研究會副會長馮理達。

大會決定學會總部設在北京。

穗整頓房地產公司
制止炒賣樓房土地

【本報廣州十六日專電】廣東省清理整頓公司的觸角已開始伸向房地產界。

此間城建部門消息人士透露，粵省房地產開發目前大都不循章程，一些無技術和無管理人員、無資金、無資質的「四無」公司，只要得某領導人同意就取得市縣工商部門的營業執照，從而使大批城鎮地進行開發建房了。

這人士說，此類公司有的一旦廉價徵到土地後，未建房就立即轉手倒賣，例，某間綜合開發公司徵用某郊區土地時僅以每平方米十多元的價格成交，隨後便以每平方米四百多元的高價出手。

倒賣房產的結果導致本省商品房價急直上漲，上述人士稱，這是人為壟斷房地產市場所致，有必要清理整頓。

他說，針對此現象，省府已發出《關於做好清理整頓房地產開發公司工作的意見》，並由省建委牽頭組織省計委、物價、建行、法制局、體改辦公室等部門聯合對本省一些地區房地產業進行調查。

在這基礎上，省府近期又將採取新措施，控制房地產開發公司的發展，對官商不分、條件不夠、違法違章的經營的房產公司進行撤銷或整頓。

新措施還規定，由政府統一進行徵地，建立土地有償轉讓和商品房價格管理制度，嚴禁炒賣地皮。

西藏五喇嘛被判處勞改

【路透社北京十六日電】據星期四抵達北京的官方報道，五名示威要求西藏獨立的喇嘛，未經審訊已被送入勞改營三年。

十一月六日的《西藏日報》說，第六名喇嘛，被指為分離活動分子的組織者，現正等候審訊。

中國工業上月減產
西方分析家表擔憂
稱這是十年來第一次下降

【路透社北京十六日電】中國十月工業生產下降，可能是十年來的首次。西方分析家說，中國政府的緊縮政策有引起動盪的危險。

從傳統的東北重工業區到向來繁榮的沿海地區，因為資金、能源及原材料短缺，工業產量下跌。

官方星期三公佈的數字顯示，上月工業生產較一年前下跌了百分之二點一。

西方分析家說，這或許是中國七十年代後期推行改革以來的首次月度工業產量下跌。

西方一名經濟專家評論說，「你不能樂觀，在生產方面這是災難性的。」

她指出，中共上星期的十三屆五中全會公報沒有提及工業存有危機。

她又表示，「很難理解工業產量短期內下跌那末大，經濟情況這樣反覆。」

引黃濟青通水成功
青島苦旱危機及時緩解
工程歷三年多　全線泵站昨開始運轉

【新華社青島十六日電】今天下午，引人矚目的引黃濟青工程的最後一道站泵開機提閘，頓時，滾滾黃河水湧入青島棘紅灘水庫，至此，全長二百五十二點五公里，流經山東四個地區十個縣市的引黃濟青工程宣告全線試通水成功。

目前，青島市內的地下水已經趨於乾竭，主要水源地嶗山水庫的蓄水目前已接近了死水位。由於長期乾旱缺雨，有關方面預測，到今年十一月底青島將面臨無水可供的局面。

為了解救這座乾渴的城市，國家決定修建這項規模浩大的引黃濟青工程。全工程自一九八六年四月十五日動工，總投資為八億元。

今天開始接納黃河水的棘紅灘水庫平面面積為十四點四平方公里，蓄水能力為一點四五億立方米。

據工程指揮部的負責人介紹，不久，青島市區管網工程配套也將就緒，屆時，每天將有三十萬立方米的黃河水供應青島市區。

縱橫談

日本向東歐派投資考察團

施君玉

在東歐國家加緊改革聲中，日本已在準備向東歐大舉投資，開闢東歐新的市場。

通產相松永表示，明年春天日本將派遣一個投資考察團到匈牙利、波蘭等地實地調查並討論投資合營等問題，日本對東歐局勢變化反應極快，表現在亟欲插足東歐市場。

對東歐來說，當然也頭盼日本這個西方經濟大國能盡快到東歐去開發，以緩解本身燃眉之急的經濟危機。

正在日本訪問的匈牙利政府副總理梅澤西十五日與通產相松永會談時，要求日本對匈牙利積極地直接投資，特別是對化學、醫藥、汽車、電子工業和旅遊等五個部門，更加歡迎投資或合營。梅澤西還提到歡迎日本汽車工業「鈴木自動車」在匈國設廠。此外，不僅僅是裝配工業，零件製造工業也希望日本資金和技術在匈牙利發展，以提高匈牙利的技術水平。

匈牙利還提出，願給予在匈國投資的日本企業以與本國企業一樣的「內國民待遇」和締結一項投資保護協定，保證外國企業如被接管時給予損害補償。

另一方面，日本東德經濟聯合委員會十五日也在東京開會，簽訂了一項經濟合作議定書。東德要求日本在資金和高技術開發方面予以協助。

這是東德自保守派「强人」昂納克辭職下台，並開放對西德邊界後第一次和日本召開的經濟合作會議，東德迫不及待的在金融、商業、旅遊三個部門要求加强合作。東德首席代表辛德拉說：東德新的經濟改革將引入市場經濟的原理、加强東德企業在國際市場的競爭力，特別是在生產技術和銷售方面，要求日本協助。

對於東歐國家當前的演變，日本一直在密切注視，並與美國、西歐共市國家一起，表示要參與援助經濟改革中的東歐國家。定期於下月十三日在比利時召開的二十四國集團支援東歐的部長級會議，已邀請日本外相參加。日本表示會予積極的考慮。

美國總統布什在十四日發表談話，強烈希望日本首相海部訪問東歐，以援助正在發生歷史性的改革的東歐國家，也是符合美日關係所表達的兩國願望的。

布什是在會見訪問美國的前日本副首相及藏相（竹下登內閣）宮澤喜一時說道番話的。宮澤在東歐激烈變動之中訪美，主要議題之一就是商談美日如何協調對待東歐的局勢。而宮澤向布什轉交的、封海部的信，也強調：「日本和美國應當就當前世界的一些重要問題，如支持東歐的改革和毒品氾濫等加强合作。」

看來，東歐國家在這次劇烈的改革中將得到美、日、西歐的支持和援助，以免遭受失敗。日本則乘此機會向東歐擴大市場。這對整個世界局今後所起的影響，實不容低估。

方若愚為家鄉辦好事
香港中山會永遠名譽會長

本報記者　王亞蘭

在參加世界中山各中學同學懇親大會期間，中山籍的旅外和旅港鄉親、校友異口同聲讚揚方若愚，說他熱心為家鄉人辦好事。中山市政府頒發中山榮譽市民稱號給方若愚，是實至名歸。

積極參與懇親

在首屆中山同學懇親會成立大會上，一位來自三藩市的校友告訴筆者，是次有近百名美國華僑及洛士嘉圖中學校長同來參加盛會，與方若愚的積極參與分不開。今年九月，方若愚不顧患有心臟病，從百忙中，由港直飛三藩市，與當地的校友、鄉親見面，述說自己近期曾多次回中山，中山現時社會安定，經濟繁榮，並一再強調，懇親會是為了表達海內外校友尊師愛校，共敘情誼的目的，是一次親情、鄉情、師生之情的交流。旅外校友被方若愚的真誠所打動，報名參加懇親的校友，很快增至一百多人。校友們說，方會長平素是個講得少、做得多的熱心人。

辦好跨國學校

方若愚受其父方一謙的影響至深。他的願望是把龍山中學辦成跨國學校。因此，他多方奔走，最後與美國洛士嘉圖中學商定，每年將派龍中的學生赴美留學，全部費用由方若愚資助。

方若愚不但熱心家鄉的公益事業，對振興家鄉的教育更是傾注心血。當他七九年回到沙溪鎮時，看到當年父親擔任校長的龍山中學甚為破舊，便捐資推動家鄉教育事業發展。他於八五年首先在中山市設立了獎教金和獎學金，以提高教師的收入，使學生勤奮讀書。最近他又捐贈二百萬港幣興建「方一謙先生紀念大樓」，對推動龍山中學的教育起到了積極的作用。同時積極改善校內的各種教學器材和衛生設施，使龍山中學的面貌發生了很大的變化。【本報廣州十六日專電】

李貴鮮與榮毅仁
分別晤到訪美商

【新華社北京十六日電】國務委員兼中國人民銀行行長李貴鮮今天下午在人民大會堂會見了美國賴特投資者服務公司創始人、董事長兼最高執行長官約翰·賴特。

賴特應光大實業公司邀請前來中國進行兩周訪問。他將與中國銀行、財政部等部門負責人洽談在中國開展業務的事宜。

【新華社北京十六日電】全國人大常委會副委員長榮毅仁今天上午在人民大會堂會見了美國大學校友企業家協會代表團。

榮毅仁向客人介紹了中國的經濟情況並回答了他們提出的問題。

美國大學校友企業家協會是青年企業家的聯誼組織，與五十多個國家的三百多所大學有密切聯繫。這次該協會應中華全國青年聯合會的邀請，組團來華訪問，目的是了解中國目前的政治、經濟形勢，與中國金融、投資、紡織及服裝等行業的青年企業家洽談業務，探討加強兩國青年學生和企業家之間的交流和合作途徑。

李登輝到士林
與宋美齡長談
傳談及軍方高層人事調整

【本報訊】台北消息：「總統」李登輝十四日到此間士林官邸，和宋美齡晤談了一個半小時。

據《中國時報》報道，李登輝探望宋美齡，曾就即將進行的台灣軍方高層人事調整案交換意見。

據報道，李登輝還同宋美齡，商談了蔣介石生前批示的公文整理保管事宜。據稱，蔣介石批示的公文目前有一部保管於「總統府」。

報道稱，李登輝夫婦逢年過節都會到士林官邸和大直官邸向兩位蔣夫人道賀，但如十四日這樣的長時間晤談則「極為少見」。

許信良案昨聆訊
台警宣佈通緝一台獨分子

【美聯社台北十六日電】法院官員說，將被控以煽動暴亂罪的持不同政見者許信良星期四說，他偷渡回台灣之舉並沒有錯，因為他有權回家。

該官員說，檢察官林天麟將於本月稍後決定是否控告許信良因潛入台灣而違反「國安法」的罪名。

【法新社台北十六日電】重要的台灣持不同政見者許信良，自九月份返回台灣時被捕以來，星期四首次公開露面，在一個法院出庭，接受關於非法入境控罪的聆訊。

在另一項事態發展中，台灣警方宣佈開始通緝流亡的台獨活躍分子郭倍宏，他於本月初潛入台灣。

郝柏村訪東南亞將於十九日啟程

【本報訊】台北消息：據《中央日報》報道，台灣參謀總長郝柏村將於十九日離台訪問東南亞。

據台灣報紙報道，郝柏村將率領台灣「多位高級將領」出訪。

台辦兩岸郵展
選出最美郵票
《千里走單騎》居榜首

【本報訊】台北消息：此間《民生報》報道，台大集郵社舉辦的海峽兩岸郵票展，經三天投票，選出一九八八年最美和最醜的郵票。

據報道，在台灣郵友心目中，中國古典文學名著——《三國演義》的小全張《千里走單騎》以風格新穎，維繫傳神，獲得兩岸最美郵票的美譽；第二名也是大陸郵票《中國蘭花》小全張；第三名是台灣發行的《明沈周廬山高士圖》，為翻拍古畫作品，畫區隔為四張郵票，手法是以前較少見的。被評為最醜的郵票是台灣去年發行的飽受爭議蛇年郵票。

邵逸夫捐建校舍
在南京大學落成

【據新華社南京十六日電】由香港著名愛國人士邵逸夫贈款一千萬元港幣，國內投資七百萬元人民幣合資興建的南京大學教學樓——逸夫館，今天舉行落成典禮。

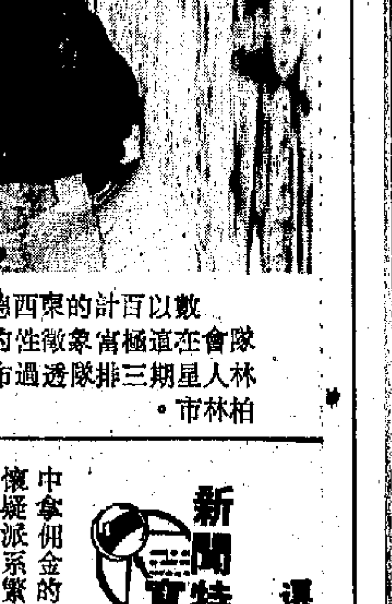
一九八九年十一月十七日

東德四小黨
各黨總理

【路透社東柏林十六日電】政治消息人士星期四說，與共產黨結盟的東德四個小黨派，在新的聯合政府中，取得了可得到之內閣職位的近半數。

道四個小黨在政……

布什展望美蘇峯會
將討論東歐新局勢
但說不會談判歐洲前途問題



……數以百計的西柏林人……

新聞特寫　選民難以抉擇

拉姆在上次大選時投了國大黨（英）的票，現在離新的大選只有一星期卻還沒有拿定主意。他是個普通僱員，抱怨物價上漲，弄不清楚國大黨（英）主席、政府總理拉·甘地到底同軍火採購……

印度大選前兩派呈均勢

國大黨（英）在競選中有不少有利條件，它是印度最老最大的政黨，有過聖雄甘地、尼赫魯和英·甘地等著名領導人。印度獨立四十二年來除兩年半以外，它一直處於執政地位，掌握國家機器，包括軍警和輿論工具（主要是電台和電視台）。它得到工商企業的支持，財源充足。拉·甘地執政五年以來，政局大體穩定，經濟增長較快，軍事力量明……

反對黨派大聯合

一九五二年以來印度舉行過八次大選。國大黨在七次大選中取得多數議席，但它所得選票從未達到總票數的一半。因此，反對黨認為，只要聯合起來，就可以擊敗國大黨（英）。

主要的反對黨新人民黨同其他四個政黨聯合組成了全國陣線。它得到左翼黨派的支持，並且同印度教政黨印度人……

東德組成聯合政府 四小黨獲增加入閣

總理莫德羅組閣讓出近半職位

各黨並贊同改革計劃 國安部降格

【路透社東柏林十六日電】政治消息人士星期四說，與共產黨結盟的東德四個小黨派，在新的聯合政府中，取得了可得到之內閣職位的近半數。

這四個小黨在改革派總理莫德羅的二十七人內閣中，贏得了至少十一個職位，而在上周辭職的強硬路線政府中，卻只有四個。這些黨派還讚同一項引人注目的改革計劃。

一名消息人士說：「這是驚人的大勝利，我想不起歐洲有哪一個執政黨，曾在組織聯合政府的談判中，讓出過那麼多職位。」議會必須於星期五批准該內閣及其改革計劃。

該消息人士說，自由民主黨獲分配到四個內閣職位，其中包括莫德羅的三名副總理中的一個。莫德羅上星期一被一致選為總理。

基督教民主聯盟得到三個職位，國家民主黨得到兩個，農民黨也得到兩個。

令人害怕的國家安全部將降級為一個辦公室，但其首腦仍將保留部長級別。該消息人士說，國安部曾抗拒讓它成為內政部所屬單位的壓力。

他們說，仍存在內閣之組成作最後一分鐘更改的可能性，因為各黨在議會的派別星期四在舉行會談，討論擬議中的內閣名單。

【合衆國際社柏林十六日電】東德總理莫德羅，星期四與所有共產黨和非共產黨政治黨派和組織會談，以組織一個政府，他說，這將是一個「大聯合」政府。

擬訂經濟改革大綱

放寬外貿限制 增加私營企業

官方德意志通訊社說，莫德羅首先分別與議會內所有黨派的領導人會談，然後召開聯席會議，以完成組織新內閣的工作。

他定於星期五向議會提交內閣成員名單。政府說，自九月九日實施自由前往西方旅遊的措施以來，各警局共發出八百六十二萬六千零四十七份簽證。

【法新社柏林十六日電】東德共黨在憲法上壟斷的地位星期四受到它的附庸黨、共青團及工會運動的攻擊。

德國自由民主黨準備星期五向議會提交憲法修訂草案，結束德國統一社會黨一黨獨尊的局面，德國自由民主黨是德國統一社會黨的四個附庸政黨之一，它與其他三個小政黨現致力擺脫從屬地位。

修訂案保證支持人民會議新議長，非共人士馬洛達在西德電台說，他將為取消一黨專政而工作。

這與新總理莫德羅向議會提出討論成立預期包括東德共黨附庸黨及獨立「非政治人」的聯合政府議程相吻合。

【路透社東柏林十六日電】星期四，東德共黨放寬四十年來對權力的掌握，同意給予四個小型黨以其聯合政府職位的近半，制訂宏偉的經濟政治改革是這政府的工作。

據曾見過提交上議會的政府報告的人士說，改革將包括更自由的外貿規例、更多私營企業，減少中央規劃以及讓市場發揮更大作用。

一個政界人士在簡述東德歷史上最根本的改革過的這個政府和擬劃大綱說：「這是一個歷史性的日子，將要變革的是如此之多，變革亦是如此之激烈。」

布什展望美蘇峯會 將討論東歐新局勢

但說不會談判歐洲前途問題

【新華社華盛頓十五日電】美國總統布什今天說，他同蘇聯領導人戈爾巴喬夫下月初在馬耳他會晤時將討論東歐形勢，但不會談判歐洲前途問題。

布什是在美國勞工組織勞聯—產聯的大會上說這番話的。

布什提到了東歐社會主義國家中目前正在發生的變化。他說，正是基於這些變化，他將在十二月二日至三日與戈爾巴喬夫舉行首腦會晤。

布什表示，他將「努力促進」東歐國家的「改革和民主進程」。

布什說，他希望在會晤中能聽取戈爾巴喬夫「關於他將確定的蘇聯對東歐政策的新方針的意見」，也希望「了解戈爾巴喬夫對於他在國內面臨的挑戰的想法。」

就在布什發表這一講話的前一天，戈爾巴喬夫在會見法國外長迪馬時批評西方國家號召「輸出資本主義」。

美國白宮發言人菲茨沃特今天拒絕了戈爾巴喬夫提出的這一批評。

科爾談援助東德計劃 將提供醫療設備人員

但經濟援助須視東德實行改革而定

【路透社波恩十六日電】西德總理科爾星期四應允給予東德人道援助，但把大規模經濟援助與東德的重大改革掛鈎。

科爾告訴國會說，波恩將會對東德提供醫療援助、設備及人員。東德的衛生服務因技術人員大量流往西德而遭受重大打擊。

但他排除在東德引入影響深遠的經濟及政治改革之前，給予東德實質經濟援助的可能。

科爾及其他歐共體領袖將於星期六在巴黎開會，討論東歐出現的波瀾壯闊的改革。

外交界消息人士說，預料西德外長根舍將於下周飛往華盛頓，向美國通報近期的發展。

英外相昨訪柏林牆 稱東德改革未完全

【法新社柏林十六日電】英國外相韓達德星期四排除任何英國高層人員將會訪問東德，這要等到該處成立「真正的民主制度為止」。

早上到過柏林圍牆之後，韓達德警告「東德的改革進程仍極不完全」。

印大選前民意調查 國大黨行情被看淡

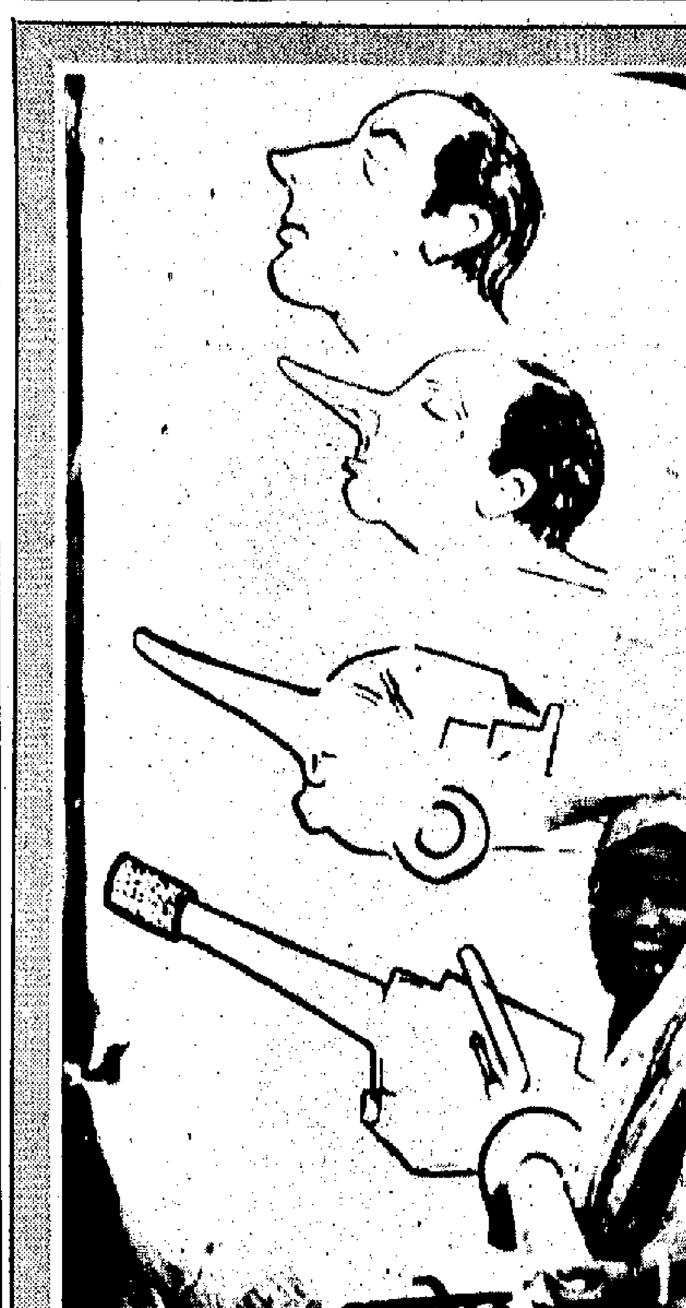
選民稱拉吉夫應對宗教暴亂負責

【法新社新德里十六日電】一個獨立民意調查結果星期四宣佈：總理拉吉夫·甘地的國大黨將於下星期印度國會選舉中落敗。

調查結果說，正在競逐五百二十五個席位中之五百〇九個的國大黨，只會贏得一百八十到二百一十五個。

總統說，由「蘇吉特·巴拉公司」替銷量廣泛的《星期日》周報進行的調查，於本月第一個星期前問了三十八個選區的一萬一千五百選民，一星期後又在三個選區內再調查一次。

這個列於十一月十九日號《星期日》雜誌的調查說：「我們的結果顯示國大黨將失去百分之五，故此最終結果甚至會低過調查日所得的二百一十五席。」調查說，約五億選民最關注的題目是地方自治與貪污，過半受調查者指責拉吉夫認為過及全國各地的印度—穆斯林爭端的惡化負責。



總理與大砲 印度反對派在加爾各答張貼漫畫，顯示總理拉吉夫的樣子逐漸變成一座大砲。拉吉夫的政府飽受軍火交易貪污醜聞困擾，為了十一月底的大選，反對派正集中力量削弱政府的聲望。（美聯社）

保加利亞與日夫科夫

巴黎通訊　本報特約記者　高潔

三十三年乾坤大變

十一月十二日，柏林週末震撼全球之際，全世界驚聞她的死訊：九十三高齡的西班牙共產黨名譽主席、「熱情之花」伊巴露麗，在見證了二十世紀國際共產主義運動的光輝、憧憬、反思……之後，終於撒手塵寰了。

……大半個世紀之後，七十八歲的保加利亞黨總書記兼國家元首日夫科夫，也緊跟前東德頭號人物昂納克（七十七歲），突然於週五宣佈辭職了。這些年輕時功略超卓的反法西斯老戰士，畢竟翻過了他們最燦爛的一頁……。憑了他農民式的慧黠，日夫科夫統治保國三十三載，從赫魯曉夫到戈爾巴喬夫，中間歷經保守派勃列日涅夫、安德羅波夫和契爾年科，居然輕舟已過萬重山。

乾坤大變。世界已非日夫科夫五十五年前入黨時的世界。解放前，保國是歐洲最落後的農業窮國。如今卻是工業佔國民收入比重百分之七十的工業／農業國。經濟增長速度居經互會諸國前列，而且是東歐外債最輕的一國。一九八六年，他們每一百戶人家中，擁有私家車三十九輛、電話四十五部。農民已享受了二十四年的月薪，衆多兄弟國望塵莫及。而總書記今年一月對法國《世界報》說，「我們很知道資本主義自己也改變了，有了新的內容。資本主義道一進化，是對我們社會的衝擊。」

東歐改革始自保國

西方觀察家們都驚嘆他晚年對蘇聯熱情冷卻了，對戈氏「公開性」與「改革」的新思維，無非陽奉陰違，手法是先吻它，然後扼殺它。不過天下事都是相對的。今年年初，法國總統密特朗首次訪保，以示「兩個歐洲互相靠攏」之意。日夫科夫在法國元首來訪前夕，接受《世界報》訪問，自豪地提醒對方：

「你們知道嗎？是我們首先在保加利亞提出限制幹部連任期限的。我們建議領導幹部連擔兩任，每任五年。連到第三任，就算特殊了。我們的建議為所有社會主義國家所採納。人們可不能懷疑我要掌權到死吧。」

保加利亞人均年入四千美元，中國是二百三十美元。近三年來，北京十分認真地向保加利亞的政治體制改革取經。一九八七年七月保共中央全會之後，中國國務院屬下的理論刊物《現代國際關係》一口氣連續幾期讚美東歐諸國的改革新氣象，探討其經驗得失。中國總結保國四十多年的巨大成就，主要原因是「長期保持安定團結的政局」、「始終把經濟發展列為黨和國家工作的重點，不搞羣衆性政治運動。」

改革行政機構，保共三年前已邁出了一大步，三十八個州濃縮為九個地區，三萬三千幹部丟了鐵飯碗，卻減少了附贅懸疣的官僚主義，羣衆譽為「不流血革命」。被精簡的幹部，一半調入工廠，妻子則調到前途光明的電子工業等部門。另一半人，再行培訓。一大批「反法西斯和反資本主義老戰士」，到了退休年齡便退下去，政治生活待遇保持不變。那些對改革遲疑、頑抗的領導，一律要處理。日夫科夫批評道：「有些幹部在抗戰年代非常活躍，卻不理解我們新的起步了。」總書記似乎頗有幽默感，八七年夏天，在一片反個人崇拜熱潮中，居然自己帶頭，摘下辦公室裏他本人的、和戈爾巴喬夫的肖像。

近年增長率下降

深化經濟改革之後，大部份企業有了自主權，實行獨立經濟核算，自負盈虧。大批獨立商業銀行應運而生。職工薪水視銀行好壞而增減。總書記概括道：「我們的結論是：在國家面前，所有繳稅的企業，不管是合作、私人、家庭或承包的業主——一律平等。」國家的角色，變行政干預為經濟調節。物價將來取決於國際市場，但在目前這過渡時期，「國家要規定消費品價格，因為我們不能聽任通貨膨脹和失業的勢頭發展下去。」這個時期，國家仍然要補貼農業、盈利率低的工業部門，和急需鼓勵的高科技……。

改革是避也避不開的了。進入八十年代後期，保國經濟增長率明顯下降。要在世紀末接近先進西方國家水平，必須以每年增加百分之七到八的高速前進——然而他們的科技水平，卻跟人家相差十到十五年哪。

保國新鮮出爐的黨總書記馬拉德諾夫，五十三歲，法國輿論一般估計，索非亞並無激烈進化的跡象」，不過新總書記是政治局成員中最溫和的一位。很難說這位日夫科夫的親信，是否別有懷抱？

（十一月三日於巴黎）

菲鬧市爆手榴彈 造成一死十七傷

疑穆斯林分離主義者所為

【合衆國際社馬尼拉十六日電】警方說，菲律賓南部一處繁盛市場星期四有一枚手榴彈爆炸，一名男童被殺及十七人受傷，該處的穆斯林分離主義者警告破壞周末舉行表決成立穆斯林自治區的投票。

警方報道，位於馬尼拉以南五百八十英里的哥打巴托省北部卡巴坎一個市場，早上十時三十分有一枚手榴彈爆炸。

報道說，事件中有一名十歲男童被殺，有十七人受傷，事發時菲律賓總統科拉桑正在哥打巴托省北部以東二百英里的巴西蘭島訪問。

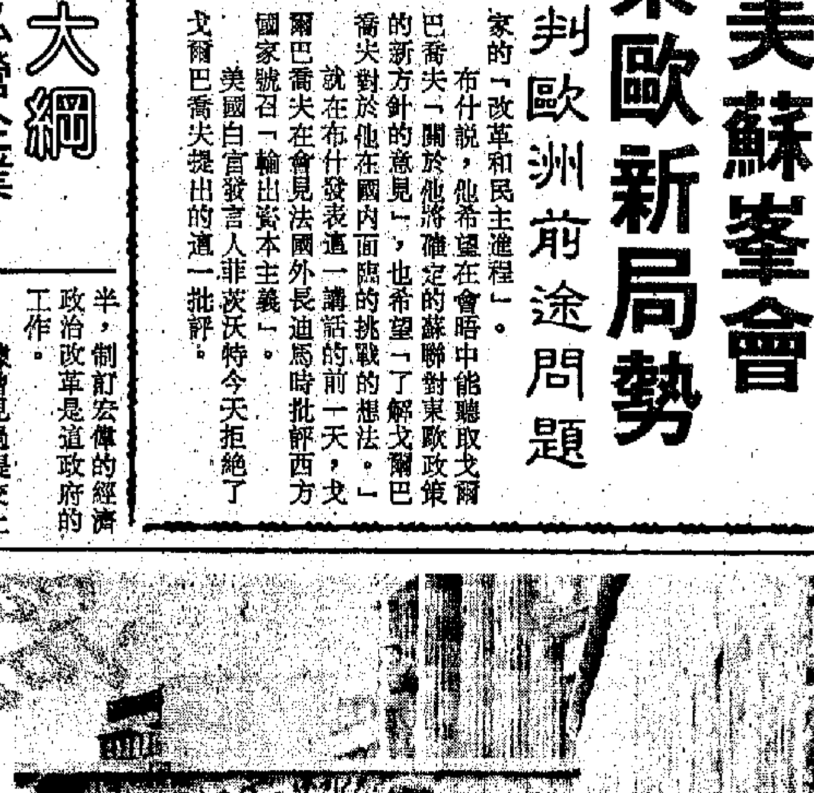
報道說，警方懷疑是穆斯林分離主義組織—摩洛民族解放陣線所為。

菲新任駐華大使 馬比蘭甘將履新

【法新社馬尼拉十六日電】菲律賓外交部長曼格拉普斯星期四說，賓利佩·馬比蘭甘將會成為菲律賓新任駐華大使。

馬比蘭甘將會取代兩周前宣誓就任外交部副部長的巴勒納·蘇亞雷斯的職位，成為新任駐華大使。馬比蘭甘現在是內政部首席協調官員，亦是菲律賓前任駐法國大使。

曼格拉普斯告訴記者說，馬比蘭甘將會「很快」上任。



數以百計的東西德人聚集在布蘭登堡門一帶，希望東德軍隊會在這極富象徵性的地點開闢另一處柏林牆通道。圖為西柏林人星期三排隊透過布蘭登堡門前的柏林牆上一小孔觀望東柏林市。（美聯社）

傳蘇曾勸捷克改革

【法新社紐約十六日電】《紐約時報》星期四報道，蘇聯上星期警告捷克，進一步延遲推行政治變革，將引起諸如東德的動盪嚴重麻煩。

據報蘇聯人曾說，過分遲緩或半心半意推行政治改革，將導致動盪，「如導致東德徹底改革的劇變」。

捷克一名部長的高級顧問說，這信息與送給保加利亞的類似。保加利亞共黨領袖日夫科夫近日下台。

【法新社波恩十六日電】一向認為自己是經濟上最成功的華沙成員國的東德人，突然要承認自己正處於深刻的財政困境之中。

行將卸任的財政部長赫賈爾星期一公開揭露了問題的嚴重性，他說國內公債已達到一千三百億東德馬克（按官方匯率計約為七百億美元），而欠西方國家的外債則達到一百一十億馬克。

匈牙利昨正式提申請 要求加入歐洲委員會

已獲多個會員國支持成功率高

【合衆國際社史特拉斯堡十六日電】匈牙利外長霍恩·久洛星期四正式要求二十三國歐洲委員會的正式會員地位，又說他認為匈牙利很有希望在一九九〇年底成為第一個東歐會員國。

外交人士說，匈牙利肯定會得到會員地位，因為它有法國、西班牙和其他重要成員國的支持，但這要求處理需時，因為歐洲的組織內部都有慢動作的官僚主義。

幾個東歐國家，包括蘇聯，已有了歐洲議會的觀察員地位，但匈牙利會是第一個正式成員國。

波蘭總理下旬訪蘇

【新華社莫斯科十六日電】蘇聯外交部新聞局局長格拉西莫夫今天在此間舉行的記者招待會上宣布，應蘇聯政府的邀請，波蘭總理馬佐維耶茨基將於十一月二十三日至二十六日訪問蘇聯。

「社交隔離法」逐步撤消

南非宣佈開放海灘 行將取消種族隔離

其他康樂設施亦將向所有種族開放

【路透社南非開普敦十六日電】南非總統德克勒克星期四開放南非海灘給所有人種，並說，他不久將取消其他康樂設施的種族隔離政策。

德克勒克在開普敦對總統委員會說，「所有海灘今後將開放給公衆。」

他表示，與社會領袖磋商之後，將撤消「社交隔離法」，此法規限公衆使用公園、圖書館及市會堂，是種族隔離政策的重要法律。

德克勒克說：「是撤取這法律的時候了。政府已決定盡快進行」，此舉是德克勒克取代博塔成為南非總統後施行的連串改革的最新動向。

德克勒克說，他二月召開議會後，將宣佈進一步的改革工作，但未有透露詳情。

海灘取消種族隔離的措施即時生效，隨後兩星期便是暑假。

過去三年，海灘的分隔措施已逐漸取消，不過，開普敦兩處海灘、德班五處海灘，及很多度假海灘仍然專為少數白人而設。

江澤民和楊尚昆致電祝賀努喬馬

賀西南非人民組織選舉告捷

【據新華社北京十六日電】中共中央總書記江澤民和國家主席楊尚昆今天聯名致電西南非洲人民組織主席努喬馬，祝賀他所領導的西南非洲人民組織在納米比亞制憲議會中贏得了多數席位。

電文說：我們相信，閣下領導的西南非洲人民組織定能團結納米比亞人民，依靠全體納米比亞人民，如期實現民族獨立。「在反對殖民主義和種族主義的共同鬥爭中，中國人民和納米比亞人民結下了深厚的友誼。我們深信，當獨立的陽光普照納米比亞這塊飽經滄桑的大地時，中、納兩國人民的友好關係必將在新的基礎上得到全面的發展。」

美商務部長昨透露 將予蘇最惠國待遇

預料會在一至三個月內宣佈

【路透社華盛頓十六日電】商務部長莫斯巴赫爾星期四說，他「估計」美國會放寬對蘇貿易限制，在一到三個月內，給予蘇聯最惠國待遇。

他在「國家廣播公司」電視台上說：「我猜這會是一到三個月內的事。」

莫斯巴赫爾說，國會與政府會向預期將於今天稍後時間公佈的蘇聯行動作出反應，通過放寬蘇聯移民的新法律。

新聞特寫

印度大選前兩派呈均勢

新華社記者　譚仁俠

選民難以抉擇

拉姆在上次大選時投了國大黨（英）的票，現在離新的大選只有一星期卻還沒有拿定主意。他是個普通僱員，抱怨物價上漲，弄不清楚國大黨（英）主席、政府總理拉·甘地到底同軍火採購中拿佣金的問題有沒有牽連。可是他也懷疑派系繁多的新人民黨如果獲勝能否保持一個穩定的政府。

這次大選，既沒有同情國大黨（英）的浪潮，也沒有反對它的浪潮。因此，千百萬像拉姆這樣的選民似乎很難作出抉擇。

拉吉夫威望下降

主要的競爭對手都放出樂觀空氣。國大黨（英）斷言它能得到「穩定的多數」，新人民黨聲稱以它為首的全國陣線將取得「明顯的多數」。但是這裏的政治分析家認為，誰也沒有獲勝的絕對把握。

國大黨（英）在競選中有不少有利條件。它是印度最老最大的政黨，有過聖雄甘地、尼赫魯和英·甘地等著名領導人。印度獨立四十二年來除兩年半以外，它一直處於執政地位，掌握國家機器，包括軍警和輿論工具（主要是電台和電視台）。它得到工商企業的支持，財源充足。拉·甘地執政五年以來，政局大體穩定，經濟增長較快，軍事力量明顯增強。國大黨（英）在競選中提出「穩定、團結和發展」的口號，爭取選民。

但是也有對它不利的因素。拉·甘地的威信呈下降趨勢，決策能力和工作方式遭到非議。國家經濟增長的好處落入富人手中，貧富懸殊，黨內矛盾有所發展。老國大黨人不滿拉·甘地寵信年輕幕僚，地方黨組織派系鬥爭激烈。對它最不利的是反對黨已在大多數選區聯合起來同它進行「一對一」的較量。

反對黨派大聯合

一九五二年以來印度舉行過八次大選。國大黨在七次大選中取得多數議席，但它所得選票從未達到總票數的一半。因此，反對黨認為，只要聯合起來，就可以擊敗國大黨（英）。

主要的反對黨新人民黨同其他四個政黨聯合組成了全國陣線。它得到左翼黨派的支持，並且同印度教政黨印度人民黨進行了議席調整，這次要選出五百二十五名議員。據報道，反對黨已在約四百個選區達成協議支持共同的候選人同國大黨（英）候選人競爭。

新人民黨在競選中保證要「恢復民族的尊嚴」，取代「腐敗的」國大黨（英）政府。它在貪污受賄、物價上漲、失業、外債等問題上指責執政黨。

現在競選活動正在緊張地進行，雙方展開激烈的角逐，鹿死誰手，尚難逆料。

【新華社新德里十六日電】

菲外長談吸引台資 稱不存在外交承認

【美聯社馬尼拉十六日電】外長孟格拉普斯星期四說，馬尼拉不需在外交上承認台灣，作為吸引台灣更多投資菲律賓的條件。

他說，與台北的經濟連繫是「逐日增進」，而台灣現已成為在菲律賓投資的最大地區。

他在記者會上說：「投資者不斷從台灣來，我們不覺得會有什麼政治承認的要求。」

本月初，中國駐菲律賓大使警告不應通過給予台灣投資以保障及會在馬尼拉及台北設立評論家認為等於官方外交使團的組織的法案。

越南人口增長快 卅年後將逾一億

越南衞生部長稱

【新華社河內十六日電】越南一位人口專家預測，越南人口按目前的速度增長，到二〇二〇年將翻一番，達到一點三億。

國家人口及家庭計劃委員會常務副主席範雙在最新一期《越南婦女報》上刊登的一篇文章中說，越南目前的人口已達六千五百萬，年人口增長率為百分之二點二三。人口高速增長是當局面臨的一大難題。

國際最新滙市股市金市行情

1989年11月16日

滙市

	香港	紐約*
港元	7.8135	7.8125
西德馬克	1.8429	1.8380
日圓	144.14	143.90
英鎊	1.5802	1.5770
瑞士法郎	1.629	1.6320
澳洲元	0.7821	0.7810
加拿大元	1.1715	1.1695

注：除英鎊和澳洲元之外，均以美元計

金市

	報價	上日收市
香港	3624	3646
倫敦	上午定價 389.10 下午定價 391.40	391.25
蘇黎世	391.25	389.75
紐約	*393.25	390.90

股市

	收市	升降
東京道瓊斯平均指數	35876.34	+24.11
新加坡海峽時報指數	1335.60	+1.88
悉尼全普通指數	1629.40	+1.70
倫敦金融時報指數	1759.20	−0.20
法蘭克福商業指數	1887.70	+20.10
紐約道瓊斯指數	*2623.16	−9.42

倫敦港股

	香港收市	倫敦收市
滙豐	7.15	7.20
怡和	24.50	24.60
國泰	8.15	8.20
和黃	8.85	8.90
置地	8.80	8.85
太古	16.30	16.35
九燈	14.60	14.65
港燈	7.70	7.80
長實	9.30	9.40
九倉	8.00	8.10

*今日截稿時指數及價位　以上行情由新鴻基資料研究有限公司提供

新聞畫頁

◀著名橋樑專家茅以升。（新華社照片）

◀一九一七年，茅以升在美國康奈爾大學土木工程系讀研究生時留影。

◀西德警察十五日在柏林布蘭登堡門附近一座蘇聯戰爭紀念碑前街道巡邏。那輛蘇製T—三四坦克，是第二次世界大戰將結束時駛進柏林許多坦克之一。（路透社）

◀一九八七年九月，正值杭州錢塘江大橋建橋五十周年之際，茅以升深情地在自己主持設計建造的大橋前留影。

▼本月底印度大選，一個候選人的支持者在腳踏車上裝上擴音器，十五日在北部馬圖拉鎮街上進行宣傳。（路透社）

▶一九八二年，茅以升在華盛頓接受美國國家科學院授予外籍院士稱號。

▲星期三，瑞士馬特洪峯度假勝地采爾馬特鎮，首次裝上雷達速車偵察器。多年以來，該區已禁止普通車輛行駛，但開快車的靜悄無聲的電動車輛，卻威脅到行人的安全。當地最高車速限制為每小時二十公里。（美聯社）

◀波蘭團結工會領袖瓦文薩十五日在華盛頓國會發言之後，雙手作出V字勝利手勢。美國副總統奎爾（中）和衆議院議長托馬斯·福利（右）起立拍掌。（路透社）

▲日本首相海部俊樹星期四在其東京官邸滿面笑容地接受了贈送給他的日本釀製紅酒及白酒。二百五十瓶日本紅酒及二百五十瓶白酒在十五日，在法國佳釀「寶雪萊」上市同一天，推出市場。（美聯社）

▼畢加索一幅自畫像星期三在紐約蘇富比拍賣，以四千零七十萬美元賣出。（美聯社）

美東南數州風災嚴重

龍捲風蹂躪購物區 釀成五百多人死傷

電話電力中斷 多人被困汽車屋內

【美聯社亞拉巴馬亨茨維爾十六日電】星期四，救援人員在被龍捲風吹倒的房屋和商店內找到更多的死者，死亡人數總計十九人，四百六十三人受傷，一千多人失家園。

【美聯社亞拉巴馬州亨茨維爾十四日電】警方說，一股龍捲風星期三吹襲一處購物區，一處住宅區和一所學校，造成至少十九人死亡，差不多三百人受傷，許多人被困在汽車和房屋內。

龍捲風於下午四時（國際標準時間二十一時）至四時三十分之間吹襲美國東南部亞拉巴馬州亨茨維爾市之後，警方發言人說：「數人仍被困在汽車、住宅樓宇及購物地點內。」

市長史蒂夫·赫廷格說，已經證實有十九人死亡，二百八十五人受傷，約五百人家園被毀。龍捲風吹襲該市時，正值繁忙時間，街道上擠滿了車輛行人。

州長蓋伊·亨特在設在該市馬利的災難中心說，救援隊伍會動用起重機及探射燈，徹夜在瓦礫堆搜尋死傷者。他說：「可能要等到明天才能有最後統計數字。」州長說，五十名國民警衛軍已經派往該市，搜索及救援設備亦已運往該市。

電話通訊及電力已經中斷，而唯一仍然廣播的電視台報道說，龍捲風造成廣泛損毀。

國家氣象處較早時說，一股龍捲風吹襲東亞拉巴馬州的梅爾洛山谷村，至少一所房屋嚴重損毀，有些人受傷。氣象官員說，有人被困在一所倒塌的房屋下。

當局說，在喬治亞州，一股龍捲風吹襲帕爾梅托附近兩個活動住房停車場和一條州際公路。五人受傷，其中四人傷勢嚴重，至少二百人需要疏散。帕爾梅托位於亞特蘭大州東南約四十公里。

西南部北卡羅來納州當局說，兩股龍捲風星期三晚襲擊該地，亨德森縣一所空屋被毀。

國家氣象處又報道說，龍捲風亦在肯塔基州及密西西比州造成輕微財產損毀。

龍捲風十一月十五日吹襲喬治亞州柏爾梅托，在繁忙的八十五號州際公路上一輛卡車被風掀翻。（路透社）

展覽內衣 歐沙爾一九九〇春季內衣系列星期三在倫敦展出，模特兒穿着其中數款上街宣傳。（美聯社）

被困井底 水浸三天

印六十礦工脫險

六人仍失蹤恐怕已罹難

【合衆國際社加爾各答十六日電】官方人士說，救援人員星期四把已困了三天的六十五個礦工從西孟加拉邦一個水淹礦井內救了出來，但仍有六人失蹤在那個充滿水的礦洞中，恐已死亡。

礦務公司人員說，憂慮的親友在見到第一個礦工出現時，歡呼起來。他是在黎明前從馬哈維爾煤礦的救援洞中冒出來的。

救援人員用抽水機把這個地下一百英尺深的礦洞的水抽乾，然後再鑽一個廿四英寸闊的洞達到被困礦工處，後者逐一登上一個鋼製吊艙，由人拉上地面。

一個政府官員說，到了早上八時五十分，我們救出了六十六個礦工，他們精神很好，已送到醫院去。

礦務公司與警員說，還有六個礦工找不到，可能被突然的泛濫淹死了。

稱可預防小兒麻痺症腥紅熱 疫苗套裝在美暢銷 政府證實乃是假藥

呼籲家長趕快帶子女接受正式注射

【路透社華盛頓十五日電】美國政府提出警告說，一些聲稱可以使兒童避免小兒麻痺症、腥紅熱與腮腺炎的疫苗，其實只是酒精、水和糖片。

食品及藥品管理局（FDA）在聲明中說：「那些購買並使用了這些未經認可產品的父母，應馬上帶他們的子女去接受疫苗注射，因為那些套裝用品並不能提供保護作用。」

食品及藥物管理局說，這個套裝相信是由愛達荷州的占姆士·所羅門發售的，他在宣傳品中自稱物理治療醫生。

根據愛達荷州法律所羅門已被拘捕，食品及藥物管理局正調查是否有可能根據聯邦法加以起訴。

美專家稱否則會有反效果

血壓正常人士 毋須限制食鹽

【美聯社新奧爾良十六日電】一項研究結果表示，有些人飲食長期處低鹽份可能產生相反效果，但其他的醫生堅持最好還是放棄鹽瓶。人們一向認為鹽是高血壓的死因。

威斯康星醫學院高血壓中心主管伊根醫生說，他的研究發現，血壓正常的人嚴格限制食鹽可能有害處。

他說，相信美國心臟科協會建議每日限制食鹽七克，或約一至二茶匙的食鹽量是安全的，但表示，在大衆採納更嚴格食鹽份量規定前，有必要進一步研究。

懷雙胞胎女侍應 捧腹狂追一劫匪

【合衆國際社明尼蘇達州聖保羅十六日電】終日站着幹活且身懷雙胞胎已四個月的卡倫·霍伊爾，在人們想像中是不可能去追趕他人的。但作為一名好的女侍應，她認為協助她的顧客是重要的。

為此，她協助追逐一名流浪漢，該流浪漢涉嫌於星期二在她工作的那間餐館內行劫時，刺傷了一位老年人。

警方說，八十六歲的伯納德·楊格，星期二下午從廷卡普餐館休息室內東歪西倒地走出來說，他被一名剛從門口跑出去的男子刺了一刀及劫去財物，說完後便倒在地上。

身高僅四英尺十一英寸的霍伊爾，和二十五歲的顧客吉姆·伊爾斯，立即沿街追逐那名疑兇，直至警察趕上去將劫匪逮捕為止。

在被問及她為什麼要為楊格的街包而冒險時，二十四歲的霍伊爾回答說，「因為他是一名顧客，他是這間餐館的常客。」

澳洲人愛曬太陽 皮膚癌患者亦多

三分二老年人患皮膚癌

【路透社墨爾本十六日電】澳大利亞人要為古銅色的皮膚及愛好運動的形象付出高代價，澳大利亞的皮膚癌數字是世界最高。

癌病專家說，終生在澳大利亞的人之中，有三分二人到七十歲時將出現若干類型的皮膚癌。

但夏季來臨，澳大利亞人無懼於統計數字和地球臭氧層變薄，再次脫下衣服，奔向海灘。

據當地一句笑話，這是世界唯一肉類自行翻轉烤炙的地方。澳大利亞人酷愛戶外活動，是因為一千七百萬澳大利亞人中，有大部份是歐洲人後裔，其中很多人期望有棕色皮膚、藍眼睛和金頭髮。

提純工業油脂製食品 南朝鮮證實無礙健康

但已知會多家即食麵廠勿輸入廉價油

【美聯社漢城十六日電】衛生官員星期四宣佈說，用提純工業用油脂製成的即食麵等即席食物對健康無害。

保健社會部長金鍾仁說，由大學教授、檢察官與消費者團體進行的化驗顯示，食品公司用進口工業用油脂製成的即食麵及其他食品，並未含有任何有害健康成分。

但金氏說，南朝鮮多間公司將被要求不要從美國進口廉價油脂和劣質牛脂來進行食品加工。

上星期，檢控官宣稱，幾間大食品公司使用了非食用美國油脂來製造即食麵——南朝鮮最流行即席食品，以及其他產品，引起一場風波。

十二位名家傑作拍賣

印象畫與現代畫有價 71件賣得二億餘美元

日本買家大手筆購入其中五件

【合衆國際社紐約十六日電】星期三晚，一批印象派與現代藝術作品售得創紀錄的二億六千九百四十萬美元，又為十二位畫家創下拍賣紀錄，另一幅畢加索早期作品售得四千零七十萬美元。

在蘇富比拍賣的整批七十四件繪畫及雕塑，售出了七十一件，其中四十四件售價超過一百萬、羅丹與畢加索的作品創下了紀錄，後者的雕塑——一九〇九年銅像「女人頭像」，售得九十萬零七千五百美元。

日本買家最成功，投得七件頂尖作品中的五件。

這次拍賣，打破了星期二在佳士得創下的二億三千二百四十萬美元的整批拍賣價，又為米羅

小島國有此風俗 裸胸無罪禁露腿

【路透社莫爾斯比港十六日電】主辦者星期四說，競逐巴布亞新畿內亞小姐的青年女子，公開亮相時露胸是可以的，但露腿則被禁止。

他們說，他們已向輿論壓力讓步，其中包括有投訴說，參賽者穿泳衣亮相，將於引誘男人強姦。故此，這個南太平洋國家的佳麗將於出場亮相及加冕夜穿泳衣之時，在腰部加穿一件沙龍。

但在民族服裝項目，各佳麗會以無上裝姿態出現，不過那些草裙是遮蓋着腿部的。

公衆亭

僅助理社工主任有津貼

編輯先生：我們乃一羣社會工作者，就銓敘科發表只有助理社會工作主任（五職系之一）將會被發放其新級表起薪點的十分一為特別津貼表示不滿，認為這對其他職級的社工不公平。我們所持的理由有以下四點：……降至十四點，七年後，政府在作出相應行動以挽留社工人手流失的同時，又再一次遺忘了這羣正在前線努力的社會工作助理，難道政府認為這羣默默耕耘的工作者不重要，又難道政府竟不見他們這一職級的社工助理，相配合而去運作，若因這一件事而令大家有猜忌或令其他職級的工作人員洩氣，損失多大。

㈣造成助理社會工作主任在與同工合作時的尷尬——銓敘科這一決定，無形中將助理社會工作主任，在社工職級表中特別了出來，在「厚此薄彼」的情況下，助理社會工作主任在與其他職級社工……

尋人啟事

陶慧華尋胞兄陶啟武

陶啟武，四川鹽亭人，一九四九年隨軍去台灣，知其下落者，可函上海北蘇州路四百號四一五室。陶慧華（一一四四四）

陳定昌尋妻劉鳳娟

劉鳳娟現年六十三歲，一家人原住福建……

紹介品 …類廣告 …招廣告，高$2\frac{1}{4}$×2" …價$90元 …告，大字4個，…個，每天$15元 …話：5-8343063 5-8381829

…式訂期貨 …華國貨樓上） …7717189 …部 …益華有限公司 …號（近雅園賓館） …256561 …李東威

香港軒尼詩道188號2樓 電話：5-754356 傳真：5-8383413

…5噸雙排座農夫車，的士 …平板貨車，9座、10座吉 …新日野、實力、五十鈴五 …坑機、吊機、劇車、發電

…列室 …平超級市場

…280 SE，250 …輛車 …柴油、電油 …YN85雙排座農夫車 …華七座吉普車 …噸平板貨車 …橫台山羅屋村

僅助理社工主任有津貼 其他職級社工感不公平

指銓敘科「厚此薄彼」會影響工作士氣 希望當局訂出合理政策穩定人心

公眾亭

編輯先生：

我們乃一羣社會工作者，就銓敘科發表只有助理社會工作主任（五職系之一）將會被發放津貼表示不滿，認為這對其他職級的社工不公平。我們所持的理由有以下四點：

㈠人才流失，非只助理社會工作主任——如銓敘科諸位不是善忘，應還記得社會署公共援助組的福利工作員，他們的工業行動不是剛停止嗎？究這次行動，主因在於人手不足，工作員感工作量大所致。既然銓敘科以增加津貼來挽留人才，為何不包括福利工作員在內？

㈡歧視社會工作助理——一九八二年，政府已將社會工作助理的起薪點，從十七點降至十四點；七年後，政府在作出相應行動以挽留社工人手流失的同時，又再一次遺忘了這羣正在前線努力的社會工作者，難道政府認為這羣默默耕耘的工作者不重要，又難道政府竟不見他們這一職級的社工助理，也一樣正承受著人才流失所打擊嗎？

㈢打擊社工界士氣及造成社會人士對社工看法的分歧，社工職級表上非只助理社會工作主任一職級，社工界的運作好比一副運行中的機械，是需要不同零件（不同職級）相配合而去運作，若因這一件事而令大家有猜忌或令其他職級的工作人員洩氣，損失多大。

㈣造成助理社會工作主任在與同工合作時的尷尬——銓敘科這一決定，無形中將助理社會工作主任在社工職級表中特別了出來，在「厚此薄彼」的情況下，助理社會工作主任在與其他職級社工在合作上，小不免會有尷尬的情形出現，甚至會影響彼此在工作上的合作。

因此，我們希望銓敘科諸公，不要只狹視社工界某職級人才流失情況，而應宏觀地去正視此問題，去定一個能穩定人心的政策，以安撫其他職級社工。

一羣社會工作者謹上

一九八九年十一月

香港以外地區僱傭條例 適用於前往內地工作者

僱傭契約交勞工處處長核簽更有保障

法例解答

讀者經朋友介紹，擬打算往北京一外資飯店任職廚師，但他對於受僱於內地的僱傭契約條例不甚了解，故來電本報查詢前往內地工作，需注意些甚麼條例？

讀：《香港以外地區僱傭條例》適用於由香港前往外地（包括中國大陸）工作的體力勞動工人，但不適用於下列三類人士：①在船上或飛機上服務的人士；②前赴英國就業的人士；③在某種情況下移居外地就業的人士。

前往海外（包括中國大陸）的體力勞動人士應注意其合約的內容，例如合約上的僱主姓名和公司名稱，合約內註明受僱者的姓名及其他細節，如將會前往甚麼地方工作及所做的工作性質、工作的日數和時間量、工資及超時的計算、工資以日薪或月薪或時薪計算、支付工資的方法、假期與年假等福利，有關僱員及隨同家屬的食、住、醫療及僱員賠償細節，原地的安排，以及遣返契約期限或更改或終止契約的手續等重要事項。

任何契約的期限，若沒有家屬陪同者，為期兩年；若有家屬陪同，則為期三年，但以當地法例為準，通常期限以較短為可靠。

同時，若契約中某項條款違反法例任何規定，或勞工處處長認為契約的條件對工人有欠公允或不能充分保障工人利益時，處長可拒絕簽署。而每項海外僱傭契約必須於僱員在離港前，勞資雙方簽署後，呈交勞工處處長核簽，這才更獲保障。

讀：

油蔴磡臨屋衛生環境 不少地方已獲得改善

房署稱會定期清理垃圾沙井及野草

見報回聲

本版日前曾刊登荃灣油蔴磡臨時房屋區互助委員會的來函，投訴區內入口處側的坑渠淤塞，污水溢出路面，且垃圾渠側長滿野草，嚴重影響環境衛生。

記者將有關情況分別向房屋署及區域市政總署反映後，接獲葵興邨房屋事務經理覆函，就居民的投訴作出解釋及表示情況已獲改善。

最近，記者再到油蔴磡臨屋區察看，發覺環境衛生方面的確已有不少地方已有改善，包括位於昌榮路的出口污水長流的情況已不復見；橫亘於路口的垃圾桶障已移走，山邊的坑渠已加上石屎冚蓋，渠邊野草亦已清除。

以下，是葵興邨房屋事務經理的覆函全文：

大公報編輯先生：

貴報日前刊登「油蔴磡臨屋區互助委員會」的來函，提出有關區內環境衛生一事，謹答覆如下：

㈠居民遷離後所遺下的傢俬雜物通常集合於垃圾站，以便本署每星期安排車輛搬走。

㈡第三十一座側之坑渠實乃兩個沙井組合，本署除定期派人清理沙井及噴注防蚊油外，亦經常更換已損壞之沙井石屎蓋。

㈢有關野草問題，本署每季皆派人清理一次，最近一次剛於十月六日完成。

日後有關油蔴磡臨屋區內的查詢事項，居民可於辦公時間內直接致電○一四二六三四五五，與臨屋區辦事處職員莫太聯絡，以便迅速辦理。

葵興邨房屋事務經理 陳世綱

一九八九年十月廿五日

上：油蔴磡臨屋區山邊坑渠已加上冚蓋，野草亦已清除；下：該山邊未改善之前情形

富善商場少年喧嘩 警方稱情況已改善

照函覆

大公報編輯先生：

貴報於八月二十八日刊登讀者陳先生來信，投訴一羣不良少年，晚上聚集在大埔富善商場內一間便利店門外喧嘩吵鬧，造成滋擾。

警方一直以來均有注視上述問題，並已採取適當行動，現時該處滋擾情況已有所改善。

多謝貴報對上述問題的關注。

警務署署長顧理圖（警察公共關係科總警察新聞主任顧穆士代行）

一九八一年十一月

為學生探討建港途徑 「香港好公民」講座

九龍明愛歡迎學校社團合辦

社會服務

九龍明愛社區中心由現時開始至明年一月期間，歡迎學校及社團邀請合辦「我是香港好公民」講座及研討會，目的是透過小組討論及遊戲，為學生分析香港的成就及其成功因素，探討參與建設香港的途徑，使學生對建設香港有更多的認識、成為香港有朝氣和貢獻的新一代。

活動可按各學校或社團的要求，學生青年的興趣和級別作出適當的安排。形式可採用講座、遊戲、幻燈片、小組討論及分享等，分別適合於學校的週會、早會、班會或任何社會服務圈中帶出，時間亦可因應需要作出相應的調整。

該項活動是不收取任何費用的，主辦機構更會攜同有關「我是香港好公民」的資料或小冊子，分發給各參加者。

該中心歡迎各學校或社團的負責老師或職員直接致電三—三九三七一五，聯絡安排各項座談會。

扶康會興華中心 下周一為開放日

▲扶康會興華中心為慶祝成立十周年，將於十一月二十日舉行開放日，時間為上午十時半至十二時半及下午二時至五時，內容有中心介紹、幻燈、展覽……等，歡迎各界人士參觀。地址為柴灣興華邨和興樓四○一至四○九室。電話：五—五八○二四四。

通告板

踏上健康人生路 精神爽利身體好

滄海浮沉一女子 心路歷程話你知

▲「踏上健康人生路」活動：元朗大會堂主辦，十一月廿一日至十二月二日在元朗大會堂展覽廳舉行，內容包括有健康人生展覽、健康常識之幻燈片及電影放映，開放時間由上午十時至下午六時。十二月二日更有一項健康檢查，檢查內容有度高、磅重、量血壓、驗小便、血糖及健康諮詢，費用只收十元，歡迎十二歲或以上人士參加。報名可往元朗大會堂二樓或電○—四七六四○八查詢。

▲我的心路歷程：聖匠社會服務中心十一月二十二日舉辦，活動旨在透過當事人的自述與分享，讓參加者了解一位曾在色情場所浮沉數載的女性的心路歷程，歡迎年滿十六歲的人士參加。查詢可電三—六二三四九七，報名請到紅磡山谷道邨第一座地下。

▲說話技巧訓練班：香港仔明愛社區中心屬下南區社舉辦，內容包括如何介紹自己、打開話題技巧及增強表達能力，上課日期由十一月廿三日至十二月十四日逢星期四晚，歡迎十八歲及以上人士參加，費用每位二十元。報名可到香港仔田灣街廿二號地下，查詢可電五—五二四二一一一。

▲「攜咪世界」婦女活動：石硤尾明愛家庭生活教育組主辦，十一月廿三日至十二月九日逢星期四、六活動，內容包括婦女疾病與健康、鬆弛精神壓力、婦女的自我形象及夫婦溝通兩心知。歡迎深水埗區的婦女參加，並附設美容講座。查詢可電三—七七七一二一一四，費用每節十元。

▲糖尿病人營：觀塘社區健康發展計劃與國際獅子總會港澳三○三區合辦，本月廿四至廿六日在西貢白沙灣海上活動中心舉行，使參加者得以專業指導員指導下，了解及留意生活習慣，收費每位五十元（三日兩夜），活動內容包括：烹飪示範，專題講座，意見交流，驗血糖及集體遊戲。欲參加者可附回郵信封，寄觀塘聯安街卅五號地下觀塘工業健康中心，封面註明「索取糖尿病人營表格」。

尋人啟事

陶慧華尋胞兄陶啓武

陶啓武，四川鹽亭人，一九四九年隨軍去台灣，知其下落者，可函上海北蘇州路四百號四一五室。陶慧華（一一四四四）

陳定昌尋妻劉鳳娟

劉鳳娟現年六十三歲，一家人原住福建馬尾。因我被調往杭州，她隨母（湖南桃源人）及兒子陳川姆等同去台灣，一直未通訊。盼來信浙江溫州市樊宅巷二十七號。陳定昌（一一四四五）

梁山柏尋兄梁宗坤 姐梁嬋英

梁宗坤現年五十八歲，廣西人。一九五○年初至越南，一九七五年迄今無音訊；梁嬋英今年六十一歲，一九四五年抗日戰爭勝利後，旅居泰國，一九七四年以後中斷聯繫。盼來信廣西欽州市人民南路二五一一。梁山柏（一一四四六）

覃守榮尋夫王炎城

王炎城，又名王統羅，七十二歲，海南瓊山縣人。原為國民黨六十四軍一八○團團長，一九五○年到香港後去台灣，一九六二年失去聯繫。盼知消息函告：湖北省宜昌市冶金公司鄧禮齡轉。覃守榮（一一四四七）

柳金生尋父張距濟

張距濟，年七十三歲，山東濟南市人，國民黨軍王耀武部軍官。一九四八年曾派人來濟南接走其妻柳開英，後去台灣，以後音訊斷絕，思念不已。請來信山東濟南市五里牌坊五金廠宿舍柳金生。柳金生（一一四四八）

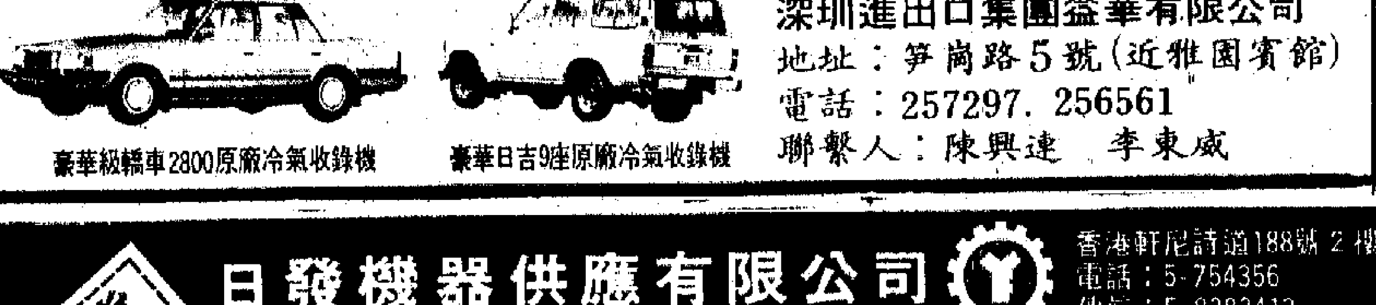
商品介紹 分類廣告
商品介紹廣告，高2¼″×2″ 每天特價$90元
分類廣告，大字4個，小字36個，每天$15元
專線電話：5-8343063
FAX：5-8381829

日產中國代理：合誠汽車有限公司
備有現貨左軚車供應及歡迎訂購各款日產汽車原廠零件
為確保車輛質素，所有新車均停泊在有蓋停車場，專人管理及保養，定期檢查，保持新車出廠前的最高品質水準。
貫通中國及日產
NISSAN
合誠全力作橋樑
救護車及特種車・吉普車・麵包車・26/30座中巴
0.75至2.75噸單排及雙排座農夫車・豪華及標準型轎車
香港禮頓道9-11號合誠汽車大廈 ☎5-8918338(22線)
九龍何文田道118-120號 ☎3-686235(10線)
新界荃灣眾安街2-8號 ☎0-4934151(6線)
新界元朗大馬路240-242號福德樓 ☎0-4759241(7線)
九龍旺角昧禮街368號 ☎3-815325(6線)
中國業務部：☎5-8918028 圖文傳真：☎5-8345415
深圳市汽車陳列室：深圳市人民北路126號物資大廈地下 ☎253620
自備批文，可在深圳提貨
日產雙排座「皮卡」農夫車
日產雙排座「卡星」農夫車

華多利汽車有限公司
直接進口・常備現貨・實力雄厚・批發價錢・全港最平・代訂期貨
地址：九龍彌敦道301-309號嘉賓商業大廈1310室（地鐵佐敦站・裕華國貨樓上）
今日現貨 電話：3-7706822（7線）圖文傳真：3-7717189
常備日野原廠車陣及載重貨車4.5噸、6噸及8噸出售。
海外經濟貿易總公司
地址：海口市龍華路36號海聯龍華大厦4－5樓
電話：24167 圖文傳真：24135 聯繫人：李青、林存純
12座原廠前後冷氣收錄機 1.5噸農夫車日本冷氣收錄機 豪華8座原廠冷氣收錄機 豪華級轎車2800原廠冷氣收錄機 豪華日吉9座原廠冷氣收錄機
深圳市汽車展銷部
深圳進出口集團益華有限公司
地址：笋崗路5號（近雅園賓館）
電話：257297. 256561
聯繫人：陳興達 李東威

★華粵汽車有限公司★
左軚全線車系
陳列室：土瓜灣譚公道115號地下 電話：3-7135191

日發機器供應有限公司
香港軒尼詩道188號2樓 電話：5-754356 傳真：5-8383413
現貨 包送交錦灣
全新左軚豐田12座、15座、F型豪華型麵包車原裝空調收音機，1.5噸雙排座農夫車，的士頭六座位農夫車，皇冠高級轎車，26座高頂旅遊巴士，DYNA三噸平板貨車，9座、10座吉普車，三菱豪華型吉普車，五十鈴新款12座麵包車，日本全新及翻新日野、實力、五十鈴五至十二噸自卸車、貨車、油缸車，全新及翻新裝載機、推土機、挖坑機、吊機、剷車、發電機。



俊業汽車有限公司 全港最大左軚全線車系陳列室
沙田大圍成全路25-27號成全工業大廈G3地下 電話：0-6011373-7 傳真：0-6011739 全港獨有汽車特平超級市場

西德左軚平治豪華轎車
現貨供應轉口國內
全新：500 SEL, 300 SEL
翻新：500 SEL, 380 SE, 280 SE, 250
日本翻新轎車
藍鳥・桂冠・公爵
卡蓮娜・姬仙達・大皇冠
全新左軚日產藍鳥公爵
藍鳥2.0SGL 桂冠2.4SGL 電窗，風油軚空調
公爵V6型3.0特級豪華T把，設備齊全
全新左軚豐田2.8皇冠
F型豪華八座 12座麵包車
富豪740GLE轎車
豐田26座中巴柴油、電油
豐田YY61、YN85雙排座農夫車
三菱LO47豪華七座吉普車
三菱T850八噸平板貨車
實運貿易有限公司 ☎3-323351 渡船角文昌樓40號二樓 傳真：3-7800647
中運汽車貿易有限公司 ☎0-4885511 石崗橫台山羅屋村

位於大道中由租庇利街至永樂街一段
中西區首個地點重建 將動用經費八十億元
土地發展公司總裁並透露另六個重建地點

【本報訊】土地發展公司總裁石禮謙昨日表示，該公司將會動用八十億元進行皇后大道中由租庇利街至永樂街一段的地區重建計劃，預計最快可在九四年完成。

石禮謙昨日出席中西區區議會會議時，提出一份中西區重建策略研究報告，該報告建議將中西區其中七個地點作區域性重建。這七處地點面積由一公頃至四點七公頃不等，當地樓宇超過一半建於一九六六年以前。據顧問公司建議，將來重建住宅用途的地方主要集中在皇后大道西及荷里活道以南，而商業發展則集中在中西區東部，接近上環地鐵站及東西主要大路附近，至於中環商業區，西面以機利文街及永樂街為界，並包括由皇后大道中以南一直伸展至荷李活道為止。

在具體介紹七個擬重建區的位置時，石禮謙表示，顧問公司建議的七個地區，分別位於：㈠皇后大道中、租庇利街、永樂街，及德輔道中包圍而成的樽型地帶；㈡皇后街至文咸西街一段；㈢皇后街以西到西邊街一段；㈣正街至東邊街一段；㈤鴨巴甸街、荷李活道、擺花街與威靈頓街交匯之處；㈥必列啫士街至城隍街一段；㈦太平山街、荷李活道、水池巷交匯之處。

石禮謙表示，目前土地發展公司已將皇后大道中由租庇利街至永樂街一段列為首批進行重建的地點，並已交港府審批，如計劃獲得通過，便會運用八十億元作為收購及建設費用，預計可在四至五年內完成。

受重建影響居民商戶 會得到合理現金賠償
土地公司並計劃購樓安置受影響居民
位於摩利臣街的上環街市擬改為文藝中心

石禮謙表示，由於地點適中，計劃中租庇利街至永樂街一段將會發展成為商業中心，而有關設計亦會預留地方作為公共休憩空間及作興建社區、團體設施之用。

提及賠償方面的問題時，石禮謙表示，受重建計劃影響的商戶及居民都會得到合理的現金賠償。同時，土地發展公司已計劃在第三街興建住宅樓宇及向私人發展商收購一些位於西環的住宅單位以安置受影響的居民。他並承諾如居民無能力購買住宅單位時，可以以低於市價百分之五十的租金租注該公司為居民提供的樓宇單位。

由於中西區存在很多古老及傳統的行業，石禮謙建議港府重修位於摩利臣街的上環街市，將其改為一個文化及藝術中心，並將區內一些小規模行業遷入街市經營，這樣一方面可安置部份受重建計劃影響的商戶，同時亦可保留一些傳統工藝作為該區的特色。他估計進行這些工程需費約三千萬元。

另外，石禮謙表示土地發展公司亦考慮到在重建區域中增建社會福利設施，因此在幾項作為安置受影響居民的樓宇中都分別設立老人中心、護理安老院及學生溫習室等。

洽售不成離珠寶店後出事
猶太商被劫鑽飾 價值達百萬美元
三匪登的士下手 事主追賊不遂

【本報訊】一名猶太珠寶商人，昨日上午在紅磡一間珠寶店擬出售一批價值一百萬美元（折合港幣七百八十萬元）的鑽石首飾，但因價錢不合未能成交。當他離店後在附近截的士時，被三名劫匪登上的士打劫，事主在手槍指嚇下，被劫走該批鑽石首飾。警方已對此宗案件展開調查。

事主為猶太人，據稱，他是於日前攜帶一批鑽飾來港擬出售。前日，事主曾攜帶一些鑽石樣辦到紅磡民樂街一間珠寶行洽談出售，對方有意購買，雙方約定翌日帶備鑽飾到來交易。

昨日上午十時三十分，猶太商人以皮喼裝着該批價值一百萬美元的鑽飾依時到珠寶店交易，但最後因價錢不合而未能成交。稍後，猶太商人攜同鑽飾離開，在民樂街與民裕街交界處截停一輛的士（EF五×二三），此際，三名劫匪從附近的梯間撲出，登上的士，其中一人用槍指嚇姓林司機開車，的士駛至佛光街臨屋區時，匪徒掠去事主的皮喼後落車，越過馬路，在對面線截登另一輛的士（DY三一×三）逃去。

事主不甘損失，要求的士司機開車追賊，惟途中已失去賊人所乘的士蹤影，於是透過的士司機的無線電報警。稍後，警方在黃埔新邨第三期尋獲該輛曾接載賊人的士，據姓麥機表示，三名賊人早已在附近落車。

警方已對此案展開調查，並呼籲對劫案可提供任何資料的人士致電警察熱線五二七七一七七。

三名假顧客掠名表 職員追捕擒一疑匪
另有四男子圖劫茶餐廳三疑匪被捕

【本報訊】三名匪徒昨日在尖沙咀一間表行藉詞選購手表，趁表行職員不覺時，掠去兩隻總值四萬元的名貴手表，但其中一名疑匪被職員制服。

現場為尖沙咀金馬倫道三號A地下一間表行。昨日下午二時半，三名男子向職員表示要購手表，期間該三名男子趁着職員不覺，奪去其中兩隻總值四萬元的手表逃走，表行職員發現，立即追捕，結果在附近制服一名三十餘歲疑匪，另兩匪則攜同兩隻手表逃去。

又訊：觀塘協和街一間茶餐廳，昨日下午遭四名男子入內搗亂及企圖行劫，但為餐廳職員制止，有三名男子涉嫌有關被捕。

昨日下午五時半，四名男子在協和街一間茶餐廳與負責人發生爭執，並借故大肆搗亂，在場茶客紛紛走避，混亂中有人企圖行劫，但為職員及時制止。歹徒見得不到好處，立即逃走，而餐廳職員立即追捕，結果在附近的巴士總站制服其中三名疑匪，交予警方，警方已進一步調查。案列作刑事毀壞及企圖行劫案處理。

遭四男子企圖行劫的觀塘茶餐廳（本報攝）

候任政務司曹廣榮 在美談港經濟地位
認為「中國珍惜一個有用的香港」

【本報訊】據港府新聞處消息：候任政務司曹廣榮表示，港府最近對於未來基本建設所作的決定，將會加强香港作為世界及地區內經濟中樞的地位，並强化它作為中國發展催化劑的特別角色。

曹廣榮星期三在美國聖荷西市矽谷世界研討會的招待會上，對與會的商業、文化及學術領袖說，這些龐大的工程計劃將會耗資一百六十億美元，並且最少需十年時間始可將這些計劃全部實現。

他說：「我們亦正採取步驟去建立香港的『人文基建』，在高等教育方面作龐大投資。」

提到香港的未來時，曹廣榮指出，大家應緊記香港一直以經歷着不穩定。他說：「我們的存在可能不穩定，但我們的適應能力及反彈力卻是充滿傳奇性。」

曹廣榮亦提及香港在過去十年的發展，是與中國的發展有密切關連，尤其以廣東省為然。

他說：「廣東省跨越邊界的投資當中約有百分之七十是來自香港的資本，單在珠江三角洲，香港的工業機構已僱用約二百萬人。」香港與廣東維持緊密的聯繫對兩地均有利益。」

曹廣榮又說：「從過去歷史來看，中國將採取一貫的、堅强及有效措施支持香港的地位。」

他說：「要明確地說明為何及如何要這樣，有着不少不同的說法，但姑勿論追隨那一派學說，其結果仍是相同。『中國珍惜一個有用的香港，香港繼續維持對中國的價值是我們生存的最佳保證。』

「我深信促進香港成為現今一個異常成功的城市的因素絕不會因為時間轉逝而告消失。」

沙田政務專員翁樂雄（前左三）及沙田鄉事委員會主席劉漢傑（前左二）等，昨在青山發電廠內參觀大亞灣核電廠模型

啓德機場發展潛力大 議員建議設統籌部門
九龍城區議員盼用作興建公屋及社區設施
配合未來人口工商業增長宜闢設地鐵支綫

【本報訊】九龍城區議會六名區議員就啓德機場未來發展規劃表示關注，他們建議港府設立專責部門，研究發展規劃和制訂發展日程表，同時應早日考慮興建紅磡土瓜灣地鐵支綫的決定。

區議員陳乃裕昨日在九龍城區議會會議上表示，港督在八九至九〇年度的施政報告中表示港府已決定在赤鱲角興建新香港國際機場，而當新機場的第一條跑道啓用後，啓德機場便會關閉，機場現址全部可供重新發展。但令人失望的是，報告中未有詳細論及啓德機場的未來發展。

陳乃裕代表其餘五名區議員建議港府：㈠考慮設立專責部門，並制訂發展日程表在適當時候公布，諮詢公衆意見。㈡由於撤消樓宇高度限制，預期必為區內增加大量人口和工商業活動，故未來規劃應配合適當的運輸設施，當局應早日考慮興建紅磡土瓜灣地鐵支綫，以作配合。㈢該場現址可考慮用作興建公共房屋及社區設施等用途。

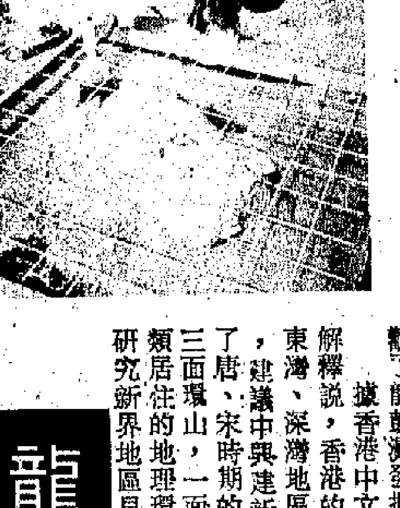
市區拓展處九龍城總工程主任黎瀚華在會上表示，政務總署將於本月二十七日召開一個簡報會，向全港十九區區議會的主席及其轄下交通及運輸委員會主席，介紹有關新機場及港口發展計劃的內容，但預計將不會特別談及未來啓德機場的用地發展問題。

沙田鄉事會委員 參觀青山發電廠

【本報訊】沙田鄉事委員會委員昨日在沙田政務處職員陪同下參觀踏石角青山發電廠。該站供應九龍及新界區百分之九十五的電力。

參觀團由沙田政務專員翁樂雄帶領。他說是次參觀由政務處籌辦，旨在加强與原居民的聯繫，並使他們對影響民生的公共服務及設施的最新發展，加深了解。

沙田鄉事委員會主席劉漢傑表示對公共服務機構力求進步，以配合香港、特別是新市鎮的急促發展，印象深刻。


考古工作人員在屯門龍鼓灘發掘出土文物

特稿

龍鼓灘掘出五千年古物

實習記者 劉粵瑛

歷史上，香港歷來都是一個採鹽業和採珠業十分繁榮的地帶，在一般人的意念裏，香港的歷史只有近幾百年的記載。本港考古學家最近在大興土木的屯門新市鎮旁的龍鼓灘地區發掘出一個新石器時代晚期的文物遺蹟，由此推測早在四、五千年以前，該處已有人類居住和活動。

古物古蹟辦事處昨日上午安排新聞界考觀了龍鼓灘發掘遺址工作。

據香港中文大學中國文化研究所區家發解釋說，香港的文化遺產是相當豐富的，在東灣、深灣地區早已發現了大量的出土文物，建議中興建新機場的赤鱲角附近，也發現了唐、宋時期的遺址。而屯門龍鼓灘地區，三面環山，一面背海，具有比較適合史前人類居住的地理環境，這次的發掘工作，將對研究新界地區早期人類的生活情況具有相當重要的意義。

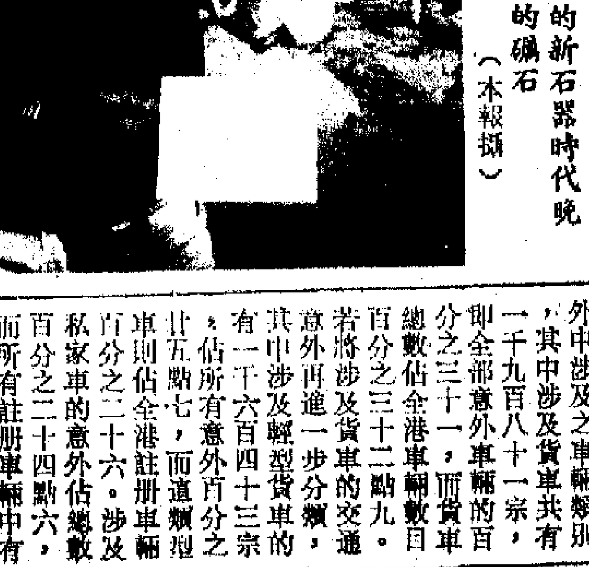
該項發掘工作於月前開始，在陸續被發掘出的石器和陶器之中，年代追溯到最早期的是一塊礪石，它是四、五千年前的人類用來汀磨工具的一塊石器，作用類似現代的磨刀石。不過，當時的人們多數是將一些動物的骨頭打磨成尖銳的利器，因此，在這塊砂石岩礪石上，還可以清楚地辨認出當初打磨時留下的印記。石錛，用來砍伐樹木；石礎，是敲擊工具。而在出土文物中發現的一個水晶石核，邊角十分鋒利，可用來割剪物品。

區家發表示，新石器時代發展到較晚期，出現了燒製而成的陶器。在龍鼓灘出土的陶器製品中，較完整的是一件幾何印紋凹底罐，相信是用來盛水的器皿。在罐底，印有幾何圖形的花紋，紋底清晰，脈路分明，它做工之精細使人相信新石器時代晚期的陶器製作已發展到相當高的水平。

另外，考古人員還發現了一些斷裂的石英環，認為是墓葬時的隨葬品。這些石英環是被特地折斷，放入墓葬。考古學家們相信這樣做可能是與當時的宗教儀式或信仰有關。

目前，發掘工作仍在進行，通過對已發掘出的六千餘件文物，考古人員初步判斷有可能在當地發掘到新石器晚期的墓葬遺蹟。

古物古蹟研究處招紹謙表示，由於龍鼓灘的部分考古地點正受到稔灣堆填南區通路建築工程影響，因此，有需要盡快進行這項保護文物發掘工作，預料有關工作於明年三月完成。


在龍鼓灘出土的新石器時代晚期用作打磨工具的礪石（本報攝）

警方公布第三季交通意外數字
交通意外雖持續下降 涉行人死亡數却上升
無發出警告及鹵莽駕駛是釀成意外主因

【本報訊】警務處行動副處長（交通）程國灝昨日表示，草擬中的高速公路法例已接近完成階段，新法例可望於明年初實施。

將來的西九龍走廊，以及部份連接新機場的公路實施。

昨日發表的交通意外統計數字顯示，今年第三季引致有人傷亡的交通意外與去年同季比較，下降了百分之二點四，共四千一百五十四宗。這些意外造成五千五百五十二人死亡或受傷，減少百分之四點三。這是交通意外連續下降的第三季。大部份交通意外都有涉及行人，與去年同季比較，今季受傷行人的數字略有減少。但行人喪生的數字則上升至五十五名，佔總死亡人數百分之六十三點六。特別是高齡人士，共有三十八人死亡，佔總死亡人數百分之四十八點一。

統計數字顯示意外中涉及之車輛類別，其中涉及貨車共有一千九百八十一宗，即全部意外車輛的百分之三十一，而貨車總數佔全港車輛數目百分之三十二點九。若將涉及貨車的交通意外再進一步分類，其中涉及輕型貨車的有一千六百四十三宗，佔所有意外百分之廿五點七，而這類型車則佔全港註冊車輛百分之二十六。涉及私家車的意外佔總數百分之二十四點六，而所有註冊車輛中有百分之五十一點九是私家車。

至於公共交通工具的意外情況，發生意外最高的為市區的士，共九百九十宗，佔所有涉及公共交通車輛意外的百分之五十五點八，而的士只佔全港註冊車輛百分之四點六。但必須指出，的士較其他公共車輛的行駛時間為長。

程國灝表示，另一項警方時常收到的投訴是駕駛人士在馬路上缺乏自律，妄顧他人安全，在未有發出充份警告前却鹵莽地在馬路上各行車綫之間穿梭往來的情形屢見不鮮。他們的目的是在車龍中更快駛出。駕駛人士應該在選定行車綫後緊守於該綫行駛。如果他們希望轉換行車綫，他們必須在換綫前查看交通情況，以肯定安全及必須發出充足的警告。事實上，這情況是釀成交通意外的主要原因。

談及今年七月開始實施之的士及公共小巴前座乘客必須佩戴安全帶的法例時，程國灝說，初步分析顯示在該法例實施後的首三個月，前座乘客傷亡的數字減少百分之二十，傷者的受傷程度，亦告減低。至於公共小巴方面，前座乘客的傷亡數字輕微增加，但死亡及嚴重的意外却告減少。由於對公共小巴在進行這方面的分析時所根據的傷亡樣本未盡完備，故暫時難作結論。相信大約要觀察一年時間的樣本，才可以達到一個準確的評論。

另外，在這季內，有九宗涉及輕鐵車輛的交通意外，發生在新界西北區，其中兩宗有人死亡。

地盤挖掘工程 須採安全措施
職安局呼籲僱主工人留意

【本報訊】職業安全健康促進局昨日提醒承建商及工人在地盤進行挖掘工程時，要採取足夠安全措施。

職安局發言人說最近屯門一個建築地盤發生宗的工人在土坑邊傾塌泥土活埋死亡的意外，再次作出以上呼籲。指出若各方面都能採取必須的預防措施，此類悲劇是可以避免的。

發言人稱，最常見引致工場傾塌的原因包括不穩定的土質、地下水或附近水源、坑邊放置重型物件或操作重型機械。要避免塌坑意外，承建商應採取最合適的挖掘方法並裝置適當的支撐。

此外，他們亦須僱用合資格人士定期檢查土坑、避免在坑邊放置重型物件及操作重型機器，以及為工人提供足夠的緊急逃生通道。至於工人方面，亦應遵守安全規則，並向地盤管理人報告任何不安全情況。

發言人强調，事實上，這些安全措施均屬有關建築地盤安全規例的一部分，僱主僱員均須一體遵守。

大坑一男子自在高處墮下死亡

【本報訊】一名男子，昨日上午在大坑勵德邨高處墮下，當場雙足折斷爆頭慘死。警方經調查認為無可疑，料死者屬跳樓自殺，正設法聯絡其家人調查其厭世原因。

現場為勵德邨德全樓。昨日上午十一時十五分，樓下傳出「一聲巨響」，一名男子被發現墮樓跌落天井，當場肝腦塗地及雙腳折斷扭曲。傷者事後於送抵鄧肇堅醫院證實不治，警方在死者身上檢獲身份證，持證人為四十歲男子佘×濤，但未有發現遺書。

輕鐵交滙處有車禍 貨車翻側一人受傷

【本報訊】屯門山景邨對開輕鐵交滙處昨日下午發生交通意外，一輛貨車失控，與輕鐵相撞後翻側，一名跟車工人受輕傷。

失事貨車編號EF二六×一，於昨日下午十二時四十分在屯門沿青麟路行駛，途至山景邨對開交滙處擬駛過時，一輛駛往屯門碼頭的六一〇線輕鐵駛至，兩車遂告相撞，貨車翻側，一名跟車工人被困車廂沒法脫身，結果要勞動消防員到場救出。該名工人受輕傷，拒絕入院。

因發生意外，輕鐵服務一度受阻，而附近的交通亦受影響。

加德士火水石油氣 今日凌晨調整售價
加幅分別爲百分之五及百分之四

【本報訊】繼本月初各家石油公司相繼宣布調整四種燃油產品價格後，香港加德士有限公司昨日又再宣布由今日凌晨零時一分起，調整與一般居民有密切關係的石油氣及火水價格，加幅分別為百分之四及百分之五。

兩種石油產品的加價具體情況為：

	舊價	新價	加幅
石油氣（加德士及半島）每公升	四元四角七仙	四元六角四仙	百分之四
火水（出倉價）每公升	二元零七仙	二元一角七仙	百分之五

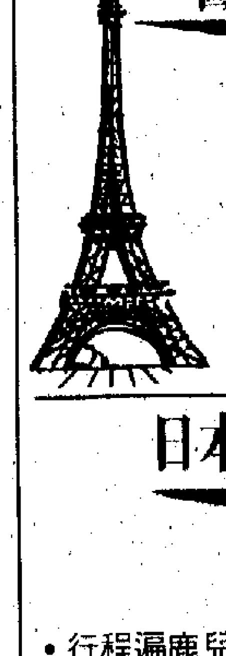
加德士解釋是次調整石油產品價格，主要是由於過去五個月石油產品及經營成本上漲所致。

尋人

陳碧光男番禺縣人你父陳景根病逝請即返穗料理後事找廣州中山七路三二二號陳鳳池轉陳景樑或陳桐聯繫。

歡樂遊

歐洲11/13/15天



HK$11,290

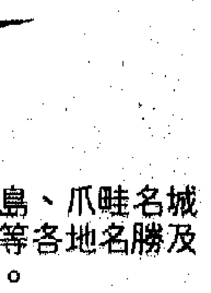
• 遍遊巴黎、琉森、華多茲、佛羅多斯、羅馬、威尼斯、維也納、慕尼克、法蘭克福、科隆、阿姆斯特丹、倫敦等著名城市，行程緊密。

出發日期：24/12，25/12，25/1

日本、鹿兒島、九州七天

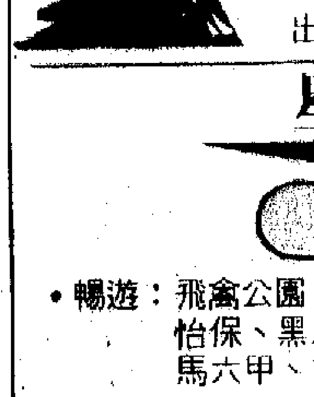
HK$6,650

• 行程遍鹿兒島、九州、長崎、福岡、阿蘇火山、別府、美美津、宮崎、日南海岸、鵜戶神戶、櫻島活火山、池田湖等等，節目豐富，未能盡錄。



出發日期：22/12，29/12

印尼七天



HK$5,790

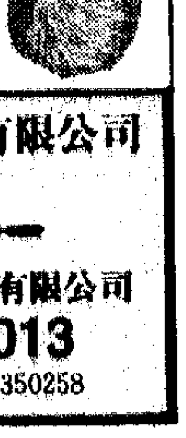
• 盡覽印尼最負盛名之峇里島、爪哇名城、日惹及印尼首都椰加達等各地名勝及其風土人情，能一覽無遺。

出發日期：23/12，24/12，25/12

星馬七天

HK$5,199

• 暢遊：飛禽公園、聖淘沙島、檳城、怡保、黑風洞、雲頂高原、馬六甲、吉隆坡等名勝。



出發日期：24/12，25/12，26/12

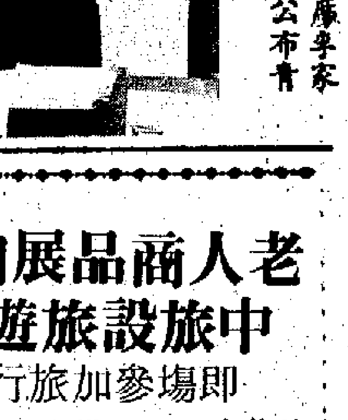
大公報、新晚報 贊助　雅達旅運有限公司 主辦

諮詢有關詳情，請電：

大公報 5-757181　新晚報 5-724033　雅達旅運有限公司 5-212013

牌照號碼：350258

由中央青年事務委會主辦 全港青年節下月舉行


青年節籌備委員會主席廖家祥（左）昨日在記者會上公布青年節之詳情

中旅設旅遊展 老人商品展
即場參加旅行

【本報訊】香港社會服務聯會為慶祝第十一屆老人節將於本月十八日至二十一日在太古城中心舉辦「老人商品展銷會」。香港中國旅行社獲邀請與其他機構共同參與該項有意義的活動，並在展銷會中設……

去夏中航班機墮海意外

【本報訊】兩名消防員和一名市民在去年八月三十一日香港國際機場一架客機墜毀後參與拯救行動，表現勇敢，獲英女王批准予以嘉許。兩名消防員為李添城和呂德華，分別獲頒英勇獎章，而獲英女王嘉許的市民黃貴良則是肇事中國民航三叉戟式客機的乘客。

該宗意外於上午約九時二十分發生，當時該架飛機載着十一名機員和七十八名乘客由廣州飛來，於啓德機場降落時出事。

消防員李添城奮勇……的行動，因為通往駕駛艙的通道已被尖利的碎片、電線和其他殘骸阻塞着，而且被污濁的水浸着，幾乎不多沒有能見度。

此外，由於二號引擎當時仍在焚燒，還會有爆炸的危險，呂德華終於能夠進入駕駛艙，找到六位一直在艙內的機員，他們均已喪生。

為了在駕駛艙內局限的空間和沒有能見度的情況下……

青島	6	0	多雲
瀋陽	-8	2	晴
台北	17	22	多雲
東京	8	12	雨
漢城	4	11	薄霧
曼谷	24	30	薄霧
馬尼拉	23	30	多雲
新加坡	25	30	雷暴
悉尼	20	25	雷暴
墨爾本	11	19	多雲
洛杉磯	10	28	晴
三藩市	8	18	薄霧
溫哥華	3	8	雨
倫敦	4	11	晴
多倫多	10	16	陣雨
法蘭克福	0	2	薄霧

由中央青年事務委會主辦
全港青年節下月舉行
名爲「爲我香港」以鼓勵青年積極留港建設
重要項目爲港督出席的三萬青年在大球場集會

【本報訊】以「爲我香港」爲主題的首個全港性青年節，將於十二月一日起舉行爲期一個月的活動，以鼓勵青年人承擔責任，積極參與建立更美好的香港。

香港青年節籌備委員會主席李家祥昨日在記者招待會上宣布上述消息。這個青年節由中央青年事務委員會主辦，在一個特別工作小組的統籌下，若干港府部門、志願團體、青年機構、制服團體及地區組織已爲青年人籌備了逾二百五十項不同節目，所有各項節目都會圍繞青年節的「爲我香港」的主題。

李家祥表示，青年節主題是「爲我香港」，盼能充份反映出青年節的精神——一羣青年團結一致，爲建設更美好的社會而作好準備。

他強調，除了設立一個明確的主題外，青年節還希望青年人能做到以下幾點：（一）積極參與社會事務；（二）爲社會作出貢獻，合力建立更美好的香港及（三）適當、均衡地發展。

青年節的一項大型節目是一個名爲「爲我香港」的大集會，定於十二月十六日在政府大球場舉行，屆時將有三萬名青年及社會人士參加。港督衛奕信及其夫人已應允出席主持開幕禮，委員會並會邀請本港的知名人士出席該項大型節目，以引起各階層青年的興趣及鼓勵他們積極參與。

他續稱，爲了將「爲我香港」主題廣爲宣傳，委員會業已籌辦一項標語創作比賽，邀請青年參加，發表他們的意見，及藉以表達他們對香港這個家鄉的使命感。而青年人對比賽的反應非常熱烈，委員會現已收到四千份參賽作品。

今次青年節的籌備經費約爲四百萬元（但不包括各區的二百五十項節目之經費），主要由港府資助，其餘馬會及匯豐銀行亦會參與贊助。

青年節籌備委員會主席李家祥（左）昨日在記者會上公布青年節之詳情

房會考慮耗資十億元
清拆發展調景嶺地盤
鍾逸傑稱將以兩月時間研究財政安排

【本報訊】房屋委員會主席鍾逸傑表示，由於調景嶺能否發展對未來房屋供應很重要，該會正研究是否自行撥款在該區進行清拆和平整地盤工作，預計在數月後有結果。

鍾逸傑昨日在房委會大會後表示，港府在較早前宣佈因興建新機場和新港口，將影響對將軍澳第三期工程的撥款，但房委會認爲將軍澳第三期工程，特別是調景嶺的發展對九龍區九七年後房屋供應有很大影響，所以該區應按計劃發展。

他指出，雖然房委會已在多個地點覓地興建九六至九七年間落成的公屋，但每一個地段都對房委會的建屋數量產生深遠影響，加上將軍澳景林邨將在九二年落成。屆時可以在原區安置調景嶺的居民。如果清拆計劃推遲，將很難再覓單位提供該區居民原區安置。

他稱，房屋委員會正通過房屋署和港府研究由房委會自行撥款清拆和發展調景嶺的可能性，如果實施，估計未來五年房委會需耗資十億元清拆調景嶺的平房和平整地盤工程。他並稱，房委會會用兩個月時間研究財政安排。

鍾逸傑表示，在財政安排上，將視乎房委會在九三年後的長遠發展計劃，包括屆時準備興建多少個居屋及公屋單位，以及未來數年房委會的財政狀況等。

他說，港府興建新機場和西部港口，不會影響較早前通過的天水圍、馬鞍山等地區的發展計劃。不過他表示，房委會亦會根據情況考慮在新界西部、大嶼山發展房屋。

另一方面，房屋委員會在昨日的全體大會上，通過了九〇至九一年度財政預算，估計有十八億元撥款。

深水埗街市計劃重建
提供二百六十個枱位
販商委員昨往巡視研究重建可行性

【本報訊】市政局街市及販商事務委員會委員昨日巡視多個與深水埗街市重建計劃有關的地點，並研究計劃的可行性。

各委員亦前往深水埗街市附近的街道，親身了解在該處備受區內人士關注的小販擺賣情況。

由該委員會主席張有興率領下，一行人包括副主席林澤颺、議員杜葉錫恩、楊勵賢、馮檢基、唐錦彪、馬利和、何非池及張永森。

陪同議員巡視街市設施的還有市政總署署長蘇耀祖、助理署長（小販）馬百賢，及助理署長（環境衛生）（九龍）黎文熾。

一行人首先巡視沿基隆街及桂林街熱鬧的小販擺賣地點，然後前往具有七十年歷史的深水埗街市。

市政局議員獲知市署正計劃在該處進行重建工程。

計劃是將現時生意興旺的深水埗街市在原地重建。市政總署的目標是在重建後的深水埗街市內提供約二百六十個枱位，除能安置原來的八十五個街市枱位外，還可遷置區內部份街上的濕貨小販。現時深水埗區共有八百個街上濕貨小販。

一行人隨後前往通州街西九龍走廊天橋底一面積達六千四百六十平方米的地盆，該地盆將擬作興建臨時街市之用。

市署署長蘇耀祖說，該署建議在該地盆及於毗鄰的南昌街中段多個依地域的位置，提供約一千個枱位。

張有興說，十一月舉行的市局街市及販商事務委員會會議，應討論有關深水埗街市的重建計劃的詳情。他補充說，市署會、深水埗區議會及其他有關的政府部門，以便重建計劃能順利進行。

一行人隨後參觀了保安道街市及熟食中心，該處設有七百四十六個枱位及三十五個熟食檔，爲市區目前最大型的街市大廈。

保安道街市枱位的租用率高達百分之九十，而街市大廈亦備受當地居民，尤其是附近屋邨住客的歡迎，令議員留下深刻印象。

老人商品展銷會
中旅設旅遊攤位
即場參加旅行團有優惠

【本報訊】香港社會服務聯會爲慶祝第十一屆老人節，將於本月十八日至二十一日在太古城中心舉辦「老人商品展銷會」。香港中國旅行社獲邀請與其他機構共同參與該項有意義的活動，並在展銷會中設立一攤位，介紹中國旅遊圖片，派發旅遊資料，更以最優惠的價格即場接受老年人及其家屬報名參加旅行團，歡迎各界人士前往參觀。

「老人商品展銷會」展銷時間爲本月十八日至二十日上午十時三十分至晚上八時三十分，二十一日上午十時三十分至下午二時正。

法理情

無理拉人要賠償

史可法

反告警員非法逮捕禁錮

有一件案，爭持了六年，最近才有定論。

在八三年夏天，四名警員在巡邏車上看見兩人駕車橫衝直撞。警員驅車追截，並盤問車上兩名男女。警員問駕車男士車主是誰，該男士沒有提供資料，並語言不遜。警方遂宣佈以「非法擁有」的罪名拘捕他。當警員要強行押該男士離開現場返回警署，男士的女同伴出手阻止，警民雙方拉扯動粗。卒之，男女雙雙被制服帶署。事後查證，駕車者本已獲車主准許使用該車。換言之，車上兩人並非從不法途徑取得該車。兩人循民事程序，告警員非法逮捕、非法禁錮及侵犯人身。經法院陪審團裁定全部得直，男原告因被侵犯人身可獲賠償七百五十英鎊，因非法逮捕非法禁錮可得五千鎊，女事主因非法逮捕和非法禁錮可得一萬英鎊。

事主獲賠償被告要上訴

被告等不服，向上訴庭指稱原審法官錯誤引導陪審團，以致陪審團錯誤作出不當裁決。同時又指原審沒有仔細引導陪審團如何評定賠償額，以致賠款額過高。

上訴庭說，警察行使拘捕權的守則已訂下多年。過往案例規定，警察拘捕嫌疑人物，必須在可行範圍內，先通知對方拘捕的理由。所持理由不當，拘捕即屬違法。問題是，本案警員向被捕者聲稱，以「非法擁有」的罪名拘捕。

翻查紀錄賠償額不變動

按法例界定，「非法擁有」是一項特定罪名，針對身上藏有來歷不明物品的疑人。本案原告當時身上沒有來歷不明物品，他們只是坐在（以當時警員所知而言）來歷不明的車上，不算觸犯「非法擁有」的特定罪名。

然而，「非法擁有」亦可作一般解法，指以不正當手法取得某樣東西，廣泛包含各項偷盜及接贓的罪行。事後冷靜分析，警員當時說「非法擁有」，可能是指偷車或擅取他人車輛。上訴庭認為，警員的法律知識有限，與律師所知相去甚遠，不能祈求警員使用百分之一百正確的法律詞彙。當然，關鍵仍然是警員當時心中所指是「非法擁有」的特定罪名，還是泛指其他偷竊罪名。若是前者，警員所持拘捕理由不當。若是後者，則不能說警員當時的行動不當。

翻查原審記錄，原審沒有向陪審團清楚指出兩者分別。所以，陪審團關於非法禁錮的裁判是不穩當，合應推翻，發還重審。但侵犯人身等的裁決並無不妥，合應維持原判。

至於賠償額問題，很多時沒有精密公式計算。一切視乎案情嚴重和索償者的背景。可以說，索償者的社會和職業地位愈高，其被非法拘捕禁錮所受損失愈大，賠償額要提升。原審法官除了作概略原則性指引，無可能更多剖析。故上訴庭不擬干擾賠償額。

英國民事庭仍有陪審團

這是一宗英國案例。讀者應留意，英國民事庭仍有陪審團。本港民事庭早已撤消陪審團，一切責任和賠償額由法官一人獨斷。有陪審團的作用，是司法決定可充分反映民意，並防止法官偏幫任何一方。例如本案原告兩人，每人因與警察的爭執，又沒有受傷，可得近十萬元賠償。考慮及英國人息及薪酬較本港低很多，賠償額可謂非常高。可見英國陪審團，一般由街坊大衆組成，對人身自由和民權如何看重。反之，一港人被港警誤留案底，受害十年，只得三萬多元，讀者有何感想？

象牙貿易延期禁制
李熙瑜盼英國接納

【本報訊】漁農處處長李熙瑜昨日出席魚類統營處中小學畢業禮後表示，港府建議將禁制象牙貿易時間延長至九〇年六月才實施，當可幫助象牙商處理存貨，而象牙工人亦可以有較充裕的時間轉行。他又希望英國政府可以接納港府的建議。

他說，港府准許本港的象牙貿易多延長半年，可以有更多時間給予象牙商人處理象牙存貨和方便象牙工人轉業。

他認為基於世界輿論的壓力，港府很難再將禁制期限延長。他又稱，未聞日本商人打算購買本港象牙存貨的消息。

環境技術中心今啓用
爲廠商提供防污指導
已設計一套設備適用於漂染五金等行業

【本報訊】工業環境技術中心將於今日開幕。本港的製造商將可在該中心內獲得有關排污處理及選擇原系統的專業指導，從而改善環境污染。

香港生產力促進局環境管理部經理趙善聲昨日在九龍扶輪會午餐會上表示，據統計，本港五萬家工廠中，約有百分之四十是有造成環境污染的，如漂染廠和金屬表面處理廠等。

他指出，本港廠商常到海外參觀工廠，當他們看到外地工廠的大型控制污染設備及巨額投資時，往往會被嚇怕而且產生抗拒感。他說，事實上，外國的大型控制污染設備，也未必適用於本港的中小型工廠。

為了讓本港廠商多些認識這些排污設備，該局於兩年前計劃設立工業環境技術中心，並得到匯豐銀行贊助四百萬元作為該中心首兩年經費，包括設計一些適合本地廠商的排污設備，如價錢較廉宜和佔用較小的廠房面積等，讓本港廠商樂意投資，改善排污設施，從而改善香港的環境。

他表示，目前該中心有三名職員，並已設計了八套排污設備，分別適用於漂染、五金、電鍍、食品和電子等常見的工業。

趙善聲指出，八套設備是不足以應付本港所有工業，他並希望本港會有控制污染設備工業，將來大量生產令成本減低，讓更多廠商樂意設置這類設備，確保環境污染免令惡化。

港府鼓勵車輛改用汽油
應設法減低牌費或免稅
關注小巴的士事務聯席會議提出建議

【本報訊】關注小巴的士事務聯席會議就減少車輛採用柴油以減低環境污染的問題發表意見，認爲如果當局能夠解決柴油與不含鉛汽油的經濟成本差距，小巴的士業人士是會樂於採用不含鉛汽油，作爲車輛的燃料。

聯席會議主席蔡國雄表示，現時每升汽油與每升柴油的售價相差一元五角二仙，倘一旦實行減少柴油車輛的規例，便會使目前採用柴油的營業車輛經營成本加重，而導致收支不平衡，有可能需要加價，最終影響還是轉嫁於市民身上。

蔡國雄建議當局採用免稅或減牌費的方式，以改善兩者的經濟差距，從而鼓勵更多柴油車輛的車主改用不含鉛汽油。

去夏中航班機墮海意外
兩消防員一市民獲嘉獎

【本報訊】兩名消防員和一名市民在去年八月三十一日香港國際機場一架客機墮毀後參與拯救行動，表現勇敢，獲英女王批准予以嘉許。兩名消防員爲李添城和呂德華，分別獲頒英勇獎章，而獲英女王嘉許的市民黃貴良則是肇事中國民航三叉戟式客機的乘客。

該宗意外於上午約九時二十分發生，當時該架飛機載着十一名機員和七十八名乘客由廣州飛來，於啓德機場降落時出事。

消防員李添城當時奮勇搶救機內乘客，由於陸上的消防喉不能射水至該機，機尾第二號引擎正在燃燒，火警做成極大威脅，因可能燃着附近瀉下的飛機燃料而引致爆炸。

李添城便手拿一條救火喉，從岸上向飛機游去，他在一名同僚的幫助下，爬上又熱又滑的機身後截，成功地將火救熄。這是整個救援行動中重要的一環，李添城也着實表現了異常卓越的勇氣和技巧。

與此同時，曾經救出兩名被困在座位中的乘客的呂德華，正嘗試進入沒入水中的駕駛艙。這是十分困難的行動，因為通往駕駛艙的通道已被尖利的碎片、電線和其他殘骸阻塞着，而且被污濁的水浸着，差不多沒有能見度。

此外，由於二號引擎當時仍在焚燒，還會有爆炸的危險，呂德華終於能夠進入駕駛艙，找到六位一直在艙內的機員，他們均已喪生。

為了在駕駛艙內局限的空間和沒有能見度的情況下活動，呂德華必須以一隻手握着潛水器具和氧氣筒，充分表現了他出衆的勇氣和技術，因為他可能隨時被困於殘骸中或被尖利的碎片割斷他的吸氣管。

墜機後，黃貴良好不容易打開了緊急機門，並協助一些乘客離開機艙，他雖然已於墜機中受傷，但仍幫助多數名乘客游回岸上。

雖然存在着很大的爆炸危險性，黃貴良仍留在飛機附近，顯示了他的勇敢和崇高的熱心助人精神。

林國輝獲日邀請參加國際時裝展

【本報訊】香港時裝設計師林國輝應日本京都工商局的邀請，將於本月十八至二十六日參加在京都舉行每年一度的世界時裝博覽會。是次主題爲「邁向二十一世紀之時裝設計」。

出席者將包括著名日本的三宅一生，意大利的羅米奧．莉利，西班牙之西比娜．桑度，以及許多其他各國時裝界內的顯赫人物。

此行林國輝將帶同他過往富代表性的作品，如藤席系列、漁網系列等。

三院幼兒中心將辦遊戲活動

【本報訊】東華三院社會服務科屬下之幼兒服務單位，將於本月廿五日及廿六日上午十時至下午五時舉行「自由快樂地成長」的國際兒童十周年紀念活動。

活動將透過多樣化的遊戲，讓家長更了解幼兒在德、智、體、羣、美五方面的發展，以及家長如何為子女提供適當的學習及成長環境，是項活動將於九龍登打士街東華三院羣芳幼兒中心舉行。凡子女年齡在兩歲至五歲的家庭均可參加，費用全免。查詢可電：三一七七〇五三三八東華三院羣芳幼兒中心。

地盤用撞擊式打樁
今起須申領許可證
首次觸犯最高可判罰款五萬元

【本報訊】噪音管制條例有關撞擊式打樁工程的管制今日起生效。

環境保護署發言人昨日表示，由星期五起，任何人士進行撞擊式打樁工程，必須領有由環保署發出的建築噪音許可證。

任何人士觸犯上述條例，或違反建築噪音許可證條文，首次定罪最高罰款五萬元，第二次或其後定罪，最高罰款十萬元，如違法行爲持續，每日另加罰款二萬元。

有關撞擊式打樁工程的投訴可通知就近警署，以便警方立刻採取行動。

直至目前為止，環保署一共發出八十五個進行撞擊式打樁工程的建築噪音許可證。其中四十六個規定每日只可進行三小時的打樁工程，十二個許可證規定可打樁五小時，另二十七個許可證容許進行十二小時（即早上七時至晚上七時）的打樁工程。

發言人說，有關撞擊式打樁工程的管制條例實施後，噪音管制條例的主要條款便照原定計劃於今年內全部實施。

市民查詢噪音管制條例可聯絡環保署噪音管制組。地址爲香港灣仔軒尼詩道一三〇號修頓中心二十七樓，電話五—八三五一二二四。

中大工科課程
范李融任院長
他稱學術研究盼獲工商界支持

【本報訊】香港中文大學宣布由本年九月二十一日起聘任范李融爲工科課程院長及訊息工程學系講座教授，領導該校開展工科的教學和研究工作。

范李融原爲萬國商業機器公司（IBM）數值密集計算（NIC）計劃辦公室主任，主持發展數值密集計算科技，其範疇包括超級計算機、小型超高速計算機、超小型計算機以及先進的工作站及私人計算機。

當被問及他來港出任中大職務時，范李融表示，基本上是希望與中大同事一起建立一所達到世界水平的教學及研究學府。

「你如果造訪美國任何以研究見稱的大學，必會發現大批優秀的華裔學生，其中大部分從事工程學及科學研究。而在研究實驗室及其他技術性工業領域內亦遍佈華裔工程師。」

至於實現上述目標有什麼困難，他解釋道：「有很多問題亟待解決，其中最重要的是怎樣爭取更多的私人贊助。一間以研究見稱的大學要達到一級的水平，需要很多資源、設備和人手。」

他表示，在美國，縱使是經費最充裕的學校也須從工商界及政府取得研究資助。這裏的大學也獲得政府若干資助，但本港工商界的支持則頗爲有限。

如果我們得不到工商界的支持，就難於與外國大學競爭，而爭取這方面的贊助是我們的責任。我們要使他們知道，這些產品是畢業生和研究成果。我們的產品是物有所值，值得他們大力支持的。而且對於工商界及整個社會都是有利的。

中大工科課程於去年成立，課程包括電子計算學、電子工程學、訊息工程學及電算機工程學。該課程旨在提供跨專科的訓練，替本港的工業界培養急需的新一代高科技人才。

六合彩頭獎懸空
二獎每注派十九萬六千餘元

1　2　7　27　33　36（35）

【本報訊】第八十八期六合彩昨晚開彩，攪出的六個號碼爲：1、2、7、27、33、36，特別號碼：35。

今期頭獎無人中，多寶彩池累積至四百九十四萬五千九百零九元。

二獎每二元一注派港幣十九萬六千二百零九元，有七注中，三獎每注派九千七百一十四元，有三百零四注中。

名按摩師李敬兒今在吳淞街應診

【本報訊】原廣州市東昇醫院著名按摩師李敬兒，現在九龍吳淞街四十二至五十二號大觀樓五字樓8A室開業。

李敬兒在河南省盲聾啞專業學院按摩畢業後，在廣州東昇醫院擔任按摩師工作十二年，於八六年來港定居，在香港工會聯合醫療所服務，爲勞工界醫治神經痛症。

李敬兒在診所開業後，上午在工聯醫療所主診，下午在他的診所應診，主治坐骨神經痛、風濕麻痹、腰腿痛、肩周炎及各種神經痛等，星期日休息。電話：三—七八〇七五八七。

渠務署昨批出合約
改善新界排水工程

【本報訊】渠務署昨日批出一份價值七千七百萬元的合約，進行新界西北部渠務改善整體計劃的第三期工程。

該項工程旨爲改善區內水浸情況，包括在元朗洪水橋附近興建排水渠及加闊洪水橋河。新增的設施包括總長度達二千二百米以混凝土覆面的排水渠，通道，行人天橋、單車徑，行人徑、污水渠及重建排水渠，而現有的通道，所有排水渠工程完成後，均會與天水圍的主要排水系統連接。

前兩期的工程，分別在洪屋村、田心、大道村、錫降圍及祥降圍進行排水系統改善工程，各耗資三千萬元及二千萬元。本期程工將於本月稍後展開，需時約三十個月完成。

工程合約由該署

港府籌設工作小組
加强老人社區教育
社署徐永文談老人養生要訣

【本報訊】社會福利署助理署長徐永文昨日說，港府現正籌備成立一個工作小組，商討如何加强老人社區教育。

徐永文在一項老人安康常識問答比賽頒獎禮上說：「老人社區教育，一方面幫助市民大衆認識老年人的需要，使香港成爲一個敬老愛老的社會。另一方面，亦幫助老年人認識本身的老化過程，以保持身心健康。」

徐永文提醒老人要達到「安康」的目的，應注意五大要點，包括：養成良好的生活習慣，注意飲食營養，以加强身體對病菌的抵抗力；多做適當的運動，以舒筋活絡，以調節血氣運行，劇烈的或難度極高的運動應盡量避免，排除心理壓力，保持心境平穩。遇到沮喪、失敗的事情，懂得開解自己，和注意環境清潔衛生，留心家居安全設施。

滙豐舉辦書法賽
徵件日期下月中截止

【本報訊】爲提倡研習及欣賞中文書法藝術與趣，滙豐銀行本年度再舉辦全港中文書法比賽，徵件日期由本月十五日至十二月十五日止，青少年學生及各界人士均可以參加。

比賽分爲小學組、中學組及公開組，每組均設有冠、亞、季軍各一名及優異獎五名，各可獲得現金獎及獎狀，冠軍獎金爲港幣三千元，亞軍二千元，季軍一千元，優異獎三百元。

滙豐銀行經已請中文書法家李子介、蘇文擢教授、何沛雄教授、鄭家鎮、李潤桓組成評判團負責評審比賽作品。

房會自行發展將軍澳
將令樓價及租金上升
馮檢基促當局承擔發展開支

【本報訊】房屋委員會增補委員馮檢基昨日表示，發展將軍澳第三期工程是港府應做的事，不應因集中發展機場、港口而推卸責任。他認爲房委會自組資金發展將軍澳第三期工程，將令居屋售價和公屋租金的提高。

他指出，港府原本承諾於九三年開始發展將軍澳第三期工程，但現時以基金不足爲理由將計劃拖延，此舉不單不負責任，且對市民做成不公平現象。因爲，此舉將影響其他機構參與興建或發展將軍澳基本建設的興趣，從而拖慢整體發展。

他表示，即使房委會願意承擔地盤平整、屋邨公路和設施的建設工程，將需要十億元的額外支出，這將使房委會被迫提高居屋售價和公屋租金，以應付發展將軍澳第三期工程的開支。

他又批評港府推遲將軍澳三期發展計劃對房委會極不公平，他要求港府負責一切發展將軍澳第三期工程開支，所有開支由房委會每年向港府所繳交的利息及商業盈餘中撥出。

此外，他亦要求港府在青山公路、大嶼山預留土地予房委會興建公屋，以彌補現時撥地不足影響建設工程。

香港今日天氣

最高23°C　最低18°C

大致天晴

和緩北風

	最低	最高	預測
澳門	16	22	晴
廣州	14	21	多雲
海口	21	26	多雲
上海	10	16	多雲
北京	-3	3	晴
天津	-2	4	晴
南京	5	14	多雲
廈門	16	21	陰
福州	15	20	多雲
桂林	8	11	陰
西安	-3	9	晴
蘭州	0	10	晴
成都	5	13	多雲
重慶	8	10	小雨
杭州	8	14	多雲
昆明	6	19	多雲
青島	5	9	多雲
瀋陽	-8	2	晴
台北	17	22	多雲
東京	8	12	雨
漢城	4	11	薄霧
曼谷	24	30	薄霧
馬尼拉	23	30	多雲
新加坡	25	30	雷暴
悉尼	20	25	雷暴
墨爾本	11	19	多雲
洛杉磯	10	28	晴
三藩市	8	18	薄霧
溫哥華	3	8	雨
倫敦	4	11	晴
多倫多	10	16	陣雨
法蘭克福	0	2	薄霧

訃聞

先夫李允鉌府君痛於公曆一九八九年十一月十一日（農曆己巳年十月十三日）下午四時四十分壽終瀅信會醫院積閏享壽六十有一歲遺體奉移紅磡世界殯儀館治喪謹擇於公曆十一月十九日（農曆十月廿二日）（星期日）下午十二時卅分大殮一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯奉柩沙田富山火葬場火化哀此訃聞

妻 李慈綺

孝男 楓峯

孝女 珮沛

泣告

治喪處：世界殯儀館　地址：九龍紅磡暢行道十號（連接火車總站紅磡隧道口）電話：三—六[illegible]

鑑於運輸署表現出誠意
港巴分會昨會議決
工業行動暫擱置
資方同意取消所提退休金方案

【本報訊】汽車交通運輸業總工會香港巴士分會昨日下午舉行理、幹事擴大會議，經過約兩小時的商討，一致決定暫緩今晚舉行的員工大會及暫緩本月十九日進行的延時開車工業行動，並於昨晚在中巴各廠貼出通告通知員工。

汽車交通運輸業總工會香港巴士分會談判代表湯超然昨晚在一個記者招待會上表示，理、幹事擴大會議的決定，是鑑於港府運輸署署長蕭炯柱、副署長彭李忠在前晚的會議中所表現出來的坦率誠意而作出的。

湯超然說，中巴資方也同意取消本月十三日所提出的退休金方案，並於本月底提出對員工更為有利的方案，員工在考慮到公衆的利益及資方已作出初步讓步的情況下，暫緩進行工業行動與員工大會是必須的。

湯超然在談到前晚與運輸署官員的會議時，他表示整個會議過程，雙方都表現出充分的誠意及以坦率的態度交換了意見，期間運輸署署長蕭炯柱更先後兩次致電中巴董事局主席顏成坤，了解資方的態度。

湯超然認為作為中巴董事之一的運輸署署長蕭炯柱在會上所表現出的態度，令他們對於早日解決退休金制度問題充滿了信心，他認為蕭炯柱應該促成、協助解決中巴勞資雙方就退休金制度所產生的糾紛。

湯超然說，與運輸署官員商議的結果，達成了四項協議，包括獲資方通知的取消本月十三日提出的退休金制度方案；未來訂出的新方案必須是對員工有益的方案；退休年齡由六十五歲改為由五十五至六十五歲之間自行選擇；資方需於十五天內提出實質的新方案。

湯超然強調，假如在本月底前，勞資雙方仍未能達成實質協議，或者資方仍只是在耍手段，故意拖延，那麼，中巴員工一定會於十二月初的交通繁忙時間內，採取工業行動，以示抗議，因此而引起的任何後果，概由資方負責。

汽車交通運輸業總工會香港巴士分會談判代表，昨日先後兩次向中巴各廠員工代表共一百多人，就與運輸署官員的會議詳情作了匯報，並解釋所作的決定，獲得與會各廠代表的支持，並協助工會於昨晚在各車廠貼出通告，知會員工有關決定。

各談判代表正與資方代表聯繫，以求定出下一次會期，商討退休金制度的訂定問題。

葵涌紙品廠遭焚毀
十餘工人疏散　火勢今晨撲熄
重慶大廈火警消防隊長被焗傷

葵涌紙品廠大火，消防員駕雲梯灌救　（本報攝）

【本報訊】葵涌葵昌路一間紙品廠昨晚發生三級火警，猛烈焚燒三個多小時被救熄，一度波及大廈外的竹棚，十多名工人需要疏散，紙品廠嚴重焚毀，無人受傷。

火警現場是葵昌路五十八至七十號永祥工業大廈，外牆搭起竹棚進行維修。昨晚十時三十分，六樓A座一間染廠的工人發覺五樓的紙品廠冒煙起火，當時紙品廠已收工，重門深鎖。消防員到場後開喉灌救，由於廠內有大批紙品，火勢猛烈，並且波及外牆竹棚向上蔓延，消防處在十時三十六分將火升為三級。

火場熱度甚高，消防處出動四支水砲、八條水喉及四隊煙帽隊灌救，並將樓上十多工人疏散。

火勢在晚上十一時四十四分被包圍，今晨一時四十五分被救熄，起火的紙品廠嚴重焚毀，起火原因初步無可疑。

又訊，尖沙咀重慶大廈地庫的意法日廣場昨晨發生三級火警，冒出大量濃煙，樓上有百多名住客狼狽疏散。大火焚燒五小時才被救熄。火警中，有一名消防隊長吸入過量濃煙而要送院留醫。

九龍南區消防區長吳浩煒在火場表示，火警由於有大量濃煙冒出，令消防員灌救困難。初步相信火警無可疑，但消防處會繼續調查起火原因。

火警最先於昨日上午七時二十九分，地庫商場一名管理員作例行巡視時，在地庫發現其中一間貯存衣物及鞋的士多房冒煙着火，立刻報警。但此時士多房的火勢已開始蔓延，消防員抵步時，地庫經已濃煙密布，消防員立刻通知警方封閉一段彌敦道以方便灌救。

由於商場濃煙密布，灌救困難，消防員迅於七時四十分將火警升為三級，調動近百名消防員趕來協助。期間，消防員在地庫救出三人，但各人未有受傷。此外，樓上有百多名住客及旅客亦紛紛逃離大廈，情形狼狽。

大火焚燒逾五小時，至下午一時零四分始被救熄。火警中，一名高級消防隊長朱偉文吸入過量濃煙不適，已被送院留醫，情況尚好。消防員事後在火場內進行調查，發覺地庫商場有二十米乘六十米的面積嚴重燒燬。

港澳記者在穗採訪
首次正式辦理申請手續
須配內地附照證件
徐澤昨談採訪有關新規定

【本報記者廣州十六日電】自國務院港澳辦公室公布有關港澳記者赴內地採訪的規定後，首次經正式申請手續赴穗採訪澳門基本法起草委員會大會，以及香港基本法諮委與草委交流的三十多名港澳記者今日抵穗。記者最關心的，是這次採訪與以前有何不同或限制。

今日下午，國務院港澳辦公室處長徐澤首先向來穗的港澳記者道明這次採訪的規定。與以往不同的是，領取記者證要先付十元外匯券。據徐澤解釋，中華全國新聞工作者協會為印製這批記者證，特別貸款買了一部機，因此，他們代記協收取製證成本。他表示，記者必須配戴上採訪證進行採訪活動（按：記者證上除記者照片，還列明採訪內容、時間、地點、回鄉證號碼等）。

談到採訪規定，徐澤表示歡迎港澳記者這次來穗採訪。但澳門基本法起草委員會大會秘書處為了讓內地委員好好休息，故規定內地委員不接受記者電話採訪，除非記者有辦法令委員同意接受採訪。至於要進酒店房間採訪內地委員，必須「兩廂情願」。

這次採訪並規定記者若不要困擾及窮追訪問內地委員，尤其是年紀大的委員。

其他規定如以往一樣，記者可在大會、分組開會前五分鐘拍照。

這次採訪活動，個別澳門記者過海關時遇到麻煩。英文《虎報》駐澳門記者往拱北海關入境時，被扣留了打字機。對此，徐澤表示，他也曾聽過這類情況，但具體仍要了解，可能因為港澳記者赴內地採訪的規定剛頒布，各處對該項規定的理解不同。

澳門基本法草委大會
明日開始在廣州舉行
姬鵬飛李後魯平等昨抵穗

【本報記者廣州十六日電】澳門基本法起草委員會大會將於十八日起一連三天在廣州舉行。國務院港澳辦公室主任姬鵬飛、副主任李後和魯平等澳門基本法起草委員會正、副主任委員於今晚抵穗，參加明日舉行的主任委員會議。

國務院港澳辦公室副主任李後和魯平被記者問及中港關係是否趨向好轉時，均反問記者怎麼看，以及要聽記者的意見。魯平表示，希望中港關係慢慢能搞得更好。

將於明日舉行的澳門基本法起草委員會主任委員會議，將決定三天大會的具體議程。

衛奕信今晤韓達德
並曾經與首相外交顧問見面

【本報記者黃念斯倫敦十六日電】港督衛奕信今日繼續在倫敦進行第二日的述職，先後與英國外交部及港府駐英辦事處有關官員討論香港情況。

英國外相韓達德今日下午結束對西德的訪問之後返抵倫敦，將於下午六時在英國外交部會見港督。在此之前，港督曾經與英國首相戴卓爾夫人的外交顧問布利達見面。

明日上午，港督將在港府駐英辦事處召開記者招待會，晚間離英返港。

又訊：香港立法局首席議員李鵬飛率領的港府行政立法兩局議員代表團將於本月二十日抵達倫敦，在此間進行為期一周的游說活動，包括會晤英國傳媒及高層人士，介紹香港情況。

據悉兩局議員代表團在倫敦期間將獲英內政大臣韋丁頓及外相韓達德接見，具體時間仍在安排中。代表團並會接觸英國議員，為爭取港人居英權，解決越南船民問題等內容反映意見。

港龍辦香港台灣線
空運局周一起聆訊
為期七天　國泰航曾反對此項申請

【本報訊】空運牌照局於下星期一起的一星期內進行公開聆訊，研究港龍航空有限公司開辦來往香港—台北—高雄定期班機服務的申請。國泰航空有限公司曾反對這項申請。

除了空運牌照局主席彭亮廷按察司外，聆訊團成員還有衛彼得、馬清煜、簡悅明和加甯。

公開聆訊每日上午九時三十分至下午一時以及下午二時十五分至下午五時在金鐘道最高法院六字樓第十二法庭進行。

這次聆訊是空運牌照局為考慮六項未完成的牌照申請所舉行的三次聆訊的首次。第二次聆訊在十一月二十七日開始的一星期內進行，以考慮兩項申請——國泰航空有限公司申請更換其主要牌照，涉及的航線有歐洲（包括倫敦）、亞洲（包括受到港龍航空有限公司反對的加爾各答）以及中東；和港龍航空有限公司申請開辦泰國、昆明、仰光、達卡、喀拉蚩、加爾各答和馬德拉斯各地點的牌照（其中幾個地點受到國泰航空有限公司反對）。

第三次聆訊定於一九九零年一月十五日起的一星期內進行，研究國泰航空有限公司、港龍航空有限公司和聯達旅運提出開辦往河內和胡志明市的服務的申請。

空運牌照局發言人解釋說，由於申請和反對者均罕見地多，因此須要進行三次聆訊。各次聆訊的日期和定於十一月二十日進行的定期聆訊，是空運牌照局主席諮詢過有關航空公司而定出的。

台灣港澳小組決定
華航九七後續飛港
並責成各駐港機構研究「應變方案」

【本報訊】台灣消息：台灣行政院港澳小組星期三舉行會議，原則上決定九七年後中華航空公司將參照日本亞細亞航空公司模式，維持台灣至香港的航線服務。

港澳小組的會議，由召集人行政院副院長施啓揚主持，會上討論了九七年後台灣駐港單位的應變措施。

《聯合報》報道說，北京收回香港後，會上青天白日滿地紅旗幟的華航航機，將很難以相同的面貌繼續香港航線，因此港澳小組決定，由交通部邀集相關單位進行研究，是否可參照日本亞細亞航模式，使華航班機繼續飛往香港航線。

另外，港澳小組會議還責成各單位研究駐港分支機構預擬應變方案，並分短、中、長期因應狀況及時作處理，特別是「救總」、華航等駐港單位，如能不撤離香港，務必有周全的準備。

涉嫌在荃灣入屋行劫
青年昨被控五罪
押後下周再訊　不准保釋

【本報訊】涉嫌與本月十四日晚深夜發生在荃灣荃景圍家興大廈的入屋行劫有關的十八歲呂姓男子，昨日經已被警方落案控告兩項打劫罪名及三項非法禁錮罪，並且在荃灣裁判署提訊，現時仍被荃灣警署扣留，不准保釋，本月二十一日（下周二）再在荃灣裁判署提訊。

案發當晚，三名男子闖入上址一住宅單位行劫，被聞訊趕至警員包圍，挾持三人與警對峙，三小時內先後釋放兩人質，至翌日凌晨二時三十分，呂棄刀投降，另兩名蔡姓十八歲及方姓十九歲疑匪，則從二十五樓現場跳樓死亡。

警方憑右拇指指紋證實
荒山女屍身世大白
死者麥蓮興爲馬會清潔女工喜愛行山

【本報訊】大欖郊野公園的荒山女屍案，警方憑右拇指的指紋證實死者是失蹤多日的三十六歲清潔女工麥蓮興，警方並曾傳訊過一些人，但無人被捕。

麥蓮興，三十六歲，寶安人，丈夫姓許，有兩子兩女，由八歲至十八歲，一家六口同住沙田和輋邨順和樓某室，而夫婦都是在沙田馬會工作，死者是清潔工人，其夫則在馬房工作。

據悉，死者一向喜歡行山遠足，認識了不少同道中人，經常於假日相約一起往行山。本月五日（星期日）早上，死者對家人表示往新界行山，豈料一去無蹤。

麥蓮興失蹤後，家人擔心不已，曾聯絡其行友及四出找尋，但無發現，家人於六日報案。

至本月十三日，大欖郊野公園發現女腐屍，其夫懷疑是其妻，於是要求認屍，但由於屍體嚴重腐爛，無法辨認，不過從死者右腳背一顆黑痣，牙齒特徵及身材高度等，認為死者是麥蓮興的成數相當高。

至昨日，警方鑑證科人員套取了女屍右手拇指的指紋核對，證實死者就是麥蓮興。

新界總區重案組探員事後曾傳訊過死者一些朋友協助調查，但無人被捕。

荒山女屍死者麥蓮興

新船民中心
將建於離島
安置新抵港越船民

【本報訊】港府發言人昨晚表示，港府正計劃在一個遠離市區的島嶼興建新的安置設施，使一些現時鄰近人口稠密地區的船民中心可以停用。

該發言人是在答覆新聞界詢問當局是否為安置新抵港越南船民有一套應急計劃時，作上述表示。該發言人補充稱，港府並無對明年（九零年）抵港的越南船民數目作特別的估計。

警方處理特殊罪案
須視環境採取行動
心理學會發言人李成富稱　免情緒低落疑犯作不理智決定

【本報訊】香港心理學會發言人李成富昨日就兩名青年行劫失手後跳樓自殺的事件發表意見時表示，警方在處理一些特殊罪案時，要視乎環境的需要和轉變，避免情緒低落的疑犯作出不理智的決定。

前日凌晨兩名涉嫌行劫及挾持人質的青年，在警方包圍下跳樓喪生。香港心理學會臨床心理學小組發言人李成富在接受訪問時指出，從現時得到的資料推斷，兩名青年很可能並沒有周詳的行劫計劃，事敗後感到慌張及束手無策，不知如何面對。他認為當時的談判工作一直有進展，但兩名青年可能無法面對被拘捕的現實及其後不良的後果，於是一念之差就跳樓喪命。

李成富建議在這種情況下，軍裝警察無需作出突然的拘捕行動，可以由那些談判專家（他們本身也是警察）接管犯人直至到達安全的地方，然後才進行一些較正式的拘捕行動。他覺得這樣做可能會有一些幫助。

另外，李成富指出，現時一般青年人都缺乏強烈的道德觀念，所以容易犯罪，而他們的社交圈子又往往認為犯罪後果只是守行為、接受警誡，或判入男童院，並且會有很多辯護和上訴的機會，入罪機會不大。但當他們真正要接受入罪的現實時，就往往缺乏足夠的心理準備。很多青年罪犯在被捕時都表示，一直沒有想過被捕和入獄的可能性。

唐三彩馬被劫案
四名日籍人助查

【本報訊】警方追查價值千萬元的唐三彩馬偵騎四出，先後帶走四名日籍男子協助調查，有兩人仍在警署錄取口供。

這宗罕有古董劫案交由有組織及嚴重罪案調查科追查，前日曾在機場帶走兩名準備離境的日本男子，其後獲准離開，昨日再帶另兩名日本男子回警署助查。

蕪湖行車隧道周六凌晨封閉

【本報訊】運輸署宣布，蕪湖行車隧道於星期六（十八日）凌晨一時至五時封閉，以便進行清洗工作。屆時，由尖沙咀、油蔴地及海底隧道前往紅磡的車輛，可使用漆咸道南、暢運道、安運道、暢運道及機利士路，或加士居道、漆咸道南、漆咸道北、北拱街、信用街、佛光街及馬頭圍道。

男子忘帶鎖匙
爬渠返家墮樓

【本報訊】一名男子昨日下午被發現墮下銅鑼灣怡和街一幢大廈三樓平台受重傷，傷者自稱是忘帶鎖匙，爬水渠上六樓時失足墮下。

現場是怡和街四十號一幢十八層高大廈，傷者黎×超，三十七歲，報稱住上址六樓一單位。昨日下午四時十分，他被發現由高處墮下三樓平台，由街坊發覺報警，送院後情況欠佳。

傷者稱是因忘帶鎖匙，所以在天井沿水渠爬上樓，但失足墮下。

爬渠返家墮樓受傷的男子送院（本報攝）

紀律人員處事態度
勿以雙重標準衡量
范徐麗泰盼國際組織公平對待

【本報訊】兩局保安小組副召集人范徐麗泰昨日在一個公開場合上表示，國際組織不應以雙重標準來衡量本港紀律人員的處事態度，而當局亦有責任澄清有關指責。

范徐麗泰指出，紀律部隊在執行任務時，經常需要使用有限度武力來阻嚇滋事分子，她要求國際組織在處理有關事件時，應要一視同仁，而不可用不同尺度來對待不同的人。

對於豐力樓事件，她透露保安小組將於下周會議上，約見保安科官員，聽取事件發生過程的匯報，以便了解其中真相和確定是否有懲教署職員在執行任務時濫用權力和毆打船民。

當局決設統籌委會
安排訓練學位護士
護協在完成報告前行動不升級

【本報訊】衛生福利科決定成立一個跨部門統籌委員會，在兩至三個月內，完成有關訓練一千名本地學位護士的工作安排，而政府護理員協會亦決定在統籌委員會完成工作報告前，不會將目前的工業行動升級。

政府護理員協會主席何敏嘉昨日在護理職系檢討委員會會議後表示，當局在會上已原則上答允培訓一千名本地學位護士，不過目前當局每年只提供十個學位名額，因此當局的承諾需要一百年後才可實現，實質意義不大，為此官方決定成立一個以衛生福利科為首的統籌委員會，其他成員將包括人力統籌科、銓敍科、財務科和兩個醫務部門的代表。

他指出，該統籌委員會的首要工作為在本港兩間大學及理工學院尋找足夠的教學位名額及有關的教學資源，並制定一個目標時間表，讓護士能確知有關訓練工作的詳情和進度。

他承認，倘若要求當局立即開辦全部一千個學位課程，將會令當局在資源分配上出現困難，不過，他強調改善護理訓練是當局表現其解決本港護理工作問題的唯一途徑。

此外，何敏嘉又稱，該會要求當局加強招聘海外護士和護士教師的工作，而他在會上獲悉，當局將於短期內進行有關的工作。

疑因學習態度欠佳被責
女生危坐學校窗台
半小時後消防員從天而降救下

【本報訊】荃灣象山邨一間中學一名中二女學生，懷疑不堪師長責備，趁午膳無人時間，危坐在三樓課室的窗台，企圖輕生，幸被附近居民發覺報警，擾攘半小時，由消防員從上層課室凌空而下救回。

企圖輕生女學生姓丘，十四歲，為象山邨路德會呂明才中學中二學生。據悉，昨日上午上課時，丘女疑因學習態度欠佳而被教師責罵，且要求見家長，懷疑丘女為此心情欠佳，中午下課後，拒與同學外出午膳。

下午十二時三十分，對面海壩村有居民發現學校三樓課室有一名女學生危坐在窗台，雙足外露，險象橫生，立刻報警。警方聯同消防員到場，但丘女見警方出現，情緒相當激動，拒絕任何人接近。雙方對峙逾半小時，消防員趁警方在課室內進行游說工作，從四樓課室垂繩降下，抱回課室內。女學生沒有受傷，亦拒絕送院。

據學校姓林校長事後表示，今次純屬個別事件，與學校整體教育無關。險做出傻事的女學生，平時成績欠佳。該名女學生現已由輔導教師開解輔導。對於被問及學校的輔導人手是否足夠，林校長承認因資源問題而人手不足。

天晴乾燥

【本報訊】今日大致天晴，間有陽光，天氣乾燥，氣溫由十八至二十三度。

啓事

錦繡中華微縮景區自一九八九年九月二十一日試業開放以來，深得海內外各界人士和廣大遊客的關懷和支持，謹此表示誠摯的謝意。錦繡中華定於本月二十二日正式開幕，現將有關事項敬告如下：

一、爲迎接開業慶典，景區將於十一月二十、二十一、二十二日三天暫停對外營業，以集中進行工程收尾、園內整修以及組織慶典活動，敬請各界人士原諒合作。

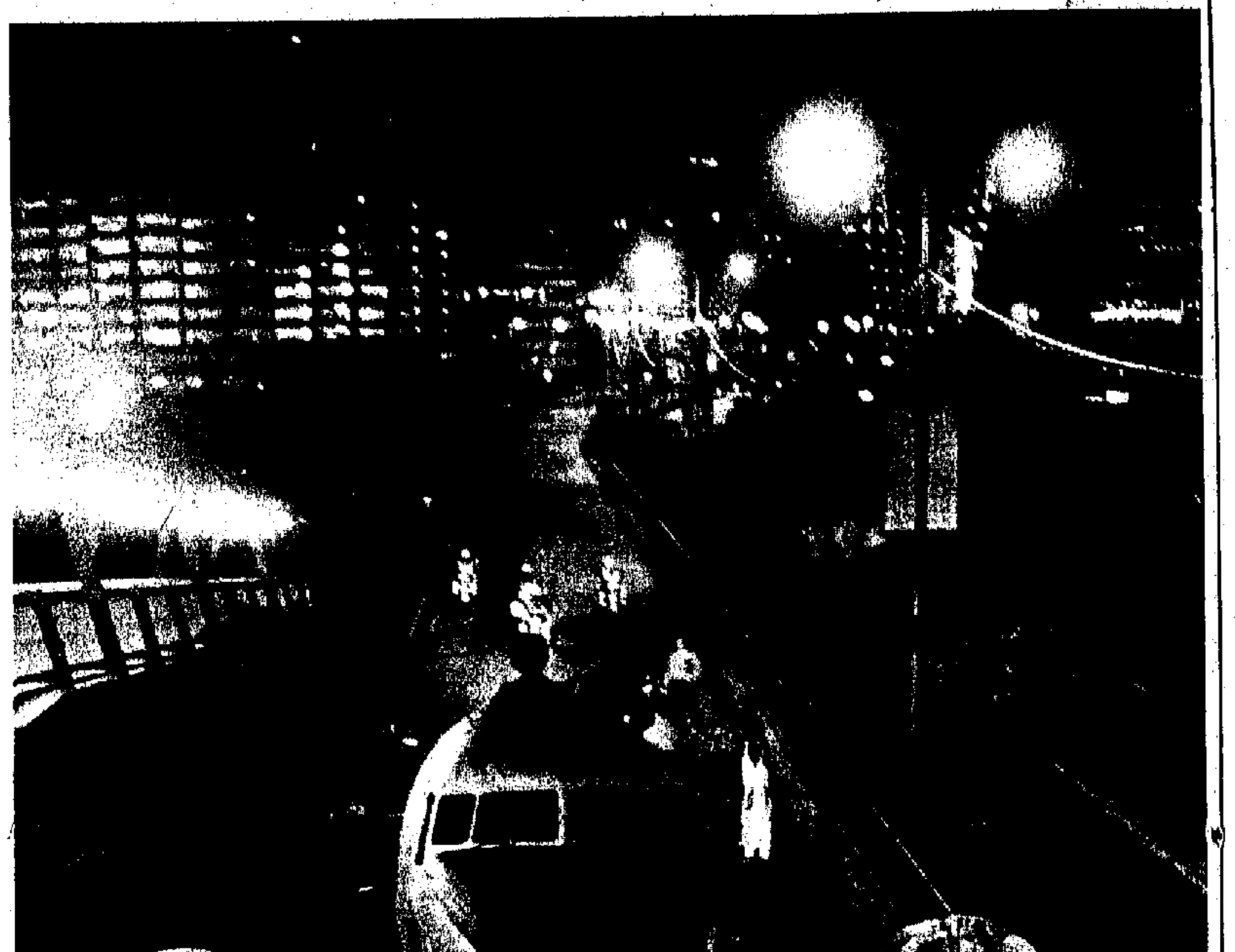
二、爲感謝廣大遊客的支持，滿足遊客的需求，同時有利於維護景區秩序，避免遊客過於擁擠，提高參觀效果，本司特定正式開業後平日(週一至週五)繼續實行門票七五折優惠和團體優惠；週六和假、節日期間門票按全價出售，並取消團體優惠。

三、因景區容量有一定限度，爲維持園內遊客流量平衡，盼港、澳、台及外國旅遊團體提前到香港中國旅行社(包括香港及海外各分社)辦理預約手續。國內團體須持公函到我司預購門票。否則，在遊客流量超過規定限額時將恕難接待。

敬希各界垂注，多謝各位合作。

深圳錦繡中華發展有限公司
一九八九年十一月十六日

夜闌人靜出現 車輛全部讓路
飛機黑夜降尖東
迂迴行走至黎明 最後駛進科學館
穿天橋驚險百出 避燈柱脫下雙翼



尖東稀客

由國泰航空公司送出一架古老的DC三客機，昨晨運往科學館安放，沿途多處道路要暫時封閉，引來了不少好奇人士觀看。

客機在梳士巴利道上滑行，因路面寬度限制，暫時變成折翼鐵鳥。

本報記者 周紫文 攝

【本報訊】一架有四十七年機齡的國泰航空公司銀色老爺飛機「貝茜號」，昨日清晨在尖沙咀東部的街道上行駛，這架飛機最後被拖車送往正在興建中的香港科學館，作為館內首件矚目展品。

這架DC三型客機是國泰航空首部購入的航機，在八三年由澳洲悉尼飛來本港，完成最後一次飛行後，便一直停在香港國際機場的停機坪上。其後，國泰航空公司答允把這架飛機贈予市政局的香港科學館，供市民參觀。

在運送工作進行前，工作人員已在機場上把「貝茜號」兩旁的機翼、螺旋槳及機尾副翼拆除，以便運輸。運送飛機的工作由昨日清晨一時開始，飛機的各部分首先被安放在機場海傍的駁船上，從海路運往尖沙咀東部的海濱公園，並停泊在帝國中心對開的岸邊，然後用巨型吊臂把各部分吊上岸，再由工程車為飛機的輪胎加氣，使飛機可在馬路上行駛。

拖車鈎着機艙的尾部拖行，使整個機艙看來像開倒車一樣；而兩隻折下來的機翼，體積較為細小，只需疊起來放在拖車後的拖架上，被運往新住所——「香港科學館」，其餘的螺旋槳及機尾副翼的體積更為細小，已在運送機艙前，先行被送往科學館。

這次運送的工作在香港科學館、國泰航空公司、警方、運輸署、香港飛機工程有限公司及運輸公司的人員互相協助下完成。

這次運送工作雖然選擇在夜闌人靜的時候進行，但當飛機在尖東地區出現時，亦引來不少行人圍觀。尖沙咀東部一帶並於昨日清晨四時至六時實施了特別的交通措施，運送隊伍由十多位交通警開路，及二十多位國泰航空公司的工程師及技術人員協助運送，首先從梳士巴利道向新世界中心方向前進，在經過尖東海旁的行人天橋時，一度出現「驚險」鏡頭，圍觀的羣來擔心飛機太高，不能通過天橋，連機艙內兩位工作人員也從飛機駕駛室上爬出來觀察，幸好剛巧足夠通過。

其後運送隊伍轉入漆咸道南，在沿途有很多霓虹招牌，運送人員均小心奕奕地慢步前進。由於機艙的闊度達至三條行車線，每逢轉彎時特別要小心。運送隊伍最後沿漆咸道轉入加連威老道，到達建築中的科學館。工作人員經過半小時的努力，才把飛機擺正，機頭面向科學館入口。

工作人員隨後把機輪收進機內，再經兩部吊車的協助下才能拖進科學館。整項運送工程在昨日七時完成，需時約六小時。據悉，國泰的工作人員還要花費四、五天時間，將飛機各部分重新裝嵌。

這部飛機已於昨日稍後由吊臂拉到二樓的展覽廳，國泰航空公司的工程技術人員並會在兩、三天內完成機翼、機尾、機身的重新裝嵌工作。裝嵌完畢後，「貝茜號」將被掛放科學館二樓內「運輸」展區的天花板上。科學館將於明年底開放，供市民參觀。

這架飛機是國泰航空公司的首架飛機，重八點一六公噸，闊二十八點九六米，長十九點四三米及高七點一六米。

「貝茜」號被吊上科學館二樓展館情形

市局辦電腦圖藝展覽
將電視電腦合成八十多幅彩圖

【本報訊】電腦圖藝是利用巧妙而又科學的方法，將電視和電腦二合為一，反映出人類想像力的新境界。

市政局議員楊子剛昨日於大會堂公共圖書館主持「混沌學前沿——電腦圖藝」展覽時作以上表示。楊子剛稱，電腦圖藝不只在美術和娛樂方面起重要作用，更在工程、建築、醫學及科學各方面作出重大，而且經常是革命性的貢獻；任何主要以模型及映像來傳達信息的活動，無一不受其影響。

是次展出的八十多幅彩色圖片，有稀奇古怪的世界、嶙峋起伏的山峯及奇妙絕倫的螺旋圖案，全部都是數學方程式的產品。

展覽由市政局公共圖書館與歌德學院合辦，在港展出前曾於英國、法國、比利時、加拿大、美國及中國大陸等地陳列。

展覽將由今日至二十三日展出。為配合是次展覽，展場內設小型電腦圖藝書籍展覽，並免費派發介紹小冊。

展覽開放時間由星期一至四上午十時至下午七時，星期五上午十時至下午九時，星期六上午十時至下午五時及星期日上午十時至下午一時。歡迎市民免費到場參觀。

青年音樂家大獎決賽
下月初演藝學院舉行

【本報訊】由香港電台、音樂事務統籌處和香港作曲家及作詞家協會合辦的本年度香港青年音樂家大獎，已選出十八位年青作曲家及演奏小組，參加下月初舉行的決賽。

決賽定於十二月二日及三日下午七時三十分在演藝學院戲劇院舉行，將分六組進行，分別是西洋樂器作曲組、中國樂器作曲組、混合樂器作曲組、電子音樂作曲組、西洋樂器小組演奏及中國樂器小組演奏。

決賽的六組評判是由多位本地名音樂家組成，他們是陳偉光、白立文、羅永暉、關廼忠、關偉倫、郭迪揚、麥偉鑄、陳國平、羅炳良、林樂培、陳永華、紀大衛、羅乃新、羅亨利、葉敢新、張向華和陳海根。

決賽入選作品的名單如下：中國樂器作曲組，吳朝勝之《極》；許翔威之《廟》；羅煒綸之《思》。混合樂器作曲組，吳朝勝之《獨》；林迅之《迷》；朱漢邦之《響》。電子音樂作曲組，梁志成之《蛟眼中的世界》；郭藹慧姬之《荒》；馬媚之《幻影》。西洋樂器作曲組，林迅之《三重奏》；許翔威之《桑梓》；張志檠之《格麗卿》。中國樂器演奏組：中樂小組之《迎會》；琵琶小組之《歡樂的日子》；敲擊小組之《嫻》。西洋樂器演奏組：《嬉遊曲》木管三重奏，《前奏歡鬧及終曲》蘇克管四重奏及《樂園內戰維錦進行曲》樂韻銅管合奏團。決賽門券每張十元，現已在各城市電腦售票處發售。

兩件清代翡翠玉刻拍賣價創世界紀錄
其中宮廷仕女像成交價超底價一倍

【本報訊】為期三天的蘇富比拍賣活動，昨日進入尾聲。今次拍賣總額達二億八千四百多萬元，在昨日上午拍賣的兩件翡翠玉刻，更創下兩項世界紀錄。

昨日早上共拍賣二百一十八件翡翠玉石雕刻品，整個拍賣中成交價最高的一件玉刻為一對晚清翡翠宮廷仕女像，估價為八百至一千萬元，結果以港幣一千七百零五萬售出，買家為台灣著名古董商。這對翡翠美人像刻成手持翠瓶的宮廷仕女，並刻清乾隆款，高十七吋，翠綠通透，光澤晶瑩。這對玉刻也成為三天拍賣中成交價最高的一件拍賣品。

另外，一座高十八吋半的大型晚清御製翡翠文殊菩薩坐像，也以港幣九百六十八萬成交，該拍賣品估價為八百至一千萬元，玉刻背後刻有御製及浩然堂款，估計當時應屬宮廷御用或功名顯赫的官宦之家。坐像採用古法刻工，細緻入微，古意盎然。在買家的熱烈競投下，該坐像與一對美人像雙雙刷新世界紀錄。

其次，一對翡翠方型屏風，亦以七百四十八萬港幣打入昨早拍賣最高價的第三位。

廣州粵劇團來港演出
六場戲票明日起發售

【本報訊】廣州粵劇團應香港聯藝娛樂公司邀請，由團長黎田率領於十二月一日起在新光戲院演出五天六場。

該團此次來港演出的主要演員有著名粵劇花旦盧秋萍、後起小生王凡石，還有李自强、陳效先、葉碧霞、吳粉超、潘曉虹、譚啓昌、戴家駒、陳永紅、郭建華等。

此次該團來港演出的戲碼場場不同，劇目安排如下：十二月一日《南唐李後主》，十二月二日《刁蠻公主憨駙馬》，十二月三日（日場）《楊貴妃》，十二月三日《一曲琵琶動漢皇》，十二月四日《春草闖堂》，十二月五日《賣油郎獨佔花魁》。

各場門票於明日起在新光戲院及通利琴行發售，票價分一百五十元、一百二十元、八十元、五十元及三十元五種。

內地指揮家張式業下月應邀來港執棒
與中樂團合演三場音樂會

【本報訊】中國一級指揮兼作曲家張式業，應市政局邀請下月專程來港執棒，與香港中樂團合演三場。該音樂會名為「鄉韻情思」，十二月十五及十六日晚上八時及十二月十七日下午三時，假座大會堂音樂廳演出。屆時本港柳琴好手阮仕春、笙好手鄭德惠以及墜琴好手陳羽軍，將擔任樂曲獨奏部分。

情趣五日談

「演藝菁華」的選擇

喬之

座落在尖沙咀海傍的香港文化中心，最近終於開幕了，而為期一個月的「香港文化中心開幕獻禮——國際演藝菁華」，亦隨即展開。這個號稱全亞洲最大、設備最齊全的演藝文化場地，以匯聚世界各地的名家大師來作為揭幕表演，理論上是可以爭取本地藝術愛好者的關注，最少我們可以有大會堂音樂廳以外的選擇。

拿着「國際演藝菁華」的訂票手冊，從頭到尾翻了一次又一次，真正國際級的大師不是沒有，不過是寥寥可數，而真正吸引的節目，我相信亦是一般藝術愛好者的必然選擇。例如作為揭幕表演的女歌唱家謝茜・諾曼（Jessye Norman），就是上佳的節目，她是繼瑪莉安・安德遜及莉安因・帕拉絲以來，最令人矚目的黑人女歌唱家，而且謝茜・諾曼可以說是一個歌唱界的多面手，從十七世紀的浦賽爾、十八世紀的莫扎特、十九世紀的華格納，以至廿世紀的貝爾格、史特拉汶斯基，都能夠演繹得來。除藝術歌曲外，還能演唱德、法歌曲，美國百老匯、宗教歌曲和黑人靈歌曲。她的唱片使人百聽不厭，但現場演繹則未有機會，可惜的是兩場門票都被搶購一空，儘管今次以香港管弦樂團作伴奏，但仍未減低本地觀眾的熱情。

為謝茜・諾曼同樣情狀的是壓軸的波士頓交響樂團，相信亦是整個「國際演藝菁華」的高潮，因為以小澤征爾為指揮，還有小提琴家安—蘇菲・慕達和日籍的女中音伊奈直子已經是票房的最重要保證。雖然名氣大並不表示能夠在香港演出得好，就如較早前來港的維也納愛樂樂團、蘇聯國家交響樂團，甚至劣評如潮的紐約愛樂團，但聽音樂會這種有「文化」的現象，近年在香港已變成為高級社交場合，附庸風雅也好，爭取曝光也好，很多人樂於捧場，故此亦經常出現鼓掌的尷尬場面。

當得悉謝茜・諾曼和波士頓交響樂團來港的消息後，不少人爭相購票，以至有部份場次在三個月前已經爆滿。但其他節目就好像較為慢熱，我的選擇是被譽為「美麗的神話」的鍾・修德蘭，這個戲劇花腔女高音，縱橫歌唱界三十年，以擅長高音E和音F而令其他女高音歌唱家望而却步。

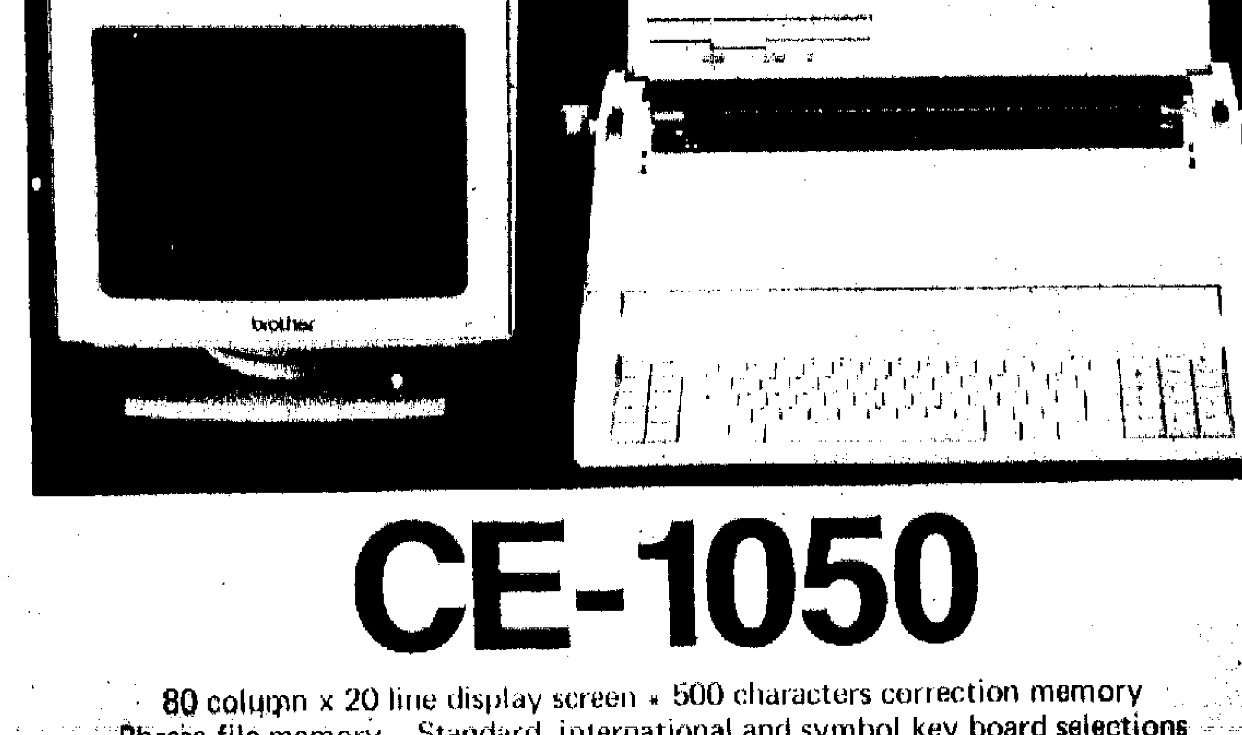
在亞洲的演奏家方面，被譽為「日本爵士樂之父」的渡邊貞夫亦是必然的選擇，他然有人批評渡邊的演奏只得技巧熟練而失神韻，但他的音樂中隱現的日本味道，就連Miles Davids也缺乏的。渡邊多年前來港演出時已令我傾倒，今次絕不能錯過。

除了上述世界一流的大師和名家外，「國際演藝菁華」少不了本地的藝術團體，都是我們熟悉的中英劇團、香港中樂團、城市當代舞蹈團、香港舞蹈團和香港話劇團。坦白地說，演出的節目部分雖新，却缺乏創意，甚至錯過了我們亦不覺可惜，因為在明年的「香港藝術節」，我們還有機會欣賞他們的演出，故此，票房來說就大家都心知肚明了。

不得不嘆一句，香港的藝術水平到何時才能衝出亞洲，達到世界水平呢？

brother®

兄弟牌文字處理打字機



CE-1050

80 column x 20 line display screen * 500 characters correction memory
Phrase file memory * Standard, international and symbol key board selections
Backup memory * Word search * 49 kbytes memory

總代理：
祥泰行有限公司 香港德輔道西52-58號三樓 電話：5-488181（10線）
CHEUNG TAI HONG, LTD. BUSINESS MACHINE DIVISION
2/F., WING SHING BLDG., 52, DES VOEUX ROAD WEST
HONG KONG. TEL: 5-488181 (10 LINES)
中區展視中心：環球商場303室 5-232589
Central Show Room: Worldwide Plaza Shop 303
查詢熱線 ENQUIRY HOT LINE: 5-486638

Worldwide Sponsor of the IOC
brother
Manufacturer:
BROTHER INDUSTRIES, LTD.
3-46-15 Ohsu, Naka-ku, Nagoya, JAPAN, 460

九龍汽車（一九三三）有限公司通告

本公司一九八九年十一月二十日（星期一）起，增闢第293S號線（寶琳／旺角）（通宵線）。茲將該線之行車路程、時間及收費公佈如下：

第293S號路線：

寶琳往旺角：經寶琳路北、寶琳路、秀茂坪道、曉光街、協和街、同仁街、裕民坊、康寧道、牛頭角道、觀塘道、太子道東、太子道西、彌敦道、旺角道、西洋菜街及亞皆老街。

旺角往寶琳：經亞皆老街、太子道西、太子道東、觀塘道、牛頭角道、康寧道、物華街、協和街、曉光街、秀茂坪道、寶琳路及寶琳路北。

時間表：

由寶琳開	由旺角開	班次
凌晨12時20分至上午5時20分	凌晨12時20分至上午5時40分	20分一班

車費：每單程收費七元，不設小童半價
往寶琳：亞皆老街至協和街收費四元
物華街至寶琳收費四元
往旺角：寶琳至裕民坊收費四元
協和街至亞皆老街收費四元

香港市政局

改善城市環境・確保公衆衞生・提供康體設施・促進文娛活動

招標佈告

1. 現招標承投：

（A）租賃商用車輛

現招請業績良好的公司承投為港島及九龍總區租賃商用車輛。（招標編號：UCQ192/89/S&A1）。

投標表格及其他詳細資料，可向九龍旺角花園街一二三號A花園街市政大廈九樓市政局物料供應組投標事務小組索取和查詢。

（B）小食亭的專營權

現招標承投九龍灣小食亭的專營權，承辦日期由一九九〇年三月一日起至一九九三年二月廿八日止，為期三年。投標者請注意，上述小食亭現時的每月費為港幣五千八百八十元。

投標表格及其他資料，可向九龍太子道東六九二號新蒲崗政府合署中座3樓市政總署東九龍文康執行總辦事處索取。如有疑問，可致電三一二〇六八四四向東九龍文康執行行政主任或三一四四五二八三向觀塘區市容康樂主任查詢。

2. 截止投標時間：一九八九年十二月十五日（星期五）上午九時

3. 市政局不一定接納（B）項出價最高的投標書或任何一份投標書，或是（A）項出價最低或任何一份投標書，並有權採納某份投標書的全部或部份內容。

4. 投標書必須填具一式兩份，放置白信封內封密，信封面貼上投標標籤（USD 342A），註明「市政局投標委員會秘書收」。所有投標書均須放入香港金鐘道66號金鐘政府合署44樓市政總署兩面接待處的投標箱內。

市政局投標委員會秘書陳淑儀

港世杯女排賽開鑼 中國英雌今對日本

頭場下午六時半蘇聯隊硬碰古巴

【本報訊】香港杯世界女子排球超級賽今起一連三晚在紅磡香港體育館舉行。今天第一天賽事，由奧運冠軍蘇聯隊對世界杯冠軍古巴隊，晚上八時，由亞洲賽冠軍中國隊對亞洲賽亞軍日本隊。門票分二百五十元、一百六十元、八十元、六十元、四十元及學生優待票二十元。

比賽採單循環賽制。賽會設有十萬元美金的獎金，冠軍可得五萬美元，亞軍二萬五千美元，季軍一萬五千美元，殿軍一萬美元。賽後並由各隊領隊、教練選出四名最佳球員。

古巴對蘇聯隊，雙方在世界杯相逢，古巴隊輕易以三比〇戰勝對手。蘇聯隊為了挽回聲譽，今晚必傾力以赴。

中國對日本，中國隊在世界杯表現失準，這是比賽經驗不足所造成，這次在港佔了天時地利人和的有利條件，將可重振雄風，將挫日本是意料中事。

參賽的四支隊伍中國、古巴、蘇聯及日本，昨日乘同一班機由日本飛抵本港，古巴總教練尤真里奧在機場接受記者訪問時表示，雖然他們剛在日本取得世界杯冠軍，但沒有把握能再奪香港杯冠軍。

尤真里奧解釋稱，古巴隊取勝主要條件是在體能上佔優，他們在日本每場比賽均付出不少體力應戰，現在各球員看來均有點疲態，未知能否保持最佳水準。他並表示，這次參賽的四支隊伍實力均很接近，因此古巴要勝出並不容易。

尤真里奧表示，古巴將會向一九九二年巴塞隆拿奧運會進軍，但隊中主將路易斯因年紀關係，屆時可能已退休，對球隊實力有一定影響。

蘇聯主教練卡保尼高利表示，蘇聯隊今次參賽仍以奧運冠軍隊員為骨幹，其中只加入了三名不足二十歲的新球員及一名老將薩莉森，而上陣的球員將包括奧運決賽上陣的五名正選，包括奧姬恩高及史美露娃等。

中國隊教練胡進表示，古巴隊在世界杯女子排球錦標賽演出穩定，她們身材高，彈跳力好，其中路易斯表現比較突出。蘇聯隊演出還算不錯，只是表現起伏大，未能取得更好成績。

他認為中國隊會加強整體戰及防守，在國際賽事中多汲取經驗。在這次香港杯世界女子排球超級賽，他希望打出水平，爭取好成績。

胡進表示，中國女排明年八月將應付北京的世界排球錦標賽，九月應付北京亞運會排球賽，中國隊會不會作出調整，還須看各球員今後的表現而定。日本隊昨抵港，據悉主將扣球手大材素子因膝傷沒有隨隊來港，實力削弱不少。

中國女排對古蘇 中央電視台直播

【本報訊】香港杯世界女子排球超級賽，十一月十八日晚上八時中國對古巴，和十九日晚上八時中國對蘇聯兩場大戰，北京中央電視台將作現場全場播映。

中國女排（上圖）及古巴女排（下圖）昨抵港後合影

港會要求改期對東方 足總聯管會下周研究

【本報訊】足總聯管會定於本月廿一日（下週二）召開會議，研究港會提議原定十二月九日在港會場由該隊對東方一場甲組聯賽改期事宜。

港會較早前入信足總，表示下月九日的場地已預定安排賽馬，建議押後一場球賽，故不能進行這場聯賽，建議押後一天於十日仍在港會場上演，由於十二月十日雖是週日，唯亦是跑馬日期，足總詢問東方會意見，東方認為跑馬日安排足球賽，收入將受影響，故認為不適宜，另提出建議，將這場賽事改在明年一月三日或五日年旺角場進行，而東方在四月廿八日聯賽第二循環對港會一仗則可以由旺角場改於港會場上演，使東方本季仍須在港會場比賽一場以示公平。聯管會這次會議將研究雙方提議再作出決定。

會議亦將研究本月十二日丙組聯賽首飾對東昇，由於首飾隊沒有帶備球衣出場，以致比賽不能進行之事，一般情形首飾將會被判輸波兼負責場租及裁判費，該隊是首次犯此錯誤，故相信無須被罰款。

亞足聯舉辦教練課程望足總協助

【本報訊】亞洲足聯計劃明年十月中或十一月底在香港舉辦一個足球教練學校課程，希望香港足總作出協助，足總目前正與銀禧中心研究借用場地問題，如果能解決則會答覆亞洲足聯接納其建議。

亞洲足聯將負責學校的主要經費，包括學員的食宿以及場地的費用，香港足總則提供人手及小量行政費，至於學員的機票費用由其本人或所屬的足總負責。

花花昨友賽報捷

蔡育瑜稱寓賽於操效果佳 曾廷輝與鄭偉基受傷抱恙

【本報訊】花花足球隊連日以戰代操，催谷球員的體能狀態，昨午該隊移師嘉山球場，與南華預備組踢練習賽，結果花花技高一籌以四比二得勝。

昨午花花旨在練兵，隊中正副選球員輪番上陣，上半場前鋒陳文順梅開兩度，右翼陳志光射入，以三比一領先。換邊後南華預備組在後半段追至二比三接近紀錄，最後花花外援米頓再下一城，以四比二取得勝利。

賽後該隊教練蔡育瑜表示，以比賽作為練習的一部分，效果顯著且得益不少，而今周聯賽只有雙循環，比賽場數少，己隊自上周二（七日）聯賽對星島後，直至下周四（二十三日）才有賽事，空檔期達十多天，為保持球員的狀態，所以連續友賽東方及南華預備組，下周賽前會與己隊預備組再踢一場，檢視整體的狀態。

蔡育瑜最後稱，現時隊中只有中堅曾廷輝大腿韌帶受傷，前鋒鄭偉基抱恙，其餘球員均無傷病。

南華昨輕取星島 獲得銀牌決賽權

戰果三比零 捧場客接近六千

【本報訊】駱駝漆銀牌準決賽，南華昨晚在埔頭以三比〇輕取星島，將與愉園爭奪錦標。頭場初級組準決賽，福建十二碼勝騎五比四，比賽時間比數為〇比〇。

南華昨仗的演出，明顯高星島一班，控制了整個戰局，如非前鋒譚拔士等尖機頻頻，比數會拋得更遠。反觀穩守突擊的全華班星島，改力全無，踢來陣腳有點亂，特別是劉寶華數次解圍都為己隊帶來「十分致命」的危機。

中圈開賽，五分鐘，顧錦輝左路頭椎點中，拖連奴補位送入禁區，巴貝利伏兵門前，劉寶華連忙踢出底線，僅柱邊出界，幾乎「擺烏龍」。十二分鐘，巴貝利右輔走空，禁區邊抽射地波，中網側。二十七分鐘，星島反擊，黎耀洪禁區邊遠射僅貼楣高出。三十一分鐘，陳發枝中路入「楔」遭王棕明門去腳下球，巴貝利順勢抽射「中腰波」入網，一比〇，南華開紀錄。四十三分鐘，陳發枝中路彈橫，巴貝利左輔「刮」出，羅偉志第一時間「撲射」高出。上半場，南華一比〇領先。

換邊再戰，一分鐘，拖連奴左路頭椎頂入中路，劉寶華解圍卻把皮球撥中右柱彈出，陳雲岳撲救撞柱，譚拔士「執死雞」，輕易送球入「空門」，二比〇。旋即蔡芝平入替受傷的陳雲岳。十六分鐘，朱雨大替巴貝利。十八分鐘，拖連奴左邊底線傳中，蔡芝平失位，譚拔士遠柱門前輕易頭椎頂球入網，三比〇。二十分鐘，張育生替黎耀洪，二十六分鐘，甄力健替顧錦輝。三十七分鐘，陳發枝大腳送前，譚拔士單騎直逼龍門，禁區內抽射惜中出迎的蔡芝平，失去入球黃金機會。四十一分鐘，拖連奴中路送前，朱雨大左輔在兩名敵衛包抄下傳中，譚拔士中路小禁區邊無人看管下竟告射高。臨完場，山度士直線送前，譚拔士單刀推順勁射又告高出。結果南華以三比〇淘汰星島。

入場觀眾五千九百六十人，收入十七萬〇六百九十一元。

南華：陳樹明；陳偉超、顧錦輝、陳炳安、彭錦全；拖連奴、山度士、陳發枝、羅偉志；譚拔士、巴貝利

星島：陳雲岳；劉寶華、王棕明、朱志光、林國煒；陳漢輝、胡耀國、鄧錦添、黎耀洪；施錦山、高偉德

四角羽毛球邀請賽 港隊挫澳門獲季軍

廣東今鬥台北角逐錦標

【本報訊】美孚四角羽毛球邀請賽，今晚將於港伊館上演公開賽決賽，由廣東對中國台北，爭奪冠軍寶座。至於初賽敗陣的香港隊，昨晚在銀禧體育中心舉行季軍戰，輕勝澳門隊三比〇。

香港隊昨晚大量起用新秀，陳智才、陳念慈和陳敏華幾名主力，只到場作壁上觀。儘管港隊半力出擊，先行頭陣的黃進芬，經已還表現向座上觀眾表明，港隊實力仍勝澳門一籌。在第一場的女子單打，氣勢凌厲的黃進芬，僅在十分鐘內，已勝澳門的鄭惠羣十一比〇、十一比三，替港隊先拔頭籌。

第二場男子雙打，香港陳健倪、伍伯倫組以十五比六、十五比三打敗澳門麥榮興、沈繼忠，耗時僅十八分鐘左右。第三場女子雙打，香港鄭燕瑟、徐美燕組再勝澳門鄭惠羣、蔡淑貞組十五比六、十五比三，至此香港隊穩操勝券。雖然餘下兩場比賽，沒有舉行的必要，但在澳門隊要求之下，港隊仍然派選手應戰，兼且全勝而回。

昨晚同場上演的元老組決賽，香港A隊於力戰下，以二比〇擊敗中國台北，取得該組錦標。另場季軍爭奪戰，香港B隊同樣勝澳門二比〇。

今晚在港伊館舉行的公開組決賽，將於七時展開，現場有門票發售。

港單車手選拔賽 兩項成績未達標

【本報訊】香港單車聯會昨晚在沙田銀禧體育中心舉行參加亞洲單車錦標賽的選拔賽，一公里計時賽及四公里追逐賽。參賽運動員未達標準，參加二百米爭先賽成績較好，誰能入選有待該會執委會決定。

二百米爭先賽：㈠李志煒，十三秒三二，㈡馮漢英，十三秒五九，㈢黃毓聲，十三秒九〇。

萬年青元老籃球隊 赴東莞參加四角賽

【本報訊】香港萬年青元老籃球隊一行職球員三十人，由正副領隊盧偉強、鍾錫安率領，定於今日下午前往廣東東莞市，參加今日在該市石龍鎮體育館揭幕的省、港、澳、深「元老杯」籃球賽。此項四角元老籃球賽為期三天，定於本月十九日閉幕。

運動員害怕患感冒 因要停操爭取休息

身軀是運動員賴以謀生之一副本錢，職業運動員不但無時無刻要把體能維持在最高峯，除了要保持恆久不斷的緊密鍛煉之外，對於一些日常生活中的起居飲食，保健衛生問題亦要常加注意。踏入十一月中旬，天氣逐漸轉涼，早上起床以及黃昏都有一份寒意，一個不小心就容易着涼，認識一個在醫務所工作的護士小姐告訴我，每年到了這個時候，診所排隊看傷風、感冒的病人特別多。雖然傷風、感冒不至於致命，但卻要帶病上班，影響工作效率，重則要臥床一、兩天。其實預防感冒的辦法十分簡單，只要注意休息，穿着適合季節的衣服就已經夠了。

運動員長久接受刻苦的體力鍛煉，身體應比普通人硬朗，可是運動員患傷風的比率也十分高，無疑運動員的身體抵抗力高，正常情況下患傷風的總會比缺乏運動的人少。為甚麼運動員也經常會犯感冒呢？因為在每一次操練之後，體力消耗過多而令身體抵抗力下降至一個低點，身體體能未獲得休息及食物補充得以恢復前，球員任由濕透的球衣穿着，沒有注意到保暖，碰上現在這種天氣，隨時都會着涼、傷風。

患了感冒，即使不吃藥也會慢慢痊愈，運動員感冒就比較費時，在那段期間當然要停止練習，盡量爭取休息，縱使是只停練了一、兩天，體力也會下降至令你們難以相信的程度，要再將體力提升至未患感冒之前的水平也不是一、兩天就可以辦到的事，所以運動員害怕感冒的原因也在這裏。

北京亞運明年舉行 港協通過派隊參加

【本報訊】港協會昨天在拱北行召開會議，正式通過派隊參加明年北京的亞運會，同時，運動員有權自己決定參賽與否。新西蘭的英聯邦運動會決定十一月二十日截止報名，十一月杪或十二月初正式發表運動員名單。參賽經費達八十萬元，會上決定不會因經費問題而削減參賽運動員名額。

賀歲波贊助事宜 足總下周二公布

【本報訊】足總定於本月廿一日（下週二）下午三時半在萬豪酒店舉行記者招待會，正式公佈本屆賀歲足球賽贊助事宜。足總已與萬寶路洽妥了這一屆賀歲波賽的贊助問題，目前正研究細節事項，何時正式簽約則有待解決這些細節問題而定。

柔道賽下月角逐

【本報訊】南華體育會、市政局、區域市政局主辦的第十二屆柔道邀請錦標賽，定於十二月二日、三日在南華體育會綜合館舉行，賽會定於十一月二十一日在該會會議廳舉行記者招待會。

三名前中國女排名將 任銀牌決賽頒獎嘉賓

爭標隊員賽前進行牙較戰飛鏢賽

【本報訊】銀牌足球賽經昨晚一場準決賽後，決賽將由南華對愉園，贊助商國民漆廠為搞好賽前氣氛，定於本月二十四日中午在富麗華酒店舉行一場「牙較戰」及隊際飛鏢賽，由雙方球員對壘。另外，贊助商聲稱，決賽頒獎嘉賓已獲三名前女排名將首允來港，其餘嘉賓尚在聯絡中。

贊助商代表謝子謙透露，除了「牙較戰」外，飛鏢賽由兩隊各派十名球員參賽，爭奪勝負，另設獎金獎予前三名的球員，而記者組亦有獎項，全部各獎獎金總數達四萬多元。

謝子謙又稱，早前透露有十名嘉賓將應邀來港決賽日的比賽及頒獎，現時已確定獲前中國女排名將周曉蘭、朱玲及周鹿敏三人應允來港，而其餘嘉賓人選仍在聯絡中，決賽前會陸續公佈名單。

球壇長短波

麗新欠缺中鋒 需要及早解決

本報記者 恆星

三強之一的麗新足球隊，日前在駱駝漆銀牌準決賽受挫勁敵愉園之後，進行了檢討，領隊吳偉文認為此仗暴露了球隊的一大弱點，就是欠缺一名高大中鋒，但會否棄用外援中堅和福特而改為物色中鋒，他就不表示意見。

其實，在這仗之前，有人已經指出麗新欠缺一名高大中鋒，問題是現在出自吳偉文之口，乃具有份量，值得重視也，為什麼說麗新欠缺一名高大中鋒？很明顯的是看到該隊另一名射術精湛的外援史賓沙因身材較矮而吃虧，同時沒有一名高大的球員掩護下，技術未能充份的發揮。又如史賓沙被人「盯死」或失準，而對手的密集防守，將會有如老鼠拉龜，無從下手。就算史賓沙能夠突破防線，但由於其目標太大，又無人與之配合，很難再取得入球，將紀錄拉開，反之被對手緊迫下扳平，甚至最後輸波，這已經不是首次發生，這是值得深思的。

從另一角度來講，亦反映出和福特擔任中堅未能發揮很大的作用。和福特雖然身材高大，但反應較慢，往往未能第一時間緊迫對手，化解危機，這是隱憂。事實上，麗新亦嘗試過把他調打中鋒，但限於腳法等因素，效果不如理想。當然，麗新在無法可施之下，將賴羅球調打中鋒，但這亦削弱了防線的實力，屬於權宜之計。麗新如何解決這個急切的中鋒人選問題，頗傷腦筋，人們等着瞧吧！

亞洲田徑賽傳捷 中國再奪六金牌

男女百米鄭晨張彩華勇勝強手

【中新社新德里十六日電】中國健兒今天在亞洲田徑錦標賽中，奪男、女子百米跑、女子八百米跑、跳高、七項全能及男子鏈球六面金牌，並取得三面銀牌、一面銅牌，從而使中國的金牌增至九面、銀牌七面、銅牌兩面。

最惹人注目的男子百米賽，中國短跑名將鄭晨與李濤雙雙戰勝了新近的十秒二〇打破亞洲紀錄的印尼選手馬爾蒂及日本好手中道貴子，包辦了冠、亞軍。槍聲甫響，鄭晨就一馬當先，迅如飛馬，以十秒三五跑完全程。李濤比他慢了〇點〇七秒。中道貴子得第三。

女飛人張彩華也戰勝了印度「褐色閃電」烏莎，摘取了女子百米跑的桂冠，台北選手王惠珍獲得銅牌。張彩華的成績是十一秒六五。

女子跳高金玲躍過了一米八九的橫竿，以二厘米的優勢壓倒了南朝鮮選手金希宣名列榜首，台北女將蘇瓊月獲第三名。

孫素梅在女子八百米跑中以二分四秒二六的成績奪魁，第二、三名由印度選手奪得。

畢忠與謝英琪分獲男子鏈球冠、季兩席。畢的成績為六十八米九四，日本選手取得了亞軍。

女子七項全能經過連續兩天苦戰，分出高下。中國選手董巨平與十九歲的浙江新秀馬苗蘭，分別贏得了金、銀牌。台北選手馬君萍獲銅牌。

東道主印度今天再奪一面金牌。在男子三千米障礙跑中，迪那・拉姆贏得了勝利。

伊拉克選手法拉瑪・羅斯諾法以一分五十一秒三八的成績獲男子八百米跑冠軍。

男子二十公里競走金牌為日本選手酒井浩文所奪。中國選手陳禾林居第二名。

亞洲田徑賽女子跳高決賽，中國隊金玲取得第一名（新華社傳真照片）

世界體壇

東北亞運動會 紀政提議創辦

【中新社新德里十六日電】台北田徑協會理事長紀政提議創辦東北亞運動會，參賽範圍包括台灣海峽兩岸，南北朝鮮與香港、澳門及日本七個地區。

紀政是今天中午與亞洲田徑協會副主席、中國田徑協會副主席樓大鵬共進午餐時作此表示的。她說，東南亞能夠舉辦運動會，為甚麼東北亞不可以舉辦？樓大鵬對此表示贊同。

亞網聯排定明年三賽事

【據新華社北京消息】亞洲網球聯合會新任主席川廷榮一宣布，亞網聯已經決定，明年除了第十一屆亞運會的網球比賽外，還要舉辦三次地區性的錦標賽。

南美超級杯準決賽 阿根廷獨立隊勝出

【新華社布宜諾斯艾利斯十五日電】阿根廷獨立隊今天主場以二比一戰勝阿根廷青年隊，率先獲得一九八九年南美超級杯足球賽的決賽權。

這次比賽採取主客場制。在第一場比賽中，獨立隊客場以一比〇獲勝。今天下半時開賽三分鐘，獨立隊先攻入一球，可兩分鐘後，青年隊又回敬一球。這之後，獨立隊全線出擊，終於在第十七分鐘時攻入致勝的一球。

中國象棋特級大師趙國榮在馬尼拉第四屆亞洲城中象棋名手賽中榮獲冠軍（新華社傳真照片）

南北韓亞運統一隊 名稱問題達成協議

運動員選拔方式雙方未達一致

【據新華社板門店十六日電】朝鮮北方和南方的體育代表團今天在板門店北方一側的「統一閣」舉行第四次會談，討論北南方組成統一隊參加第十一屆亞運會問題。雙方就統一隊的名稱達成了協議。

在前三次會談中，雙方已經就統一隊的隊歌和隊旗問題達成了協議。

今天雙方通過協商同意參加第十一屆亞運會的朝鮮北南統一隊使用英文「KOREA」的名稱。

北方在本次會談中提出了關於組成統一隊的協議書（草案），但南方沒有同意討論這個草案。南方在本次會談中提出了選拔運動員的具體實施辦法。北方認為，選拔運動員的具體實施辦法可由將來組成的北南聯合委員會商定。

雙方商定，二十四日在板門店南方一側的「和平之家」舉行第五次會談。

國際排聯首腦稱 中國女排六十分

【據新華社名古屋消息】國際排聯副主席松平康隆十五日在此間說，中國女排雖然還屬於世界一流強隊，但與過去比，水平已有很大下降。

松平在談及本屆杯賽各隊水平時說，八個隊可分為兩個檔次，中古蘇三隊屬於一流，其中古巴實力最強。中國隊經過調整，增加了新隊員，這是着眼於未來的長遠之計。他說，從比賽情況看，中國隊雖然還是強隊，但是戰術上沒有什麼新發展，整體實力已不如過去，如果給郎平時期的中國隊打一百分的話，給現在的中國隊只能打六十分。中國隊輸給古巴隊和蘇聯隊，不是因為這兩個隊水平提高了，而是中國隊自身水平下降了。

歐亨尼奧抒懷抱 明年世錦賽奪標

【據新華社名古屋消息】古巴隊教練歐亨尼奧十五日在此間表示，該隊的下一個目標是明年在中國舉行的世界排球錦標賽。

這位教練說，在中國，排球運動得到政府和人民的支持，排球運動很普及。他表示，相信明年在中國舉行的世界錦標賽會組織得很好。

歐亨尼奧在談及本屆杯賽時說，蘇聯隊身材高，進攻能力強，中國隊增加了新隊員，很有實力。古、蘇、中三隊屬於世界一流水平，實力相差不多。

世界球壇

歐洲分組賽落幕戰 十三世杯勁旅產生

意大利英國友誼賽 演出平平互交白卷

鷹揚

▲歐洲區十三支世界杯外圍賽隊伍，全部產生，經過前天十二場比賽後，獲得出線的七隊，是羅馬尼亞、蘇聯、奧地利、荷蘭、西德、蘇格蘭、捷克等七隊。

前天的十二場比賽戰果是第一組羅馬尼亞勝丹麥三比一、希臘勝保加利亞一比〇；第二組波蘭勝阿爾巴尼亞二比一；第三組蘇聯勝土耳其二比〇、奧地利勝東德三比〇；第四組荷蘭勝芬蘭三比〇、西德勝威爾士二比一；第五組南斯拉夫勝塞浦路斯二比一、蘇格蘭一比一和挪威，第六組西班牙勝匈牙利四比〇、愛爾蘭共和國勝馬耳他二比〇；第七組捷克以〇比〇和葡萄牙、瑞士勝盧森堡二比一。

至此，歐洲區的十三隊世界杯決賽隊伍是：奧地利、英國、比利時、捷克、荷蘭、愛爾蘭共和國、羅馬尼亞、蘇格蘭、蘇聯、西班牙、瑞典、西德、南斯拉夫、連同東道國——意大利一共是十四隊。

▲前天舉行的十二場歐洲區

▲歐洲世界杯外圍賽中，荷蘭對芬蘭一仗，險些發生炸彈慘劇，幸好警方及時拘捕了四名嫌疑投擲土製炸彈的流氓球迷，平息了一場騷亂。

荷蘭足總中人最擔心的是球迷搗亂，因此在賽前要求警方嚴厲執行搜身工作。結果在四名男球迷貼身處搜出土製炸彈，立刻把他們拘捕，並且在四人家中搜出配製炸彈配件及大批攻擊性武器。於是立刻落案起訴四人。

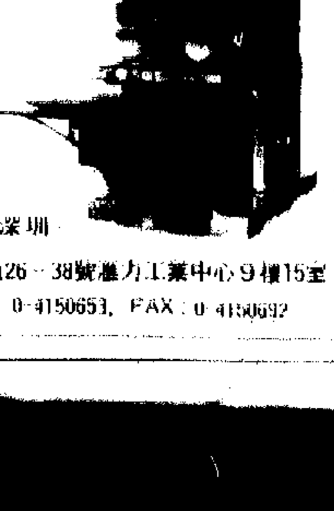
▲意大利幾經艱苦，仍未能打開紀錄，終以〇比〇賽和英國。

意大利前天在英國溫布萊出戰英國，滿以為可以克服上周末險勝阿爾及利亞一仗所喪失的信心，結果仍舊未能打出應有的水準。

是役，主隊英國演出較客隊好，至少攻守表現不俗，前鋒線挺尼斯和摯度曾給予客隊不少壓力。下半場被調上陣的賓蘭險些替英國立下大功，下半場七分鐘一記遠射僅擦柱斜出。稍後上陣的中鋒柏列亞十三分鐘亦錯過一次入球機會，始終無法打開紀錄。

飛翼配強可期取勝 影視之星坐二望一

博得好三甲必入



周末八場賽馬排位配搭表

第一場　第四、五班　一二三〇米　第一口孖寶頭關
▲升班馬　▼降班馬　★戴眼罩馬匹　☆自購高價馬　●越級挑戰馬

①幸運鳥㊃☆	1	谷沛德	一四〇	夏	10
②實安威㊃★	6	陳柏鴻	一三三	蘭	6
③龍飛鳳舞	3	胡活士	一二八	方	5
④茂源山莊	4	丁冠豪	一一八	簡	4
⑤飲勝★	5	阮世亮	一一一	歐	9
⑥奇財	2	陳俊輝	一〇九	夏	4

第二場　第七班　一六五〇米　第一口孖寶尾關　第二口孖寶頭關
（馬名下有㊃為第四班馬）

①金石盟	8	馬輝	一三五	洲	7
②皇采	7	李易學	一三五	登	4
③金滿門	6	艾法誠	一二八	方	6
④頂好功夫★	10	白禮棟	一二七	蘭	6
⑤威上加威☆	2	何敬森	一二六	張	7
⑥龍精虎猛☆★	5	黃景寧	一二八	郭	6
⑦有心	3	胡活士	一二五	摩	7
⑧靈力☆	9	丁冠豪	一一七	甘	8
⑨成特願★	4	蒲樹華	一二三	登	4
⑩電光大俠☆★	1	梁立德	一二二	謝	8

（⑤「威上加威」除眼罩）

第三場　第一、二班　一二三五米　孖Q頭關　六環彩　第二口孖寶尾關　第三口孖寶頭關

①長鋒☆★	2	白禮棟	一三九	蘭	6
②掌聲☆	9	唐敏生	一三五	簡	7
③百利威☆☆	5	艾法誠	一三一	登	5
④得力駒☆☆	8	馬輝	一二八	洲	3
⑤特駒☆	4	戴利	一二四	摩	4
⑥冒險家☆	7	朱柏榮	一一四	許	4
⑦捷豐☆	3	阮世亮	一二三	洲	8
⑧喜多寶㊁☆	6	洪國興	一二一	歐	4
⑨鋼上旺㊁☆★	1	蒲樹華	一二一	林	5

第四場　第四班　一八〇〇米　孖T頭關　孖Q尾關　六環彩　第三口孖寶尾關　第四口孖寶頭關
（馬名下有㊁為第二班馬）

①長城☆	3	艾法誠	一二九	郭	6
②自力☆★	1	戴利	一二九	摩	5
③康樂至寶	7	馬輝	一二九	陳	3
④主力☆	12	阮世亮	一一九	甘	9
⑤力度高☆	8	葉楚航	一一七	張	7
⑥武當神童☆	9	胡活士	一一六	方	5
⑦勝意如虹☆☆	11	何敬森	一一二	朱	4
⑧松樞●	6	鍾占祺	一一一	登	5
⑨再成功☆	2	羅富全	一一一	謝	5
⑩再旺財	4	蒲樹華	一二〇	林	6
⑪德怡☆	5	白禮棟	一二〇	蘭	10
⑫飛翼	10	唐敏生	一一九	簡	3

（⑤「力度高」重戴眼罩）（⑪「德怡」除開縫眼罩）

第五場　第二班　一二三五米　孖T尾關　六環彩　第四口孖寶尾關　第五口孖寶頭關　（花旗杯）

①龍船☆	3	洪國興	一三〇	歐	7
②博得好	5	胡活士	一二八	摩	8
③花心大少☆★	1	丁冠豪	一二〇	簡	8
④銀鬃烈馬☆▼	2★	白禮棟	一一七	登	5
⑤旺財先生☆	8	何敬森	一二六	王	5
⑥萬事勁☆	10	馬輝	一二五	洲	5
⑦金剛之寶☆	4	谷沛德	一二五	甘	4
⑧影視之星☆	6	陳柏鴻	一二三	蘭	4
⑨通靈☆	9	唐敏生	一二二	簡	8
⑩保多威☆	7	戴利	一一六	謝	6

第六場　第三班　一六五〇米　三寶頭關　六環彩　第五口孖寶尾關　第六口孖寶頭關
（保良局盃）

①財源	3	謝偉豪	一三七	甘	5
②包旺財	4	蒲樹華	一三六	林	4
③寶寶環宇☆	7	唐敏生	一三五	簡	5
④南山寶☆	5	戴利	一三四	摩	6
⑤神勇金剛☆	2	陳柏鴻	一三三	洲	5
⑥錦繡有餘☆	1	阮世亮	一三三	伍	8
⑦喜成功	9	胡活士	一三〇	謝	3
⑧錦繡年年☆	6	艾法誠	一二七	登	5
⑨自由港☆★	8	何敬森	一二二	朱	5

第七場　第三班　九七五米　三寶次關　六環彩　第六口孖寶尾關　第七口孖寶頭關

①海寶石★	6	胡活士	一三八	方	4
②風火令☆★	4	艾法誠	一三三	岳	3
③環球之寶☆	2	戴利	一三二	甘	3
④黃金時代	7	白禮棟	一三二	蘭	6
⑤快樂九十☆▼	1	馬輝	一二九	洲	6
⑥叱咤風雲☆	5	谷沛德	一二八	夏	4
⑦重駿☆▲	3	唐敏生	一二六	簡	10
⑧顯世奇才☆▼	9	李易學	一二五	登	6
⑨精心傑作☆	8	何敬森	一一八	朱	3

第八場　第二班　一二三五米　三寶尾關　六環彩　第七口孖寶尾關

①稱心滿意☆▼	6	阮世亮	一二三	伍	4
②滿載而歸☆☆	9	谷沛德	一二五	夏	4
③永勝福星☆☆	5	艾法誠	一二四	許	3
④一定跑☆●★	3	梁立德	一一三	謝	5
⑤眼鏡之寶☆	4	唐敏生	一二三	簡	4
⑥興威☆	7	李易學	一二三	登	5
⑦出擊☆	10	戴利	一二二	岳	3
⑧青馳☆	8	何敬森	一二一	朱	3
⑨車中寶☆	2	陳柏鴻	一二〇	安	4
⑩威飛進☆☆	1	蒲樹華	一一六	郭	5

（①「稱心滿意」除開縫眼罩）

飛翼配強可期取勝
影視之星坐二望一
配脚長城康樂至寶龍船博得好

孖T專欄　馬澄

周末賽馬回師快活谷馬場舉行，用A跑道進行，尤其是孖T場合，報出馬匹不少，場面尚算熱鬧，上陣馬匹實力拉緊，出冷不奇。

綜觀兩場賽事，頭關簡厩「飛翼」「賀新當起之星」，不勝有位，可以作為馬膽看待。尾關蘭厩「影視之星」實力未見底，狀態在作戰水準，三甲一席不脫，可以優先考慮。以下是個人心水提供：

頭關第四場，第四班，一八〇〇米。「飛翼」今季所見，馬匹成熟星勇，上仗已見跑得接近，拚後復課正常，狀態已在作戰水準，主帥唐敏生親征，力足與對手一較高下，穩位望贏之選。

同場對手，「長城」實力強，上仗拚入一席接近位置，馬勇路合，換上公司騎師艾法誠，更值得信賴，可爭一席位置。「康樂至寶」潛質特佳，長途合脚法，隨時有力左右大局，必須作配。

此外，「勝意如虹」上仗突然而來，馬匹質新當起，亦是前列分子，只是由冷變熱，小敲尚可。「力度高」後備補出，同馬房「森林鹿」却避戰，盯緊可也，

此場馬膽「飛翼」，配脚「長城」、「康樂至寶」、「勝意如虹」、「力度高」。

尾關第五場，第二班，一二三五米。「影視之星」質新當起，季初一仗拚搏失手，據說幕後人損失不少，此後，馬房着力催谷，馬匹狀態回勇，至今周末再度上陣，門志無可懷疑，同場恩馬多，因此，「影視之星」賠率必佳，馬房勢必出擊，穩位望贏之選。

對手方面，「龍船」此程演出準，往績亦佳，近況亦在作戰水準，論馬坐二望一，只是被捧得太熱，會有介心，作配最宜。「博得好」今季三戰皆入位置，堪稱脚王，捲土重來，仍要兼顧。

此外，「旺財先生」晨操試閘走勢佳，回配何敬森，人馬合拍，上仗「旺財先生」易配謝偉豪上陣，明顯非主力，落敗不足為據，此駒乃何敬森坐騎也！

「萬事勁」此程合脚法，晨操備戰積極，力足一戰，可以加入考慮。

此場馬膽「影視之星」，配脚「龍船」、「博得好」、「旺財先生」、「萬事勁」。

第四場	第五場
⑫飛翼	⑧影視之星
①長城 ③康樂至寶 ⑦勝意如虹 ⑤力度高	①龍船 ②博得好 ⑤旺財先生 ⑥萬事勁

賽馬W消息

博得好三甲必入
風火令出擊可捧

伯嘉、魯賓遭停賽，廖、岳兩厩馬動態更加惹人注意，廖厩馬「博得好」換上胡活士，是一匹門志如虹，三甲甚穩之馬，此駒在主帥停賽之後，經已是第二次易配上陣，上仗千四米配谷沛德，後上有相當突出表現，如今易配胡活士，拚勁可嘉，路程也更合脚法，更覺可靠，今仗仍然是坐位望贏之選。

岳厩最後決定出兩匹留，不過，不出則已，是形勢不能再等，練馬師戰意鮮明，會寧願棄權，這點值信賴，可見「風火令」及「出擊」兩匹都有意一拚，而且都有實力。

其中「出擊」更見可靠，今季成熟進步，上仗一千米後上不及負於「鋼上旺」，休息個多月才出賽，有備而戰，今仗主帥停賽，屬於意外，決不棄權，賽前做足功夫，昨晨草地試閘走勢銳利，配搭理想，成熱門也值得捧場。

至於「風火令」，此駒今季成熟，演出已有水準，九七五米闖入冷配脚，一二三五米輕取對手，升班作戰，仍不吃虧，如今再參戰九七五米，路程適合，最後試跑由胡活士出馬，但排位時却換上艾法誠，主要是方厩「海寶石」不放人，「風火令」昨晨試閘走勢冒勇，力足再爭勝，唯一考慮是配搭，能否跑回上仗水準，成熱門不宜再捧獨贏，作配為宜。

朱厩搏勝意如虹青馳
洲官得力駒做足功夫
伍碧權綽綽有餘配牌仔減磅可取

內幕大探子　少榮

●朱寶明今次賽事，共派出四駒上陣，據來料稱，朱大叔對於今次賽事，極為緊張，頻頻摸返馬房尺料，在今次四匹參戰馬中，狀態迫得最佳者有「勝意如虹」和「青馳」兩匹，特別是「青馳」，經過兩場熱身賽之後，成熟程度日益進步，今次捲土重來，有力與對手周旋。「勝意如虹」跑過十次，只得一席第二，仍未能出頭，上賽表現出色，今次再來，厩房話要盯緊，是贏得的馬。

●蘭尼馬房的「實安威」，今次上陣料成為熱門之一，但來料稱此駒成熱門不宜過信，原因是此駒經過快試之後，脚部有發熱的情況出現，雖然上賽跑得接近，但今次未必再跑得接近，成為熱門宜忍手。

●洲厩的第一班馬「得力駒」，今仗話有料到，上賽跑千四米，末段受阻而落敗，幕後人心有不甘，馬房對上賽之後，即取回自己一手一脚操練，不再由草蜢仔執韁，洲官對牠已落足功夫，今次有備而來，是贏得的馬，有分頭時，更值得加倍留意。

●岳敦馬房雖然主帥魯賓被罰停賽，但今次仍派出兩駒「風火令」和「出擊」上陣，據幕後人透露，岳敦今季除了希望爭到冠軍練馬師寶座之外，更希望取得「旺財盃」冠軍，故此其上陣馬匹，一定有較佳的「餐士」都肯上陣，以免將積分拉低，故此今次兩匹參戰馬，均有極大機會，分別由兩位公司騎師執韁，是擺明車馬搏殺，博第七口孖寶，岳厩兩駒是有料頭的。

●伍碧權馬房今日將主力出擊「綽綽有餘」，此駒在第三班，是有利可圖，上賽跑安妥膠跑道，由於場地不合而落敗，但復課即加強琢磨，「頂好功夫」（膠）與「冠軍色彩」拍跳，狀態呈勇。

陳毓麟（左）與戴利密斟，周末「康樂至寶」有計乎？

賽馬初步預測
（阿森提供）

第一場	③龍飛鳳舞	①幸運鳥	⑥奇財
第二場	①金石盟	⑦有心	③金滿門
第三場	②掌聲	⑧喜多寶	③百利威
第四場	⑫飛翼	①長城	③康樂至寶
第五場	①龍船	⑧影視之星	⑤旺財先生
第六場	④南山寶	①財源	②包旺財
第七場	②風火令	①海寶石	④黃金時代
第八場	⑤眼鏡之寶	⑦出擊	④一定跑

英專家雷夫赴日商討膠跑道細節

本港安妥膠跑道，經英國製造公司派專家雷夫來港搶修後，經過三趟夜賽考驗，效果證明完美，此膠道在港已屬成功。

另一方面，日本馬會亦有意引進此項新設計跑道，較早時邀一組人員，兩度參觀香港夜賽，並錄影競賽實況，兩次馬跑完，咸稱效果美滿，故於上週一，邀同雷夫赴日，研究鋪設安妥膠跑道細節，其後雷夫返港，再睇過上週三夜馬，認為工作人員足可控制，稍後飛返英國向公司作報告。

雷夫在離港前，有感於本港馬場工作人員每晚均扒鬆安妥膠跑道，由晚上工作至天亮，工作辛勞，故此在離港前，曾私人拿出數千元，犒賞工作人員及作拜神聚餐之用。而日本在考慮報告後，會短期內決定是否採用此種跑道。

喜多寶穩位望贏
力度高最佳冷選
龍船鬥博得好花心大少

馬房雷達　阿森

●周末賽馬移師快活谷跑沙網層草地，應讀者的要求，今次賽事迎在排位日介紹孖QT三場馬匹給大家參考。

●第三場是一、二班混合賽，路程為一二三五米，出馬九匹。這個路程有贏馬紀錄的只有「掌聲」及「百利威」兩駒。

這場賽事，馬房老友比較睇好的反而是「喜多寶」及「鋼上旺」兩匹二班馬，特別是「喜多寶」，可以做膽。據歐厩的助手表示，此駒現時的狀態跟贏馬時有過之而無不及，谷中作賽環境有利，而且負磅不重，有力一放到底。

配脚除了「鋼上旺」外，可以考慮「掌聲」及「特駒」。「掌聲」小休再出，狀態還未算十足，但走入三甲不難。「特駒」質新進步，上仗配谷沛德落敗，沿途有意外，易配胡活士必再拚個明白。

●第四場是第四班馬跑千八米，出馬十二匹，形勢非常混亂，爆冷是意料中事。這場賽事，張厩的兄弟力主搏冷門，敲「力度高」。這場賽事張厩原本有「森林鹿」、「力度高」及「挺香」三駒報名，結果只出一匹「力度高」，而且再配曾為此駒建功的葉楚航，顯然不是出來陪跑。他們又說，「力度高」前季還在第二班贏馬，現時淪落到第四班，隨時有實力取勝，而且此駒今季一早就做功夫，上仗已後上跑第四，已有試準的鏡頭，值得一搏。

配脚方面，可以考慮「自力」、「康樂至寶」及「勝意如虹」。「自力」又是上仗易配谷沛德的「死火馬」，復課狀態無走樣，而且谷中表現較佳也，「康樂至寶」肯定第四班留唔住，再配馬輝是故劍重逢，必須兼顧。「勝意如虹」狀態更勇，不過由冷變熱，門志難測。

●第五場是第二班馬跑一二三五米，出馬十四。阿森日前已介紹過「龍船」，可以放心做膽。

「龍船」近期備戰非常積極，晨操晚練，現時毛色已立立靚，谷中一二三五米是首本路程，機會是穩位望贏。

配脚方面，可以考慮「博得好」、「花心大少」及「通靈」。

晨操精選
勞雙令

一定跑相既上陣拼
眼鏡之寶大熱防勇

周末上陣馬匹，昨晨最後試跑，有賽事者大部分已出操。蒲樹華停賽期滿，周末可上陣，昨晨亦已復課操馬，不過今次他的座騎實力並非突出，只宜作半冷門馬留意。現將早課馬匹選評如下：

「勝意如虹」何敬森跳兩段，全程快試，走勢甚悅目，末段放到終點處，騎者在推騎之下反應甚佳，狀態比上賽更好，今次出戰千八米長途，可作半冷門馬留意，最宜選作特別彩池脚。

「通靈」唐敏生試三段，畢全程，走勢悅目順暢，神態頗活躍，近期操練雖然稍疏，不過狀態有起色，比跑入位置時更好。此駒底質高，今次有力突擊，可作半冷門馬留意，最宜選作配脚。

「奇財」陳俊輝試三段，速度雖然亦甚快，不過走勢平穩，勁力均勻，馬身比以往飽滿結實，狀態比上賽好，質新而未見底，因為主帥不騎就忽視，提防半冷之「奇財」是主力，值得小敲。

「一定跑」梁立德試三段，與「鑽石光輝」同跳，兩駒並肩而馳，走勢俱悅目，衝過終點仍有餘勢，狀態比上賽好，此駒底質高，以馬論馬有力捲土重來，不勝亦應有位，不過今次是熱門，且看賠口如何。

「海寶石」陳俊輝試兩段，步捷勁強，狀態仍勇，以馬論馬是爭霸分子，無論誰人上陣都不能忽視。

「眼鏡之寶」唐敏生試三段，氣勢甚強，大熱而狀態勇，路合操足，以馬論馬不勝有位，不過必成大熱。

「鋼上旺」蒲樹華試三段，前兩段順其自然跑來，末段才推騎稍試，反應凌厲，又復贏馬時水準，今次有分頭，是有份量之半冷門馬。

「長城」艾法誠試兩段，前段拉慢，末段將到終點處推騎，馬兒即有反應，步頭硬朗有勁，馬身毛色俱佳，狀態比上賽更好，以馬論馬今次仍屬爭霸分子。

「一定跑」狀態保持勇健，上賽越級挑戰無表現，今次又越級挑戰，提防今次才是真波，是有份量之半冷門馬，可以小敲。

「財源」謝偉豪試三段，在海旁直路處起步，前兩段放出，走勢從容有勁，末段轉入直路之後推騎，馬兒即有強勁反應

登厩自購馬 喜旺財退役

馬會賽事秘書處經理鄭國銘昨日宣佈，王登平馬房之第二班本年度自購馬「喜旺財」因健康理由已宣佈退役，按例該駒馬主可於明年一月卅一日前另購一匹馬補充，且不須向馬會再行申請。

丁冠豪當選最佳見習生

見習騎師丁冠豪以其在十月七日策騎「奪寶奇兵」的優異表現，贏得十月份最佳見習騎師獎。馬會行政總裁韋敬誠將於十一月十八日星期六下午一時在跑馬地馬場馬匹亮相圈頒獎予丁冠豪。

伯嘉偕妻澳門觀戰

廖厩主帥伯嘉，日前前往澳門馬場參觀賽馬。伯嘉此行乃因當地練馬師及騎師皆老相識，趁敍舊之餘順便視察馬場環境。

他目前在停賽期間，本擬下週攜妻赴泰國旅遊散心，不過其妻正逢懷孕，醫生叮囑不宜坐飛機，唯有取消行程，決定留港為廖厩晨課操馬。

沙田安妥膠今試閘
三組二十二駒參加

沙田馬場安妥膠大圈跑道今晨七時起有三組馬匹試閘，路程為一〇五〇米，參加試閘馬匹共有廿二駒，其中十六駒為接受觀察馬匹，以下為三組試閘馬匹的名單及配搭。

烙號	馬名	騎師		位
（第一組）				
B一二五	×笑口常開	黃景寧	郭	3
B一八	×夢情人△	馬輝	洲	4
D九	×金鎗俠	李易學	夏	5
C六一	×勝利計劃▲	陳柏鴻	安	6
V八一	×明德	劉家泰	登	7
E五四	×精氣神	陳俊輝	廖	8
T七七	前程萬里	何敬森	朱	9
D一四七	×潮州音樂	華卓良	郭	10
（第二組）				
D七四	齊齊發	李易學	登	3
E一〇二	×利運來	謝偉豪	歐	4
B六四	楊家寶△	馬輝	洲	5
V二〇	先達	阮世亮	登	6
G二七六	×福星	謝展鵠	登	7
E二	高駿	華卓良	郭	8
G二八二	×快發時代	白禮棟	蘭	9
（第三組）				
G二一三	×寶德王子	李易學	登	3
G三四七	×元世祖	華卓良	郭	4
G二七八	×快活寶	謝展鵠	登	5
G三六六	×永勝神駒	黃景寧	郭	6
G二〇九	×英國之星	白禮棟	蘭	7
G三三七	×輕易而出	徐貴良	伍	8
B六八	唐明皇	洪國興	歐	9

（註：馬名下有×者為接受觀察馬、馬名下有▲者為戴眼罩馬，馬名下有△者為戴開縫眼罩馬。）

惠刊廣告　請撥電話：七三六二一一八

塑膠製品廠招聘

生產部經理、國內人士、在廣東省工作，石油化工系畢業，對生產塑膠百頁窗簾有生產及管理經驗、薪優、請函履歷、近照，寄香港九龍土瓜灣旭日街15號順煒工業大廈11字樓羅小姐收。

冷氣機大特價

日本冷氣櫃機新貨特價發售

	日立牌	開利牌
10匹	$20,800	$20,976
15匹	$32,000	$31,998
20匹	$41,840	$37,996
30匹	$58,560	$56,948
40匹	$102,080	$75,992

國內安裝工程免費代客設計及繪圖

萬興冷氣有限公司

九龍何文田勝利道24號A地下 FAX：3—7607834

電話：⑧7120217—8 ⑧7155333黃小姐洽

益泰國際貿易 ATTA

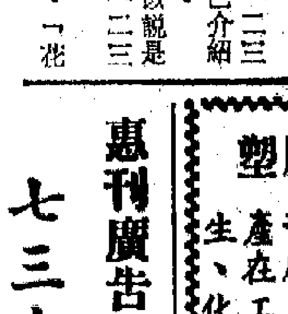
水下燈具 泳池噴泉 桑拿設備

香港中環皇后大道中30號娛樂行1108室

電話：5-255152（5線）

傳真：(852) 5-8684964

HENSEL 西德"康素"影室燈光設備



背景投影儀

影室設備應有盡有：背景投影儀，閃光燈，聚光燈，變色背景燈，燈頭，電源箱，背景紙，歡迎垂詢，合作發展國內市場。

閃光燈 400-2000 Ws

總代理：百老滙攝影器材有限公司

九龍長沙灣長順街十一號長城工業大廈一樓　電話：3-7436611（石小姐）

萬興樓　京川海鮮酒家

午市供應　京粵點心　即叫即蒸

古式炭鍋涮羊肉

夫妻肺片

香港灣仔洛克道160—174號越秀大廈1字樓

電話：5-734362　5-735818

國際牌移印機

選用西德高級氣動零件，機身採用鋁合金鑄造，方便轉巧，堅固耐用。

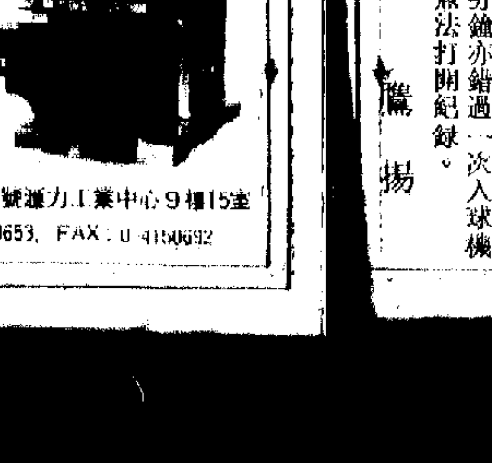
先進電腦式鍵盤控制，操作簡便，快慢任選，控制容易。

生產航運據代理經銷，價格經濟實惠。

適用於塑膠、玩具、鐘面、瓷器、金屬業，尤以凹凸不平表面更為理想。此外，本公司更經營以下業務：機件方面：移印機各種零件，配件，代客訂造移印鋼板，膠頭，刀片油擦油墨及工藝製作。

絲印方面：造網、噴圖、劃稿件、油墨。

可大陸買單、大陸提貨，可香港買單大陸提貨，國內有維修部，廣東湛江、廣州、深圳。



廣東省湛江市赤坎康樂路2號　聯繫人：黃立強方仲仁　電話：331944　香港新界荃灣沙咀道26－38號匯力工業中心9樓15室

FLAT 15,9/F. THRIVING CTR 26-38 SHA TSUI RD. TSUEN WAN　TEL.: 0-4122692, 0-4150653, FAX: 0-4150692

絲綢古都盛澤新貌

人口只有兩萬出口絲綢量佔全國四分之一

祥文

且不說是中國地圖，便是在二十萬分之一比例的江蘇省行政區域圖上要找到它也很不容易。在離蘇州古城以南五十公里，太湖以東緊靠大運河邊，「盛澤」僅被標成一個不起眼的小圓點。然而這個人口不過兩萬的小鎮，卻是中國著名的絲綢之鄉。

江南絲綢稱第一鄉

盛澤地屬吳江縣。據傳早在公元前，當地人就開始植桑、養蠶、繅絲織綢。至唐代，絲綢生產已有相當水準，「盛綢」以其品質佳美而被指為進獻皇宮的「貢品」。至明代嘉靖年間，絲綢生產已十分普及。居民百家均以綾綢為業，四鄉八村亦戶戶種桑，家家養蠶。盛澤鎮又以其水陸交通便利，而成為遠近聞名的絲綢貿易集散地，是中國四大絲綢古都之一。

那天訪問盛澤之前，先到吳江短暫停留，在吳江縣政府大院和縣絲綢公司辦公室，凡見到之人，不論男女，均着絲綢，及至盛澤，見鄉裏人也多有着絲綢者，方知並非大家有意炫耀。陪同的張先生告訴我，近幾年來，盛澤大小絲綢業發展迅速，大大小小絲織廠有數十家之多，全鎮常住人口中，百分之八十八從事與絲綢業有關的工作。由於本地勞力不足，還有近二萬外省、外地區的人流入盛澤。目前盛澤地區有織機六千餘台，所產絲綢品種有七個大類，質地以薄、細、密而享譽中外，行銷日、美、法、德、意等世界八十餘國家和地區，一九八七年，盛澤出口絲綢曾創下佔全國絲綢出口量四分之一的紀錄，真不愧為江南絲綢第一鄉。

圖為絲織廠規模龐大的車間。這樣的車間在盛澤有不少。

新生絲織廠從瑞士引進的最新設備——前道卷裝分經機

蠶繭又是好年成

盛澤鄉間，家家門前綠桑茂繁，戶戶屋裏蠶兒發亮。此地蠶繭一年之內可有春、夏、早秋、晚秋四熟。吳江縣一位幹部告訴我，全縣共有桑田十萬畝，去年產蠶繭十二萬五千擔（合六百二十五萬公斤），今年可望獲十四萬擔。

老廠的新活力

支撐吳江地區絲綢業的企業，主要是著名的五個「新」廠，盛澤鎮佔了其中四個：新民、新華、新聯、新生。諸廠中資格最老的，要數「新生絲織廠」了。該廠初辦於一九三一年，由織造界聞人王鳴泉創辦。新生廠真正的發展是在近十年。一九八三年，該廠以補償貿易方式引進日本先進的有梭織機，成為江蘇省補償貿易首例。技術引進顯然為老廠增添了活力，五十萬美元的投資，一年就還清。六、七年來，該廠先後引進五百萬美元的先進設備，其中包括八十年代水平的瑞士無梭機、日本KN織機以及意大利、日本瑞士的卷裝前道設備等。在全國同行業中，引進無梭織造絲綢，新生廠是第一家。該廠最近開發的新品種「建層緞」，質地精良，外觀及手感均上乘，外銷十分搶手，僅此一種，廠可年創匯一百五十萬美元。

全國最大市場

近年來盛澤的出名，還因為這裏開闢了一個中國獨一無二的綜合性絲綢貿易集市——吳江東方絲綢市場。

來到這裏，首先看到的便是古建築風格的門樓上「日出萬匹，衣被天下」的大字匾額。這是全國人大副委員長，著名社會學家費孝通博士為市場開張的題字。

市場地處鎮西姚家墻橋塊，過去這裏是一片近七千畝水面的湖蕩。一九六九年被「圍湖造田」，湖水乾涸後，卻又長期閒置，任荒草肆虐。一九八六年，吳江縣有關方面決定為恢復盛澤絲綢貿易傳統特色，在此投資一千萬元闢為「東方絲綢市場」。市場分為五個商業區，共可容納五百餘家門市部和攤位。一九八六年十月開張時有一百零四家企業來設店，日營業額在一千萬元上下。現在，市場規模已大為擴展，至今已有來自全國各地的企業近四百家的經營部六百二十三個，其中國營企業佔百分之七十五，集體企業佔百分之八十二，還有少許個體經營者。今年上半年貿易成交額近兩億元人民幣。

副總經理孫建生說，市場開設的目的是為中國絲綢行業的發展提供一個交流信息，調節流通的場所。所以這裏不僅推銷產品，還為鄉鎮企業提供原料、紡織機械配件、技術諮詢等服務，甚受歡迎，去年全年在這裏成交的貿易額逾四億元。至今先後有全國一百六十餘家客商來設店，也吸引了美國、意大利、日本、香港、台灣等地的商人來考察。

東京留園遷上海 在交通大學落成

旅日愛國華僑、交大老校友盛毓度將東京留園建築拆除，遷移上海，定名為「上海留園」，十五日在交通大學閔行校區落成。上海留園是一幢六層框架中國民族形式的建築。佔地四百多平方米，建築面積二千四百三十七平方米。屋頂採用玻璃瓦。三層、四層外廊上大紅色的柱杆，日本風格的重檐，使其外形與東京留園頗多相似之處。☆新華

大江南北

閩東發生標會騙案 涉款千萬三人被捕

武夷山下

閩東寧德市十五日逮捕了利用民間標會詐騙巨款的陳碧月、陳細英、葉淑愛三名疑犯。

閩東民間標會曾盛極一時，詐騙犯捲走巨款逃跑，倒會後許多人深受其害，有的甚至家破人亡。

去年九月到十一月間，陳碧月涉嫌非法組織民間金融集詐騙活動——日日會五場，收取會款一千餘萬元，除了被標走的會款外，尚欠會員會款七十五萬多元。陳以各種手段詐騙錢財一百四十多萬元，將所得錢財用於購置房屋、傢俬以及黃金首飾等大肆揮霍。案發後，陳碧月為逃避清會還債潛逃達七個月之久。

疑犯陳細英、葉淑愛利用標會分別騙得會款十七萬多元和二萬多元，至今尚未還清。

該市昨天還收容審查了另六名利用標會進行詐騙活動的疑犯。☆中通

本報特稿

蔣介石何時離開溪口

——對電影《開國大典》的意見

胡元福

最近，長春電影製片廠拍攝的歷史巨片——《開國大典》在奉化上映，僅有四．三萬人口的城區，連續放映了四十八場，觀眾達四．五八萬人次，可謂盛況空前。讚美之餘，對蔣介石離開家鄉那場戲略有異議。

電影是這樣的：象山港。「太康」號軍艦泊在港內，但現在是退潮時刻，又沒有碼頭，陸地和軍艦之間有一片灘塗和淺海。蔣經國及夫人子女乘木船駛進軍艦。海灘上只有蔣介石孤零零地徘徊……燈火通明的「太康」號駛向蒼茫茫的海空深處時，字幕話外音：一九四九年五月二十四日下午，蔣介石向故鄉投過最後的一瞥，悄然離去。十幾個小時之後，人民解放軍第二十二軍和四明山游擊隊在他的家鄉會師。

這裏有兩個問題與史實有出入，一是蔣介石離開溪口的時間；二是進佔溪口的人民解放軍部隊。

據奉化老人回憶和實地調查，蔣介石是乘車離開溪口，到寧海縣西店鎮後，因沒有通公路，改乘轎子，其餘的人步行，至團堧村下海。水路先乘竹排，行約半公里，轉由事先準備好的氣艇駁運到「太康」號軍艦。當時給蔣介石撐竹排的戴揚土說：「我與戴愈茂二人撐蔣介石坐的那張排，愈茂在頭裏，我在排尾，排上放了門板，板上再放坐椅。排上坐了五個人，蔣介石就坐在排尾，他的椅子是從汽艇過來的。其它四個人，一個是蔣經國，矮矮胖胖，身體結實，臉上還有幾顆淺淺的麻子；一個是俞濟時。還有兩個可能是衛士，他們都穿着黑色呢制服。蔣介石在竹排坐定後，就拿出地圖，不時問地名……」團堧村老人回憶，說農曆三月二十七日前後潮水比較大，蔣介石就在那時走的。戴揚土說：「這個日子我記得很牢，是農曆三月二十七（即公曆四月二十四日）。」

蔣經國在離開家鄉的前後，每天都有日記。如一九四九年四月二十四日記云：「……懷念家園雖好，未可久居，乃決計將妻兒送往台灣暫住，以免後顧之憂……下午妻兒飛台，遍地烽煙，未往送行，此心亦有所不忍也……中午，奉父親囑咐，說：『把船隻準備好，明天我們要走了』。」四月二十五日日記云：「昨日妻兒走了，傍晚到豐鎬房家中探望，冷落非常，觸景傷懷……上午隨父親辭別先祖母墓……下午三時拜別祖堂，離開故里，乘車至方門附近海邊，再步行至象山口岸登艦……」

蔣經國的日記和團堧村民的回憶是一致的，它可以說明：①蔣經國的妻兒並沒有與蔣介石同行，而是提前一天乘飛機直接去台灣了；②蔣介石離開溪口的時間是一九四九年四月廿五日下午，不是五月廿四日。

其次，中國人民解放軍進佔溪口的部隊。據原第三野戰軍第七兵團第廿一軍六十一師政治部主任李清泉回憶：「一九四九年五月二十四日下午，我師沿公路以日行一百三十里速度向東急進，以一八一團為前鋒攻奪奉化，一八二團為後跟進……」（引自《解放溪口》一文，載《縱橫》一九八八年第四期）。

《據中國人民解放軍第七兵團戰役總結》記載：「六十一師於（五月）十六日由蔣山一帶出發，經紹興……二十四日全部進佔奉化溪口一帶。」

據奉化孤兒院募款主任張泰榮一九四九年日記記載：「五月二十五日，全城真空……下午五時，解放軍自新昌方面（向）開到（指部隊進入奉化縣城），紀律嚴明，人民聚觀，途為之塞。」

據此，進佔奉化的解放軍部隊是二十一軍，到奉化縣城的時間是五月二十四日，到溪口的時間是五月二十五日。

並非如電影所說的在蔣介石離開奉化的「十幾個小時之後」。

☆

七百年前枯枝牡丹重返洛陽

七百年前的「枯枝牡丹」又將重放牡丹城——洛陽。

河南省洛陽市有關園林科技人員，在江蘇省鹽城市便倉鎮發現兩株七百多年前的洛陽「枯枝牡丹」，並從古老植株上，分下兩小子株，於十一月一日引回洛陽種植。

便倉，是一座千年古鎮。便倉枯枝牡丹在明、清《鹽城縣志》和古典小說《鏡花緣》中均有記載。卞氏元亨在溯源牡丹詩中有「世祖恩榮紫衣時，牡丹移自洛陽枝」的詩句。可是「枯枝牡丹」後來卻在其故鄉消逝了。

「枯枝牡丹」有紅、白兩種，開花時有花無葉，枝幹貌似枯朽，因而得名。

素有「洛陽牡丹甲天下」的洛陽市，已擁有牡丹百萬餘株，品種達三百多個。洛陽人把牡丹奉為市花，洛陽市年年舉辦牡丹花會，今天，洛陽已成為名副其實的「牡丹城」。☆新華

海南涉外婚姻面面觀

中新社記者　顧時宏

據海南省民政廳統計：一九八七年，海南涉外婚姻人數有三百二十一對，八八年增至三百六十七對，今年截止十月底，已接近四百對，呈現上升趨勢。

瓊島之聲

以外籍華人為多

瓊籍華僑、華人近二百萬，近年回瓊尋根拜祖、旅遊觀光者日增，其中不乏喪偶與未婚者，於是演出了一幕幕「鳳求凰」之劇，這是近年海南新的社會現象。

據悉，此類「鴛鴦」，男士主要來自港澳、台、新加坡、泰國、馬來西亞、美國、加拿大、法國、澳大利亞、日本等國家和地區，其中以來自港澳地區者和身為外籍華人者為最。外「嫁」男郎極少。去年僅有七個海南郎「嫁」往境外，而海南妹遠飛異國他鄉者比比皆是。

女子外嫁多為出國

據對涉外婚姻中的女方抽樣調查，百分之七十的女子外嫁是為了出國。這種心態使許多「鴛鴦曲」在羅曼蒂克的旋律中每每夾雜纏纏不和諧的變奏。法國華僑王先生，年近七十，喪偶多年，八七年他回澄邁縣探親時與年僅二十三歲的未婚農村姑娘劉某相識，因答應婚後能將姑娘帶往國外，一拍即合。但一年後，王先生有真誠愛心，卻因無法兌現讓姑娘出國的許諾而使婚姻告吹。

這種為了出國而不畏「犧牲」的「少配老」婚姻在海南的涉外婚姻中並不多見，且涉外婚姻離婚者甚少。近年離婚者僅四至五對。此間人士認為，初婚者佔的比例大與從境外回瓊尋找愛侶者多為海南籍僑胞，共同的語言與習俗給婚姻創造了較好的基礎。

回故鄉找賢內助

近年嫁往東南亞一帶的海南妹驟增。而從美國回瓊尋找愛侶的「打工仔」又是海南涉外婚姻中的新角色。他們主要是七八年越南排華後作為難民移居美國的人或難民的後代，家境不富裕，都希望回故鄉找一位賢慧的內助，於是成了現在海南妹高攀的目標，往往徵婚廣告見報，應者如雲。據查，今年從美國回瓊追尋越南排華期間離散的情人的「打工仔」有二十多對。此外涉外婚姻中也有因戰爭離散的青梅竹馬式的情人。一對在四十年代因戰亂而離散的戀人，經報界多年幫助，去年，六十餘歲的寡太太從美國舊金山飛回海南，與失散了五十多年的鰥夫重結良緣，一時傳為佳話。

海南建省辦大特區，中外交流增多，也為涉外婚姻創造了機會。任職海南某公司的年逾六旬的教授張某，就是去年往加拿大考察講學時，和一位五十多歲的加籍女士相識而結為佳偶的。這也許是目前海南唯一的一位外國「媳婦」。

此間人士稱，由於近年港澳地區規定，與內地公民結婚者，五年後方可提出配偶定居申請，而別的國家至多一年就可獲得居住簽證。因而，海南涉外婚姻對象中，港澳和外籍華人的比例也開始發生逆向傾斜。☆

北京天文台創建710年 天文工作者聚會慶祝

十五日上午，幾百位中國天文學工作者在北京聚會，慶祝世界上最古老的天文台之一——北京天文台創建七百一十周年。

北京天文台的前身是中國元代傑出天文學家郭守敬於一二七九年在北京創建的國家天文、研究機構——元大都司天台，一九五八年重建為現北京天文台。

北京天文台台長李啟斌研究員介紹說，郭守敬七百年前創建的司天台安裝有簡儀、仰儀、圭表、候極儀、渾天象等一系列配套的、並在當時處於世界先進水平的觀測儀器。但是，在十七世紀後，由於國運衰微和實用主義的桎梏，中國的天文工作一蹶不振。

新中國成立後，北京天文台獲得了突飛猛進的發展，目前已形成由河北興隆、北京密雲、懷柔、沙河、以及天津五個觀測站組成的具有國際先進設備的觀測基地體系。

據了解，近年來，北京天文台在天文觀測方面作出了一些重要的新發現，如太陽快速爆發現象，超長壽命米粒的發現，哈雷彗星斷尾等現象的發現，若干米波源、紅外源的發現，和一批變星的發現。

中國科學院院長周光召在慶祝會上說，中國是世界上天文學發展最早的國家之一，是對世界天文學發展貢獻最大的民族之一。他指出，實用主義是短視的行為，不利於新的科學發現，社會應該尊重科學家和科學自身科學規律。只有爭取社會對科學的了解，對科學家的支持才能促進天文學的繁榮和發展。☆新華

滬舞廳生意淡

六十家關門　舞票價下降

上海市近年來迅猛發展起來的營業舞廳，近來出現大退潮現象，至少有六十餘家舞廳由於生意清淡而不得不關閉，這與去年上海大辦舞廳的熱潮形成強烈對比。

去年上海各行各業紛紛開辦營業性舞廳，全市平均每月新開張十家舞廳，使舞廳數量迅速增加到三百二十九家，舞廳數量出現明顯過剩的局面。據上海市社會文化管理處估計，由於舞廳生意不景氣，今年已有六十多家舞廳被迫關閉。

該市最有名氣的泡海酒家舞廳新開張時天天爆滿，舞票價節節上升。而如今，票價連連下降也賣不出去，寬敞的舞池只有三十多人在跳舞。而上海市其它舞廳更是門庭冷落，被迫關閉。上海舞廳近來出現的大退潮，目前還在繼續。☆中通

文化簡訊

老年大學建起九百一十六所

▲中國現在已經建起九百一十六所專供老年人就讀的大學。五年來，參加學習的總共已近二十萬人。這些大學設有六十多個學科。在老年大學裏，學員們可以學習書法、繪畫、篆刻、園藝，以怡情養性，可以學習氣功、按摩、太極拳，以健身強體，也可以學習經濟、外語、歷史等專業，以更新知識。

「城市街道工作聯誼會」成立

▲在杭州參加「全國城市街道工作經驗交流會」的三十個城市的代表，近日宣佈成立「中國城市街道工作聯誼會」。「聯誼會」是一個全國性的正式社團組織，它是為了加強街道辦事處建設，探索有中國特色的街道管理體制而組建的。☆新華

湖北洪湖市設立 名人作品專藏館

收集中外各界名家傑作

在湖北省洪湖市「當代天下名人作品專藏館」「落戶」的中外各界名家作品，自十月底以來，已開始迎來讀者和研究者。

「當代天下名人作品專藏館」館長饒立新在接受記者專訪時說，該館自去年十月籌建以來，到今年十月底正式問世的一年中，已先後向中外各界名家發出作品徵集聯絡函三千三百多封，收到包括作家、詩人、文藝理論家、翻譯家、社會活動家、教育家、歷史學家、工藝美術大師、鳥類學家、圖書館學家等在內的一百一十九名中外名家的應徵作品二千二百六十五冊（件）。其中有中國人民的老朋友、新西蘭傑出的社會活動家路易·艾黎、法國著名翻譯家戴妮絲女士等外國名家的作品。中國著名詩人臧克家不僅托人送來了《臧克家文集》一、二、三卷，而且親筆書寫鄭板橋名聯「二三星斗胸前落，十萬峯巒腳底聯」相贈，以示對設立「當代天下名人作品專藏館」之舉的高度評價。

據介紹，為做好這一開拓性的事業，該館成立了以洪湖市市長張業玉任主任委員的「當代天下名人作品徵集委員會」，旨在集更多的名家智慧，奉獻給人類，為今天及後世的讀者和研究者提供系統的、寶貴的第一手材料，以弘揚中國文化並且有助於國際文化交流。

據稱，凡直接或間接地在國際上有所交流，且至少具備某一「家」屬於國家級頭銜者的作品，均可應徵送藏。非名家的精品亦在徵集之列。

擁有二千一百平方米的作品專藏館內，所藏名家作品均有專人精心管理，並有相應的保護措施。

該館要求名家提供「四有」，即：有形象——足以表明名家成長史的工作照和生活照；有聲音——足以表現名家才智的錄音帶；有簡歷——足以概括名家生平的材料；有作品——足以表現名家全部貢獻和建樹的文獻資料，以便讓今天和後世的讀者和研究者在「專藏館」內，能夠見名家其人，能聞其聲，能知其歷，能曉其才。☆中通

龍華汽車有限公司
＊現貨供應，即日送交國內，各海關文錦渡＊
日野原廠車身載重貨車
FC114 4.5噸　FC164 6噸
FG175 8 噸　現貨供應
代理各國名廠新舊發電機
承接國內安裝工程包維修
＊現貨供應歡迎來電查詢＊
集團專業經營
直接日本進口左軚全新豐田全線車系分銷處原廠質量保證，可商檢歡迎三資企業及國內同胞來電查詢。
各單位自備批文
可先送車後滙款
地址：九龍旺角上海街588號萬成大廈9字樓
電話：3-953783 3-965087 3-969370
圖文傳眞：852-3-7893880 電傳：32807 LWLTD HX
陳列室：九龍旺角太平道1-1A號地下
電　話：3-7129111-5
圖文傳眞：852-3-7610084
駐深圳辦事處：
深圳市國際貿易中心大廈
（A區團廳3樓）電話：251333
澳門恒豐車行：
澳門美副將大馬路11號S地下（即觀音堂對面）
電話：570460　圖文傳眞：515758

商業
商品介紹 分類廣告
●商品介紹廣告，高2¼×2″ 每天特價$90元
●分類廣告，大字4個，小字36個，每天$15元
專線電話：5-8343063
FAX：5-8381829

出口入口不可少　轉口貿易一定要　☎3-7366033 世界工商刊物有限公司
全美進口商名錄　全美出口商名錄　全美製造商名錄　美國時裝採購商名錄　美國男裝採購商名錄　美國電子產品名錄
台灣鞋業廠商名錄　歐洲進口商名錄　亞洲進口商名錄　非洲進口商名錄　拉丁美洲進口商名錄　中東進口商名錄
英國進口商名錄　中東進出口商名錄　美國工業設備月刊　台灣電子電器商名錄　台灣工商黃頁年鑑　南韓工商名錄
日本工商名錄　日本電子名錄　台灣機械五金名錄　萬雅130珠寶設計　萬雅140珠寶設計　萬雅珠寶設計選集
世界電子名錄　日本化工名錄　法國首飾圖譜　瑞士首飾圖譜　日本金飾圖譜89版　世界名表圖譜89版
全美國進出口商名錄1989
全美國製造商名錄1989
九龍尖沙咀星光行1421室　電傳：38426 GWLI HX　傳眞：3-7355993

代辦報關·歡迎垂詢
永多汽車貿易公司 ☎3-7399229 3-7226349
89'全新左軚中國規格現貨供應
2.8大皇冠　15座麵包車　F型8座冰箱　藍鳥2.0SGL
0.75的士頭雙排座　YY61雙排座1.25　三菱吉普七座彩帶
九龍尖沙咀海防道38號四字樓　圖文傳眞：3-7395892

全自動電源穩壓器
電力供應不穩定，電壓忽高忽低會使貴廠生產不正常，設備經常損壞，請立刻與本公司聯絡，一切問題即可解決。本公司為一有拾年以上經驗專門生產及設計電源穩壓器的工廠，大小功率，單相或三相均備。
三力電業公司　觀塘興業街25-31號華業大廈A座15樓B室　電話：0-4220381-2　電傳：39700 SAMEC HX

SH 適行汽車服務公司
香港加路連山道9號　☎5-767755 5-768687　圖文傳眞：5-768600
專營：日本各類汽車·特種用途車·貨源多　價格平·歡迎轉口國內或越南
●轎　車：豐田皇冠豪華、標準　日產藍鳥、公爵VIP
●農夫車：豐田、三菱、日產全線
●麵包車：豐田KM37·YH51LB·三菱L300
●豪華八座：豐田豪華八座MODEL "F"
●吉普車：豐田及三菱全線
●貨車：五十鈴、三菱3—15噸
●巴士：豐田RB20、三菱BC432 26座
★歡迎來電查詢

一九八九年十一月十七

持平篇

人權觀念

唐約翰

美國紐約的「法律界人權委員會」難民計劃主任阿瑟·赫爾頓，在《國際先驅論壇報》上發表文章，反對香港強制遣返越南船民，還說香港若這樣做跳板，前往歐、美等西方國家定居，要生活過得較舒適。船民對其要求的定居地是表現得揀擇的，過去不少人甚至說明根本不想居港，他們正是為了尋求移居經濟上的發達地區，而非為得到隨便一處庇護

美國人，不談美國對「非法外來者」的強迫遣返，卻嫌香港對越南船民的甄別標準過苛，以致多數船民都被否定了難民身份。赫爾頓在設想會有更多船民符合難民資格的時候，卻又不促使其本國政府全數接走這些人。首先是美國等西方國家作出了承諾，答應收容越南難民，船民才駛到香港來

回聲

何其多也

毛本

這的確是值得社會各方都應加關注的事，特別是為人父母者。

這裏指的，是三賊入屋強劫，挾持人質，因受警包圍，無法脫身，終至二人跳樓當場畢命一事。

事情之所以值得社會各方關注，是有鑑於三名賊子都僅僅是十來歲的青少年，其中最大的也僅僅是十九歲

「一把炸藥和信管，一枝手提機關槍、四枝手槍、三百發子彈。是一個犯罪集團的武器

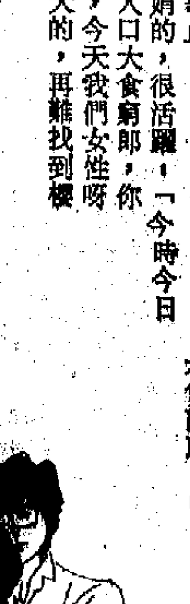
炸藥和信管有足夠的份量，足夠摧毀一座建築物。

手提機關槍，那是戰爭嗎？三百發子彈可以殺死很多

超短篇小說

介紹女友

文：莎千浪　圖：蕭博新



家嘻嘻哈哈的就這樣一邊吃一邊談了。

阿方當然知道——阿南真正要介紹他的女朋友，就是小娟，所以，阿方特別留意小娟的言行舉止。

這個叫阿娟的，很活躍：「今時今日，再不要說女人口大食窮郎，你地有沒有留意，今天我們女性呀，口都是比較大的，再難找到櫻桃小嘴了。」

事後阿南問：「小娟怎麼樣？」

「不怎麼樣。」阿方說：「我是怕了這樣的時代女性，小娟這個名字對她似乎是個諷刺。」

四十九：李旂被責

在陳端一力攛掇之下，范欅成行，南下徐州，在李旂處做幕僚。李旂以「故人」之禮相待，而范欅為主人設謀劃策，也很致力。

「這個鎮南大將軍不好做，」李旂對范欅說，「坦白直說，徐州刺史，原是個親民之官，既文又武，在此封疆重鎮，首要還是在樂業，方可足衣食，范兄願有以教我。」

持平篇

人權觀念

唐約翰

美國紐約的「法律界人權委員會」難民計劃主任阿瑟．赫爾頓，在《國際先驅論壇報》上發表文章，反對香港強制遣返越南船民，還說香港若這樣做便違反國際法。

赫爾頓的文章說，聯合國關於難民地位的公約和議定書裏規定，如果難民由於種族、宗教、國籍、政見、或從屬於某一社會群體而致回國時生命或自由會受到威脅的話，任何簽署公約的國家便都不應將其遣返。這原則稱適用於一切國家，不管有沒有參與公約。

香港居民強烈要求把越南船民遣返原國，則正是知道船民之中絕大多數都並非難民，而只應作為非法入境者處理。船民是想利用香港做跳板，前往歐、美等西方國家定居，要生活過得較舒適。船民對其要求的定居地是表現得揀擇的，過去不少人甚至說明根本不想居港，他們正是為了尋求移居經濟上的發達地區，而非為得到隨便一處庇護所去躲避政治迫害。

本來對於非法入境者，執行的是「即捕即解」的政策。美國政府對來自南部跨越邊境入境的墨西哥人和其他拉美族裔人士，也「一概視作為『非法的外來者』」，基本上同樣採取「即捕即解」政策，從未認為這同國際法或難民國際公約有任何抵觸。港府格外開恩，對越南船民還採取了甄別程序，看裏面有沒有真正的政治難民可以免受遣返。然而，像赫爾頓等高唱維護人權的美國人，不說美國對「非法外來者」的強迫遣返，卻嫌香港對越南船民的甄別標準過苛，以致多數船民都被否定了難民身份。

赫爾頓在設想會有更多船民符合難民資格的時候，卻又不促使其本國政府全數接走這些人。首先是美國等西方國家作出了承諾，答應收容越南難民，船民才駛到香港來等候移徙的。如果美國等能切實履行承諾接收抵港的全部船民，則香港甚至不需要實施甄別政策，可以都送往美國去處理。美國人若覺得香港的甄別程序有漏洞，那應該有十分容易的補救辦法：美國認為哪一個船民是被錯劃為非難民的，都可以把他或她接收到美國去，港人樂於把他們送走。問題是對於像赫爾頓一類美國人而言，「人權原則」並不是平等的，只是拿來壓香港，卻並不要求本國同樣奉行。

回聲

何其多也

毛本

這的確是值得社會各方都應加關注的事，特別是為人父母者。

這裏指的，是三賊入屋強劫、挾持人質，因受警包圍，無法脫身，終至二人跳樓當場畢命一事。

事情之所以值得社會各方關注，是有鑑於三名賊子都僅僅是十來歲的青少年，其中最大的也僅僅是十九歲！

十八、九歲竟就糾黨行劫，而且手法兇悍，遇警之後，卻又寧死不屈，這樣的行藏，這樣的品性，誰為為之？孰令致之？豈不值得社會各方深思？豈不值得每一個為人父母者惕焉內省？

聯系到上旬一宗殺害老師同學案的涉嫌者都是十五歲的少年人，香港年輕一代出問題的又何其多也！

應景

犯罪武器

李元

一批炸藥和雷管，一枝手提機關槍、四枝手槍、三百發子彈。是一個犯罪集團的武器。

炸藥和雷管有足夠的份量，是夠摧毀一座建築物。有手提機關槍，那是戰爭器陣容，香港是人煙密集的地方，危險性可想而知，他們究竟要食什麼樣的「大茶飯」嗎？三百發子彈可以殺死很多敵人了。

犯罪集團有如此強大的武器，正如所料，犯罪集團又同來自大陸的非法入境者有關，那已並不是一枝改裝[illegible]步槍那麼簡單，也並不是涉及普普通通的非法入境者。

幾年之間，香港犯罪集團有了迅速的變化，許多重大案件居然有如小型戰爭，被捕者涉及由香港以外受聘前來犯罪者已經可以顯示。

情況看來是未有有效的抑制，還在惡化當中。

反響

太刻薄

丁紹

這兩天，全城的人都在說，做了三十年，退休金只有二萬元，叫人怎麼過活？二萬大元在老板的眼中可能是天文數字，因為數毫子的話，大概也要數好幾天，可是拿來實際運用，二萬元算得了什麼？可能老板的曾孫小少爺，一個月花的也不止這個數目吧。

要知道這二萬元不是一年十年的結果，而是三十年，一個人有多少個三十年？而這三十年是人一生中最寶貴的黃金年代！把整個青春都獻給了老板，臨老卻只能得到二萬元的退休金，而[illegible]一天天的加劇。唉！你能說那老板對待為他[illegible]不刻薄不剝削嗎？誰也不能說一個「不」字。實在太豈有此理了。

城市講座

英國教育展覽

朱柏賢

一連四天之英國教育展覽圓滿結束，入場人數大概有三萬人次，參展的大學、理工包括有英國一些響噹噹的學院，再加上王儲到訪，的確盛況空前。

回想當年筆者求學年代，只有少量英國大學接受本港學生申請，又需要通過嚴格的筆試、面試。但今時今日，大學、理工招生，變化實在很大，這當然與戴卓爾夫人的教育政策有關，目前英國專上學院的學費，平均一年的費用約港幣十萬元，不是普通家庭可以付得起的，假若有五千人赴笈英國，總收入已經是五億元了。

時下，不少莘莘學子，不選擇英國而到加拿大、澳洲、美國等地，除了因為英國學費貴之外，再加上畢業後是否可以在當地找一份合適的工作及留下來作永久居民也是重要的因素，現在消息傳來，英國政府可能考慮在專上學院的教育年期，可以作為代替申請移民居住的年資，這是在市場推廣上的一下新的招徠手法。

時下本港的專上教育學位不足，在英國提供一部份學額是對雙方有利的，而且除了收入之外，本港的學生在英國的表現也非常不錯，如在諾定咸大學的教育學院的，去年百多名畢業生中有六名一級名譽生，全部都是由本港學生包辦，所以怪不得英國的學院全力向香港招收學生呢！

其實，在外國唸書，除了在技術、學術上的收穫之外，最重要是在眼界及視野上的擴大，和文化交流，加上自我生活、在獨立中掙扎求存，這是最好的考驗，但其中當然有一些冒險成份，因為在家有父母監管，在外國並不可能了，孩子是否有這樣的定力就有很大的疑問，以往曾有不少例子，年青人在外國多年，一事無成回港，家長們應引以為戒。

香港作為一個開放的社會，年青人多方面接觸外國，了解外國的社會情況，日後假若和香港發展，必然對本港有好處，當然這是一項重大的人才投資，不是那麼容易見到效果的。在本港學位不足情況下，這是切合本港的需要的。

洋紫荊

中巴糾紛非偶然

林旭華

怎樣才算是對員工有足夠的保障？這不應該單由僱主決定，體恤勞苦大衆的公僕及議員們應當憑良心處事，既然中央公積金制度被否決，制訂公平的退休保障，好讓受薪階級安享晚年。以現時情況看，這顯然還沒有做到。

不久前，一位消防員因公殉職，據報知悉其家人僅得有限金額的錢財應付生計，使人心傷。

向任職政府的朋友查詢，據了解，作為僱主的政府向來都不會為工作性質危險的人員購買人壽保險，使他們在一旦遭到意外時家人能夠獲得基本的生活保障。這實在令人費解，倘若屬實，政府應該自行設立基金照顧當事人的家屬才對。

護港建港

中巴職工的勞資事件絕不應看作是獨立事件，同樣的對峙極可能重演，更不排除每天都在重複，不過其他個別事例沒有機會公開化，因為他們沒有工會或職工代表負責組織採取集體行動。

馬路上看到巴士張貼的標語相當煽情。提出已十多年了，而被拖了十多年，終於到了忍無可忍的地步。

資方只懂得盈利，向政府申請加價，卻不曉得體恤員工，這形象怎樣符合公用事業服務大衆的身份？究竟人事部主管曾否向公司作任何提議，改善不合時宜的落伍退休金政策？如果只單方面顧及資方利益，顯然稱不上是專業的管理人員。

港府也不可以坐視不理，只透露密切注意事態並不足夠。對於工業行動可能引致的公衆不便，運輸署稱已有緊急應變方法，也並非治本的辦法。

交諮會主席譚惠珠的立場清楚，指出不能以剝奪爭法省錢。

野草地

實據

黃志明

口講無憑，要立字畫押。賈瑞雖答允付錢，但賈蓉恐無據，要賈瑞寫下欠賭錢債才肯讓他離去。

這種情況，在現實生活中是常見的，尤其是涉及錢銀瓜葛，是避免日後口對口爭吵，不知誰是誰非。

我們現今擁有的印章，是帶點玩賞的性質。但印章最初的作用，是作為政治權力的象徵。官府發佈的文告，往來的公文，都要加蓋印章以作憑證，否則，容易引起誤會爭執，以為假冒。從這點，可見帝皇的璽符的重要性。任劍輝和紅線女合唱《游龍戲鳳》，任劍輝最後拿出璽符以證明自己是皇帝身份。秦朝末年，降王子嬰殺趙高，就是帶着天子璽符投降。

現代科技的發展，證明人的指紋是不會相同的，所以，當發生兇殺案或其他案件，必定套取指紋，為日後查案追兇準備。而我們領取的身份證，也須要印指紋。有時候，警方為了謹慎起見，要嫌疑犯打十二次指紋，恐妨天下有此巧合，大拇指的指紋相同。

錄影帶是現今科技的產物，雖不能說錄影機如電視機成為家庭必備的東西，卻可以說已很普遍了，錄影機有一個優點，就是把眼前發生的事記錄下來。

政海微瀾

新綜合方案

唐武

在基本法草案諮詢期結束以後，部份諮委提出的新綜合方案，雖似「遲來的春天」，但看來卻頗有值得研究之處。

首先對此方案反應最快的可算立法局議員黃宏發，他的看法是認為新綜合方案，表面上是按「四四二」方案與「一會兩局」建議提出來的；實際此方案對「一會兩局」建議下形成的立法機構分裂情況仍無法改善。

黃宏發對本港政制，相信是有數熟悉人士之一，但他認為新綜合方案，仍會構成立法機構分裂問題；卻似是較倉卒的判斷了！

「一會兩局」構思的好處，大抵在於選舉局與功能局間互有制衡力量；而壞處則在如此一分，兩局便極可能因各自代表利益不同，而經常訴諸與另一局採不同立場，來建立自己的地位，這也就是所謂分裂的成因。所以在補救「一會兩局」制的問題上，考慮的方向，應該是如何既可繼續維持其制衡力量，另一方面則盡量減少其可能出現的對抗情況。

若循此思路發展，不難發覺新綜合方案建議的，便是希望循此方向發展。

侃侃談

合則兩利

李直

前段謠傳內地留難東江水供港，早已不攻自破。最近，經粵港兩地磋商，已達成協議，增加供應東江水予香港。

舊約就快屆滿，新約由九一至九四年。計劃增加供水由九一年的五億多立方米，逐步增加到九四年的六億多立方米。相信可以滿足本港日趨增加的用水需求。

要增加供水，廣東方面自然亦要注入新投資以維修改善供水設備，這方面廣東準備耗資三十六億元，在深圳加建供水設施。其中佔六成是為對港供水的支出，這六成，就是二十一億六千萬之數。

港府也願意提供免息貸款十五億八千萬元給廣東省，玉成其事，約略相當於卅六億的百分之四十四，是免息貸款，可謂「一家便宜兩家着」。這種情況，在商業活動中常見，買家為了得到所需商品，貸款幫助廠商發展業務。廣東則從九五年開始，至二〇〇一年逐步以供水償還債務，這又是一個「跨九七」的大計劃。

本欄早就說過，內地與香港一衣帶水，血脈相傳，不會不照顧香港市民的生計和工商業的需要。當時所傳的謠言，絕無根據。香港之與廣東，甚至整個中國大陸的關係是：合則兩利，離則兩傷。

此時此地

無形圍牆

八卦論壇

東隧應學公仔箱

吳奇

東區海底隧道日前揾來港嘅英國威爾斯親王主持啟用儀式，固然係循例做工夫，亦有人話希望有的冲喜嘅作用。何以講到去冲喜？乃因呢條隧道自從九月通車以來，估計好似佢之老大哥紅磡海隧一樣，生意滔滔，車水馬龍，收銀收到手軟，加個都趕唔走的客者。點知完全唔係路，個的車寧願去舊隧道排長龍，慢慢屹，亦唔肯到新隧道風馳電掣，呢種情形亦咪話唔奇。東隧董事局諸君確係要度吓橋至得，否則不免於捉到鹿唔會脫角之譏矣。

冲喜之後有冇多番的生意，相信仍要睇一段時期，以觀後效。不過各位董事都會知道人類有一個缺點亦係優點，就係「鳳凰無寶不落」。話係缺點，因為佢往往只從自己有無實際利益出發，要我「無條件」去支持你，講吓笑好。話係優點，事實上係人都好識得選擇，有眼光，唔會盲[illegible]並非大人物去過，我就要去埋一份者。所以吳某借箸代籌，為諸君策劃一下，或者有的用都唔定。

有人話，的車都寧當路走陋去紅磡隧道，而不幫襯東隧，係慣性之故，呢個講法未嘗冇多少道理。試觀公仔箱之收視率，據講都受慣性所支配，睇慣甲台，即使乙台有好嘢，都唔會 Switch On，十分激氣。要打破「慣性收看」，必須度好多橋，宣傳推廣固然重要，但講到尾，即使唔好聽，利誘作用最大。公仔箱如有巨獎節目，收視率好難唔上升。因此東隧好應該汲取呢個經驗。比如定一段時期減收費用，甚至免收費用，又或者凡使用此隧道者一律送抽獎券，頭獎有洋樓都有汽車，咁樣將的車吸引過嚟，養成新慣性。到時起價未為晚也。不過老編話，已有白色跑車放定在隧道口，等第一百萬架次通過之人士攞，都完封未動。咁就吳某都冇符矣！

審狐做月老

東園濟公故事　振森畫

三七　王員外到女兒房中，女兒向他施禮，王員外很高興。就回到廳堂請劉秦真想個去病的辦法。

四七　老道捏指按算一陣，說：「玄玄玄、妙妙妙，姑娘應坐周家轎；好好好、了了了，快到隔鄰把媒保。」

五七　王員外聽了，答應退了錢家彩禮，再去周員外家提親。濟公和老道又趕到周家去給周志魁治病。

超短篇小說

介紹女友

文：莎千浪　圖：范博新

「阿方，介紹一個女仔你認識！」同事阿南說：「你呀，如果還不加緊，睇來四十歲仍然小生尚未有妻！」

阿方不置可否。

「點呀？有冇意思？」

「沒有所謂，隨緣啦！」阿方曰：「不過，你千祈唔好擺明車馬，不好單對單，總之大家一班人飲下茶，你暗中向我表明是哪一位就是了！」

類似這樣的話，阿南亦聽過三幾次，當然也是一片好心，為阿方介紹女友，但結果仍然冇下文。

「我來同大家介紹，」阿南說：「這位是海倫，這位是蘇珊，這位是小娟！……這位呢位係我同事阿方，呢位係阿光？……」大家嘻嘻哈哈的就這樣一邊吃一邊談了。

阿方當然知道——阿南真正要介紹他的女朋友，就是小娟，所以，阿方特別留意小娟的言行舉止。

這個叫阿娟的，很活躍：「今時今日，再不要說女人口大食窮郎，你地有沒有留意，今天我們女性呀，口都是比較大的，再難找到櫻桃小嘴了。」

「是呀，我亦有這感覺，究竟是怎麼回事？」阿南說。

阿娟聽到有男士附和，更加滔滔不絕地發表她的見解了：「我認為，今天女性地位大大提高，說話當然也多了，說話多，食量也多，嘴部運動多，自然也相應地大了。何況，今天何只男兒口大食四方？今天不少女性也飛來飛去，飛到各地，有不少商務往還。所以，口大也成為時代女性的特徵！」

「對、對！小娟說得真沒錯！」

阿方也禮貌地微笑點頭。

事後阿南問：「小娟怎麼樣？」

「不怎麼樣，」阿方說：「我是怕了這樣的時代女性，小娟這個名字對她似乎是個諷刺。」

小說林

又飛泰國

卓靈

（三）時間啱啱好

「女領隊？」

我的心頭為之一震。

在機場集合時，看到一雙一對對的隊友前來，肥仔張又遲到，一個人站在一旁，無聊又寂寞，真有點後悔答應肥仔張去泰國。突然，一個靚女挽着公事包出現了。我還未想清她是領隊還是團友，她已經主動的問我行李要不要寄倉了。

好靚、好甜、好斯文、好和氣，去了多次旅行，第一次遇上這樣的靚女。

她召集我們講話，並自我介紹時，才知道她叫雪兒。雪兒姓白，但她叫我們不要叫她白小姐，她不慣，叫雪兒，親切自然一些。

肥仔張遲到，因為沒有聽到雪兒講話，趁她等辦寄倉行李的空檔，單獨的過問她有關旅途中的事宜。他問了很多，多得超過雪兒講話的範圍了。

此刻，我完全明白肥仔張遲到的用心。

「你是故意遲到的？」

肥仔張得意的笑笑，「你錯了。我沒有遲到。」

「沒有遲到？」我不以為然的駁他。

肥仔張又笑，「靚領隊只有一個，你答應過不和我爭的。」

「所以你有膽遲到。」

肥仔張又得意笑說，「我只是找最合適的時間來報到。」

「最合適的時間？」

「唔會遲，唔會早，時間啱啱好。她一講完話，我就出現她眼前，單獨禮貌的請教她。她想沒有印象也難呢！」

我仍舊有點不服氣，「你以為她一定對你有印象？」

肥仔張更得意，「本來沒有也要有，因為你不爭，其他二十六位，個個『雙雙』，我是不是最佳機會的追求者？」

我還有點不明白，「你怎知領隊一定靚？」

女朋友

海濤

孫慧雖然覺得困難，還是要勉強再說：「不是這樣，顧太太，我們也有困難，來價太高——」

再一次地，孫慧無法說完話，顧太太便又開始了，「就是我好運氣，我說嘛！碰到你們兩位體貼我的難處，知道我實在需要這單子，都肯將就着幫忙，太好不過了。」一邊說一邊拍着孫慧的手背，一邊微笑，「來，來，來看看我們的貨料，也是上好的。看完了，一塊兒晚飯。」

孫慧苦笑，搖一搖頭，心中告訴自己，算了，回去告訴小陳，我敗了。心中如此嘀咕，腳上亦隨着顧太太走，摸她遞上來的布料，看她交給她的花樣。

「孫小姐，你身上的衣服真好看，挺大方，是外國貨吧？」

孫慧低頭一看自己身上的上衣，搖頭曰，「也是香港的出口貨，德國人的設計，義大利的布料，香港人的手工和裁剪。我們店裏也賣。」

顧太太不住的點頭讚賞，「下次來的時候可否給我買兩件不同花樣的，大一號便成。」

「你自己穿？」

「不，我女兒穿，」孫慧恍然點頭。

「孫小姐可喜吃浙江菜？」

「不客氣，什麼都成。」

台灣人晚飯吃得早，六點一刻已經坐在館子裏頭點菜了，什麼魚下巴，鴨舌頭等，一拼都來了，連同顧太太的二十歲女兒顧素芳也在座。她比孫慧起碼高上六吋，皮膚白，大眼睛，但一點都不溫柔，孫慧自有點意外，不是說台灣女人都迷死人嗎？

「我這女兒學畫，脾氣可一點都不饒人，硬而且直，總是不肯遷就。」顧太太搖頭嘆氣地說。

「媽，你們談生意怎麼又扯到我的頭上？」（二）

狂俠・天驕・魔女

梁羽生

第一〇八回：墳碑知是何人立　客舍難堪故侶來

揚鞭妖狐復活

秦弄玉打了一個寒噤，喝道：「你是誰？」她提高了聲音喝問，其實是給自己壯膽，聲音已是不禁有點抖顫。

那女子陰側側的說道：「我是索命無常，嘿，嘿，你搶了清波的情郎，她變了野鬼遊魂，要我勾了你的魂去和她作伴。」聲到人到，唰的一鞭就向秦弄玉打來。

秦弄玉使了一招「長河落日」，青金劍劃了一道圓弧，削對方的長鞭。這一招劍法本來極之精妙，可惜秦弄玉驚魂未定，劍勢圈得不圓，勁道也嫌不足，那女子軟鞭一抖，一招「毒蛇吐信」，鑽出了她的劍光圈子，「嗤」的一聲，將秦弄玉的衣襟下擺撕去了一幅。這還是秦弄玉用家傳的「躡雲步法」閃避得宜，這才僥倖沒有傷在她的鞭下。

耿照大怒道：「裝神弄鬼，你想嚇誰？哼，就算你是玉面妖狐復生，也得吃我一劍！」

那女子「哎喲」一聲叫道：「想不到你這樣狠心！不管怎樣，清波姐姐對你總是付出過真情的。俗語說一死百了，清波姐姐因你而死，你居然還是不肯饒她？哼，我也要為她抱不平了，說不得只好請你去陪她啦。」

這女子鬼話連篇，可是她口中胡言亂語，手上的鞭法卻是絲毫不亂。耿照的連環三劍竟給她用「迴風掃柳」的鞭法連消帶打，反攻過來。

玉面妖狐生前最擅使鞭，曾勝過「四霸天」中號稱「北神鞭」的[illegible]，在武林中號稱「一絕」。耿照此時見了這女子的鞭法，不禁吃了一驚，「這女子使出玉面妖狐的家數，可真是有點邪門！好在我是絕不相信鬼神的，否則還真會當她是玉面妖狐借屍還魂呢！」

耿照喝道：「你究竟是什麼人？你再歪纏，可休怪我寶劍無情！」那女子嘆哩一聲笑道：「你本來就是負心漢子，不用說我也知道你是無情的了。我替清波姐姐向你索命，你要知道我是誰，你到黃泉路上問她去吧。」

耿照怒道：「你一再戲弄，你當我是怕了你麼？好，且看是誰索了誰的命！」把大衍八式中的一式化為劍招，一招「星海浮槎」，劍光似匹練般向前捲去，力透劍尖，「哧嚓」一聲，把這女子的鞭梢削去了一段。

這女子也算了得，鞭梢被削，居然能夠還招，一個「細胸巧翻雲」，以攻為守的虛晃一招，引開耿照的眼神，已是倒縱出三丈開處。（一四七六）

巨像高雲北雁飛

高旅

四十九：李忻議賞

在陳端一力擺撥之下，范標成行，讓被南下徐州，在李忻處做幕僚。李忻以「故人」之禮相待，而范標為主人設謀劃策，也很效力。

「這個鎮南大將軍不好做，」李忻對范標說，「坦白直說，徐州刺史，原是個親民之官，既文又武，在此封疆重鎮，首要還是在羅驥，方可足衣食，范兄願有以教我。」

「主公不棄，幸得奉召而來，自當效犬馬之勞，敢不從命。」

「標兄太客氣了。」李忻說，「南部任中，多仗大才，方得匡我謬誤，至今不忘。故交館重，更勿論尊卑可也。」

於是范標就在李忻幕下做事，但時時記起陳端的話，把抓在手裏的把柄，都向太皇太后密告，把李忻顛下來，才可以爬上高枝。當年害死李敢、李奐兄弟這一案，如果把這事原原本本，連同新的劣跡把柄，密奏上去，那麼正是陳端所說的「一無毒不丈夫」了。尋思陳端大概是因為李忻不曾招他，便從中報復，但也不能說沒有道理，且待時機進行吧。

范標以此處心積慮，謀取李忻！李忻卻把兄弟李璵的話放在腦後，壓根兒不曾當作一回事。

不料到了年底，傳來了噩報，左將軍李璵病逝，活了五十一歲。李璵原是個書生，為太尉漁陽王尉督文書，因此有一個左將軍的軍銜。

李忻這才想起了李璵的函囑，覺得范標雖然可以信賴，但常言道：「害人之心不可有，防人之心不可無。」多少也還要防范標幾分。

李忻在徐州衙內設了兄弟李璵的靈位，拜祭一番，往後對范標提防起來。所有機密賬簿，本來在范標處的，都收到了李忻屋裏。

范標卻頓然很不舒服，便仔細推敲陳端忠告，欲求榮寵，像李忻的所作所為，正是密奏的現成材料，於是把李忻過去怎樣陷害李敢、李奐的經過，細細地寫成了密奏。（三二九）

多倫多國際作家節

湘湘

都市眼

多倫多有一個作家叫加藤比，他認為大多市乃一世界性的大城市，應舉行一個國際性的作家節，於是他到處找人贊助他這個構想。十年前，創辦王氏電腦公司的上海籍華人王安先生欣賞他的構想，同意出錢出力，加上加拿大外交部也拿出一部分款項來，加藤比的夢想終於實現。

梵蒂岡教皇約翰．保羅二世是一位詩人，多市國際作家節一度想邀請他前來參加，但今年已是第十屆，仍未能邀得教皇「聖駕」成行。

每年的國際作家節約邀請十多位至二十位各國知名的作家前來，在所舉辦的各種講座中，介紹他們的作品，以及讓他們朗讀自己的作品。當該節結束，又把他們的代表作陳列於多市的圖書館讓人參觀。

一九八六年，該作家節曾邀請了英國一個著名的華裔作家Timothy Mo前來。他是一位公認作品達到國際水準的作家。當時他正被提名一項世界有名的Booker作家獎，誰知該獎卻給了別人。毛先生氣壞了，在多倫多向讀者朗讀自己的作品時，公開向他們說，我的作品比得獎人好廿五倍。自負非凡。

一九八七年，非洲有一個叫素馬利亞的國家的一位作家被邀，他是該國第一個寫小說的人。這個國家在此之前是不知什麼叫「文學」的。

有一年作家節發生一個有趣的插曲，一位被邀請的蘇聯詩人認為自己「愛上了」一個在場的女工作人員，並狂熱地追求她。誰知她無動於衷，沒有接受這位詩人的求愛。詩人氣極了，破口大罵那曾是他心目中的美人兒為「資本主義的母狗！」在場的人十分驚訝他的缺乏風度，有位風趣的加拿大作家出來打圓場，對他說那女人「只不過想保護她的私有財產」而已。

多倫多國際作家節至今未邀請過中國或香港的作家前來，希望不久將來能看到兩地作家成行。

（寄自多倫多）

高爾基的一句諺語

秦牧

自由談

「愛孩子，這是連母雞也懂得的……」

每一個小娃娃誕生後，家長們抱着小寶貝出來和親友見面的時候，無不喜氣洋洋，家長們期望孩子長大後成為出色人物，命名的時候，費盡心機，搜羅了一串串的好字眼，什麼超、傑、雄、偉、卓、奇、英、賢、慧、潔等等（因此，人們名字最多相同的就是這類字眼了），決不會叫做偷、盜、歹、懷、奸、騙、污、濁……

但是，孩子長大以後，這些當年凝聚着父母親友們期望和祝願的新一代成了怎樣的人才的人呢？自然，成為正直勢勤者，各式各樣人才的人多的是，但是盜賊、流氓、歹徒、壞分子也是從當年的嬰孩長成的。回首前塵，該會令他們的父母親友唏噓不已，感慨萬千的吧！

把教育孩子的責任，一古腦兒推給學校和社會是不對的。一個孩子，從嬰兒到成長為少年青年，絕大多數都在家庭度過。家庭教育是兒童品德的搖籃。只有合格的父母，才會培養出合格的子女。

溺愛，常常是使孩子走上變壞道路的重要原因，自從中國推行計劃生育，執行「一孩制」以來，大量獨生子女成了一個個家庭裏的「小皇帝」、「小公主」，放縱姿肆的情形非常嚴重。大量家長在家裏成了「拜兒教主」，滿屋子玩具食品，「小皇帝」、「小公主」們野蠻無賴，橫行霸道的唯唯諾諾，樣樣內行，勤勞儉樸、尊重別人、幫助別人的事，樣樣都不沾邊。這裏面發展得登峰造極，頂兒尖兒的，簡直駭人聽聞。有一個孩子不肯吃飯，要父親伏在地上學狗叫，叫一聲，就吃一口。還有一個地方，父母為幾歲大的孩子擺幾十席生日酒，孩子喝了幾口酒，乘着醉意，要母親跪在地上喊自己做「爸爸」，不然就以尋死威脅。作為「拜兒教主」的母親跪在地上喊了一聲，立刻昏厥過去。這類孩子長大後常常變成無惡不作的罪犯。有一些幹下罪大惡極勾當的青年，被判處死刑以後，寄信給父母，大聲哀號：「是你們的溺愛害了我！」湖南有一個死刑犯，臨刑前，一向溺愛他的母親，做了一隻母雞來為他「訣別」，這個死刑犯撲倒了雞湯，狠狠打了他母親一記耳光，表示報復。這一類事情，宛似警號長鳴，它應該使不知教育子女為何事，或者採取荒唐的手段進行教育的父母們有所警醒。

高爾基說過這樣一句格言，也可以說是諺語：「愛孩子，這是連母雞也懂得的事情……」這是值得人們深長思之的。

家庭教育很好的家長，自然到處都有，我也常常看到這一類家庭，父母很有教養，他們在家庭裏處處以身作則，既重言教，更重身教，他們不放蕩，不懶惰，不違法亂紀，不溺愛縱容，令人看到這樣的人家，大小歡聚一堂，非常融洽，數量也是着實不少吧！

和上面舉的溺愛例子形式不同，但在不善教育這一點異曲同工的有這麼一類例子：有人整天打麻將，玩橋牌，對孩子們像養小貓小狗似的，平時不加照顧和理睬，他們只有在碰到要買醬油、香煙一類東西的時候，才想起了孩子，掏出錢來，大喝一聲：「喂，去買！」有人在孩子面前，完全不注意做出榜樣，滿口粗言穢語，謊話連篇，或者放浪形骸，甚至夫婦吵架，一切惡習都暴露無遺，或者吊兒郎當，拳打腳踢，互揭醜史，完全不像個長輩的樣子。

有人還專門實行打罵教育，氣勢洶洶，每次在飯桌旁邊坐下來，就罵聲不斷，以至於有些孩子把吃飯當做一宗苦差。更甚的，有些家長相信棍棒萬靈，對兒女動不動就是一頓毒打，還有發明各種刑罰，專門用來對付小孩的。這類家長，又簡直成了家庭的暴君了。

看來，生孩子的人，不一定會教好孩子。曾經有篇名文，叫做《我們現在怎樣做「父親」》，這類題目是永遠不會過時的。父母應該對兒女進行教育，而教育者本身，必須先受教育。高深的經驗固然可以借鑑，但是「不做家庭暴君，不做拜兒教主」，不做懶漢，不傳播惡習，這些應該都是很快可以做到的吧！

在孩子身上，常常反映着家長品格的影子。

石虎之敗

熊達

今宣古

東晉之世，羯人石虎可算一員勇冠三軍、百戰百勝的猛將。他幫助叔父石勒，東征西戰，平定中原，建立後趙，所據之地，北抵長城，南迫長江，東至於海，西及秦隴。石勒死後，石虎總攬大權，繼續窮兵黷武，誅外寇如拾遺，取強敵如振槁。四境之內，不失寸土，武功之盛，一時無匹。

然而，這位暴發戶即王位之後，只圖享樂，不修德政，驕奢暴虐，殘民以逞。在襄國（舊都）、鄴（新都）、洛陽、長安等處大興土木，建造雄偉富麗的宮殿，綴以金璫、銀楹、珠簾、玉璧，窮工極巧，每一建築，出動民工數十萬人。他劃出數千平方里土地設置獵場，收獵取樂。晚年體胖不能騎馬，便特製獵車千乘，專供打獵之用。百姓有敢殺傷獵場禽獸者，處以死刑。他掠奪民女三萬餘人充實後宮。被奪妻女而死者三千餘人。

民貧財盡，民怨沸騰，於是禍起民間。萬餘名被謫戍涼州的力士振臂一呼，舉行暴動。他們雖無兵甲，但拿起斧頭鋤棍，攻戰若神，以一當十，所向崩潰，東出潼關，進取洛陽，直逼鄴城，暴動的軍隊雖被鎮壓下去，然而後趙從此衰頹，石虎也憂憤而死。最後因諸子爭奪權力禍起蕭牆，冉閔漁人得利，滅了後趙，殺盡石虎子孫。

孟子有言：「桀紂之失天下也，失其民也。失其民者，失其心也。」民心向背是盛衰興亡的標誌。單憑武力是不能挽救衰頹的。

漫談戰亂與物價

高旅

持故小集

在戰亂中，有故意抬高物價的情形。北宋時金人南侵破汴京，大掠而去，二帝北行，康王南逃，在歸德即位，以宗澤為汴京留守。時各路義軍雲集達百萬人，米麥不易被金人捆載而去，所以並不甚缺，然而商人抬價，跟着百物都漲。

宗澤首先要理這件事。他在三十年前從浙江家鄉到汴京應舉，「龍餅」每個七文錢，這時售二十文，酒已售至每觚（即一角）二百文。宗澤命廚師買了麥和米做「龍餅」和酒，大小質量和市售的一樣，核算成本，「龍餅」每枚為六文錢，酒則每觚七十文，顯然都在「發國難財」，於是召商販問之，答曰：「都城經亂後，米麥價起落無定價，因襲至此，大家要抬價，我們不能獨減賤市。」又有答曰：「遭寇以來，釀酒者多，我等乃官准釀酒者，若不提價，不能開支工役油燭之費。」宗澤乃與之約，核計成本，「龍餅」可售八文，得利二文，私釀者下令禁絕，違者斬，每觚減售百錢，得利三十文。商人皆服。

第二天令出，製私酒者傾糟破甑，不敢再釀，餅、酒價皆恢復正常，兵民歡悅，而百物從此不再抬價。

金寇破汴京之亂，可謂大矣，而民生物資未缺，通貨也不曾大增，有些人為的波動，但以適當的措施，即便回復，幾乎即是三十年前原狀。雖然這是農業社會的現象，但通貨與物資的關係，規律却是千古不變的。

物價騰貴，其原因有二：一是通貨過多，即所謂「通脹」；二是物資缺乏。其他原因，往往是「理論家」增添「分析」而來。

如所謂「集團消費」，以公家名義化公為私，大吃大喝，買小汽車，造大樓、住宅等，慷公家之慨，得私人之利，正是「貪污」的內容之一。[illegible]也沒有，似乎連[illegible]是「集團」。奇[illegible]股票，於是在「通脹」的火焰上澆油。「緊縮」聲中，這也列入「緊縮」。但其中有問題，這名目也真難看，但那是「制度」。

第一次世界大戰，德國拚命發鈔票，馬克成了廢紙。中國遣華工參戰，國內未受戰爭影響，更無「通脹」之累，民生物價平穩。洋貨則大漲，德國的顏料、工具鋼以及藥品之類，尤其厲害，十倍百倍的漲，這就是物資缺乏之所致。內戰中有圍城戰，城內一兩黃金換不到一碗飯，也正是「物資缺乏」，太稀有了。相對地說，「通脹」已到無窮大的地步，通貨失了效用。

若在平時，咱們這個農業社會，如田間旱潦已成，交秋未收，可知米麥價必將上升，囤積者便開始活動，市價也徐徐向上。交秋欠收既定，價格遂至高峯，這也是「物資缺乏」的反應。

「民以食為天」的農業社會，茲事體大，所以先時封建社會中有「常平倉」之設，新穀陳穀輪替儲滿調出，荒歉時使可「平」價調劑，以維民生。「理學家」朱熹以當時南宋無「常平倉」，在他守郡裏舉辦了。理學家許說空話，為其備所辦，但對這件落實的事便予讚揚。這個制度，倒是一些煙草公司在無形中承擔了。儘管某年河南於煙葉失收，但總有一定的儲存，香煙價格可不漲。可見物資缺乏，在某種情況下也可調劑。惟獨「通脹」，則似無藥可救，除非緊縮通貨。

即使戰亂已臨，物價也不易漲，甚至會跌，蓄有存貨者恐急於求現，若干貨物反平旹，這當然不是好現象，抗戰開始，淞滬打了三個月；江南民生物資價格平穩，米價一直維持十元一擔（兩斛，司馬秤一百三十斤）。年尾，筆者至徐州，時大軍雲集，官與兵袋中全是嶄新的鈔票，[illegible]春麵售銅元八枚，不到三分錢，比上海還便宜。原因在物資不缺之，官、兵也[illegible]

得十元稿費，比上海的每千字「至兩元漲了多倍，而湘西的物價仍平穩，米價十五元一擔。在飯店裏包飯也只十元一月，比在蘇州飯館中七元一月的包飯為豐富。由此得知當時通貨膨脹和物資緊張的不平衡狀態。雖然是湘西的物資不缺，而通貨還不曾過分擴散。

一般的觀念中，戰亂破壞生產，增發通貨，物價便失常，殊不知其間有許多參差不平衡處。但戰亂總會導致通貨膨脹與物資缺乏的後期惡果。所不明白的是承平之世，為什麼也有這種現象？而遍及於世界許多國家。錢到底在怎麼用的？一般經濟學家，若就官方數據，恐怕一輩子也弄不清。若一口咬定「通脹」絕對要不得，一刀切，也不合現代經濟理論和實踐，或以「失控」為理由，突然大舉緊縮，當然也緊縮消費，致使生產也即加緊縮，其實也還是「失控」。「中庸」之道為何？其學深矣。

大公園

秋聲（國畫）　杜重强

「海峽兩岸郵票選美」

張散

咖啡或茶

台灣大學正在選美。選的並不是身穿泳衣的女士，而是為海峽兩岸郵票投下「神聖一票」——這個活動名叫「首次海峽兩岸郵票選美」。

最近幾年，兩岸郵票有很多交流，但都是私下交換或郵購。台灣郵票隨信寄到大陸很受優待，概不另外處理（《集郵》雜誌在刊登時則把「中華民國」四個字塗掉）。台灣郵局曾有一個時期要一封信一封信地將「中國人民郵政」六個字用黑戳蓋花，很耽誤遞信時間，最近總算免掉了這一關口。

台大集郵學生舉辦這個活動，據說是在趣味之餘，「另有刺激本地郵票設計製作、大步開創新局之積極用意。」這是台北報紙刊登的特稿所寫，題目就是《為什麼我們的郵票不漂亮？》說集郵人士對台灣郵票的水準頗有微詞。

在投票選精美郵票的第一天，得票最多的兩枚都是大陸郵票，第一選是《三國演義小全張》，第二選是《中國蘭花小全張》。我本人也集郵，如果讓我投票，蘭花票應放在首位。

有美就有醜。台灣去年十二月發行的《蛇年票》有可能當選本年度最醜郵票，因為很多人看不出蛇的造型，而認為郵票上那圓圓的一盤，乃是「某種蚊香」的商標。

特稿揭出了一個秘密——設計權被壟斷。本次展出的五十五枚一九八八年台灣郵票，就有三十二枚為一人所設計，佔百分之六十。這與大陸郵票公開徵選，並邀請專家畫家精心設計成為對比。

父與子

小丁

笑一集

人們常把音樂家亞倫誤認為是他的父親——一位著名的作家。有一次，亞倫被介紹給一位婦女後，這位婦女說：「先生，我剛讀完你寫的《一天》，我認為這是你的代表作。」

「哦，是那麼一回事，」亞倫不同意地聳了聳肩，「那是我四歲的時候寫的。」

於庾信無知

吳其敏

坐井集

接觸到庾開府的著作很早，因為家裏舊藏有丁福保的《漢魏六朝名家集》，裏面就有《庾開府集》，包括《哀江南賦》、《詠懷二十七首》等等在內的一些庾氏詩賦。但那時我對《徐庾體》的艷麗之文瀏覽並不投入，於這兩位「集六朝駢文之大成」的大家並不崇拜，所以一直冷落了它。說也奇怪，不知是不是因為我家是世傳儒醫，因此，連在日本學了西醫回滬掛牌當醫生的丁福保也當成「行家」「老友」看待？偏愛了他的著譯編纂，所以不論是醫學著述或期刊，以至他所旁及許多有關詩古文辭的編撰述作都各各置備。（如果我的記憶沒錯，這位丁先生有一段時期還擔任過《小說月報》的編輯。）印象中，在他眾多著作中，我認真讀過的只有一部《清詩話》。後來，對庾信知道多了一點，又湊巧有個機會，碰到一家舊書檔從某藏書之家散出的大批藏品中，檢到許多詩文集進行大平賣，我就中選購了幾種，有一部就是《庾子山集》。這是晚清鉛板的木刻本，字體清晰端妍，紙質又好，爽然具有吸引閱讀的魅力。但是，讀之對於他著有的那些用典多而語言豐質的高古文字，總是無法盡情吸取，格格不入之象依然存在。為了不想如魯迅說的「擺學者架子」，「不懂充懂」，讀了一陣子又放下了。魯迅勸人不如買些清人註本看看，一時又怕麻煩。所以到現在，能夠記住的庾信名言，只有像「嗟昔國士遇，生平知己恩。直言珠可吐，寧知炭欲吞。一顧重尺璧，千金輕一言。」那麼一類的少數句子。杜甫詩謂「庾信文章老更成，凌雲健筆意縱橫。今人嗤點流傳賦，不覺前賢畏後生。」我雖於揚子雲「詩人之賦麗以則，詞人之賦麗以淫。若以庾氏方之，斯又詞賦之罪人也。」如是之論全無條件置喙，而讀杜老之言，却也知所慚愧。

龍山寺二百五十周年

秋范

兩岸集

台北市最古老的寺廟龍山寺，至今年十一月十五日是建廟剛滿二百五十年，這是農曆還是折算為陽曆的日子，尚有待查考。這兩天，寺內正在舉行祈安大法會，以資紀念。

龍山寺位於台北市區廣州街，昔稱「艋舺」。此寺於清代乾隆三年（一七三八）動工，五年（一七四〇）竣工，為當年漢族移民奉祀信神「安海觀音」的古剎。此廟寺在過去二百多年間，歷盡滄桑，光緒十年（一八八四）中法戰爭時期，廟寺領袖召集民衆協助官兵堅守自衛，使當時巡撫劉銘傳和清廷大為感動。抗日戰爭時期的一九四五年，盟軍空襲時，寺院中彈，台灣近代雕塑家黃土水所塑造的「釋迦出山」像被損毀，至一九五三年重新整修，建築物煥然一新。

龍山寺周圍歷來是繁盛的商業區，成為當地居民一個民俗信仰中心，寺內供奉神像兼顧佛、道兩教，既有觀世音、文殊、普賢、韋馱等菩薩，亦有文昌帝君、紫陽天子、城隍老爺、關帝等等，不是修道的禪寺，而是供善男信女燒香拜神的寺廟，歷來香火鼎盛，且形成一個宗教、商業和政治活動中心。

這兩年，這個萬佛聚居、民衆匯合之地，也成為政界人士召開民衆集會發表政見之地，偶爾發生衝突和軍警干擾事件，帶給神俗兩不安。今年正逢選舉之期，龍山寺董事會決定不再外借供作政見發表場所，以保聖地純淨。看來，諸神菩薩亦不願捲入這場競選政治漩渦裏去的。

羅浮半日遊

梁允麟

記遊

離觀左行，見一磴道，有人把關收費。旁有兩座水坭建築，上鎖空着，被命名為「元帥樓」，在這仙風飄渺的山間，頗失諧調。

循磴道拾級而上，古木參天，旁有小澗，約行二十分鐘，抵一洞口，洞高二米左右，寬容兩人，透進曲折，長約里許，內有照明設備。洞名遂來。出洞後，榛莽蔭蘿，古藤蔓衍，日照稀薄。有遊客循山路自西而來，乃隨之東下，路經滴泉，下有一潭水，晶瑩澄澈，流沁肌膚，前行見路旁巨石刻「桃源洞天」。想昔年此地，當是桃樹滿山，早春季節，落英繽紛。惜今桃源勝境，無復桃林。轉彎後，地勢開敞。葛洪當年煉丹爐灶屹立其間。灶高三．六米，花崗石砌成。底座周長十米。下層正方體，上層八角形。灶壁刻有八卦圖形，並有興獻和蘇東坡的題字：「稚川丹灶」。灶前有池塘，塘邊碑刻「仙人洗藥池」，乃民族英雄台灣丘逢甲所書。池水近乾涸，顯得渾濁，靠山為東坡書房和他經營的藥圃舊地。

羅浮關為旅遊區已有數十年，山麓有賓館，可供開發的景點很多，今天開放的只是一部分，建設和管理的工作有待改進，既無導遊，又無遊覽交通圖，多數景點缺乏必要的文字說明。《沖虛古觀簡介》十六開大，售價兩角，質量低劣。全文五百字，錯字不少，隨意編造，所述多誤。如稱沖虛觀為第三十四福地，公元三二七年葛洪到廣州訪鄧岳等，均誤。按鄧岳於三三〇年秋始任廣州刺史，次年葛洪南來。所載葛洪羽化于晉哀（哀）帝興寧元年」，又說「《晉書葛洪傳》謂葛洪羽化於[illegible]時間前後矛盾，說「服食自煉九轉金丹而羽化。按《晉書》無此記載，未免誣枉古人。鄙意發展旅遊業不能全靠旅遊資源本身的名氣和仙氣，還得靠經營管理，方能使遊客覺得不虛此行。此地如辦成道教博物館，或更能吸引遊客。

（下）

走紅歐美的捲耳貓

歐翔

八月底，我曾在此介紹過一種稱為光皮的名種貓，現在，又有一種「捲耳貓」——捲耳貓陸續出籠，[illegible]成為家庭寵物[illegible]，捲耳貓不易得，牠們生下來時都一樣，三個星期後才分得清耳朵是捲是直。

[illegible]不知多久才輪到你。

[illegible]一九六一年無意中問世，經有心人用生物遺傳工程苦心培養，才育出了捲耳貓。保守的英國人因牠不是純種，沒有理會。美國人却把牠捧上了天。現在，捲耳貓快在美的樂園和威風，正回師征服歐洲。

捲耳貓，亦確實討人喜歡。首先，兩隻耳朵捲伏，形如斜戴的鴨舌帽，與其它豎耳貓相比，更顯得精巧可愛；另一個大特點，是[illegible]頭、身、口鼻眼都渾圓渾圓，其三個特點，捲耳貓雖則身材中等，[illegible]，[illegible]，捲耳貓的皮毛柔軟有彈性，動作靈活瀟灑（見圖）。而且捲耳貓天生安[illegible]

美國人對此有個比喻：捲耳貓的培育者，猶如坐着聽歌劇的富叔叔的遺囑，除了希望是好消息外，對其餘就一概無能為力。

揚言要令讀者不寒而慄 美殺人積犯著書立說

情節真實恐怖　預期會暢銷　警方感頭疼

趣聞

美國一個正在獄中服刑的殺人犯，在囚室中寫了一本書，名為《一個殺人殘犯的故事》，內容包括有描述殘忍的殺人情節，且真實生動，使人讀來不寒而慄。此書即將出版，預料將會成為暢銷書。警方對此書的出版感到頭痛，因為恐怕有些人讀了之後，「照辦煮碗」，那就麻煩多多。

現年四十三歲的杰勒德．謝弗，十幾年前因為殘殺了兩名以上的少女，被判入獄，刑期合起來長達兩次終身監禁。一直在佛羅里達州監獄服刑。

這個冷血兇手於一九七三年犯案後遭警方拘捕，初時警方懷疑他與全美國三十四宗婦女被殺或失蹤案有關，但因為證據不足，不能控之以罪。不過，警方人員曾在他家裏搜出一個尖嘴少女的兩顆金牙及另一個尖嘴少女的首飾盒子。因此，估計喪生在他手下的女子不只兩名。

殺人技巧「高超」，寫作技巧又如何？

一個如此有謀殺經驗的殺手，是有「資格」去寫一本有關如何殺人的書，「現身說法」一番。謝弗據說受到兩位女友的鼓勵，於是在過去多年來，在囚室中埋頭寫他的《一個殺人殘犯的故事》，直至不久前寫成，交給出版社準備出版。

不過，他曾經這樣說：本書的內容是他自己「現身說法」，寫得繪形繪聲，並說將使讀者讀來感到噁心，不寒而慄而已。

看來，他的意圖可能會達到，因為這本書的一些章節內容，確使人讀來感到心寒。例如，作者以第一人稱描述在殺死一名少女之後，用一條長長的尼龍繩綁着她的脖子，去到一個經常有鯊魚出沒的海灣，把該少女的屍體拋進大海，看着一條巨大的鯊魚把這個「人餌」遊進肚裏……

美國怪事

南椅

美國是一個民主自由國家，也是法治之地，其國民可以隨心所欲，在合法的情況下，做自己喜歡做的事，因而許多稀奇古怪、莫名其妙的事，也就層出不窮。

洛杉磯有一名青年，鍾情於一位身材苗條的少女，大力展開追求，在一輪猛烈攻勢下，終於打動美人心，從此花前月下，儷影雙雙，熱愛纏綿之情溢於言表。少女早有非君不嫁之心，只待個郎開口求婚，便可馬上共偕連理。

[illegible]這個郎[illegible]，以圖打開這個悶葫蘆[illegible]追之下，小伙子終於吐露心聲：原來他非常欣賞愛侶的苗條身材，恐怕一旦結婚後，她會發胖而影響美好的身段，最後，他們訂下了一份合同，倘若妻子婚後發福，必須給丈夫一筆錢，以作賠償。這是奇聞怪事也！

意式早餐

意大利粉是一種特強的麵食，是意大利人喜愛的食物之一。事實上，意大利粉不但是意大利人的主食，也是早餐的主角，他們以各種肉類配搭，或炒、或焗、或燴，風味獨特，營養豐富，熱量高，是可以應付一天的緊張工作[illegible]

電腦綜合症

渝

電腦是一門日新月異的科技，凡從事電腦的人士必須不斷進修，否則會因落伍而被淘汰，再加上電腦行業的競爭越趨激烈，他們的壓力和心理負擔更加沉重。其中有部分因兢兢業業而形成焦慮，久而久之，他們對電腦有仇恨和恐懼的心理，使神經緊張，造成一種新的病症——電腦綜合症。據說，此種病症[illegible]的趨勢。

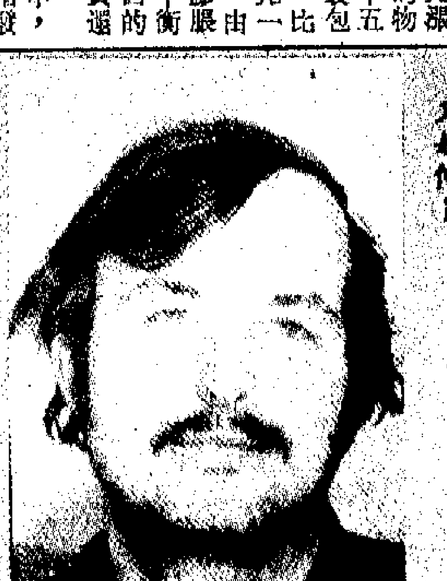
東京逃過一場大難

陸林

戰時美國「B二十九」轟炸機轟炸東京時投下的一枚未爆炸的巨彈，日前被市民發現，全區居民立即逃離，召工兵前來起出運走。

這枚炸彈重二百五十公斤，直徑三十六公分，長一．二公尺（見圖），[illegible]人家請工人前來打井時，[illegible]下五公尺處，突然發現[illegible]

[illegible]警方下令半徑三百公尺內一千多戶居民撤離[illegible]



鳥建築大師

輝恒

人類講究安居樂業，動物也需要一個安樂舒適的窩。因而不少動物都是卓越的建築師，製造出許多高級的「房屋」，其工程的浩大與精巧，確使人驚歎不已！

譬如長尾縫葉鶯就是其中的表表者。牠體長十一公分，全身羽毛是翠綠色，頭頂紅褐色，眼周和腹部淡黃色，喉部白色，可說是五彩繽紛，十分可愛。這種縫葉鶯有着高超的縫紉技術，[illegible]，將兩片樹葉[illegible]，以自己細長而略彎曲的嘴作「針」，利用蜘蛛絲或纖維作「線」，加上雙爪的配合，一針一針地縫[illegible]成[illegible]的巢[illegible]

昆士蘭情況

楊陽

澳大利亞昆士蘭近年來對外開放，大量招收海外留學生。這裏且介紹一下昆士蘭的教育情況。

昆士蘭教育可回溯到超過一百年前，第一間政府學校布里斯班建立，時年為一八五九年，自那時開始，昆士蘭便在教育上開始揚名，一直以來從學前教育至高等教育都有提供。在昆士蘭的高等學府證書，資歷也得到國際認可。

有關昆士蘭中學教育情況，同學還可去信如下地址查詢：（The Manager, Queensland Department of Education, Overseas Student Program, PO Box 263 Brisbane North Quay, Q. 4002, Australia）。

昆士蘭是澳大利亞第二大省份，面積一百七十二萬八千平方公里，兩倍於美國得克薩斯州、三倍於泰國、三千倍於新加坡，有「陽光省份」別稱。人口有二千五百萬，佔全澳大利亞百分之十六之多，每五個昆士蘭人便有四個在都市生活，而當地百分之八十七的地方人口密度為每二平方公里少於一人居住。

昆士蘭位於澳洲東北部，有原始居民後代，他們據說在那裏已住上超過四萬年，今天他們只佔人口的百分之二。大部分的昆士蘭人在澳洲本土出生，大約三分一海外出生或有父或母，或雙親在海外出生。早期移民多為歐洲人，近年也有不少從亞洲來的，特別是昆士蘭。自從一九四五年開始，全國人口每年平均增長百分之二，其中增長大多為移民。與其他省份比較，昆士蘭要算進步最快，被稱為「增長省」。

我見青山

宋研

秋日，上港郊徑一行，惠風和暢，俯覽山下，景色與遠足郊外所見，別是不同，整個市區密密麻麻的樓房就在腳下，又勿以為這裏沒有郊田的氣息，非也，從寶馬山道一路上，走得更遠的時候，便漸漸脫離鬧市的繁囂，鄉土呼息撲面而來。

香港的景色其實非不美，郊外只要遠離塵囂，山水景物猶可媲美許多舉世名勝地方。好些人捨近圖遠到外地旅行散心，這大可不必，香港本身已是個美麗城市。如果平日不是在熱鬧、繁囂生活，你也不會覺得假日時到郊外之令人身心舒暢。

當然你要去的地域，不是赤柱、長洲、銀礦灣之類熱門地方，這些地方出了名，每逢假日便像市區一樣熱鬧，到這等地方遊覽，還是在平日為宜。

假日旅行宜於去遠一點、僻一點的地方。登上人跡罕至的山頭，俯仰天地，整個宇宙都好像屬於自己一樣。如果你從沒試過行山的經驗，不妨試一試。像是登上過南蛇尖、大東山之類陡峭的山峯之後，你會有「遊於是乎始」的心癮，說不定從此喜歡到郊外遠足呢。

行山，由於山路不是平日慣常走過的道路，很容易迷失方向。結伴一起行，朋友當中，如果有識途老馬在前引路的話，那最好不過，一面行，一面好像有導遊為你介紹地理、石質、草木名稱。……當你多去郊野之後，該連大自然山川、草木、花鳥蟲魚都會認識豐富一點，以前見過但沒留意的一山一石，一草一木，原來大有學問。「讀萬卷書不如行萬里路」，說來該有道理。大自然就是一個寶庫，假日到郊野踏青和出門到外地旅行，不也是各有所得的？

王儲儲妃東遊贊

中大　辛下名

唯公元一九八九年多事之秋，英王儲儲妃「巡幸」香江，不勝感激慚愧驚訝之至！

王儲儲妃所到之處，一片燦爛歡欣，只見鼓掌、盛裝、笑、剪綵、笑、揭幕、笑、簽名、笑、致辭、鼓掌、笑哈哈、哈哈笑、「Bye！」

可是「百姓」卻不太安份，一會兒鬧居英權，一會兒鬧偷心危機，一會兒鬧船民問題（船民則繼續打架度日，卻與世無爭），還有一小撮別有用心的「刁民」，竟還抗議王儲儲妃訪港，真是可惡！難道沒有領教過威振四方的公安法嗎！

是的，有公安法。皇家獎容再加皇家公安法，恩威並施，天下可治矣。蘇聯人批評公安法苛暴，真是五十步笑一百步，不必理會。皇家自有法度，有安定繁榮，有馬可跑、有舞可跳。

當然，這點小亂子是絕不礙事的，王儲今天試坐了地鐵，又為海隧主持揭幕禮，儲妃則在自己的相片簽名，明天……後天……

反思

中大　劉[illegible]美

曾經兩度在開放日參觀中大，至於港大，則是第一次。這回參觀港大，心情與以往的不同。數年前，我還是一個中學生。大學，對於我來說，是可望而不可即，遙遙而不可及的；大學生更是高人一等，超凡脫俗的一羣。所以常時都懷着幾分可敬可畏的心情來看展覽；當我們走到每一處，都會默默的注視着介紹展覽的同學，細心觀察大學生的一舉一動，發覺他們真是與別不同。

如今，我亦是一名大學生，所以，參觀這次港大開放日，便以另一種角度去欣賞。畢竟，我們不應再短視的比較港大和中大，而應就當前香港的種種問題而作出理智的回應！今年港大開放日的主題「邁向九十年代，回應挑戰」，實給予我反省、思考的機會。香港所面對的問題，如越南船民、基本法、教育，以及九七年回歸中國，都是不容我們忽視的。但我有一個疑問：政府所花在大學生的金錢，培養出一羣精英份子，他日將會如何？今天，我們仍是學生，可能還會有精力及時間去參與政事，關心社會問題，猛力去抨擊只顧金錢的人，但當我們踏出校門，自己會否隨波逐流，成為他們的一份子？大學生的吶喊，能挽回一些已失去信心的商家嗎？想到此，我不禁黯然。但願我的憂慮都是多餘的。

但話倒說回來，香港是一個資本主義的社會，香港經濟基礎良好，屹立多時，那麼，人們努力搞好香港經濟又有何不妥？他們緊守自己崗位，對社會作出貢獻，難道有罪嗎？

香港經歷百多年的殖民式統治，人們一向只顧服從法律，一向以來，公民意識非常薄弱，如今，卻要「被迫」去參與，去發表，也許這種種的覺醒，對香港人也是好事。

後生可「畏」

凝葉

以前，十五、六歲只是黃毛小子的年齡，個性反叛，卻沒有成人世界的老練奸詐。今日見到，又是怎樣的景象？

那日在地鐵車廂，迎面而來兩個打扮時髦的黑衣少女。濃粧艷抹，「粗口」橫飛，在討論兩個男孩子。看着她們嫩白的臉上，是一層層的脂粉，還有那聽不完的粗言穢語，心裏就是心酸。

接着打開報紙，看到的又是兩則駭人聽聞的「少年暴力」新聞。一是十五歲學生拿刀斬女同學，一是那個女編劇之死也竟與一位少年有關。讀過兩則新聞，合上報紙，我心情良久不能平復。這是個怎樣的世界？女生講粗口，學生追斬教師，還有「強暴」女孩……

真是後生可「畏」——「畏懼」的「畏」！到底，是誰之過？有人說是三級電影，有人道是教育制度的壓力，有人說是破碎家庭，有人道是電影潮流。總之，該承擔的責任，就如雪球般，滾來滾去，而後生小子呢，就任憑他們在這種「時勢」的「推搪」下琢磨長大。誰是有心人，願意泡來救救這一代後生小子呢！

諗吓畫吓

求新路　馬奈

劇本創作ABC

奕方

舉辦各種文化藝術比賽，許多人都以為要預先公佈評認標準及評委名單才算公允。特別是評委人選，更直接影響作品的獲獎機會或名次。評委的個人取向與整體的風格、作風是比賽評選的重要準則，不管是好是壞，承認與否，這種因素是存在的。

加德士青年戲劇計劃之全港青少年獨幕劇創作比賽，是目前一項較具規模而為年青人所設的戲劇創作比賽，值得青年朋友參加。比賽現已接受報名，截止日期為明年四月十四日。

有興趣參加比賽的朋友，可要注意了，獨幕劇創作比賽的兩個評判麥秋及林大慶將在十二月十日（星期日）下午二時半，在藝術中心麥高小劇場，主持「劇本創作ABC」劇作坊，使更多年輕朋友認識劇本創作過程，並對此一起討論。林大慶，力行劇社藝術顧問；麥秋，中天製作藝術指導及導演。屆時，他們在劇作坊內，將與參加者討論劇本構思、人物塑造、台詞編寫等方面的技巧，同時以實例說明劇本與劇場互動演出關係等。

談「活力長跑」

福履

對於所謂「演唱會」，從來不感興趣。有時也會有些人贈贈票子，我也是「多謝」之後，便轉而「接受多謝」——送給他人。所以如此，也不是對演唱會有些甚麼厭惡或者輕視之心。

真正的原因，恐怕還是「樂靜」已經成了習慣，無法湊上這種熱鬧。

甚至在家也是。有時電視台中演出那種「狂呼大喊」式的「樂隊表演節目」，我也寧可關機。

老妻笑說：「這可能是對年青人活力的妒忌之嫌」，也只好笑着「承認」。

不過，就是自己「少年十五二十時」，儘管也愛鬧，可也不能鬧到這麼近於瘋的地步。（可能是年青時不喝酒，瘋不起來，但就是近年喝酒，「發點瘋」來，也只能謎着眼哼哼歌，不能手之足之。）

很奇怪，那時候的「活力勁力」，似乎也都很容易「收斂」，一到某一個程度，就會「知止」。

而且活力表現的方式，往往也不是狂歌亂跳，而多在「山水之間」。

從袋鼠票說到水印

李英豪

我們收集郵票，必須注意水印（Watermarks）。水印不同，時期不同，票數不同，價值也可能差別很大。

像澳洲郵票中早期的袋鼠票，一九一三年（見圖）第一套袋鼠票的水印是「闊皇冠」，分「印模一」和「印模二」，前者左下方寫文字附近的框線斷去一格，後者則相連。但「側水印」（Wmk. Sideways）者則很罕有，有些面額每枚曾升至數千元。

一九一五年的袋鼠票水印為「尖角皇冠」，但面值不是到兩鎊，而是到五先令。

一九一五年至二八年的一套袋鼠票，水印轉為「窄皇冠」，十二齒。一九二三至二四年的，雖然水印相同，但印模屬第二式。一九二九年至三〇年的袋鼠票，水印變成「多皇冠」字樣，而一九三一年至三六年者，水印都有「C of A」的字樣。

從上述的例子，可見水印對於鑑別一枚郵票的時期和價值，異常重要，而且往往與齒數、紙質、印模、色調等各方面配合，而不能孤立來看。

有些郵票是無水印的，像澳洲一九一三年的六便士雀仔票（Kookaburra），就是典例。

最初是意大利的造紙專家製成有水印的紙張。水印只可眼見，不能用肉眼一看就看出來，所以有如郵票的「暗記」，其作用是防止偽造，有助鑑別。

女人戒煙不容易

冬冬

自從政府積極推動戒煙運動後，加上社會人士的鼎力支持，設立禁煙區，甚或有些辦公室也開始禁止吸煙，或設禁煙範圍，非吸煙者對吸煙者所表現出的厭煩態度，諸多排斥反應，或多或少都對吸煙者做成一定的壓力，以致發現到，男性吸煙的人數確實減少了。

不過，反觀女性煙民不單沒有減少，且有上升的跡象。這亦與整個社會演變不無關係，今日的職業女性激增，不少尚要事業家庭兩邊兼顧，所帶給她們的壓力實不容忽視，於是很多便唯有借助香煙來舒緩緊張的神經，每遇上煩惱，即點上香煙來平息激動的心情，一如有人借酒來壓壓情緒。

其實，女人依賴香煙的程度比男人更嚴重，換言之，這反映出她們對很多事情都沒有信心，包括自己也。所以，煙在手，心理上有多少寄託和依靠，雖明知於事無補，亦總好過無。

女人不肯戒煙之外，除了部份根本不想戒煙，不少獨身女性更不能忍受沒有香煙的日子，她們將香煙視作精神與心理上的支持力量。

同時，另一非常重要的戒煙後遺症，就是增肥了，這亦是很多女人不能接受的現實。有部份女人確曾積極戒過煙，可惜未夠一頭半個月，即明顯的增磅，無論節食與做運動，都難與因戒煙後迅速增肥的比例產生作用，一驚之下，往往就會重拾香煙過癮，以致前功盡廢，此乃女人難下決心戒掉香煙的原因，非常可惜吧！只希望她們理解到，過肥的可怕，絕不及香煙影響皮膚，導致提早衰老，更醜化女人外貌也！

賣鷄女人

周恒

讀娛樂版有人談及，前陣子引起香港人街頭巷尾都在談論的《星期一檔案》那四輯加拿大新移民特輯，第一輯之中那位賣鷄的女人，最近回港一行，在東京轉機時，已經有人認得她是那特輯中的賣鷄女人。回港後，坐的士也好，去公司購物也好，都被人認出了，一時間變了紅人！

看了那輯《重建家園》的特輯，事實上，那個賣鷄女人是給予人很深刻的印象，她與她的丈夫，是代表新移民積極的一面，也令人看得會心微笑。他們夫婦真的在彼邦能發揮香港人的本色，做得挺得，也沒有唉聲嘆氣的，一副馬死落地行的積極態度，看得人直鼓掌！

其實，去到一個陌生的地方，一切需要重頭來過，少不免有許多不足為外人道的苦楚，後悔出去的人，大可以回來，在別人的國家裏，想要擠進去成為其中一份子，自然很難，想都想像得到，要移民的人，沒有人抓住他們的腳，他們老早應該知道後果如何，怨天尤人沒有必要，也不會有人同情，倒不如像賣鷄女人那樣積極，反倒會闖出一條路來，浪費時間想當年，不如切切實實去做！

以英語為第二語言去跟人家搶飯食，自有說不盡的難，只看看國內來的新移民，誰又去特寫過他們？他們在同聲同氣，以中文為母語的香港，每個來自中國的同胞，何嘗沒有一頁辛酸的掙扎經過？不都是默默的熬過來了！

新園地

頑童可藥醫

岑鶴齡

過去有些醫者認為，兒童多動，可能是中樞神經過度興奮所致，因而一般給食鎮靜藥劑，讓其安靜下來。實踐證明，這種辦法效果不佳。另外有人注意到國外馬戲團在馴服猴子表演時，給那些頑皮的猴子飲咖啡。猴子喝了咖啡之後，居然老實聽話，如是試用咖啡治療兒童多動症，每天早餐和午餐均飲咖啡一杯，效果卻頗理想。此法簡便易行，又無副作用，故為一些家長們採用。此外，牛奶、鷄蛋、動物肝、腦以及大豆、核桃、大棗等食品，含有豐富的蛋白質和磷脂，有助腦部發育，故能改善兒童多動症的症狀。

國內中醫界應用「知柏八味湯」治兒童多動症效果頗佳，亦可試用。方為：知母三錢、茯苓四錢、淮山五錢、澤瀉五錢、丹皮三錢、熟地五錢、山萸肉三錢，另加石菖蒲錢半、遠志錢半、龍齒五錢。

據國外學者觀察，病兒如吃食番茄、橘子、蘋果或飲食人工色素製造的果子露，能誘發多動症。家長們須加注意。（下）

百忙

葉特生

百忙抽空，是最刺激的玩意。

忙到喘不過氣，然後從其中抽出一點點間場時間，又完成了另一樁事，那種感覺，就像空中飛人從一個韆鞦盪起又抓住另一個韆鞦，拿捏準確，間不容髮，又刺激，又有成就感。

打麻將和電子遊戲機也忙得很，在忙碌中發掘樂趣，如果「忙於工作」和「忙於娛樂」一樣，也能找到樂趣，那不但是對自己能力的挑戰，更是一種藝術。

英王室到處訪問，伴隨着繁重的酬酢活動，應酬對他們來說，是「職業」需要，但也是樂趣。

搭直升機從一個地方到另一方，那兒已有儀仗隊一字排開，這邊廂踏下紅地毯，那邊銀樂奏起，掌聲雷動，於是揮揮手，講幾句「重要」談話，馬上又飛去其他地方，做一樁事，前後幾十分鐘，其他人還在大塞車，空自埋怨白花時間，什麼事都沒做。

工作狂的樂趣在於：精密控制時間，活「一生」等於別人活了十世。

不一定是為了賺更多錢，為了那不斷突破自己的滿足感，普通人精力和時間有限，只能達到有限的成就，忙人硬是將時空延長。人生苦短，若活得比別人充實，忙過來就有意義了。

牛皮

羅奇

對於投資者來說，股市陷入牛皮之局，實在是沒有甚麼值得大驚小怪的走勢。這種情形有如天氣，既有晴天，也有雨天，而牛皮市則是非晴非雨的陰天。

牛皮市有兩種，一是「高價牛皮」，二是「低價牛皮」。如果是前者，牛皮之後可能就會下跌，因為高價牛皮代表大戶「托價沽貨」，到了沽得差不多時，自然會「落井下石」，將市推倒。

至於「低價牛皮」，情形就恰恰相反，它是大市趁機吸納的市道，諺「十個牛皮九個跌」，正合要「越買越低」的大戶入貨之用。對大戶來說，要加強持有量，便希望「低價牛皮」，越是牛皮的時間長，越能夠反覆買到所要吸入的股數。

個人覺得二七〇〇的水平已是近期低位了，故接近此水平，應屬「低價牛皮」，但暫時又等待升越二八〇〇關，故要有一段日子打樁。打樁之後仍會上升，這就是我的看法。

目前，要確定的是，現今的市況，乃「高價牛皮」還是「低價牛皮」呢？如果是前者，應該沽貨，如屬後者，就要步大戶後塵逢低吸貨。

山瑞好處我不知

秀官

席上，上來了的一道菜是：「原隻山瑞」。「先聲奪人」真可以用來形容這道菜，一隻大大的橢圓形的碟子，內載一隻大大的山瑞，既有很多濃獻，那隻山瑞恍如是在水中一樣，活靈活現，鋪排得一如生前一模一樣，連那塊背上的甲也依樣鋪上，座上嘖嘖之聲四起。

側跟的一位朋友口中塞了一件，手上又挾了一件，吃得痛快非常，好不容易才慢下手來，噴出一口充滿享受的閒氣，悠然自得，一邊剔着牙，一邊問：「山瑞是不是有很多好處？」

我搖了搖頭說，「不知道。」

「你怎會不知道！」他瞪大雙眼望着我說。

「我怎會知道。」我笑了笑對他說：「你不見我一件也沒吃過嗎？既沒吃過，又怎會知道？」

他無話再說，我亦不說。許多人都以為吃了一點東西，便有無限的補益。山瑞有什麼好處我不知，即使有，也不是只吃幾件便見得到，就算是靈丹妙藥，亦不可能一服見效的，說實話，如今的山瑞是養貨居多，國內有來，國外有來，有好有不好，怎可一概而論？若說有好處，我只知一樣：好吃。

傳信

謝雨凝

女友去移民，臨走前交換地址電話。

有人問：有沒有傳真機？

有呀！於是眾友又急急忙忙寫下她的傳真機號碼。

女友是寫作人，所以人未到彼岸便已囑那邊親友為她購下傳真機，連號碼都有了。

臨別，互相敬告：有什麼事傳話過來呀！

用傳真機傳話，當然比長途電話便宜，不用寫信寄信，當然亦省了時間。

這就是現代人。

現代人懶寫信。

現代青年愛侶，連情信都不願寫，何況家書？有什麼話要說，打一個電話，即使是長途電話收費昂貴，也在所不計。

不要怪年青人了，我們這些原是寫信長大的一輩人，今日也懶寫信。

有什麼話跟我說？

傳過來啦！

在香港的朋友都這樣說了。我也學習跟朋友們用傳真機傳話。

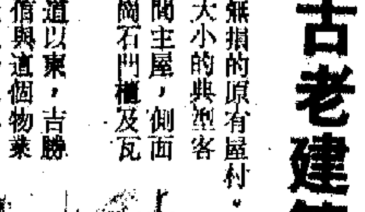
有時都會懷念一下寫信的日子。我最早寫家書是唸小學四年級時，母親叫寫信給在美國的祖父，格式是：祖父大人膝下敬稟者……。每收一次回信，信中都附有十美元，於是交給母親。那時寫信有回應是最大的喜悅，又可獲祖父讚許，滿足了小小虛榮心。

射箭世界賽

彭光中

墨西哥為世界射箭比賽發行的郵票，兩枚相連，面額各為650元。相連票在圖案設計上可以多出些變化，這套郵票也正是如此。

射箭比賽有比較長遠的歷史，而且已經列入奧運賽中，發行這個專題郵票的國家逐漸增多，以亞洲和東歐國家最盛。這可能與歷史因素有關。射箭郵票既然已多，圖案就最好不落入舊套。過去多是以射箭運動員為主圖，這套票則跳出這個窠臼，票上完全無人，只有三張弓（而且沒有弓弦）六枝箭和一個箭靶。但已經把主題清楚表達出來。



查證

簡而清

在外國拿出你的旅行證件來，入境時查看你證件的人，假如見到你的證件是簇新的，則即使你有了合適的簽證，但是大多數仍要你拿出若干其他文件來，證明你在他的國家裏居留到他給你的限期以後，會自動離境，而不會成為他那國家的一種負累。

別以為你有了合適簽證，便一定可以大搖大擺地進入人家的國家，因為負責查看你證件的人，在他懷疑你不會履行你所應允的條件時，他是絕對有權不給你入境的，並不是一件什麼越權的事。這一點十分重要，你與他強辯也是沒有用的。

所以凡遇到這種情形，頂好是總帶着和顏悅色對該類人，因為他可以令你出入通行無阻；他們的面孔大多數不大好看，但在執行起職責來的時候，則多半不會故意留難你的，所以向他們表敵意是最無意義的事。

如工作單位證明你是公幹或旅遊的性質，有回頭機票證明你不會留下來的這種主意等等，都可以拿出來作為這種場合下的證明。但是其實最好不過的，還是繼續用舊的旅行證件，或起碼帶着它旁身，因為多地方戳印，正足以表示你是處處可去而不會長留該國的。

幻術魔術

官祥

世上沒有食飯神仙，但是出場表演的魔術師卻可以在一瞬間從兩手空空而變出很多東西來，這正是最為吸引之處。

童年時候，筆者就經常走到大笪地去觀光，因為那裏有很多好看的東西，各式各樣之人材都集中於此，端的是五光十色，多采多姿。

然而，在許多種玩藝當中，我最為鍾意者，還是「幻術」這門玩藝，術士玩得出神入化，我也為之看到悠然神往。

可不是嗎？在眾目睽睽之下，他竟能從「無」而變為「有」。

例如，一碗滿滿的酒，一盆熊熊的烈火，一尾活在水裏的金魚之類，真歎為觀止矣。那時，就曾經有人說過，那些都是什麼奇術，不但能變東西，而且可以「呼風喚雨」，甚至能使「五鬼運財」，要發達豈非很容易也耶？

所謂見一事，長一智，我隨着歲月的增長，也明白了昔日之所謂「幻術」，正是現代之「魔術」而已。

而「魔術」之所以能夠看得觀眾為之目瞪口呆也者，亦只不過利用聲學、光學、心理學、電學、化學等五種學問融匯起來，再加上魔術師的技巧與靈敏的手法，由此而產生出奇跡來。

觀眾看得目迷五色，疑幻疑真，看完之後，往往回味無窮。

左思右想，百思不得其解。其實，魔術都是假的，只不過你看不出魔術師隱藏物體之處而已。

地鐵與廣告

陳青楓

月前，筆者在本欄寫說過——地鐵晨早播音樂，播出的是哀傷之歌，令人不快！

這些日子，亦間中的聽到，而且不僅是播一些歌曲，兼且是有介紹的。我奇怪，於是詢問一些有關行業朋友，這才曉得一點，朋友說，這可能是唱片公司在地鐵賣「廣告時間」也。

他列舉了一些數字，連價錢多少多少也說上一談。

我頓然覺得，做生意實是無孔不入了，地下鐵公司，向很會做生意，也做得好，我們看到地鐵站的大大小小廣告牌，你便曉得是怎樣的會做生意，他們連車廂也有廣告位的，這些都沒有為觀眾帶來十分方便，地鐵管理是叫人讚賞的，指示牌做得好，地面乾淨整潔。他們在颱風要來的時候，也在入口處豎起告示牌。這一切都是做得周到的。

只是，如果在繁忙時間把「廣告時間」也賣了，作為乘客，我們希望地鐵與唱片公司商量一下，最少在晨早時播一些輕鬆、抒情的輕音樂，不要大清早便哭哭啼啼的。而是音量收細，勿太影響顧客的心情吧！——這是筆者第二次呼籲！再「受不了」時，可能要找他們的公關部了解了解。

港島最古老建築物

黎小媛

你知道港島最古老的住屋是在那兒嗎？柴灣「羅屋」便是。最近當局已將它列為歷史建築物，將來並以一家鄉村博物館出現，歡迎市民參觀。

古物古蹟辦事處助理館長明基全說，推斷羅屋的歷史已有二百年，羅屋被人發現的時候，部份已經塌下來，周圍則是仍有人居住的木屋區，當局覺得這座古屋有保留的價值，八七年便進行收地，八八年開始維修。

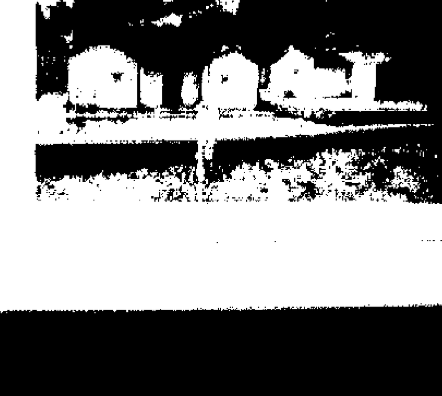
「羅屋」是客家風格建築，一般這類建築都是屬經濟一般的家庭，港島還有類似的古老建築物嗎？明基全說，在黃竹坑新圍也有一間類似的古屋，仍然有人居住，因此現時距離列為歷史建築物仍遠。新圍的這所古屋則不是客家風格建築。

明基全說，這些獨立式古屋的年期被確定，可以幫助我們了解早期居民的聚散，柴灣早年是一帶農地，有數條歷史悠久的客家村落，直至四十年代末期，才因土地發展而清拆，羅屋則是唯一剩下來且比較完整無損的原有屋村。

羅屋是一所中等大小的典型客家風格建築物，有一間主屋，側面廁房，石造地基，花崗石門檻及瓦蓋的屋頂。

羅屋座落於柴灣道以東，吉勝街以西，據說一份相信與這個物業有關的地契日期為乾隆三十三年（即一七六八年）由此可推斷它已有二百年的歷史。

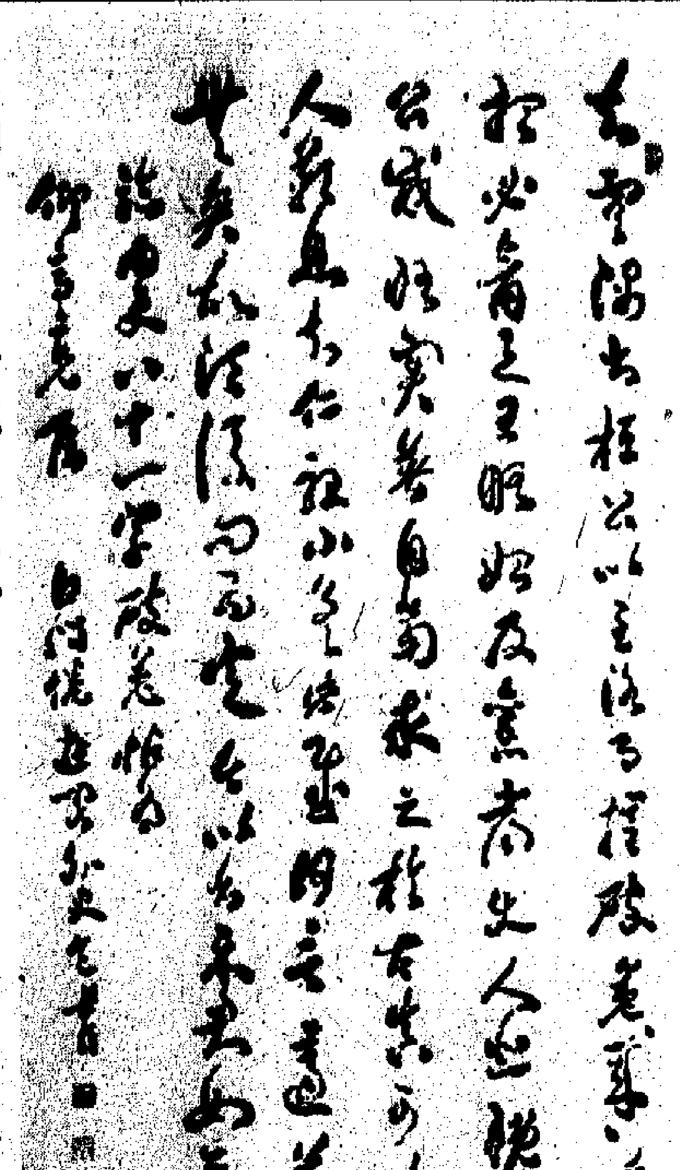
目前除羅屋外，類似這樣的獨立式古屋，而又列為古蹟的，還有在荃灣德華公園內的一所古屋。而當局亦將短期內公布位於沙田元洲角的「王屋」，列為歷史性建築物。



藝林

新七〇八期（逢星期五出版）

臨王羲之《破羌帖》



包世臣書

「詩魂應逐海潮回」

——李祁及其詩詞全集

施議對

海外三位女作家李祁、葉嘉瑩、聞家驥，均於解放前夕離開大陸，然後由台灣赴美或直接赴美從事教育文化工作，並曾在台灣大學任教授。三人中，李祁為前輩，學識淵博，成就最卓著。但因三十幾年來未曾歸國，未曾在大陸發表文章，李祁其人一直鮮為人知。

李祁字稚愚，一九〇二年（清光緒二十八年）六月六日生於湖南長沙。自幼頗好古典詩歌。中學時受業於湖南散文名家李肖聃（李淑一之父）門下，在金陵女子大學肄業時，又從文學史家劉麟生學詞。一九二三年夏，由金陵女子大學轉北京大學西洋文學系，詩人徐志摩待之甚厚。她的詩歌、小說、散文及翻譯作品，頗得徐志摩賞識。一九三三年，李祁參加中英庚款考第一屆留英學生考試，獲得文學科獎學金赴牛津大學當研究生，攻讀英國文學。學成歸國，先後在湖南大學、國立師範學院、江蘇學院、浙江大學、嶺南大學、台灣大學任教。一九五〇年由香港赴美。曾在加州大學、密西根大學工作。一九六四年前往加拿大溫哥華之University of British Columbia任教授、正教授。一九七一年退休，為榮譽教授。一九七二年請得研究金，到密執安大學研究朱熹文藝批評。主要著作有：《李祁詩詞集》（台灣藝文書局，一九七五年影印刊行）、《華茨華斯及其序曲》（上海商務印書館，一九四七年版。台灣商務印書館《人人文庫》，一九七〇年重新印行）、《英國文學概述》（杭州書店，一九四八年版）、《徐霞客游記選譯》（香港中文大學出版社，一九七四年英文版）等。此外，尚有《（英譯）近代中國詞選》及《朱熹研究》兩部著作待出版。

李祁具有多方面文學天才，而對古體詩詞造詣獨深。一九四六年一月至一九四八年冬，任教浙江大學，曾與夏承燾共事。夏承燾對其詞作極為嘉許。在西湖羅苑，李祁曾以所作《浣溪沙》諸詞錄示夏承燾，當讀至「半湖青玉望風欹」一句時，夏即大聲稱賞，並曰：「以三分之一的西湖換此一句如何？」李答：「否。」夏即謂：「那就半個西湖。」可見其傾慕之情。李祁善於綜述氣象，抒寫性靈，注重以真景物、真感情打動人心，而不靠摔書袋。例如為夏承燾所讚賞的《浣溪沙》四首，其序稱：「觀音誕日，夜雨，其後數日小雨，時行涼可衣夾裏，西湖一帶日隱雲青，冷風吹綠，風景氣候，非夏非秋，頗疑仙境，暫現人寰。」其詞云：

盛夏生寒亦一奇。人間隔夕換仙衣。湖山朝見是耶非。　冷冷雲明山水綠，離離葉動露珠滋。疑遊閬院晚風吹。

愛看風荷最綠時。飄零雨碎欲無絲。半湖青玉望風欹。　山樹倒涵愁綠重，蓮衣墜影露紅垂。不同秋色作寒姿。

雙槳無聲入曲谿。壓湖千樹碧楊枝。冷香暗逐月痕移。　蓮子玲瓏圓自護，藕花徐弱斷還垂。來遲遭楓不同歸。

[illegible]月滿時。西樓曾記[illegible]如眉。辛勤夜夜有誰知。　星斗迢迢[illegible]共接，[illegible]明[illegible]水中[illegible]，此心此月共盈虧。

這四首詞作於西湖羅苑。詞作圍繞着「半湖青玉」、「離離葉動」、「蓮衣墜影」各種美好姿態以及作者內心感受，清新雋永，[illegible]入微，構成了一幅奇麗的西湖[illegible]圖。這一圖景，使人如臨其境，真正領略了人間仙境的風光，得到了美好的藝術享受，並使靈魂淨化，與詩人一起共同進入「此心此月共盈虧」的境界。

這是[illegible]美好湖山的贊歌，也是[illegible]美好心靈的贊歌，讀之令人神往。

李祁非常熱愛祖國。三十幾年來，時時想着「萬里瀟湘」，時時想着六橋西湖，盼望歸來與湖山共踐舊約。一九五七年，在加州大學，有《蝶戀花》詞：

歲暮神飛天水際。千里瀟湘，千古銷魂地。憶弔湘君風雨裏。添簞紫[illegible]無窮淚。　惆悵十年心上事。樹蕙植蘭，未盡平生意。莫道餘生今有幾。此情不斷如流水。

一九五九年春作《眼病中遣悶》二十首，其一曰：

棲遲海國十年居，萬事浮雲任卷舒。若問故鄉何處是，宵宵合眼到西湖。

李祁的許多詩詞作品，就是撼動遊子魂魄的思鄉曲。最近幾年，其歸心尤為急切。只可惜年老體衰，無法如願。但她關心祖國的文化事業，一九八七年端午節，中華詩詞學會在京成立，她十分高興地受聘為顧問。

我與李祁神交多年，既為其詞心、詞才所傾倒，又為其愛國熱情所感動。我接受了李祁的委託，為她在國內出版詩詞全集。幾年來，先後找了數家出版社，初審、複審順利通過，只是到最後都因效益問題而告吹。為了讓李祁在病榻上早日看到祖國為她出版的詩詞集，我於今年二月間，從一家出版社將被擱置了一年之久的書稿索回，在我的朋友和同事以及中國民間文藝出版社的協助下，終於在四個月內見了書。這就是《海潮詩魂——李祁詩詞全集》。

「海潮詩魂」，這是我依據李祁詩句添加的。我想，作者是海外赤子，無論走到哪裏，她的心都隨着海潮與祖國連在一起，她的每一篇詩詞作品，都與她的心一樣，「表裏俱澄澈」。這個名字，作者與讀者一定都喜歡。不料，這四個字卻成了「詩讖」。七月七日，當我以航空快件郵去四冊樣書後，天天盼着覆音，卻盼來一份訃告：李祁已於七月二十五日仙逝。寄去的書是見到了，而「詩魂」也回來了。

但願這部以心血鑄成的詩詞全集，能將作者的深情厚意帶回祖國大地。

龔自珍突然離京之謎

周錫䪖

道光十九年（一八三九）四月二十三日，龔自珍（定盦）忽忽離京，連家眷、隨從也不帶，只孤身一人帶着自己心血所在的百卷文集手稿，悄然南返。他何以走得那樣忽促、突然？

據吳昌綬《定盦先生年譜》說：他在京師當了十多年中書、主事的小官，冷署閒曹，薪俸微薄，而又性格豪邁，嗜奇好客，揮金如土，經濟自然入不敷出，加以才高學博，口不擇言，動不動便觸犯時忌，所以最後只好辭職不幹了。

現時最通行的說法則是：他是因思想激進，受到政治上的打擊逼害而不得不離京的。

但人們要問，龔氏言論是一向如此的，並非突然出現，他的京官仍安安穩穩當了差不多二十年，並且不久前還得到「京察一等」、「奉旨記名」的榮寵，似沒有多少「逼害」的影迹，何以一夜之間這「思想激進」竟成了他倉促秘密離京的理由？而且，數月後他北上迎接家眷時的舉動，也着實令人產生疑竇：起初走到河北任邱，便止步不前，只是派個僕人入都幫助妻兒動身。兒子來信請求他稍稍往北移一點，他才挪到雄縣，經再次請求，又勉強走到固安，便再也不肯挪動，呆在那裏等候妻兒出都，似乎很不情願回到京城裏去。這到底是為什麼？他害怕什麼？

當時流行最廣的傳說是：他害怕仇家追殺。原來龔自珍任宗人府主事時，頂頭上司是乾隆皇的曾孫貝勒奕繪，奕繪號太素道人，也擅詩能文，著有《明善堂集》。他的側室叫顧春，字子春，號太清，人們稱之為太清春。顧太清不但工於詩詞，著有詞集《東海漁歌》，而且美艷動人。

龔氏與她關係曖昧。事情暴露後，為奕繪家所仇，將有不測，所以不得不狼狽南下。龔氏友人湯鵬當時說龔「忤其長官，賦歸去來」，正是暗指此事①。曾樸《孽海花》採用了這個盡人皆知的傳說，並添油加醋，寫成了「半敘生演說西林春」和「光明開夜館福晉呈身」那淋漓盡致的兩回。最後，書中說：忽一日，太清遣老僕送來密緘小布包一個，中藏一箋，上寫着：「我曹事已泄，妾將被禁，君速南行，遲則禍及。」龔氏一看不妙，便連夜動身跑回南方去。

但亦有人對此提出異議，認為奕繪在戊戌年（一八三八）七夕便已去世，年四十歲，己亥為戊戌之次年，奕繪已逝，何來尋仇之事②？

表面看來，這一反駁似乎頗有道理，但其實經不起推敲。因為奕繪歿後，太清便不為家姑及嫡子所容，被迫攜帶兩子兩女離開貝勒府，出居養馬營；而龔氏南逃之後，過了不到兩年，亦「暴卒」於丹陽邸舍。這兩件事聯繫起來，難道還不足以說明問題嗎？按當時情況推測，事實很可能是：醜聞雖早已察覺，但礙於「家醜不可外揚」，所以奕繪生前只好隱忍而不發，到奕繪一死，嫡子便馬上動手尋仇。正如康熙之處死鰲拜，嘉慶之誅殺和坤一樣，都是兒子為老子（處理遺留問題）的。

我想，上述這種分析，大概不至太武斷吧？

①見湯鵬《贈朱丹木詩自注》，《龔定盦先生年譜》引。

②孟森《心史叢刊》三集

說李商隱《隨師東》詩

田孫

李商隱《隨師東》云：

東征日調萬黃金，幾竭中原買鬪心。軍令未聞誅馬謖，捷書惟是報孫歆。但須鸑鷟巢阿閣，豈假鴟鴞在泮林。可惜前朝玄菟郡，積骸成莽陣雲深。

「隨師東」，因「隨」、「隋」二字隋唐間通用，詩文中又有「玄菟郡」三字，故舊注本多謂借隋征高麗事寄慨時事，亦有謂此詠隋煬帝東征高麗事，乃讀史而作也。各本皆作「隨」，惟馮浩《玉溪生詩集箋注》徑改「隨」為「隋」，近年各選注本均從之。按商隱詠隋事之作，如「乘興南遊不戒嚴」之七絕，「紫泉宮殿鎖煙霞」之七律，其題並作《隋宮》，均用「隋」字，即如借隋刺唐之《隋宮守歲》亦作「隋」字。此「隨」字殊為可疑。張采田《玉溪生年譜會箋》云：「余細參詩題，蓋義山隨令狐楚赴天平時舊事之作。」一語破的，殊見卓識。則此「隨」乃隨行之隨，「隨師東」，猶云隨軍東行。此乃直接詠當時討伐橫海節度使李同捷事，並無借隋刺唐之意。敬宗寶曆二年（八二六）二月，橫海節度使李全略卒，其子副使同捷擅領留後（即代理節度使），擁兵抗拒朝命。文宗大和元年（八二七）八月，朝廷發七道兵討之。因軍政腐敗，諸軍征討不力，直至大和三年四月始予平定。是年十一月，商隱任天平軍節度使巡官，隨節度使令狐楚自洛陽東赴治所鄆州（今山東鄆城縣），故題為「隨師東」也。因在途中目睹戰後殘破景象，故賦詩抒慨。

首二句意謂朝廷東征同捷，耗費巨大，幾乎竭盡中原財賦，但以濫施犒賞買取將士鬪志。此二句鋒明尖銳，抨擊有力。《通鑑・文宗大和二年》云：「時河南、北諸軍討同捷，久未成功。每有小勝，則虛張首虜以邀厚賞。朝廷竭力奉之，江淮為之耗弊。」「江淮」為當時朝廷財賦所出，此句可與「幾竭中原」相印證。「軍令」二句，意謂軍紀敗壞，未聞違反軍令者依法懲誅，惟見諸將虛報戰功以邀厚賞。《通鑑・文宗大和二年》：「九月，（橫海節度使）李寰自晉州引兵赴鎮，所過殘暴，至則擁兵不進，但坐索供饋。庚寅，以寰為夏綏節度使。」朝廷對寰未加懲辦，只將其調任夏綏節度使，即所謂「未聞誅馬謖」也。「誅馬謖」，《三國志・蜀書・諸葛亮傳》載：亮使馬謖督諸軍在前，違亮調度，為魏將張郃敗於街亭。亮按軍法斬謖，請自貶三等。「報孫歆」，《晉書・杜預傳》載：晉代吳，預遣部將周旨等生虜吳都督孫歆。時王濬先報戰功，謂得歆首級。後歆俘送洛陽，一時傳為笑談。「但須」二句，意謂但使宰相得人，豈容藩鎮割據。時討平蔡淮之裴度尚在，但遭姦邪排擯，未得重用，故有此慨嘆。「鸑鷟」，鳳凰之別稱。「阿閣」，四面均有曲檐之樓閣，指朝廷。此用《帝王世紀》黃帝時鳳凰巢於阿閣典，喻賢人在朝。「豈假」，猶云豈能容讓。「鴟鴞」，惡鳥，即貓頭鷹。「泮林」，泮宮（古時諸侯學宮）旁之樹林，借指朝廷管轄之各地區。「鴟鴞在泮林」語本《詩・魯頌・泮水》，原以鴟鴞飛集泮林喻淮夷歸化，此借指各地藩鎮割據。結二句，以「玄菟郡」借指橫海節度使所轄之滄州（今河北滄縣）、景州（今河北景縣）。元和中平淮蔡後，橫海節度使程權懼而歸順朝廷，故曰「前朝玄菟郡」。此二句意謂前朝以平淮蔡之聲威，使滄、景幡然歸順，而今竟屍骨蔽野，殺氣瀰漫，一派慘酷荒涼景象。語意極為憤慨。《通鑑・文宗大和三年》云：「滄州承喪亂之餘，骸骨蔽地，城空野曠，戶口存者什無三四。」「積骸成莽」，形容屍骨密集如草叢。「陣雲」，戰雲、殺氣。按漢玄菟郡故址在今朝鮮咸鏡道及我國遼寧東部、吉林南部之地。唐滄、景二州隸平盧大都督府，平盧大都督府例兼新羅、渤海押蕃諸使；唐時之新羅、渤海即玄菟郡故地，故借以泛指滄、景地區，與隋征高麗毫不相涉。

此詩前半抨擊朝廷一味厚賂諸將，軍紀不嚴，諸將惟知玩寇冒功，兵結禍連。三聯指出根本原因在於宰輔不得其人，以致藩鎮跋扈。以上六句揭示唐朝藩鎮割據叛亂長期延續之癥結所在。尾聯以眼前所見之慘酷景象慨嘆作結，極沉鬱悲壯之致。中間兩聯用事精切，又以「未聞」、「惟是」、「但須」、「豈假」等語詞結合串聯，給人以一氣流注之感。此詩作於大和三年，作者時年纔十七歲，竟有如此識見及藝術成就，可謂不同凡響。

包世臣日記

陳左高

清代詩文園地之日記，包世臣與樊增祥、俞陛雲鼎足而三。世臣（一七七五—一八五五），字慎伯，安徽涇縣人。涇在漢代，分置安吳縣，慎伯居近安吳舊治，稱包安吳。嘗以舉人官江西新喻（今新餘）知縣，罷歸，自號倦翁。關心時政，論列農政、漕運、鹽政及鴉片戰爭後外國商品輸入問題。工書，提倡北碑，著《安吳四種》，內《藝舟雙楫》下是書法理論著作，識者多之。

按其留存短帙日記兩種：一、《閩河日記》，道光九年（一八二九）作。蓋由館陶登舟啟行，抵揚州而止。除里程外，舉觸人物故實，有可珍視者。如八月廿四返寓，母氏囑至書房款客，若儀徵吳熙載（讓之），書畫篆刻名家）、江都梅蘊生（名植之），有《稽庵詩集》）、及劉文淇（孟瞻，著《青溪舊屋集》）等十數輩，稱「揚城之學人才人，備於是矣。」餘則探經術湛深之畢恬溪，訪徐春帆於鍾吾書院，均備掌故，堪見安吳交遊，皆文化勝流。[illegible]中途風習物產，如「途中閱推小車者云，[illegible]高唐（山東縣名）下冷子，大如盎，木棉撬墩。」始知「直隸山東皆呼雹為冷子」。及赴阿城上閘，土產阿膠，「土井周圍百步屬東阿，故東阿有貢膠役，而土人頌之曰：山東有二寶，東阿驢膠陽穀皮。虎皮今藏陽穀庫，土人傳為武松所打死於景陽岡者也。」

二、《瀾泉編》一卷，道光十五年（一八三五）撰。起閏五月二日，止九月朔。自敘嗜詩，廿餘年荒廢，「題為《瀾泉編》者，明非水之本貧。」李慈銘謂此「乃道光乙未赴官江西時之日記及詩也。」蓋其自都赴江西，取道揚州，劉文淇、王僧保等餞於鈔關署，「以淮南二十四橋月七字拈韻分賦，許[illegible]生作捧檄圖團扇相贈。慎伯賦五言長詩，有「舍車就演漾，[illegible]指隍陞」之句，自注舊居在揚州西門城壕傍。觀其所記文壇交往，啓程以詩留別者，有周濟等，周濟字保緒、介存，填詞為[illegible]名家，有《介存齋詩》、《味隽齋詞》且與慎伯切劘經世之學，稱莫逆交。途中慎伯宿京口驛，登[illegible]山，懷劉孟瞻、黃[illegible]、梅蘊生、吳熙載、朱鉽等。詩謂劉生「手胝破萬卷」，「黃生工五言，建安風不遠」，「超妙能入神，吳朱書同擅」等句。入餘干縣後，懷至友惲敬，詩譽《大雲山房文》，「只應並入名山業，留與人間作鉅觀。」凡此云云，均事屬月旦評，攸關道光時文壇動態。

此外，宿京口時，寫「糧價市漸昂，似見歉收勢」的情況，過龍墩（餘干鄉鎮），目覩飛蝗，極目根綱，曰：「夾岸高粱葉盡禿，觸心真見在龍墩」，類此可供參考。

包世臣像

"TOMA"自動相機
616, 818, 828,
"JEC" 耳筒機
540, 570, 580, 555, 650, 651,
日本名廠錄像機
L 10, L 15, 427, 94,
大字體計數機
現貨供應
利興公司
電話：5-8843035

本公司現即辦理簽證、護照，具體有：——
㈠辦理本港人仕的入台簽證；
㈡辦理本港持DI證件（俗稱綠印）的人仕到泰國的簽證；
㈢辦理台灣人仕申請《台胞證》的簽證；
㈣辦理本港人仕赴越南的簽證；
㈤辦理中國大陸人士出國定居，成爲永久性居民或歸化入籍的有關手續；
㈥辦理南韓人仕申請入大陸的簽證；
㈦代辦國內外機票。
歡迎各界人仕到本公司洽商或來電垂詢。
P. I. CITY INDUSTRIAL LTD.
電話：H-8585121　Ext：31 陳先生　電傳：5-8584291
地址：香港信德中心1207—1208室

日本汽車玻璃
品種：前後擋風玻璃，車門及窗玻璃等等，普通鋼化，區域鋼化，發熱絲防霧，漆邊等等。
質量：符合國際標準，取得國家合格證明書。
價格：比任何地區產品廉宜20%以上。香港交貨，料口外國。深圳交貨，通行全國。
歡迎查詢，價目表隨時奉上。
製造廠：中外合資深圳信義玻璃有限公司
代　理：榮一有限公司　香港新界上水古洞　電話：0-6710616

嘜頭切字機
・優質鋼材制造，耐用非常。
・各出口廠商必備的膠嘜工具。
達嘉香港有限公司
香港九龍木廠街1E天廚中心第二期五〇一室
電話：3-7129168　傳真：3-7608749　電傳：30524

三合一彩色標簽印刷機
・可印單色至四色標簽。
・可印不乾膠及普通卷裝紙。
・更換印數容易，可固定印刷張數及印刷速度。
・機身小巧，操作容易，適合廠戶自用，從此印標簽不需外求。
達嘉香港有限公司
香港九龍木廠街1E天廚中心第二期五〇一室
電話：3-7129168　傳真：3-7608749　電傳：30524

勿因頭暈頭痛而憂；勿爲失眠脫髮而愁！
請速服——特效天麻頭痛丸（膠囊丸）
防衰益能建奇功！
功能：補血驅風、養心安神、烏髮黑髮、防止脫髮、抗衰老。
國貨公司・藥行有售
總銷處：崇泰公司　電話：5-483119

速效戒煙靈
戒煙者福音：只需一星期　百年煙癮即戒掉
有效率達98%以上。
功能：戒煙速效、預防感冒、對舒緩喉部不適尤有顯效。
總銷商：華聲醫藥（香港）有限公司　電話：5-483811

馬要操練，人要進補！
精製益補萬春丸
男用　補藥之王！
請認明朝寶牌
中國廣州中藥三廠出品　經銷電話：5-738186

健脾開胃　消食化積
消食片
本品選用山楂、麥芽、雞內金、陳皮、檳榔等配製而成。適用於消化不良，食慾不振，厭食，腹脹便秘等。尤其對兒童消化不良腸胃不適更爲有效。
中國醫藥保健品進出口公司山東省分公司經營
正南行有限公司經銷　電話：5-782522　國貨公司藥行有售

北京　天安
851超級營養丸
增強人體免疫功能・預防各類疾病入侵
詳情請參閱盒內說明書
國貨公司　藥行有售　查詢：5-8544857　Fax：5-8541973

排通丸
功能：利水祛濕、清熱解毒。
（請參考盒內說明書）

收腹降脂減肥丸
經銷處：華順公司　電話：5-710775　5-669960

辛夷花丸（鼻病鼻炎良藥）
主治功能：祛風清熱，消炎解毒，治療過敏性鼻炎，神經性頭痛，鼻塞不適，感冒流涕。
國貨公司・藥行有售

是旅遊人仕的傍身寶
特效止瀉丸
遊埠帶埋我
玩得開心，食行放心
外出旅遊，遇着水土不服，腸胃不適，認圖播興・檳榔牌特效止瀉丸，是山東名中醫祖傳秘方，功效神速。出外旅遊，切記隨身攜備，包您玩得開心，食得放心。
一服止瀉　功效神速

GD 粵東船務有限公司
GUANGDONG EAST SHIPPING CO., LTD.
地址：香港永樂西街233號2樓
電話：5-414018·5-413199　傳真：5-419725

汕頭 揭陽 饒平	定期定線航行 粵海110　粵海120　粵海121 粵海122　粵海123　粵海124 粵海125　粵海136　粵海303 粵海305　粵海306　粵海307 粵海308　粵海309　粵海402 粵海403　粵海404　粵海416 粵海417　粵海418　興安輪 汕運505 汕運601 汕運603
湛江 海南	興中輪(載貨噸·散貨4000噸) 興華輪(載貨噸·散貨4000噸)
日本 東南亞	興利(載貨噸·散貨7200噸)

兼收：汕尾、澳頭、蛇口、廣州、散貨

珠海航運有限公司
HAITONE MARITIME TRANSPORT CO.,LTD.

香港↔珠海

船名	收貨	香港開航
海通八號	天天	逢星期一 逢星期四

收貨站：九龍灣海通碼頭

附註：簽發由珠海—香港至世界各地全程提單。
兼收中山、順德、台山、新會、恩平集裝箱。

地址：香港德輔道中249-253號東寧大廈1101-2室

TEL: 5-418366

FLS 帆風船務運輸公司
FANFUL SHIPPING & TRANSPORTATION CO.
香港上環永樂街177-183號永德商業大廈1006室
電話：5-8155455　圖文傳眞：5-457971

貨櫃及散貨定期航線

航線	船名	收貨	開航
香港↔珠海(九州·香洲)	"ZHU WAI" "WANG FOONG"	天天收貨	逢星期二、四、五、六
香港↔廣州 香港↔黃埔	"YUE HAI" "MAYER"	天天收貨	每星期二航次
香港↔湛江 香港↔北海	"ZHAN QIONG" "YUE JIANG"	天天收貨	逢8,22號
香港↔海口 香港↔三亞	"YUE JIANG"	天天收貨	每月二航次
香港↔廈門 香港↔福州	"MIN HAI" "XIA SHUI YUN"		每月二航次

FAR EAST SERVICE: BANGKOK, SINGAPORE, JAPAN, JAKARTA, SURABAYA, P.KELANG.
★另提供香港直通廣東省及中國各大城市之拖運服務
★並代辦鐵路中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船、拖箱、裝卸箱等服務。

ADVANCE TRANSPORTATION (FE) LTD.
先進貨運(遠東)有限公司
香港↔珠海 中山↔世界各地
接運全貨櫃及散裝貨物
每星期共六班定期航線服務往來
定載電話：5-757297(6線)
地點：灣仔駱克道324-330A號 福怡大廈3樓B－D座
圖文傳眞：5-8345420　電訊：60180 E ISLD
散貨收貨站：集運香港倉庫有限公司
地點：九龍灣宏開道1400地段

ADVANCE TRANSPORTATION (FE) LTD.
先進貨運(遠東)有限公司
香港↔澳門
每天定期班全貨櫃服務
電話：5-757297　6線

華閩船務企業有限公司
FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LTD.
地址：香港干諾道中200號信德中心33樓3312室
電話：5-460572(總機)　5-8581548(傳眞)
出口:5-8584679　入口:5-8584657　貨櫃:5-598376

定期班輪川航香港↔福建

港口	船名	開航日期
福州	閩海105	逢一、十一、廿一
	閩海109	逢四、十四、廿四
	閩海120	逢六、十六、廿六
	閩海112	逢八、十八、廿八
	北峯山(貨櫃)V.8932	16–20/11 22/11
廈門	廈水運25	逢星期一
	育志3號	逢星期三
	閩海225	逢星期五
	羅江(貨櫃)V.XL8963	14–18/11 20/11
泉州	閩海224	逢十、二十、三十
	泉州1號	逢五、十五、廿五

＊承接至汕頭、湛江、上海、張家港之海運服務
＊並代辦中轉接貨、報關、保險、提貨、拖箱、裝拆箱等服務

上海海華輪船公司
代理：中富國際聯運有限公司(水運部)
地址：干諾道西24號海景商業大廈20/F　電話：5-8683583(8線)

香港⇄上海⇄南杭合南武 京州肥昌漢 等地整箱及散貨·

	VSL	VOY	CLOSING	ETA	ETD
上海	"XIU SHAN" 秀山輪	.8917/8918	CY1-4 CY1-3	5/12	7/12
大連	"GALLANTRY" 勇敢輪				

中富水運 SINO EXPRESS LINE

汕頭	定期散貨航線 廈水運20　預開　預開	廈門	定期散貨航線 廈水運21　預開 7/12　預開
海口	定期散貨航線 海運310　預開 8/12　預開	廣州	定期散貨航線每週一班兼攬廣駁運蛇口、黃埔、珠海、 209 江門等地大宗貨物

散貨收貨站：九龍灣卸貨區中富倉碼(近珠江碼頭)

印度尼西亞共和國全國經濟建設協會
委任
香港南海船務有限公司
與
印尼國營PELNI輪船公司
聯營貨運航線
①DWT3,000噸半貨櫃輪川航印尼星加坡轉運歐洲貨運
②印尼出口往東北亞日本南韓中國台灣香港各地之木材樹膠椰乾籐器各種土特產各航運公司如有船隻到印尼有意承運本公司可安排貨源並迅速領取裝貨准紙(Loading Permit)
詳情請洽：南海船務有限公司
香港灣仔謝菲道379號特麗樓10樓C座
電話：5—8381710　5—8385228　FAX：5—8347618
TELEX：69587 COSPG HX
CABLE ADD："COSMOSHIP" H.K.

ROYAL STEAMSHIP CORPORATION LTD.TAIPEI
台灣大煦航運有限公司
COSMOPOLITAN SHIPPING CO.,LTD.H.K.
香港南海船務有限公司
聯營航線(DWT4,000/6,000噸級乾貨輪川航)
①中國南北各口岸(廣州黃埔上海大連新港)往台灣南韓日本
②台灣南韓日本往中國南北各口岸
③各類貨物大宗或少量均可接受承運
④香港簽發轉換提單(SWITCH B/LADING)
⑤M.V. "MANDARIN SUN" 10/11 台中裝貨19/11往上海青島
⑥M.V. "MANILA SHINE" 25/11 高雄裝貨29/11台中裝貨往上海黃浦
⑦M.V. "FAIR VOYAGE" 29/11 高雄裝貨8/12台中裝貨往上海及中國其他港口
付貨請洽：南海船務有限公司
灣仔謝菲道379號特麗樓10樓C座
電話：5-8381710　5-8385228　FAX：5-8347618
TELEX：69587 COSPG HX
CABLE ADD：'COSMOSHIP' H.K.

穗南航運(香港)公司
與珠海經濟特區長海船務公司合作經營
香港⇄珠海(九洲港)⇄世界各地
船名：長海3號　逢星期三、六開行

航線：香港⇄廣州、黃埔、蛇口
船名：穗南2號(二、四、六開)
航線：香港⇄汕頭
船名：穗救撈7號(每月四航)
來往上海、新港、福州、汕頭、廈門、湛江、三亞、海口、江門、容奇、太平、肇慶、中山及灘石等地。
收貨站：醉酒灣卸貨區。散貨、貨箱、轉口貨可安排專船接運大宗貨物。
德輔道中272-284號興業商業中心1603室
電話：5-8151812　5-440307
Telex: 85913 SNAMN HX
Fax No.: 5-422349

HO 興洋船務有限公司
HANG OCEAN SHIPPING CO. LTD.
香港⇄湛江海口船名：粵海501
香港⇄汕頭(特區碼頭)船名：粵海輪
(散貨班輪每月三航次)
全貨櫃及散貨服務往來
香港⇄廣州(洲頭咀)　香港⇄黃埔
地址：香港九龍尖沙咀柯士甸路22-26號好兆年行1312室
電話：3-7392196　圖文傳眞：3-7215682
電訊：31953 HOSCL HX
廣州辦事處：環市東路367號白雲賓館1909室
電話：333998轉1909 1939

本刊廣告　請電：五一七三六二一八

富春船務企業有限公司
ZHEJIANG FUCHUEN SHIPPING & ENTERPRISES CO., LTD
香港德輔道中210號頌與大廈21字樓
圖文傳眞：5-424340　查詢電話：5-418890

★各收貨人注意★
浙鶯 M.S."ZHE YING"V.9
11月18日由寧波抵港
★請盡速到上述地址辦理提貨手續★

電請告廣刊惠
八一二六三七

"K" LINE 川崎汽船株式會社

船期	船名	直航
到港：20/11 啓航：21/11	"OVE SKOU"	智利各埠，Iquique，Valparaiso San Antonio, Antofagasta.
到港：24/11 啓航：25/11	"A VESSEL"	加勒比海：☆Cristobal, Bridgetown, ☆Santo Domingo, Port of Spain Port Au-Prince, Kingston, ☆LCL Acceptable
到港：26/11 啓航：27/11	"ALGAI"	西非：Apapa, Abidjan.

總代理：川崎(香港)有限公司
香港統一中心33字樓　電話：5—8615561
文件部：(出口)5-8615515　(入口)5-8615526
澳門接載處：澳門嘉豐航運有限公司 澳門南灣街南灣商業中心A座1101室 電話：553311 傳眞機：569233
收貨站：利高集運倉庫有限公司
散貨：油塘灣東源街8號
裝涌貨櫃465地段MTL對面

OOCL 東方海外貨櫃航線

曼谷					
全貨櫃定期班輪　逢星期日開出					
船名	航次	散貨/全貨櫃 CFS	CY	開出日期	
東方先進 OOCL ADVANCE	16/S	17/11	18/11	20/11	
東方大進 OOCL AMBITION	18/S	24/11	25/11	27/11	

OOCL 東方海外貨櫃航線 嘉倫納航運 KARANA LINE

耶加達·泗水				
全貨櫃船服務　每月三班開出				
船名	航次	散貨/全貨櫃 CFS	CY	開出日期
納締 RATIH	4/S	20/11	21/11	23/11
中華瑞祥 RR. RATNA	26/S	1/12	2/12	3/12

(兼收全貨櫃往星加坡)
(截貨時間：散貨CFS下午九時　全櫃貨CY下午五時正)
(顧客服務部：電話5-8627170-2)
[illegible]

中國遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

天津遠洋運輸公司貨運代理
香港→上海·新港·天津·北京·全貨箱定期班輪

船名/航次	收/截貨期	離港
華康河 HUAKANGHE V.9E	4–8/12	10/12
華順河 HUASHUNHE V.7E	6–10/12	12/12

上海遠洋運輸公司貨運代理
香港→上海全貨箱定期班輪

船名/航次	收/截貨期	離港
臨江 LIN JIANG V.298	8–12/11	14/11
臨江 LIN JIANG V.300	18–22/11	24/11

香港→青島全貨箱定期班輪

船名/航次	收/截貨期	離港
平鄉城 PING XIANG CHENG V.359	15–19/11	21/11

由鄰近地區來港，原櫃直往天津、新港、上海、北京、青島、大連、廈門、廣州。
出口部專線電話：5-8596263　5-8596265

廈門海運集裝箱聯合公司 總代理
XIAMEN MARITIME CONTAINER UNITED CO.
香港⇄廈門　全集裝箱定期班輪提供全集裝箱及併箱服務

船名/航次	截貨	離港
開元輪 KAI YUAN V.XK8960	17–18/11	19/11
涵江輪 HAN JIANG V.XH8955	21–22/11	23/11

出入口部專線電話：5-484075
全箱及併箱收貨地點：青衣島大榮東業倉　電話：0-4970425

中國對外貿易運輸公司安徽省分公司
China National Foreign Trade Transportation Corporation Anhui Branch
香港→上海→蕪湖定期班輪　總代理　整箱、併箱及散貨服務 兼收附近地區貨物

船名/航次	截貨	離港	到上	到蕪
天餘山 TIANLISHAN V.200	19/11	20/11	22/11	24/11
石嘴山 SHIZUISHAN V.204	2/12	3/12	5/12	7/12

出入口部專線電話：5-484075
全箱及併箱收貨地點：青衣島大榮東業倉　電話：0-4970425

海豐船務(香港)有限公司
HYALINE SHIPPING (HK) CO., LTD.
香港干諾道西144-152號成基商業大廈3字樓
TELEX: 66365 HYAHX　FAX 5-8582773

得力貨運有限公司
Dynamic Freight Services Ltd.
A Jardine Pacific Business
廣州 HK➡ 雪梨、墨爾砵
定期每周 全程併箱及整箱 服務
簽發全程提單
聯營機構 SINOTRANS 中國對外貿易運輸公司 廣州市分公司
中國各地 ⇔HK⇔ 世界各地
全面運輸服務
怡和太平洋屬下機構
秉承傳統，穩健可靠
地址：香港銅鑼灣世界貿易中心32樓　傳眞：5-777675
電話：5-8372500　電傳：72945 DSERV HX
顧客服務部電話：5-8372534

專業船務公司
POWER SHIPPING COMPANY
(Wholly Owned By Power Cargo Services Ltd.)
廣州辦事處：廣州環市東路368號 花園大厦1030室 電話：338899轉1030 電傳：44788 GDHTL CH
香港干諾道中111號永安中心908室 電話：5-8540083(6線) 5-413309 5-413019 圖文傳眞：5-8151381 電傳：67120 PRSHC HX

香港←→汕頭定期散貨航線

船名	截貨	開航
恒發 V.8908	21/11	22/11
恒發 V.8909	1/12	2/12
恒發 V.8910	12/12	13/12

香港←→海口定期散貨航線

船名	截貨	開航
穗救撈8	20/11	21/11
穗救撈8	30/11	1/12

不定期航線
香港·廣州·黃埔·珠海·中山·太平·湛江·容奇·江門·蛇口等廣東省各口岸
其它貨運服務
承接中國至世界各地之海陸貨運服務
代辦鐵路中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船、拖船、裝卸箱等服務

康威船務有限公司 CONWAY SHIPPING CO. LTD
中國定期航線——兼收貨箱及散貨

航線	船名	收貨期	抵/離港期
香港⇄湛江 北海	金龍輪 MV"JIN LONG"	28–29/11	27–30/11
	粵江輪 MV"YUE JIANG"	24–26/11	23–27/11
香港⇄廣州 黃埔(珠江三角洲)	穗二 168,169、170 MV"SUIER 168,169、170"	三天一航次	
香港⇄珠海(九州)	宏豐三號、四號 MV"WANG FOONG NO.3,4"	二天一航次	
香港⇄海口 三亞	臨航3073 MV"LAM HONG 3073"	17–18/11	16–18/11
香港⇄青島·連雲港	青華輪 MV"QING HUA"	27–28/11	25–29/11

·承接火車包卡及散貨運輸直達中國各大城市。
·提供香港直通廣東，廣西省內之拖運服務。
·香港中轉運箱、拖箱、拆/裝箱服務。

香港代理：康威海運有限公司　電話：5-8152178
香港文咸東街68-74號興隆商業大廈15樓
傳眞：5-8150128　電傳：89166 COSEL HX
湛江聯絡處：湛江霞山人民東一路七號湛江外代大廈副樓201室　電話：220156
海口辦事處：海口市秀英港海港大廈308室　電話：62323 轉3648
廣州辦事處：中國酒店辦公室大樓609室　電話：663388 轉2609

請訂閱大公報

長錦航運
全貨箱及併貨直航定期班輪
新港，大連⇄釜山，仁川

	釜山	仁川	新港	大連
MILD SPLENDOUR V.913W/E	27–29/11	24–26/11	2–3/12	4–6/12
MILD SPLENDOUR V.911W/E	8–9/12	11–12/12	14–16/12	17–19/12

兼收凍櫃貨箱及散貨箱

上海⇄釜山，仁川

	釜山	仁川	上海	釜山
MACAU VENTURE V.912W/E	21–22/11	—	24–26/11	3–4/12
MACAU VENTURE V.913W/E	3–4/12	—	6–8/12	10–11/12

總代理：東宇海運公司
香港中環永安中心912室
電話：5-444126　傳眞：5-8151344
電傳：83408 NKLEE HX

寶發海運(中國)有限公司
PERFECT SEAFREIGHT (CHINA) CO. LTD.
寶發海運有限公司
PERFECT SEAFREIGHT (H.K.) LTD.
總代理：中寶海外航線
GENERAL AGENT: PERCH OCEAN LINES

定期全貨櫃及散貨服務往/來	兼收下列中國港口：	定期散貨服務往
香港⇄廣州 粵港1,2,3,4號 每日開出 香港⇄汕頭 廈水運22 開航十一月二十二日	廈門、上海、蛇口、太平、天津/新港、珠海、江門、湛江、北海。另大宗貨可作特別安排直航有陸路運輸往/來中國各地。 全貨櫃及全散裝服務往/來 歐洲、美國東西岸、澳洲及東南亞轉口至中國各地。另可安排散貨及重型機械運輸由歐洲至中國各地。	香港⇄湛江 船名 德運　開航 香港⇄廈門 船名 廈水運24　開航 18/11

香港干諾道西148號成基商業中心701室　電話：5-460622(4線)　5-591033(4線)
BRANCH OFFICE EUROPE: PERFECT SEAFREIGHT (CHINA) N.V. ANTWERP
[illegible]
電話：561445轉433　圖文傳眞：[illegible]

「科隆」歌劇的導演

金 建

憶介不士諾雷畢

香港大陸 火車 輪船 時間表

港—深—穗(火車時間)

直通車

班次	香港開	到廣州	班次	廣州開	到香港
96	8.15	10.33	91	8.30	10.48
98	9.00	11.18	93	10.20	12.38
92	12.25	14.43	95	16.27	18.45
94	2.25	16.43	97	18.30	20.48

廣深列車

班次	深圳開	到廣州	班次	廣州開	到深圳
212	7.00	9.46	101	6.20	8.36
214▲	7.40	10.15	543▲	6.50	11.30
102▲	9.08	11.00	103	7.00	9.31
104▲	10.15	12.07	81	7.55	9.54
110▲	11.00	13.14	83	8.44	10.43
84	11.48	13.39	501	9.30	15.14
106▲	12.28	14.20	105▲	9.32	11.48
544	12.15	17.55	77	11.10	13.09
86▲	13.30	15.22	85	10.38	12.37
216▲	14.30	16.58	215▲	11.30	13.44
88	15.20	17.19	87▲	12.36	14.28
108	16.15	18.55	107▲	13.35	15.27
502	16.25	21.42	109▲	14.24	16.37
82	17.21	19.20	89	14.58	16.52
90	18.00	19.59	111▲	15.27	17.19
78	18.31	20.30	113▲	16.46	18.53
112	19.10	21.29	211▲	17.35	20.02
114	20.20	22.19	203	18.40	20.47
204	21.15	22.14	213	19.10	21.09

(如有變更,開車時間以火車站公佈為準)有▲者列車停廣州東站,即天河站。

客輪時間表

來往地點	船名	香港開	到內地	內地開	到香港
廣州	飛翔船	8.40	11.40	13.15	16.15
	(泊洲頭咀)	8.50	11.50	13.30	16.30
		9.00	12.00	14.00	17.00
	(泊黃埔)	19.45	12.45	14.45	17.45
		13.15	16.15	17.30	21.30
	荔灣湖號	8.15	11.45	13.00	16.30
	星湖天湖	21.00	7.00	21.00	7.00
	(泊洲頭咀)	星湖雙(天湖單31停)		天湖雙(星湖單31停)	
太平	流花湖號	8.45	11.00	15.30	17.45
江門	五邑湖	9.00	12.30	14.00	17.30
	銀州湖	13.00	16.30	8.15	11.45
三埠	金山湖	9.00雙	14.00	13.00	16.00
	潭江輪	19.30雙	8.30	17.30	4.30單31停
	銀山湖	9.00單	14.00	13.00	16.00
廣海	新寧號	8.35	11.50	14.00	17.15
肇慶	西江輪	19.30	7.30單	19.00	7.30雙
	端州湖	7.45	12.45雙	13.30	18.30單
番禺	蓮花湖	7.55	10.10	11.00	13.15
		13.30	15.45	16.00	18.15
容奇	順風號	8.10	10.25	11.15	13.40
		14.00	16.15	17.00	19.15

客輪時間表

來往地點	船名	香港開	到內地	內地開	到香港
中山	逸仙湖	13.00	14.45	10.30	13.00
	秀麗湖	8.40	11.25	11.45	13.30
		14.00	15.45	16.45	18.30
汕頭	滄湖	17.00	約15小時	17.00	約15小時
		11月5,7,11,13,15,17,19,21,23,25,27,29日		11月6,10,12,14,16,18,20,22,24,26,28,30日	
	南湖	17.00	約15小時	17.00	約15小時
		11月2,4,6,8,10日		11月1,3,5,7,9,19日	
鶴山 汕尾	龍津號	8.55	12.05	14.30	17.45
	東湖	21.30	約10小時	18.00	約10小時
		11月4,6,11,13,18,20,25,27日		11月3,5,10,12,17,19,24,26日	
海口	馬蘭號	12.00	18小時	18.00	18小時
		每月4,8,14,20,24日		每月6,12,16,22,29日	
三亞		12.30	20小時	12.00	20小時
	(經海口)	開8,24日		(11,28日)	
廈門	集美號	14.00	8.00(逢二,五)	15.00	9.00(逢一,四)
	海鷗號	每月2,5,9,12,23,26,30日		每月1,4,8,11,22,25,29日	

客輪時間表

來往地點	船名	香港開	到內地	內地開	到香港
福州	澳江號	8.00(雙日)17.00		7.30(單日)16.30	
蛇口	飛翔船	8.00	8.50	9.15	10.05
		10.15	11.05	14.30	15.20
		15.30	16.20	17.00	17.50
珠海	飛翔船	7.45	8.45	9.30	10.30
		11.00	12.00	13.00	14.00
		14.00	15.00	17.00	18.00
	蓮花山	8.00	10.00	16.00	18.00

電話查詢:

中旅社:中環分社5-220450　旺角分社3-7895800
筲箕灣分社5-8854728　觀塘分社3-451338
北角分社5-651319　紅磡分社3-349333
灣仔分社5-8343388　元朗分社0-4755367
荃灣分社0-4991433　沙田分社0-6917261
廣旅:(上環)5-411917 (彌敦道)3-810311
珠江:(上環)5-8591591 中港客運碼頭3-7361179
港中飛翼:訂票 5-232136　桂江船務5-480293
國旅(總公司)3-7215317 (香港分社)5-8104282
油麻地小輪:5-423038　益豐船務5-8591122

中國遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

全貨箱定期班輪

香港特快定期十直航中東全新貨櫃航線

香港→都拜/雅沙、達曼、科威特、喀喇蚩
兼收往利雅得、阿布達比、多哈、米那卡布布、阿巴斯塔

船名	航次	收貨	截貨	到港	離港
QING HE	65	22/11	27/11	29/11	30/11
VICTORY RIVER	9	2/12	7/12	9/12	10/12

★兼收往曼谷星加坡整箱貨★
收貨站:青衣招商駁船運輸有限公司(歐亞船廠內)
電話:0-4979590或0-4979670

香港直航歐洲貨櫃航線

香港→菲利斯敦,鹿特丹,漢堡,安特衛普,敦克爾克。
兼收往奧爾胡斯,哥本哈根,哥德堡,斯德哥爾摩,赫爾辛基,波爾多。

船名	航次	收貨	截貨	到港	離港
CHUN HE	44W	17/11	22/11	23/11	24/11
WEALTHY RIVER	7W	24/11	29/11	30/11	1/12
QIU HE	46W	2/12	7/12	8/12	9/12

收貨站:散貨:友聯倉 新界青衣72地段 電話:0-4970419
全箱貨:HIT 4號碼頭 電話:0-4897029

香港直航東地中海貨櫃航線

香港←→吉達/利馬索/拉塔基亞/貝魯特/亞歷山大/麥卓/比雷埃夫斯

船名	航次	收/截貨期	離港	吉達	利馬索
豐順山	22	18—23/11	25/11	13/12	18/12
富窩山	9	28/11-3/12	5/12	22/12	26/12

收貨站:富大K倉 新界屯門踏石角38區643地段 電話:0-4637787

香港直航西地中海貨櫃航線

香港⇄巴斯隆拿/馬賽/熱那亞

船名/航次	收/截貨期	離港	巴斯隆那	馬賽	熱那亞
華泰河 12W	23-28/11	30/11	24/12	26/12	28/12
華順河 8W	9-14/12	16/12	14/1	16/1	18/1

收貨站:富大K倉 新界屯門踏石角38區643地段 電話:0-4637787

香港⇄新港(天津)

船名/航次	收/截貨期	離港	新港
熊岳城 369/370	7—9/12	11/12	15/12

收貨站:富大K倉 新界屯門踏石角38區643地段 電話:0-4637787

中國天津遠洋運輸公司 TIANJIN OCEAN SHIPPING COMPANY

香港⇄上海/新港(天津)青島

船名/航次	收/截貨期	離港	上海	新港	青島
平頂山 50/51	23—25/11	27/11	30/11	—	—
華勝 8932/8933	23—25/12	27/11	—	—	1/12
華順河 7E	24—26/11	28/11	—	2/12	—

★兼收往北京整箱貨★
收貨站:富大K倉 新界屯門踏石角38區643地段 電話:0-4637787

香港⇄星加坡/檳城/馬尼拉

船名/航次	收/截貨期	離港	星加坡	檳城	馬尼拉
北戴河 75	17-19/11	21/11	25/11	27/11	—
瀏白河 96	10-12/12	14/12	—	—	16/12

收貨站:富大K倉 新界屯門踏石角38區643地段 電話:0-4637787

代理:金輪船務代理有限公司 電話:5-218482
香港皇后大道中24-28號亞細亞行八樓706-707室
圖文傳真:5-8450667 電傳:72855 LPSHP HX

連江航運有限公司 LINK RIVER LIMITED

定期班輪

香港⇄黃埔⇄廣州

承接貨櫃及散裝貨

船名	航次	截貨	到港	離港
粵港	025N/89	22/11	23/11	24/11
粵港	026N/89	29/11	30/11	1/12
粵港	027N/89	6/12	7/12	8/12

香港皇后大道中24—28號亞細亞行八樓706-707室
電話:5-256177 圖文傳真:5-8450667
電傳:72858 LPSHP HX

CKS 珠江代理有限公司 CHU KONG AGENCY CO., LTD.

地址:香港干諾道西28號威勝商業大廈閣樓商場(貨運出口部、貨運進口部) 九樓(船舶管理部)

電話總機:5-479947 電報掛號:"PEARIVER"

電傳:81765 CKSCL HX　Fax:5-598257

貨運出口部:
5—8591555(廣州、澪口、市橋、汕頭、汕尾)
5—8591556(石岐、九江、陽江)
5—8591557(東莞太平、新塘、瀾石、肇慶、香洲、湛江)
5—8581558(江門、三埠、容奇、海口、高明、廣海)
貨運進口部:5—8591544
船舶管理部:5—8591456

◀業務範圍▶

承接"來料加工""補償貿易"等原材料、半成品運輸,以及時限緊急的貨物。不論數量多少,均受辦理,大宗貨物及油料運輸,無任歡迎。

香港至廣東省各口岸航期表

天天開航:
廣州、黃埔、江門、中山、肇慶、容奇、九江、北村、西南、澪口

隔天開航:
開平三埠、南海平洲、高明、鶴山、東莞太平

不定期班船:
新塘、陽江、湛江、海口、清遠、瀾石、珠海、市橋、蓮花山、新會西河口、汕尾、小欖、台山廣海

萬順船務有限公司 MAN CHUN SHIPPING COMPANY LIMITED

本公司代理百多艘船舶川航港、粵、瓊、桂並承接各類貨物從香港運往下列口岸

香港⇄ 黃埔、廣州、市橋、中山、小欖、容奇、新會、水口、九江、肇慶、海口、三亞、湛江、澪口、江門、鶴山、瀾石、甲子、汕尾、斗門、太平、東莞、澳頭、平海、烽火角、陽江、珠海、梧州(廣西)

承接大宗貨物及各類貨物轉口、兼代客訂艙、拖箱、拆箱、轉箱、出入口報關、申請出入口證及代辦各類貨物保險。

船期頻密·貴客托運·方便快捷·收費廉宜·服務週到·歡迎垂詢

電報掛號:CRCFOODCO HONG KONG 電傳:89043 CRTFD HX

電話:5-436600 傳真:5-458679

友航輪船有限公司 FAIRWEATHER STEAMSHIP COMPANY, LIMITED

2905-6, 29 FL., SINGGA COMM. CENTRE
144-151 CONNAUGHT ROAD, WEST, HONG KONG

Bridge Line

原櫃直達運輸特快航線

KEELUNG KAOHSIUNG ⇄ HK ⇄ SHANGHAI 及華北各港

(每月兩航次)	VOY.NO.	香港ETA/D	VOY.NO.	高雄ETA/D	基隆ETA/D
M.V.FAIRBRIDGE 利航	39N	26-27/11	39S	29-30/11	1-2/12
M.V.FAIRCOSMOS 利達	17N	14-15/12	17S	16-17/12	18-19/12

兼收香港往基隆、高雄及台灣經香港中轉往華南各港口貨物

FOR FURTHER ENQUIRY AND BOOKING, PLEASE PHONE (惠顧請電): 5-486117 5-475072

(珠江船務有限公司全資附屬機構) WAI BERT STEAMSHIP CO., LTD. CKS 惠博輪船有限公司

香港干諾道西28號威勝商業大廈十樓
香港:5-8591443 5-8591434(出口)
5-8591432 5-8591499(入口)

香港⇋曼谷 船名	貨櫃/散貨班輪 截貨	離港
興勝輪 MV.HING SON V.54S	19/11	24/11
惠華輪 MV.HUI HUA V.50S	26/11	1/12
興勝輪 MV.HING SON V.55S	7/12	10/12

到曼谷郵油8號專用碼頭卸貨

＊辦理經香港中轉中國各口岸及中轉曼谷貨物運輸服務

香港⇋營口 船名	貨櫃/散貨班輪 截貨	離港
華意輪 MV.WAH YEE V.21N	20/11	23/11
華意輪 MV.WAH YEE V.22N	18/12	21/12
華意輪 MV.WAH YEE V.23N	5/1	8/1

＊辦理營口經香港中轉世界各口岸,並可簽發全程提單
＊辦理世界各地經香港中轉營口至黑龍江、遼寧、吉林三省內陸等地

Freight-Trans International Co., Ltd. 輝騰有限公司

香港中環怡和大廈9樓918室 電話:5-8449198

天津市海運公司 Tientsin Marine Shipping Co.

香港⇄天津(新港)貨箱/雜貨班輪

兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、青島、唐山、煙台、大同、保定、長春、邯鄲、蘭州、瀋陽、太原、塘沽、通化、西安及營口(雜貨及拼/整箱貨)

船名	收貨	截貨	到—離港
香港/天津(新港)拼/整箱貨			
TIAN YAN(天燕)V.90AB	即日	19/11	21-22/11
TIAN YUE(天躍)V.130AB	18/11	23/11	25-26/11
SKY HOVER(天翔)V.16AB	22/11	27/11	29-30/11
TIAN YAN(天燕)V.91AB	26/11	1/12	3-4/12

承接大宗貨物到中國沿岸各地

收貨站:葵涌現代貨櫃碼頭(Modern Terminals Limited) 電話:0-4253325
收貨站:
C Y:海港貨櫃運輸有限公司 電話:0-4634562
TRS:誠安貨運有限公司 電話:0-4675583

環亞(上海)國際貨運公司 Sinotrans Asian Development (Shanghai) Int'l Transp. Corp.

香港⇄上海散裝貨直航班輪

兼收上海市、附近城市之貨物內陸運輸

船名	收貨	截貨	到—離港
SAN JIANG V.8931	即日	16/11	14/11-17/12
XIANG JIANG V8927	18/11	24/11	24-26/11
SAN JIANG V8933	26/11	2/12	1/12-4/12
XIANG JIANG V8929	4/12	10/12	10-12/12
SAN JIANG V8935	13/12	19/12	18-21/12

收貨站:誠安貨運有限公司　電話:0-4675583

中國對外貿易運輸公司——天津分公司 China National Foreign Trade Transportation Corporation Tianjin Branch

香港⇄天津(新港)貨櫃班輪

兼收新港至內陸貨車或火車貨(整/拼箱貨)往:塘沽、北京、唐山、秦皇島、石家莊、張家口、濟南、大同、太原、鄭州、南陽、襄樊、瀋陽、呼和浩特、長春、哈爾濱等等。

船名	收貨	截貨	到—離港
香港/天津(新港)拼/整箱貨			
NORDHEIDE(諾赫德)V8902N	16/11	21/11	23-24/11
NORDHEIDE(諾赫德)V8903N	29/11	4/12	6-7/12
TRADE RELISH(易津)V8920N	即日	18/11	19-21/11
TRADE RELISH(易津)V8921N	26/11	1/12	3-4/12

收貨站:葵涌現代貨櫃碼頭(Modern Terminals Limited) 電話:0-4253325

上海市錦江航運有限公司 Shanghai Jing Jiang Shipping Corporation Ltd.

香港⇄上海全貨箱班輪

船名	收貨	截貨	到—離港
MILD SUN(通順)V8946	14/11	19/11	13-21/11
MILD OCEAN(通洋)V8904	19/11	24/11	25-26/11
MILD UNION(通聯)V8943	21/11	26/11	27-28/11
MILD SUN(通順)V8948	27/11	2/12	29/11-3/12

收貨站:海港貨櫃運輸有限公司 電話:0-4634562

全達船務有限公司 ALLPOINTS MARITIME INC.

香港⇌高雄/基隆全貨箱班輪

兼收危險貨/拼箱貨

船名	收貨	截貨	到—離港
MILD UNION(通聯)V8942	14/11	19/11	19-21/11
MILD SUN(通順)V8947	22/11	28/11	28-30/11

收貨站:海港貨櫃運輸有限公司 電話:0-4634562

中國遠洋運輸總公司河北省公司 CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY, HEBEI BRANCH

香港⇄天津(新港)貨櫃班輪

兼收新港至內陸貨車或火車貨(整/拼箱貨)往:塘沽、北京、唐山、秦皇島、石家莊、張家口、濟南、大同、太原、鄭州、南陽、襄樊、瀋陽、呼和浩特、長春、哈爾濱等等。

船名	收貨	截貨	到—離港
ANGUO(安國)V8931/32	18/11	24/11	25-26/11

收貨站:海港貨櫃運輸有限公司 電話:0-4634562

國際運輸部

天津、大連、上海、廣東及中國各地 ← FOB 中國 國外 | 香港 | CIF 中國 國外 → 美國、歐洲、澳洲、非洲及世界各地

簽發全程提單

請電:MR. CHAN TZE KIN / MS FREDA CHEUNG 5-8446462 5-8449167
INTERNATIONAL TRANSPORT & PROJECT DEPARTMENT
全程運輸/中轉貨運

CKS 香港珠江貨運有限公司 CHU KONG TRANSPORTATION (H.K.) LTD.

定期全貨櫃散貨航線:廣東省⇄香港⇄世界各地

湛江	粵江1016	香港開每月8、22日 湛江開每月15、30日 湛江代理:中國外輪代理公司(湛江分公司)(天天收貨)
海口	粵江1019	每月三航次 海口代理:海口新港港務管理局(天天收貨)
中山	粵江415	隔日一航次(天天收貨)
容奇	粵海203	逢二、四、六開航(天天收貨)

其他航線:廣州、黃埔、太平、江門、肇慶、蛇口、三埠等口岸等。
貨運服務:①本公司在港九新界公共卸貨區,設有18個碼頭泊位,提供船舶裝卸服務。
②承接貨櫃拖、拆、轉及陸路運輸服務,價錢合理,歡迎垂詢。
香港收貨站:珠江倉碼運輸有限公司 電話:0-4612808
屯門40區320地段(近踏石角)

地址:香港中環干諾道西28號威勝商業大廈2樓108室 Tel:5-8591612
電掛:82699 CKTHL HX 圖文傳真:5-591593

「科隆」歌劇的導演

金建

一般來說：西方歌劇的歷史傳統的是重唱不重「演」，從此引伸，歌劇的舞台演繹也主要靠演員而不重導演。不過，來自德國的「科隆歌劇院」卻大異其趣。自始至終，導演的功能蓋過一切。首先是重視表達原作的精神。歌劇在很大程度是社會文化的產物，舞台的演繹由於關係到原作者的思維與時代特點，其實很重要。

「科隆歌劇院」此行帶同了全部樂隊及全部合唱團員，演出了兩部歌劇，其一是羅西尼的《西維爾的理髮師》，其二是德國本土歌劇：貝多芬的《費德里奧》。顯然，兩個作者的為人不同，所作的這兩個歌劇也迥然相異。

一方面這是羅西尼頂峯性的意大利喜劇，另一方面卻是貝多芬那一本正經，滿腦子革命的《費德里奧》。歌劇的監製和導演很精要地掌握了這兩個特點，用精闢的手法與時代的美學思想導演了這兩個著名的歌劇。

對於《西維爾理髮師》，我形容之為「卡通化」與「漫畫化」。實際上，演員的性格表演不會自動「卡通化」與「漫畫化」，必得要導演的處理。奇妙的是：歌劇演員就像話劇演員般「聽話」，一一聽從調度。香港聽衆很幸運，竟看到這一齣有高度表演性的歌劇，大開眼界。對於嚴肅的貝多芬《費德里奧》，導演沒有賦與它任何粉飾，讓它「鬆衫戲」到底。並且，推波助瀾，讓十八世紀貝多芬這部「正義」的歌劇徹底以當時的「拯救歌劇」面目出現，一本正經，以大量的「定型」歌唱營造一種「宣示」性的歌唱形式，強調當時那種神聖的莊嚴感與正義感。導演也有意地把舞台加以各種「矩形」的分割，舞台的佈景也觸目地突出鋼與石和冰冷的地板，製造了一片冷冰嚴酷的感覺……。凡此種種，都為了突出原劇的「政治性」。在這裏，那一本正經的貝多芬就躍然在舞台上了。

兩者形象不同，演繹大異，完全就是導演的功力。

辯才滔滔演技出色

——談《名嘴狀元》

西門逸

才華表現很多時候並非好事，在《名嘴狀元》中的韋達士（祖．尼遜飾演）律師差一點就憑着才華，做了埋沒良心的事。一位以利斧殺死一名女子的文學教授，指定要他為辯護律師，在過程中，他發現這位教授極可能是殺人兇手。他的職業是要為犯人盡量洗脫罪名，且不能中途而廢，他的良知告訴自己，一定要將他定罪，為死者雪冤。

本來，憑着他的滔滔辯才、嘩衆取寵，也必能為兇手脫罪，他去查詢老資格的拍檔律師，原來他們也面臨同樣問題，只是常常埋沒良心的幹下去，以遵守所謂職業道德。這件事，使我們想到很多身居高位的有本領人士，他們如果也只為某種職業道德，同樣可能令很多人成為犧牲品。《名嘴狀元》所寫的不過是一個初出茅廬之輩，尚且可以憑着自己的才華，決定別人的生死，其他人又怎樣？實在教人不寒而慄。

卜．奇勒執導的《名嘴狀元》在製作上並無驚人之處，他處理下的韋達士只在兩場重要的法庭戲中，表現了極度的機靈，而這些實際上又是編劇對白寫得巧妙，加一些鬼馬的想像力。這些，在真正的法庭審訊中未必用得着，但對很多律師的詭辯與近乎不擇手段，則有點反諷作用。

尊．赫在片中扮演的文學教授演繹更見突出，豐富的內心也盡在他瞬間的表情中展現，不愧為演技派的表表者，他曾兩度奪得奧斯卡影帝，也確是名至實歸。《名嘴狀元》勝在展現了法律界的黑暗，而卜．奇勒執導能夠將法律界黑暗一面，轉化為一般人的以才華、才智來傷人害人的問題。主角祖．尼遜最後能懸崖勒馬，將自己的顧客迫到危機中，最後被判定有罪，這是觀衆所樂於見到的，也是法律界的夢想。

費．迪斯考的權威性

魯黙

費沙．迪斯考這三張一套的鐳射碟，其實是包括了三套節目在內，第一隻碟灌錄了布梭尼、費茲那、李察．斯特勞斯與瑪勒的一套藝術歌曲節目，都用鋼琴伴奏；第二隻碟灌錄了全部的舒伯特，第三隻則是全布拉姆斯的作品就歌曲來說，幾乎已選了大部份德國藝術歌曲歷史性的一批作品。所以，收藏價值甚高。這一套唱片的鋼琴伴奏者是有伴奏王之稱的Gerald Moore是天衣無縫的一對了。

無論如何，德國人唱德國藝術歌曲，起碼保證了一點「原汁」的可靠性與可信性。由於，第一，藝術歌曲一律是唱文學，德國詩人輩出，「藝術歌曲」就是德國詩人的成品，所以，只有德國人才會更加領略自身的文學特質；第二，德國人運用德語具有先天的可常性，「藝術歌曲」基本上是「語言」的歌曲，沒有正宗的德語表達，歌曲肯定就會失去韻味；第三，由於語言關係，德國聲樂的喉音較重，所以口腔與唇音較多，這就造成德國藝術歌曲在音色上的獨特風格。由於這三個原因，所以，儘管許多國族的歌手都唱德國藝術歌曲，但是，還是以德國歌王的演繹最權威。唱片編號CMS 7631672。（費．迪斯考獨唱會之二）

鱷魚先生續集

李琴

保羅．賀根把傳說中的鱷魚先生，從澳洲帶到美國，掀起了一股熱潮。他透過鱷魚先生的純真善良，大力挖苦現代文明的違反自然，與扭曲人性，諷刺鮮明深刻，這使《鱷魚先生》有了絕佳的票房。

《鱷魚先生續集》同樣由保羅．賀根自編自演，這位所謂澳洲土著，其實只是生長在澳洲的美國人而已，但他對於原始森林的感觸，卻是頗為深刻的，這可從他在兩集《鱷魚先生》的表現及刻劃，尤其在展示文明人的偽善面孔，更加不留餘地的加以鞭撻，成績相當突出。而他的決定不再編寫鱷魚先生第三集，對於觀衆而言，倒是件可惜的事情。

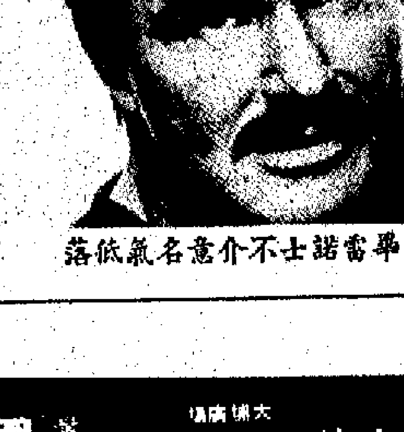
保羅．賀根在續集中，仍然很強調大自然的生命氣息，生活在繁華的紐約市，對他而言，是很不習慣。然而，他的身手並沒有因為在城市生活而變得緩慢，一幕在大廈外牆救人的情節，就充份顯露無遺。可是，他面對惡勢力，還是要跑到熟悉的環境中，才能夠以一敵百。其間，保羅．賀根利用自然作障礙，對付惡徒就顯示適當個人的英雄化，他的最後能夠取勝，除了敏捷的身手之外，還加上了過人的智慧，懂得怎樣自保及進擊，編導演都掌握得十分準確。

負責執導的約翰．葛魏，在處理文明與自然的對比，就相當鮮明出色。（1988／90分，新藝瑪影帶發行）

視與聽

畢雷諾士甘平淡　自問是個普通人

齊齊



畢雷諾士不介意名氣低落

畢雷諾士的名氣在香港不算大，也有觀衆認識，這就如他在荷里活一樣，人們認識他，但名氣並不如馬龍白蘭度，甚至不如搞笑片新紮男星艾迪摩菲。

畢雷諾士不以此為恥，他稱自己是個普通人，走在街上，一樣與其他人一樣，與別人打招呼。馬龍白蘭度往小島「避靜」，艾迪摩菲有十五個守衛隨侍在側，但對於畢雷諾士，他說自己毫無秘密，也可能正因如此，他輕易於受傷害。

說起電影，他還是電影歷史上的一部份，人們會說若畢的事業處低潮，他在拍糟糕的電影，但他也不介意，自問多年來都是工作狂，到了如今這個階段，是需要平淡簡樸生活的時候，例如做一些關心所愛的人的事情。

他更認識到從失敗中學習比從成功中學習得更多，與太太朗妮在一起，明白到真正快樂不是擁有或被擁有，而是保留真我，尤為重要的，是相信每天相處猶如初相識。

電影要改了

阿笑

阿笑怕看電影，原因是銀幕所見來來去去都是那幾個人，其次是劇情大同小異，沒有甚麼突破。阿笑曾問影圈朋友，這種現象有沒有可能改變？回答都是想改變，但似沒有可能。

圈中人談起電影的低潮，又埋怨目前的製作費太高，卡士費更是高到難以負荷。這種情形似甚麼呢？二十多年前，粵語片圈中也有此現象。當時一部粵語片公映，收十多萬便叫不錯，因此，製作費極有限，成本四五萬已屬大製作，一般言，只兩三萬的製作費。當時的卡士費也極高。一個新馬仔加一個鄧碧雲，幾乎去了製作費的一半，於是乎，拍出來的電影，不是一味的唱，便是布景也會都。

眼前的香港製作，會不會如此呢？看似未到此地步，但如不設法改，怕離此日子不遠了。

香港電影真的到了非改不可的地步了。因此，阿笑贊成張婉婷去內地拍《八兩金》，也欣賞洪金寶起用新人。有膽闖新路就是好。

聖誕芭蕾胡桃夾子

劉瑞瑛

每年的聖誕節都有不少演出節目乘時推出，為節日增添一點氣氛。香港芭蕾舞團亦不例外，熱鬧、繽紛多姿、兼且老少咸宜的大型芭蕾舞劇《胡桃夾子》，幾已成為該團賀節的「招牌」節目。今年也如往年，該團再一次推出這項演出，只是表演地點移師到啓用不久的香港文化中心大劇院。

《胡桃夾子》的故事始自聖誕舞會，而且隨着女主角進入夢境，將觀衆帶入一個色彩紛陳的奇幻世界，正合符節日的氣氛，何況，演出的編排及一應佈置，正好讓以「大型、豪華」為號召的香港芭蕾舞團得以發揮所長。

至於是次演出是採用彼德．杜林爵士編排的版本，並由兩組國際知名的舞蹈家輪流擔綱演出。這四位舞蹈家包括前北京中央芭蕾舞團的張衛强和李存新（他們已轉到西方舞壇尋求發展），此外，還有英國皇家芭蕾舞團的拉維娜．德嘉和侯斯頓芭蕾舞團的瑪莉．麥根芝。至於演出仍由香港管弦樂團現場伴奏，葉詠詩擔任指揮。看來這項節目還是較具票房叫座力的，特別是表演場地是香港文化中心，對於喜歡嘗新的觀衆，仍有吸引力。不過，香港芭蕾舞團的宣傳推廣卻欠積極，隨着本身人手短缺，故將工作交給公關公司處理，但十周年紀念演出的成績只是平平而已，只望今趟隨着天時地利，可望得到較好的成績。

有特色的電台

羅山

全港電台將以「超短波調頻」廣播之後，香港會有七個台。其中較特別的兩個，我個人覺得是第四台的「全港唯一古典音樂藝術台」和第七台的「交通台」。

古典音樂雖然藝術價值甚高，但向來都不普及，而且被視為「冷門音樂」，尤其在流行歌曲依然十分受歡迎的今天，敢信大多數聽衆都不太喜歡收聽古典音樂。因此，以商業為前提的電台就從不考慮播放古典音樂。不過，欣賞古典音樂非常講究「完美的聲音」以及適當的環境，AM（中波）與不夠全面的FM（超短波）廣播，都不理想。所以不播古典音樂，也是無可厚非的，況且廣告客戶亦沒有興趣，因為收聽率太低了！

但電台畢竟都是大衆傳播機構，理應服務聽衆和顧及喜歡各種口味的聽衆，而香港電台能夠做到這一點，實在值得聽衆高興與支持的，相信古典音樂愛好者亦感雀躍！

至於「交通台」是新的嘗試，對駕車人士當然是一個喜訊。不過，交通消息時不要太過嚴肅和單調，但亦不要廢話太多，走火入魔！

帝國 荷李活（元朗區）牛頭角　娛樂（中區）5-243253　金聲（旺角）3-7718933　海運（尖沙咀）3-7305444　明珠（銅鑼灣站）5-776351　國都①②（北角站）5-708861　淘大（淘大花園）K7967371　碧麗宮（銅鑼灣站）5-8951500　香港仔 H551449　國際（九龍城）K820749　凱聲 百樂 華聲　國泰 ABC（荃灣）　銀星①②（大埔廣場）　凱旋（荃灣）0-4161419

夫人偷食過足癮　洋龍轟天慾火　最後今天 冲天小子（陳河山 鄭秋少 莫聰少 林賢俊）明天：雙龍探妙　今天五場獻映 暴走迷離夜　流氓差婆　城市獵人　性愛遊戲　巴比龍　最後今天 三狼奇案　流氓差婆　今天五場獻映 深淵　城市獵人　轟天龍虎會　冲天小子

后帝（香港仔）　油麻地　龍都①②（長沙灣 長發廣場）　富麗華　凱都　寶石　富都　雅都　美都　鴻基　新聲　金門　凱都　新樂　影都　快樂　新都　港利①②（香港仔）　新華（香港仔）H738291

高鏈潮鏈甘鏈　今天五場　冲天小子　嘩鬼有限公司　今天五場 王晶繼專約大導後再創新風格 嘩鬼有限公司 金牌師姐（郭秀雲 邱淑貞 吳君如 陳百祥）　最後五場 冲天小子（陳河山 張國強 莫少聰 林俊賢）明天妙探雙龍　師姐大晒　上海異人娼館

華懋（尖沙咀）①②③　巴倫紐約黎數①②③（屯門）　UA沙田　UA黃埔　UA金鐘　翠鳳　彩鳳　明月　新城①②（屯門）　翠灣　萬年（山景邨）　屯門（時代廣場）0-4591170

嘩鬼有限公司　深淵　轟天龍虎會　城市獵人　三狼奇案　暴走迷離夜　義膽游龍　初夜情　曲打工狂想　冲天小子　了未情終曲　危情夜　今天獻映 甘鏈高鏈潮鏈　奔慾火　天轟龍虎會　游義龍膽

京都①②（香港仔）5-737374　南昌樂宮（元朗）0-4076986　紅磡（紅磡新邨）　好運（淘大花園）K7556810　順利（順利邨）3-432659　美芳　皇后都嘉禾　奧斯卡（牛頭角道）　新光①②　銀都 0891187　珠江 07123841　新藝（沙田第一城）0-6373771　南華 K881755

初夜情　義膽游龍　最後五場 三狼奇案　天轟龍虎會　奇案三狼　殘酷刑法奇觀　今天五場獻映 義膽游龍（主演 海華 烈格）

城秀①②　華秀（大古城）H670421　年秀（大古城）H670421　城廣①②（太古城）　麗聲 華盛頓 利舞台　金鴻基　樂聲　民樂　總統　麗聲　聯華　寶蘭

土瓜灣九龍城 新中心 嘉聲 中央 快樂 西光 位座 名院 一舒 適 開幕片 線流　今天五場 城市獵人　三狼奇案　最後 天轟龍虎會　冲天小子　新宿小男人　城市獵人　三狼奇案　深淵　今天盛大獻映 嘩鬼有限公司（陳百祥 吳君如 郭秀雲 邱淑貞 曾志偉）　金牌師姐　今天盛大獻映 甘鏈高鏈潮鏈

第十八版　香港大陸輪船火車時間表　中 CH　香港特快　香港→都邦 兼收往利雅得　QING HE　VICTORY RIVER　收貨站：青衣招商　香港→菲利斯敦 兼收往奧爾胡 赫爾辛基　CHUN HE　WEALTHY RIVER　QIU HE　香港→吉達／利馬　豐順山　富萬山　華泰河 12W　華順河 8W　熊岳城 369/370　中 TIAN　平頂山 50/51　華勝 8932/8933　華順河 7E　北戴河 75　潮白河 96　連　KEELUNG　KAOHSIUNG

王傑 明年將開演唱會 只唱六晚不加場

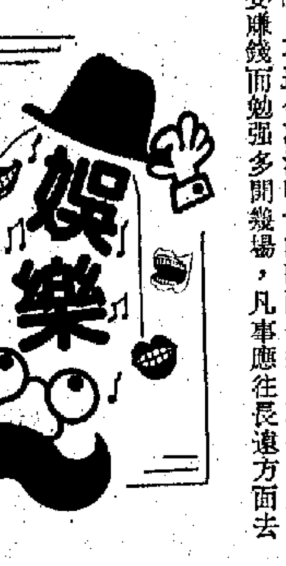
目前香港樂壇走紅得最快的歌手王傑，從台灣來港發展只一年左右，便打算於九零年二月二十二日起，假香港體育館舉行其個人演唱會，並鐵定開六場，不會加場。而昨日他更送出一千張二百元的門券予東華三院作為慈善用途。

王傑被東南亞樂壇所冠以的稱號是「王傑的神話」，因為他在短短兩年內，在香港、台灣、新加坡、馬來西亞及內地，唱片總銷量超過二百萬張，實在是驚人數字。

他一直有個夢想，把賺來的錢建一間孤兒院，不過今次演唱會的歌酬，卻與理想相差甚遠，然而他不會因為要賺錢而勉強多開幾場，凡事應往長遠方面去想。

他自問在歌壇經驗不足，所以貴精不貴多，開六場演唱會已足夠，原本主辦機構耀榮方面有把握開十場，不過卻被他拒絕，他認為做人應自量，凡事依估自己再盡力而為，總好過太自負的。

王傑一向給人感覺是「只會站在台上，而不會郁動」的歌星，不過今次演唱會，他邀請了舞蹈名家許願為他設計一些舞蹈，他自嘲為「鐵樹開花」——難得一見。



王傑已成今日的巨星

早前，倪匡之子倪震在電台節目中，批評王傑只是「扮憂鬱」，真人不是如此。

然而，王傑不認識倪震，但他不諱言聽了這番話內心不舒服，因為他與對方素未謀面，彼此並不了解，故不明對方何以有此感覺。他謂熟悉他的朋友，都叫他做「殭屍」，即不苟言笑，自無表情，但對方根本未清楚瞭解過他，而在傳播媒介說這番話，會令外間有誤會。

他更說：「如果對方在十一、二歲，已要半工讀才能吃一口飽飯，相信塊臉比我還沒有表情，何必出此言打擊別人？可能他未經過苦境吧！」

王傑是做特技人替身出身，他以後都會繼續嘗試做特技，連「無線」為他拍的歌星特輯《浪子詩篇》，亦會有一幕極危險的表演。

他認為這種「搏」是值得的，因為每人對生命的價值有所不同，每次做特技演出，都會更享受生命的重要，而且更為珍惜，由於做特技人必須頭腦冷靜，少說話，所以亦養成其多做事，少說話的作風。

被罵的滋味

阿混

李鑾輝主持港台的公共事務節目，有八年之久了，如今成為港台的當紅節目主持人，成功的背後，當然有辛酸了。

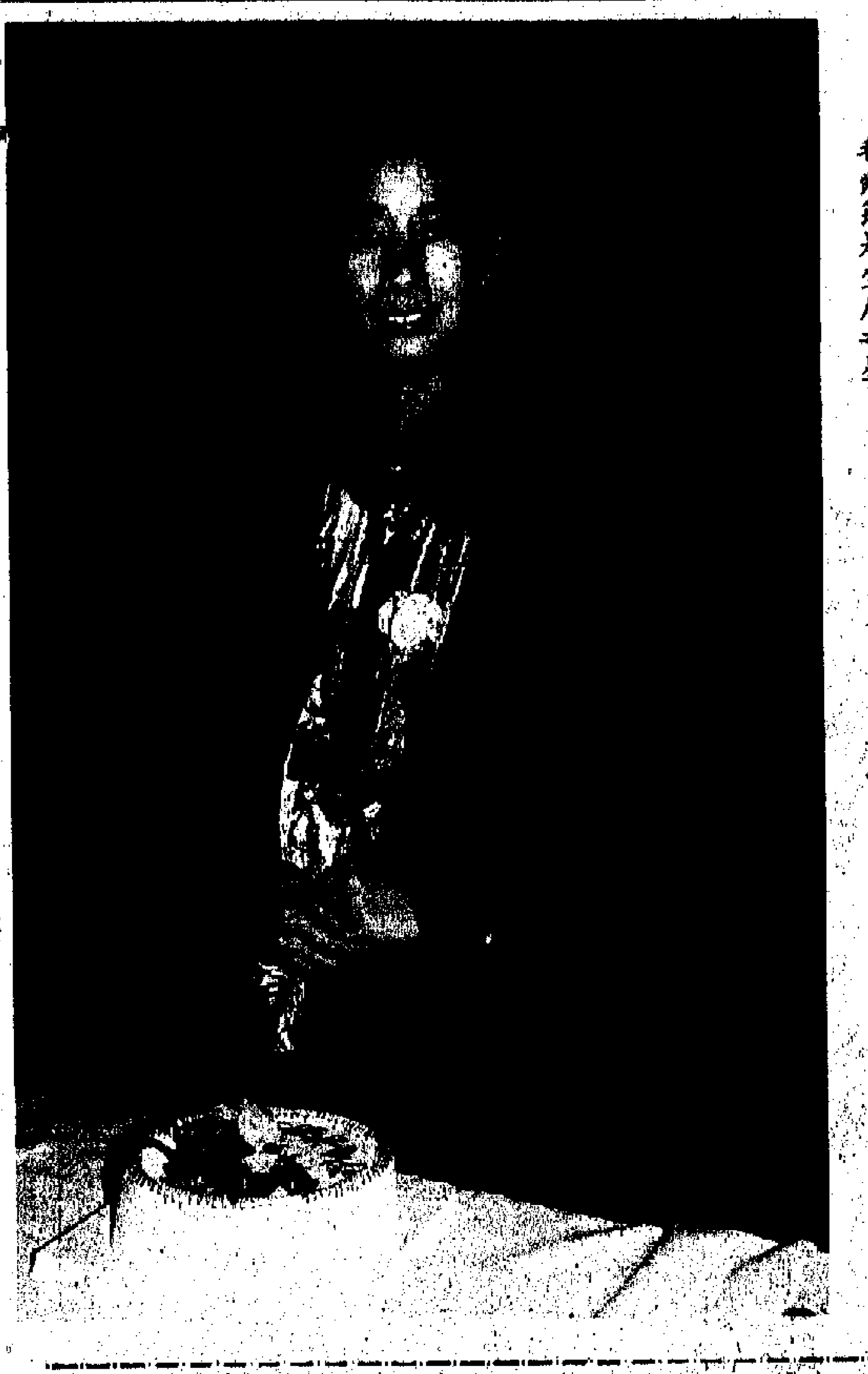
「主持政治討論的節目，話題很敏感，有些聽眾把我作假想敵，迫我表態，有時還以駁到我冇聲出為榮。當然有些不服氣的觀眾，會打電話來罵我……。」

曾經試過，有位聽眾一輪嘴罵了李鑾輝一頓，然後「咳」線，李鑾輝有聲出，在收音機旁的觀眾，很替他難過。

問李鑾輝，「被罵」的感覺怎麼樣？

「沉默是金囉，人家讚你不喜，罵你亦唔嬲。」

李鑾輝屈指一數，但每日平均接聽二十個電話，一週一百個，一個月四百個，一年四千八百個，八年嘛，三萬八千四百個……當中有讚有罵，亦唔計較得咁多了。


毛舜筠是生辰之星

馮美基出面澄清 與麥麗紅溝通好

「無線」演藝發展科經理馮美基昨日澄清，她早前與麥麗紅聯絡時溝通十分好，不過是否由其它部門接手後，發生了誤會呢？她就不知道。

馮美基稱，麥麗紅在做第七次手術後曾跟她通過電話，表示有意移民，且詢問公司可否予她一筆錢，好讓她在外國仍可以做手術，因此馮美基答將她的意思轉達給公司，但公司認為此舉於麥麗紅來說乃有點欠公允，若她萬一在外國時這筆錢不夠用又怎辦呢？不過，馮美基說，假如麥麗紅移民的話，公司就會給她一封信，以便她有需要就付手術及醫藥費，但卻一定要等她移民時才可以給她，故她不明何以麥麗紅稱一直等公司這封信。

馮美基謂，公司仍願意照顧麥麗紅，故跟她談續約，故可以說公司已盡了力。但，在她沒有跟麥麗紅聯絡後發生甚麼不愉快的事她就不知道了。

同時，她又稱，余綺霞在開始在演藝發展部門上班，乃屬暫時性質，因為霞女與六個月前比較已相差好遠，故望她早日恢復出鏡，如今霞女每天都化妝及揹大袋上班。

蕭芳芳虛驚一場 錄音大聲險失聰
望能扮演笑中有淚角色

蕭芳芳為「溫情童話寶庫」擔任顧問，又為其中兩輯《睡谷傳說》及《聖誕熊

芳芳的右耳天生失聰，一直以來靠左耳聽聲，她昨日出席新劇的招待會，透露錄音時，她只戴左耳一邊的耳筒，她要在故事中叫救命，可能過於大聲，震至聽覺失靈，初時她擔心極了，恐怕從此失聰，而女兒亦憂心忡忡，反而丈夫張正甫很淡定，認為她可以借助助聽器、學口語，她的醫生說她長期用左耳聽覺，一旦受到刺激會出現短暫性失聰，需觀察幾天始確定是否真正失聰，結果一周後她的左耳聽覺恢復正常。她笑言：「我沒有貝多芬的才華，但像他這樣年輕便失聰便慘嘞。」她還不諱言曾驚至落淚。

這輯影帶，周潤發亦負責講述一輯。芳芳說：「發仔講得很好，有這方面潛質，而且工作態度十分認真。」

問及會否接拍張艾嘉執導的新片，芳芳說：「我因還未看過劇本，未知能否勝任角色。」不過，她不喜歡做煽情戲，因以往拍過太多了，她希望做到笑中有淚的角色。

碎影　娛圈亦富人情味

方筱

陳欣健說過呢個圈人情冷暖，跟紅頂白，做到半紅不黑係好慘。

但劉家榮唔係咁睇法，他說：「講人情味，仲話呢個圈都好有人情味，四哥（謝賢）真係行得頂，以前有啲低層影人，好似場務、茄喱啡，老來無得做，十分潦倒，無錢開飯向四哥借，四哥很疏爽，不會多問一句，他好照顧老一輩的人，呢種人情味係好難得。」

我覺得凡事不可一竹篙打一船人，每行有好人，有唔好嘅人，睇自己好唔好運，碰到一啲好人。

我相信娛樂圈現實，亦有溫情嘅一面。

翁慧德被笑平坦坦 遺憾未得母親遺傳

《精裝追女仔》之三已接近埋尾階段，日前在大埔車房拍大場面戲，除劉德華沒份外，其他演員傾巢而出，有周慧敏、張敏、陳山河、翁慧德、邱淑貞等人。

翁慧德被同組人取笑她「唔夠胸」，對此她不介懷，更言：「我不單止唔夠胸，同時亦唔夠兇，而兩樣都要鍛鍊。」她又言媽咪是外國人，身材不錯，何故她得不到媽咪的遺傳，只得一副「平坦坦」的身材。現惟有靠後天努力令身段健美。

又，周慧敏說：「一大班人拍片很開心，我怕影片拍完會有失落感。」她近來趕幾組戲，媽咪燉鮑參翅肚給她進補，又服維他命丸，雙管齊下，人才未至挺殘。

翁慧德加入「精裝追女仔」行列，陳山河成了被摟抱對象

劉家榮縱橫影圈卅年 人面廣有利導演工作
讚阿倫待人好謝賢最有人情味

劉家榮在影圈縱橫三十多年，人面很廣，他自言這方面令他做導演較為佔優。

劉志榮表示，他看着不少大明星成長，他們不會在他面前擺架子，做這行貴乎互相尊重，他自己更做到面面俱圓，若有人未紅先驕，一傳十，十傳百，難以在影圈立足。阿倫的待人態度，一視同人，實在是這行的表表者。如今的影人並非沒有人情味，只是生活方式不同，不會潦倒一生而需要別人照顧，以往最有人情味，首推謝賢，四哥對人很好。

劉家榮又言，電影工作，他什麼也做過，目前希望有人支持他拍西片，他會埋位監製，請外國人做導演及演員，嘗試西片的拍攝方式。

甄妮香港情未了

旋思捷

甄妮說為「無線」拍歌星特輯，已有一段日子，直至最近才真正實行，在港取景拍攝一個以香港為主題的特輯，名為《香港情未了》，將於十二月三日播映。

然而甄妮說：「我就覺得最好不用拍，但公司一定要，只好拍。」

「你不認為能拍歌星特輯，是許多歌星所希望的嗎？」

「我只覺得一首好歌或一個拍得有心思的音樂錄影帶，會比一個沒有甚麼新意的所謂個人特輯，來得更深刻，而且現時只不過是每位歌星輪流拍作為交代，不能夠代表是好。」她強調這是其個人想法，與「無線」的感覺可能剛好相反。

甄妮於明年一月，就會約滿「無線」，她不再續約的成數很高。

「是條件令你不滿意，而沒興趣？」筆者問她。

「沒有什麼條件可以說完全滿意的，我做事最重要講求開心，如果工作得不合意，何必要繼續？」她反問。

「然則，你會否以自由身方式，在兩間電視台演出？」

她笑着說：「許多朋友都贊成我這樣做，所以約滿後多數不續約，以自由身亮相，我想這樣比較適合我的性格。」

接着，她又提及其愛女，甚是[illegible]地說：「我上周日帶她到淺水灣曬太陽，她竟拉着我落水，當時我整件衫都濕了，不過看到她這麼開心，都忘記自己的狼狽情況。」

她女兒只有二十八個月大，年紀較肥肥的欣宜小數個月，不過二人體重卻相差十磅之多。

「我是刻意禁止女兒太肥，現時二十九磅也算正常，欣宜有過磅趨勢，所以我已叫阿肥別再讓女兒狂吃，否則想禁止時便難矣！」兩人不時交換為人母者心得，所以彼此甚關心對方女兒健康的。

港台《八十年代》徵新名反應熱烈
龍騰虎步接受報名

香港電台公共事務節目《八十年代》踏入九十年代將接受市民意見及投訴。《新時代、新理想，八十年代改名比賽》自十月中開始，至今市民聽眾反應熱烈。

據香港電台公共事務節目總監兼《八十年代》節目主持李鑾輝表示：「八十年代改名比賽」，直至目前為止收到超過近千個提名。比賽將於十一月二十二日截止提名，而在當日香港電台將接受電話提名，聽眾可於下午三時至六時致電二一三九六三九零，提出建議新節目名稱即可參賽。大會定於本年十二月底正式公佈《八十年代》新節目名稱並舉行頒獎典禮。而獲選用之新節目名稱將於明年一月一日正式使用。

同時，「八十年代」節目更嘗試走出直播室，於下周三（十一月二十二日）作外勤直播，以回顧八十年代大事，展望九十年代發展為題，聽取市民聽眾意見。

由香港電台電視部主辦、香港大東電報局贊助「龍騰虎步上獅山」第九屆獅山大賽，由即日起開始至十二月六日期間接受各界報名，凡年齡十五至四十五歲之市民，身體健康，即可報名參加。

商業電台整軍容 配合超短波廣播

商業電台董事及總經理俞琤昨日宣布，該台為了配合十二月三日採用超短波廣播，一二兩台會重整軍容，將原有二台的DJ如軟硬天師、周美茵及張麗瑾調去一台，短期內會有猛人加入二台補充DJ人手。

同時，為了配合立體聲廣播，更將兩個台的節目路線劃分，二台播英文歌，換言之一台將原有二台的「日水」節目都搬去一台，估計個台的節目約為二比八，仍以播中文歌為主。

俞琤強調，當初她重返電台時，電台仍是非立體聲廣播之故，未能將二台改為一個全音樂的電台，故專注推動中文歌，更回顧過去二十個月以來，中文歌壇蓬勃發展，證明當初之決策是對的。

錄影帶點

《沙漠梟雄》成績至佳 《魔鬼怪嬰》經典作品

★★★《衝出地球》（明珠台晚九．三五）十二歲男童，碰上異形像幾個宇宙小時旅行後，回到了地球，經已是八年後的事。他與親人與友人之間的關係，也因為有八年的差距，生活格格不入，他只有尋求一個危險的嘗試，以超光速機器追回原來的時間。蘭度．基里沙拍出了人與人之間的鴻溝，別有情趣的科幻處境，也具有吸引力。

★★★★《沙漠梟雄》（明珠台深夜十二時）大衛．連執導的傑出驚影，以歐洲列強侵略阿拉伯國家為題材的鉅影，土耳其與德國聯手，英國則挑動阿拉伯民族獨立，勾心鬥角，勞倫斯（彼得．奧圖）在其間表現突出，得七項金像獎。

★★★★《魔鬼怪嬰》（明珠台凌晨三時三十分）影片交代了人類潛伏的可怖心態，從而反映對人類社會的徹底失望。在魔怪與人類交替的可怖影像中，波蘭斯基的處理突出，構成了這部經典的作品。

★★★《春風化雨》（翡翠台晚九時正）李利．高特的執導，成績突出。珍妮花．鍾絲，獻身教育，終身未嫁，甚富感人，也富人情味。

章一峰

蕭芳芳為港台主持節目

世界小姐選美大會 今舉行慈善餐舞會
助傷殘兒童贈腎病基金

世界小姐選美大會，將邀請國際扶輪社三四五區（包括港九及澳門）會員，出席在今晚假香格里拉酒店舉行的慈善餐舞會，屆時各參賽區的候選佳麗亦會出席參與。

在每年世界小姐選舉前，傳統上都會舉行一個有意義的慈善籌款活動，幫助世界上有需要的傷殘兒童。由於今年世姐假香港舉行，故此這項傳統籌款活動亦移師香港，而今次籌得款項，將平均用作捐贈香港腎臟病人基金會及世界上有需要幫助的心臟病患者。亞洲電視多位高層人士亦會出席，協助是次籌款活動。

倪震與王傑

宇文思

原本倪震同王傑，係兩個拉唔埋嘅名字，不過偏偏就因為「是非」而牽上了。

倪震一向給外界感覺，是一個博學多才，口若懸河的年青人，可是卻不知何故，會在電台節目談到王傑，又講述王傑給他印象是「扮憂鬱」，然而對方聽在耳內便不開心，問題發生在一個「扮」字，純粹為個人觀感。

王傑問了一句：「是不是公眾人物，就要被任何人物作隨意批評？」

香港是一個言論自由的社會，不論是政論或怪論，每個人都有權發表自己意見，亦可以批評別人。

發生了這件事，宇文思感覺是「讀萬卷書，不如多體驗人生」，說話便可以更有說服力。

電影票房龍虎榜

①城市獵人	303,416	（13院）
②嚇鬼有限公司	253,206	（21院）
③轟天龍虎會	231,348	（18院）
④深淵	228,018	（9院）
⑤三狼奇案	184,662	（20院）
⑥冲天小子	161,742	（21院）
⑦鐘鐘高潮鐘鐘甘	139,422	（9院）
⑧義膽游龍	88,260	（12院）
⑨初夜情	81,078	（6院）
⑩阿郎的故事	38,146	（1院）

至十一月十六日止票房總收入

①三狼奇案	10,507,708	（15天）
②轟天龍虎會	10,023,441	（13天）
③嚇鬼有限公司	5,734,075	（8天）
④新宿小男人	4,044,148	（35天）
⑤打工狂想曲	3,623,245	（21天）
⑥深淵	3,086,942	（8天）
⑦冲天小子	2,260,374	（7天）
⑧阿郎的故事	389,784	（6天）
⑨緣何共嫁	363,204	（29天）
⑩城市獵人	303,416	（1天）

十一月十六日計止

台前幕後　戚仔與華女

洪寧

有時覺得做藝員的都幾好笑，以《新紮師兄續集》為例，一開始，陳庭威便日夜的去「寃住」曾華倩，當正她是女朋友，入了警校也常為她而犯事，幾乎被趕出校。

看戲，總覺得陳庭威多此一舉，兩人全不合襯，可是又怎會想到，在戲場以外，事隔多年，梁朝偉與曾華倩合合離離，終於成為事實，而成了「無主孤魂」的曾華倩，卻與陳庭威拍起拖來了。

陳庭威的外型樣貌，是個招積仔，故而在劇集中也多演此類角色。如今他被人看見與曾華倩共飲一個椰青，他也是牙擦一番，要到「米已成炊」才正式「講畀你知」。

牙擦仔做戲失威，現實中擺番個彩，難怪他眉飛色舞了。娛樂圈的事也是日日新的！

新藝城開拍西片 邀得奧莉花參演

麥嘉主持的新藝城企業公司，將於本月開拍一部西片《聖戰風雲》，由林嶺東執導，女角請到奧莉花荷西演出。

上述消息由高層馮永透露，他表示，影片定於十一月廿七日開鏡，其他主角還有鮑奴威爾斯、波淡拉貝斯、李修賢及關之琳。奧莉花荷西於下月初來港，影片除在香港拍攝外，還會到大陸及波蘭取景，預計兩個月時間完成，成本為一千八百萬港元。

馮永指出，拍大成本製作，開初也擔心市場問題，及後得到外國片商支持才會安心，如今是香港拍國際片的成熟時機，因為香港已在國際上建立聲譽。

符鈺晶代周美鳳 梁安琪首張唱片

▲符鈺晶為《活色生香》擔任客串主持，代周美鳳兩、三星期，雖然只是錄影了一次，卻發覺與該組人十分夾，其中一位工作人員生日，一班人更玩至凌晨五時許，她才歸家。

有人認為她既是已婚婦人，好應以家庭為重，不過她自問不是經常狂玩至通宵達旦，只不過在娛樂圈難得找到交深朋友，一旦遇到便有相逢恨晚的感覺，而以前在「無線」便從沒此歸屬感，所以她越來越喜歡「亞視」新工作環境。

▲梁安琪播而優則歌，她推出第一張個人唱片《繼續流浪》，她表示早前出書反應甚佳，賣了三千本，甚有信心錄音帶可以有雙倍數字。

而且她覺得在「亞視」做歌星，好處可多一點，起碼宣傳機會亦較多，她暫時也不會重操DJ行業，但曾試過返「商台」接受訪問時，有點百感交雜，始終她是在「商台」出身，特別有感情。

▲盧敏儀的正日生日乃於本月十八日，她汀趣日生來生去都未到正日，因為上次已跟周慧敏一同慶祝生日，昨日公司又安排一月份生日的藝員開生日會，同時，她說不介意人家知道她的歲數，前天，《勁歌金曲》的一班同事給她送了一頂帽仔作為生日禮物。

▲劉兆璋當初與「無線」簽下一張三年合約，十二月份乃她服務「無線」一年的日子，明年她會導演一個舞台劇，希望屆時可以邀請到一些卡士鼎助的演員演出，同時，她將會趕拍幾個月，屆時她在「無線」的合約會順延。

盧敏儀獲生日禮 劉兆璋籌舞台劇

雅式展覽服務有限公司

籌辦國際性展覽創佳績 業務拓展擴至亞太市場

內地有關部委和用戶，海外政府部門和商會以及歐洲共同體均積極參與和支持。

雅式展覽服務有限公司自八十年代起在內地先後籌辦了三十多個各類形國際性工業展覽會。八六至八九年間雅式舉辦的展會，展場總面積超過二十萬平方米，總參觀人數達二百萬人次，為業內的表表者。

雅式舉辦的展覽除了得到有關部委和用戶的支持外，亦得到海外政府部門和商會的積極參與和支持。如一九八七年的《國際通訊與辦公室自動化設備展覽會》，歐洲共同體首次正式贊助對華貿易展覽，一九八八年的《國際能源及供應技術和設備展覽會》及八九年的通訊展，亦繼續得到歐洲共同體的展團參與。

今年，雅式開始進軍亞太市場，在香港舉辦而向亞太區的展覽，各方反應積極。明年九月的「亞洲訊息科技會議及博覽會」已有多個國家組團參展，並有多項國際會議同期舉行，將成為亞太區展覽盛事。

中國進行治理整頓經濟，外商對華貿易較前謹慎，但雅式在今年下半年所主辦的「上海多國紡織及服裝機械展覽會」、「國際汽車工業展覽會」和「國際通訊與辦公室自動化設備展覽會」，都取得很好成績。

「上海多國紡織及服裝機械展覽會」原定於六月中旬在上海舉行，因事延期至七月二十日，但最終，展會面積仍達一萬四千平方米，除佔用整個上海展覽中心外，還加蓋兩個臨時展館，共有來自十九個國家和地區三百六十一家公司一千四百多名代表參加，是全國今年規模最大的紡織展。

展會期間，共有十萬個國內用戶到場參觀，值得注意的是，約有百分之六十的用戶來自上海以外地區，反映用戶與展商對上海紡織展抱有極大的興趣，並以此作為技術交流及貿易的渠道。

更重要的是，這次展會總成交額高達一億六千萬港元，大部份展商均表示非常滿意。

「上海多國紡織及服裝機械展覽會」的成功，除了有關部門和用戶的大力支持外，事前的預備工作是很重要的。雅式在展覽開幕前一年內多次安排各項活動，以方便外商了解中國的需要。組織者大量的細致工作和安排，為展覽會提供了成功的保證。

接連在八月舉行的「國際汽車工業展覽會」，亦是全國最具規模的汽車工業展覽會，並已擁有四次展覽成功的輝煌紀錄。參展商對主辦單位表現了極大的信心和支持，大衆汽車、五十鈴、日產、豐田、克萊斯勒、美國通車用汽車、MTS、FIAT等，均按着原定計劃參展，展場面積達八千平方米。

一九八九年下半年雅式在華展會一覽表				
展會名稱	面　積	展商數目	參展國家及地區	參觀人數
上海多國紡織及服裝機械展覽會	14,000平方米	361	19	100,000
國際汽車工業展覽會	8,000平方米	107	17	100,000
國際通訊與辦公室設備自動化展覽會	7,000平方米	72	14	50,000
國際皮革技術及設備展覽會	4,600平方米	65	12	40,000（估計）

多國支持來年計劃 續為中外貿易橋樑

這次展覽美國商務處除了繼續給予推荐外，美國駐華大使並出席展會的開幕式。中國汽車工業聯合會等代表更專程從北京到上海參觀，各地的用戶及專業人員共十萬人參觀了這個展覽，這證明成功的展覽會是具有支持力的。

雅式於九月份在北京舉行了「國際通訊及辦公室自動化設備展覽會」，歐洲、日本及香港均有展團參與，展出最先進通訊儀器、文儀科技等，展場面積達七千平方米。展覽期間並由國際計算機通訊會議亞洲組委員主持了學術交流會，使展覽達到貿易與技術交流的雙線發展目的。

除此以外，「國際皮革技術及設備展覽會」於本月十六日亦在北京隆重揭幕，兩大皮革工業國，包括意大利及西德，均有組團出席。

一直以來，雅式堅持展覽質素為尚的宗旨，因而外商對雅式的展覽均抱有極大的信心。明年雅式的在華展覽，已獲得多國支持，繼續組織國家或集體展團參展，計有：

（一）二月的木工機器展：與歐洲共市木工機器製造商會合辦，現已有西德、意大利、英國、美國等展團。

（二）五月的礦山展：將與國際礦山大會同期舉行。計有西德、英國、瑞典、芬蘭、英國及東歐等展團。

（三）五月的能源（電力）展：現有英國、西德、法國、加拿大等展團。

（四）六月的製衣展：取得上海經濟區內各省市紡織局及服裝公司的支持，估計參展面積將比上屆增加一倍以上。

（五）七月的汽車工業展：很多大車廠均表示繼續參展，並將有英國、美國、日本等展團。

（六）十一月的塑料機器展：與歐洲共市塑料機器製造商會合辦，將有西德、意大利、美國等多個展團。國內有關的工業部門，均對以上展會作出大力支持。

雅式與國內用戶《上海多國紡織及服裝機械展覽會》，參觀人數達十萬人，六成來自上海以外省市，總成交額高達一億六千萬元，以展覽面積計算，為今年全國最大的紡織展覽

集中力量提高質素 定期舉行全國展覽

過去數年，來華展覽重復的情況不時發生，使外商在選擇時無所適從，致令各方力量分散，個別展覽的規模、展商及觀衆數目下降，影響了來華展覽的健康發展。

早於一九八六年，雅式已與內地有關單位及外國商會展開洽談，以祈定出展覽方向，揀選適當的時間及地點，約兩年一次開辦大型的、面向全國的展覽，如今已取得初步成果。

除此以外，雅式並已與貿促總會屬下的中國國際展覽中心簽訂長期合約，在未來數年裏，定期定點主辦多項專業性的展覽，並已取得有關工業部門的理解和支持，集中力量，提高展會質素。

全國性展覽的成敗亦取決於展會的地點，交通便利、會場設施自然是重要因素，北京作為中央各部委所在地，上海為中國工業基地，均是舉辦全國性大型展覽的理想地點。故此，雅式在中國的展覽將集中在這兩大重鎮舉行。

聯繫形式多樣化，除了透過有關的工業部門及單位外，還建立了電腦化用戶資料庫，以直接郵遞的方式跟國內用戶聯繫。

據統計，自八五年起，已有超過二百萬國內客戶曾參觀雅式舉辦的展覽。經過多次篩選，不斷更新，如今儲式存於雅電腦庫內的客戶資料，共有十五萬個，詳細紀錄用戶姓名、所屬單位、職級、地址等。通過定期郵遞，廣發展覽展品資料，提供外商訊息，寄發展覽參觀票等，雅式與各用戶已普遍建立良好關係。

為進一步加強中外聯繫，雅式並經常舉行發佈會、洽談會等，以祈令外商與用戶加深了解，充份利用展覽所提供的貿易機會。

《國際汽車工業展覽會》得到美國商務處認可，美國駐華大使李潔明（第二排左二）並蒞臨出席開幕儀式，主要展商包括美國通用汽車，FIAT，大衆汽車、五十鈴、日產、豐田、克萊斯勒、MTS等。

亞太區經濟增長迅速 香港成區域展覽中心

亞太區近期經濟增長速度迅速，經濟產值佔全球的一半，預計到二〇〇〇年，其經濟活動將較歐洲共同體多出一倍以上。

香港位處亞太區經濟發達的中心地帶，對外交通、酒店、通訊、金融等服務式式俱備，加上在地理上作為對華貿易（特別是南中國）的橋頭堡，是國際貿易及技術交流的理想地點。

香港會議展覽中心的建成啟用，進一步為香港提供舉辦大型國際展覽的充裕條件。

基於過往香港大型展覽場地缺乏，雅式在香港的業務保持較低姿態。新的展覽中心落成後，雅式已於今年先後與香港貿易發展局及香港生產力促進中心合作，推廣下列在香港舉辦的展覽：

（一）香港國際玩具展覽會

（二）香港國際禮品及家庭用品展覽會

（三）亞洲自動化技術八九

把握亞太區發展潛能，聯合本港及國際機構，雅式於一九九〇年在香港的展覽業務將有更大發展，即將舉辦的有「貿易與投資九〇」，它結合工業、商業、金融的投資及各種促進國際貿易的機會，並包括離岸服務，物業和地產，專利及特許經營，與及上述活動有關的各項專業性服務。展商來自世界各地，而觀衆主要為亞太區的工業家，企業家及投資者。

「貿易與投資九〇」是為了配合亞太區的發展而舉辦的。經過多年的經濟發展及作為一個持續享有高增長的地域，亞太區本身既提供多種良好的投資機會，並成為主要的資金來源地。不少亞太區的廠家，為了更接近市場及貿易壁壘，已經廣泛地開展外地設廠及投資。

這個展覽是由雅式與香港會議展覽（管理）中心合辦，並已得到香港政府工業署、香港貿易發展局、香港生產力促進局、香港總商會、香港聯合交易所及香港銀行學會的支持。計劃中的香港展團，除與上述內容有關的機構及公司參展外，並沒有特別主題，介紹香港公、私營部門在九〇年代的各項在港大型投資及建設計劃。

多個國家的駐港領事館，正計劃直接或組團參展。中國對外總商會亦已來函表示，正在磋商組織中國展團事宜。日本有關方面亦答允屆時組織參觀團訪港。除展覽外，同時還將主辦各類型研討會。

另一個展覽為亞洲訊息科技會議及博覽會CENIT ASIA。

資訊科技包括電腦、通訊及辦公室自動化設備等。亞太區對這方面的需求增長迅速，估計未來三年內，增長率超過百分之三十。與此同時，亞太區內有關的展覽每年不下數十個，但大部份都是面向當地，或針對部份內容，缺乏一個面向亞太區及綜合性的國際項目。

CENIT就是為了滿足展商這方面的需求而舉辦的。一個全面的展覽使他們可以向用戶展示整體及有聯繫的方案，一個區域性的大型國際展覽為展商提供介紹新產品的適當場合。

直到現在，CENIT已有超過十個國家展團及集體參展團。這包括歐洲共同體（共有十二個成員國）、美國、日本、香港、中國、加拿大、台灣、澳大利亞、以色列及瑞典等。亦已有個別公司直接參展，如MOTOROLA一家已預訂五百平方米展台。總展台面積將達到一萬平方米。

與CENIT同時舉行的還有各項專業性會議，包括一個亞太資訊商會聯合會（SITO）的周年大會，電機暨電子工程學會（IEEE）的亞太區會議，以「資訊科技在財經界的應用」為主題的研討會等。同時還有各項普及性活動，在明年九月份CENIT舉行的一星期內同時舉行，因此，這個星期已正式定名為：「香港資訊科技周」，由香港政府的科技委員會贊助舉行。

CENIT是全球最大的資訊展覽CEBIT的亞洲版本。CEBIT觀衆來自世界各地，人數超過五十萬，為CENIT提供宣傳及招攬觀衆的好機會，另外主辦機構於年前已展開龐大的宣傳攻勢，並於各地舉行發佈會，加上各支持者及活動主辦單位的協助，配合展覽本身的豐富內容及展商的優越質素，估計將可吸引五萬用戶，從亞太各地專程前來參觀。CENIT ASIA將會成為香港及亞太地區九〇年的盛事。

ADSALE

歡迎參加1990年雅式舉辦的展覽會

1月 香港 HONG KONG INTERNATIONAL toys & games fair
香港國際玩具展覽會
10－13/1/90
主辦機構：香港貿易發展局
亞洲代理：雅式展覽服務有限公司
贊助機構：香港玩具協會、香港中華總商會、香港中華廠商聯合會、香港工業總會、香港出口商會、香港總商會、香港生產力促進局、香港印度商會、香港政府貿易署

4月 香港 HONG KONG INTERNATIONAL Gifts & Houseware Fair
香港國際禮品及家庭用品展覽會
17－20/4/90
主辦機構：香港貿易發展局
亞洲代理：雅式展覽服務有限公司
贊助機構：香港中華總商會、香港中華廠商聯合會、香港出口商會、香港工業總會、香港總商會、香港印度商會、香港政府工業署

5月 香港 TRADE & INVESTMENT '90
貿易與投資'90
亞太區一個結合資金與貿易投資機會的綜合展覽會
17-20/5/90
主辦機構：雅式展覽服務有限公司、香港會議展覽中心(管理)有限公司
贊助機構：香港政府工業署、香港貿易發展局(香港展團)、香港總商會、香港銀行學會、香港聯合交易所有限公司、香港生產力促進局

9月 香港 CENT ASIA '90
亞洲訊息科技會議及博覽會
26－28/9/90
主辦機構：雅式展覽服務有限公司、漢諾威國際展覽會有限公司
協辦機構：香港訊息科技協進會
贊助機構：東南亞訊息科技聯盟、香港政府工業署、香港貿易發展局

2月 北京 W.M. Fair China '90
國際木工及傢具機械設備展覽會
28/2-5/3/90
主辦單位：中國國際貿易促進委員會、中國國際展覽中心
協辦單位：歐洲木工機械製造商協會、雅式展覽服務有限公司
贊助單位：中國輕工業部、中國林業部

2月 北京 Furniture China '90
國際木工及傢具機械設備展覽會
28/2－5/3/90
主辦單位：中國國際貿易促進委員會、中國國際展覽中心
協辦單位：雅式展覽服務有限公司

5月 北京 Mining China '90
國際採礦設備，技術展覽會
(暨第十四屆世界採礦大會)
14－18/5/90
主辦單位：第十四屆世界採礦大會中國組織委員會
贊助單位：第十四屆世界採礦大會中國贊助委員會
展會聯系單位：中國科技交流中心、中國國際展覽中心、雅式展覽服務有限公司

5月 北京 EP China '90
國際能源(電力)及供應技術和設備展覽會
30/5－4/6/90
主辦單位：中國電力企業聯合會、中國國際貿易促進委員會、雅式展覽服務有限公司
接待單位：中國電力企業聯合會、中國國際展覽中心
協辦單位：國家能源投資公司、中國水利電子物資總公司
贊助單位：中國華能集團公司、中國核工業總公司、中國水利電力對外公司、新力能源開發公司、中國電機工程學會、中國水利發電工程學會、能源部水利電力情報研究所

6月 上海 SICME '90
多國服裝加工工藝和設備展覽會
並服裝面料加工及制造專題
21－26/6/90
接待單位：中國國際貿易促進委員會．上海市分會
協辦單位：上海市紡織局，上海市國際貿易信息和展覽公司、雅式展覽服務有限公司
贊助單位：安徽省紡織工業廳、福建省輕工業廳、江蘇省紡織工業廳、江西省紡織工業局、山東省紡織工業廳、浙江省輕工業廳

7月 北京 AUTO CHINA
國際汽車及工藝裝備展覽會
3－8/7/90
主辦單位：中國汽車工業聯合會、中國國際貿易促進委員會
接待單位：中國國際貿易促進委員會汽車行業分會、中國國際展覽中心
贊助單位：中國機械電子工業部、中國航空航天工業部、中國物資部、中國交通部、中國國際信託投資公司
協辦單位：雅式展覽服務有限公司

11月 北京 Chinaplas '90
國際橡膠塑料工業展覽會
28/11－3/12/90
接待單位：中國國際貿易促進委員會
主辦單位：歐洲共同體塑料和橡膠工業機械製造商協會、務強企業有限公司、雅式展覽服務有限公司
贊助單位：中國輕工業部、中國化學工業部、中國石油化工總公司

本人欲索取以下展覽會資料(請在適當方格內加▽)

HONG KONG INTERNATIONAL toys & games fair	☐	Mining China '90	☐
HONG KONG INTERNATIONAL Gifts & Houseware Fair	☐	EP China '90	☐
TRADE & INVESTMENT '90	☐	SICME '90	☐
CENT ASIA '90	☐	AUTO CHINA	☐
W.M. Fair China '90 / Furniture China '90	☐	Chinaplas '90	☐

NAME:
JOB TITLE:
NAME OF CO:
TELEPHONE:
ADDRESS:

如欲索取個別展覽會資料，請附上公司名片或用英文填妥上述表格，寄回雅式展覽服務有限公司。
香港告士打道109-111號東惠商業大廈21樓　電話：5-8920511
電傳：63109 ADSAP HX　電報：ADSAPE HK　圖文傳真：5-8346014

電訊行政總裁祁敖昨透露

紅邊聚焦

九燈恒基

融金與行銀

外滙基金有港元供盤

怡富印尼分公司推出雅加達指數

展覽與推廣服務媒介

特刊②

現代中國公司致力中國市場

舉辦各類型國際展覽會

促進中外經貿技術合作

該公司今年在北京和廣州舉辦的「國際名牌展覽會」及八七年在北京舉辦的「國際軍事後勤展」均廣受好評。

「以舉辦展覽會進行推廣宣傳，加強中國大陸與海外客商貿易及科技與訊息交流，是近年來興起的一種媒介形式」。香港現代中國有限公司董事經理王立川有此看法。

現代中國有限公司成立於一九八四年，主要業務是與大陸有關部門機構合作，在中國大陸各大城市舉辦大型的展覽會，向國內觀衆介紹各類先進的技術及設備，並通過展覽會，促進中外客商的經濟貿易及技術合作。五年來，該公司已舉辦了多次展覽會。

王立川介紹說，今年四月至六月分別在北京和廣州舉辦了《國際名牌展覽會》。該展會由中國輕工業品進出口總公司、中國國際廣告公司和現代中國有限公司共同主辦。參展商有國外、國內、香港、台灣的廠商，參展的各類產品在質量、包裝、形象上均別具一格，技藝精良。香港旗力投資有限公司展出多元化的產品，包括電視機音響視聽裝置，程控交換機、電話機，家用電器等。法國丹尼溫根，美國羅蘭斯賓本着提高消費者生活質素的目的，展出了琳瑯滿目的家居電器。喜樂及曼哈頓高級服裝吸引了許多觀衆。

日本建伍及美國獅龍音響展出了系列大型組合音響及MiAi台式高級組合音響。南韓的太平洋化學及台灣的化粧品展台前更是擠得水泄不通，展覽使參觀人士大開眼界，耳目一新。國內參展商也紛紛推出優質名牌產品，如上海自行車進出口公司的永久鳳凰自行車，馳名中外的青島啤酒、杭州家用電器工業公司的華美冰箱、青島華加玩具有限公司的健康長毛絨玩具，以及石灣美術陶瓷廠的精美園林琉璃陶瓷和美術陶瓷等，產品美不勝收，令與會者嘆為觀止。

一九八七年在北京舉辦的國際軍事後勤展

據悉，通過這次展覽會不少海外的展商與國內的進出口公司建立了貿易關係，同時與國內有關單位建立合作生產關係，國內也有不少參展商借此機會向海外客商宣傳產品，擴大銷路並建立各種貿易合作關係。由此看來外國商品要在中國打開市場，仍有機會。

現代中國有限公司在一九九〇年的展覽項目，安排於六月在北京舉辦《國際郵電通信設備技術展覽》，該展會是現代中國有限公司與中國郵電器材總公司聯合主辦的一次專業性的國際展覽會。王立川指出，改革開放十年來，中國通信事業雖在主要通信能力和業務總量上有了成倍乃至數十倍的增長，但仍遠不能適應經濟和社會發展的需要。為此，中國政府將郵電通信、能源交通列為三大發展重點。現代中國有限公司今後在國內舉辦展覽會的重點也將與此配合。《國際郵電通信設備技術展覽》將為中國郵電用戶提供廣泛的國際合作與交流，為加速中國通信發展介紹更多更適用的技術裝備。由於合辦單位中國郵電器材總公司是中國郵電部屬下唯一具有外貿經營權的公司，可以通過這次國際展覽進一步加強與世界各國生產廠商的聯繫合作，發展貿易業務。由於這是郵電部本身首次舉辦的國際性展覽，所以受到各大外商的高度重視。目前已有數十家外國廠商報名參展，其中有著名的美國摩托羅拉、惠普公司、3M公司，英國的裝利斯公司，南韓的三星公司，日本的安立公司，瑞士的亞斯康公司，台灣的三光行及香港的康力集團等。

王立川認為，一些國內迫切需要予以重視和解決的問題，也是辦展覽會的目標之一。一九八四年及八六年，現代中國有限公司與中國環境科學學會合辦過兩屆「國際環境保護、環境衛生展覽會」，積累了經驗，他希望在前二屆基礎上將於一九九一年春在北京舉辦第三屆環保展覽，通過宣傳動員國外、港澳台的環保廠商前來參展，介紹適合國內實行的技術設備，以幫助改變近年來國內三分之二的污染防治投資未能充分發揮效應的情況。環境保護雖然不是經濟建設的項目，但卻是越來越迫切需要面對的問題，不但受到中國政府的日益重視，同時也得到世界各國的熱情協助和支持。因此舉辦這方面的展覽是很有前途很有意義的。

王立川表示對今後在中國大陸舉辦展覽會的前景有信心，他說多年來與國內主辦機構合作愉快，配合密切，也是業務得以發展的重要因素之一。

吳志堅

一九八五年「國際環境保護展覽會」在廣州舉行，國家環保局局長曲格平及大公報總經理尹任先出席開幕酒會。

對大陸貿易雖暫遇困難
外商對華投資仍具信心

現代中國起橋樑作用，提供客戶展後銷售及準備外滙服務。

據現代中國有限公司董事經理王立川稱，在大陸實行改革開放初期，不少海外客商迫切要把商品介紹進入大陸，各類型的展覽會由此紛紛興辦。隨着形勢發展，目前，外商對大陸市場已有一定了解並建立了相當的聯繫，因此對舉辦展覽會的要求越來越高。

另一方面，由於大陸在去年底開始加強外匯控制，收緊銀根，對國內的消費市場進行整頓調節，不少企業資金短缺，因此國內用戶及廠商，縱使有與外商進口或洽談合作意向，但所需外匯往往一時難以籌集，使對大陸貿易變得較為困難。因此現代中國有限公司除將舉辦展覽會項目立足於國家迫切需要解決的交通、能源、通信等項目外，還努力做好展覽會的服務工作，建立國內外參展客商與用戶雙方的信心，海外客商希望借展覽會之機開拓產品市場，進行投資，因此現代中國有限公司特別重視有目的地邀請對口專業的國內用戶及廠商代表，如技術人員及企業領導人士，以使外商在一次展覽會上可以見到更多省市的專業性決策人員。另外，也與國內合辦單位一起盡可能為外商展品的展後銷售聯繫買家並準備外匯，減少遠途運回展品的費用和麻煩。

王立川說，六四事件對該公司的工作計劃並沒有造成太大的影響。以「國際郵電通信設備技術展覽」為例，所有籌備工作照常，參展商報名陸續而來。據了解不少參展商均是在大陸有大型的投資和業務的外國企業，對中國市場有較長遠的看法和估計，他們認為中國始終有很大的潛在經濟實力，只要一如既往地繼續實行開放改革，在中國進行貿易和投資是有廣闊前景的。

吳志堅

P&T CHINA '90

國際郵電通信設備技術展覽會

一九九〇年六月四日至九日　中國北京 北京展覽館

贊助：中華人民共和國郵電部、香港大公報

主辦：中國郵電器材總公司、現代中國有限公司

中華人民共和國郵電部
楊泰芳部長爲展覽會題詞

Congratulatory message from
Minister Yang Taifang
Ministry of
Posts & Telecommunications,
People's Republic of China.

加強技術貿易合作
發展郵電通信事業
賀一九九〇年國際郵電通信設備技術展覽會
楊泰芳

Strengthen the cooperation in technology and trade,
Develop the postal and telecommunications industry.

Congratulations upon the International Exhibition of Postal & Telecommunications Equipment and Technology, P & T CHINA '90

Yang Taifang (signed)

一九九〇年《國際郵電通信設備技術展覽會》是郵電部在國內首次主辦的國際性郵電通信設備技術展覽會，由郵電部直屬唯一具有外貿經營權的中國郵電器材總公司與香港大公報合營機構現代中國有限公司具體經辦。

八九年九月廿一日爲《國際郵電通信設備技術展覽會》在京召開新聞發布會，郵電部宋直元副部長出席。

發展與中國郵電部門的技術交流，貿易往來，合作開發，歡迎參展。請與以下單位聯繫：

中國郵電器材總公司
電話：661300　傳眞：6011458　北京

現代中國有限公司
電話：5-8933976　傳眞：5-8381812　香港

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

＊東盛證券有限公司＊
（東亞銀行全資附屬機構）
代客買賣股票，歡迎致電垂詢
中環總行：5-8423475　北角分行：5-8026010
旺角分行：3-7898866　大埔分行：0-6506222

大公經濟

熱線電話：H八八九一一六〇二
傳　真：H八八三四五一〇四

交通銀行 香港分行
BANK OF COMMUNICATIONS HONG KONG BRANCH
地址：中環畢打街20號地下
電話：5-8419611
外幣熱線電話：5-8680233
＊大額定期存款港幣五十萬元起
（利率如有更改，恕不另行通知）

貨幣	港幣＊	美元	紐元	澳元	丹麥克朗	意大利里拉	加元	英鎊
儲蓄存款	5.25	7.25	10.00	15.00	6.00	9.00	10.75	13.00
一個月	7.9375	8.50	13.25	17.75	12.375	12.25	12.00	15.00
二個月	8.125	8.625	13.375	17.75	12.375	12.50	12.0625	15.00
三個月	8.125	8.50	13.60	17.75	12.125	12.50	12.0625	15.00

電訊行政總裁祁敖昨透露
港日至上海光導電纜料九十年代中期完成
投資額八千萬美元　港星電纜也將興建

【本報訊】香港電訊行政總裁祁敖昨日透露，該公司計劃興建香港、日本至中國上海的海底光導纖維電纜，有關計劃希望在九十年代中期完成。他們將與中國郵電局方面展開商討。

該公司財務董事唐樂志估計，有關投資額約為八千萬美元。

此外，香港電訊董事馮克明表示，香港至日本及南韓之間的光導纖維電纜估計在明年六至七月間完成，而香港至台灣的光導纖維電纜則在明年七至八月完成。該公司計劃在九二年進一步完成興建香港至新加坡的光導纖維電纜。

他說，計劃興建香港、日本至上海光導纖維電纜的原因，主要是中國華南地區已有陸路通訊電纜，而中國華北地區則希望透過海路的光導纖維電纜建立通訊聯繫。他希望該項計劃在明年作出決定，而在九十年代中期完成。

電訊半年盈利二十億
增長兩成派息一角三

另外，香港電訊有限公司昨日宣佈，截至九月三十日止六個月未經審核股東應佔盈利，為二十億七千萬元，較去年同期增長百分之二十。每股盈利為一角八點六分，較去年同期增長百分之十九。中期股息每股一角三分，較去年的中期股息增加百分之十八，派息共十四億四千九百萬元，為股東應佔盈利之百分之七十。

該集團營業額達到六十八億六千八百萬元，增長百分之二十一，主要是由於國際電話方面盈利躍增百分之二十七。其他業務範圍如國際圖文傳真、數據通訊以及流動電話服務等，亦有重大增長。

祁敖表示，香港電訊在本年度內資本性支出預期二十七億元，發展本港及以外地區的通訊網絡，預期到一九九三年，本港電訊網絡將會百分百全面數字化，而目前約有百分之五十六的網絡是數字化。

他說，該公司在各個主要業務均取得一定增長，尤其是國際電話服務方面的盈利，而與中國的通訊量亦有逾四成的增長。該公司至今在中國的投資額不大，總體約為八千萬元左右。

至於市傳該公司在宣佈中期業績後在美國展開巡迴介紹活動，香港電訊財務董事唐樂志表示，未來數周往美國之行，只是造訪當地投資者而已。同時，過戶期較短與美國之行並無關係。

該公司截止過戶日期為本月二十日至二十七日。

股市關前稍轉弱　先升後回跌三點
報二七八九成交額九億

【本報訊】昨日股市一度升越二千八百關，但因買意不強而沽盤轉增，大市仍然過不了這個心理關口，最後反跌三點八九，以二七八九點五一收市。成交額八億九千一百萬元。

走勢為先升後回，甫開市即升上二八〇〇水平，最高為二八〇二點，升九點，其後在窄幅上落，上午收市為二七九一點五一，跌一點八九。

下午大市牛皮，無大變化，行情趨向個別發展。

公用股與地產股表現較好，分別升三點及十點，金融股及工商股則分別跌十八點及四點。

小經濟　林浩閑
熱身未夠繼續反覆

昨日股市再闖二千八百關，但似乎準備工夫未足，也就是俗稱的「熱身不夠」。結果形成「虎頭蛇尾」——二千八百關仍是可望而不可即，收市二七八九點，尚差十一點才過關。

表面看，好像有點令人失望，怎麼老是上不了這個關口？是否二八〇〇的阻力真的這麼大？我的看法是：並非如此。昨日有個特殊的現象，就是前一段日子「放離大市」的當紅股，如恒生、長實等，都有回吐壓力，而基金在這兩變股份上的買盤好像一下子收起來，特別是長實，以前買賣都是熱熱鬧鬧的，昨日卻是少之又少，簡直變成「半冷門股」。從十大成交金額股份中，長實退至第八位，就可見交投銳減了。

不過，匯豐仍然穩好，成交值一億一千四百萬元，依然旺台，此外，公用股的九燈、港燈都不錯，煤氣也升一角，顯示公用股仍受實力客追捧，可能一些原來持有恒生、匯豐股的推家，在這兩個項目上獲利回吐，就轉吸偏低的公用股。公用股仍吃香，說明中線投資，依然有潛力。

大市在二八〇〇關上下反覆，將趨向個別發展。整個市情應無大跌之虞，對此投資者可以放心。

八百一十萬滙豐股份經電腦招標成功出售
每股七元一角一　買家為SASSON
由美資基金負責開盤

【本報記者鄭炳輝報道】專門以電腦標投形式進行股份交易的美資基金BATTERY MARCH，昨天在早上將八百一十萬股滙豐銀行股份招標出售，結果由SASSON證券以每股七元一角一仙的價格全數投得。

BATTERY MARCH在近年亦曾在本港以同樣形式將數批本港藍籌股份，透過本港七大經紀行招標出售，其中包括置地及九倉等。今次指標出售的匯豐股份，只以較昨天收市價七元一角五仙折讓百分之零點五六，反映招標行動反應不俗。以一股計算，整批股份的交易總值為五千七百六十萬元。

BATTERY MARCH出售股份的形式是頗為獨特的，該行接獲一個買賣盤後，便會在電腦上進行招標，而經紀行透過電腦出價，價高者得。本港只有七間大型經紀行，包括怡富、浩威、新鴻基、浩成、德勝、獅菱、詹金寶及SASSON擁有與BATTERY MARCH聯繫的電腦，故此只透過該七間經紀行進行招投。

證券界人士指出，今次美資基金將為數達八百萬股的匯豐股份出售，可能是與一批美資投資銀行發行匯豐認股證的計劃有關。據悉，由於索羅門兄弟已在九月份發行一批認股證，故此另一批美資銀行籌劃發行新一批的匯豐認股證，將會存在一定的技術性困難，而且，聯交所對於一隻股份附帶超過一隻認股證亦有所保留。故此使到該項計劃難以進行，導致美資基金需要將持貨沽售。

紅磡絮語
九燈勁升港燈好　恒基地產表現強

股市繼續在二千八百關前打轉。升得多的項目，如恒生、長實等，均有回吐壓力，但一些偏弱及落後於大市的項目，就有轉強之兆。

藍籌的「明星股」是九燈，昨收十四元六角，升四角。有一手二百九十九萬八千五百股的大手兩邊客成交上牌，以十四元一角成出，值四千多萬元，自此大手成交上牌後，九燈即扶搖直上。

港燈亦轉有勢，一方面受九燈大升之刺激，另方面港燈長期偏低，盈利增長猶勝九燈，故已引起投資者重視。昨收七元七角，升五仙，處初起階段。

二、三線股個別發展。新昌雖流成，但卻頗有升勢，收三元九角七仙半，升五仙。周末丹拿花園再開盤，料會再有刺激，不妨留意。而丹拿花園另兩大股東希慎、恒隆走勢平穩，又以希慎較值得留意。

地產股中，以恒基地產最強，嫡系人馬在牌下力吸，動態頗積極。昨收五元六角，升一角。至於同系的恒基發展，卻未見新動態，只收一元九角，反跌一仙，似乎是分開兩邊走。

最特別的要數瑞興。剛宣佈的業績甚劣，盈利及派息均大降，但股價卻逆流而上，收七元二角半，升三角半。到底葫蘆裏賣什麼藥？不得而知了。

戴揚

滙豐恒生物業重估由利比測計師進行

【本報訊】利比測計師事務所測計師何兆強日前證實，該公司已獲委任就恒生銀行的物業進行重估，估計在月底便告完成。

利比測計師事務所在較早前已被匯豐委任進行物業重估工作。兩間銀行的物業重估工作，正意味着其業務邁向國際化的趨向。

本港公司萬邦航獲准在星洲掛牌

【本報訊】來自新加坡的消息透露，新加坡政府已正式批准萬邦航運在當地證券交易所掛牌買賣，這將是本港第一間在當地掛牌買賣的上市公司。

萬邦航運在新加坡有不少業務投資，使該集團順利取得有關上市資格，除此之外，由潘迪生控制的私人業務，與及數間在當地有業務的上市工業公司，亦有意在當地掛牌買賣。

透視購場　奇洛
台資有興趣參股港銀行

一個台灣財團在較早前宣佈入股道亨集團，立刻刺激該集團的股價大幅標升，但觀乎港府在近年的發牌政策，似乎台資財團在今後只能以少數股東的形式參股於在本地營業及註冊的銀行。

台資財團在過去一直都對本港的金融業務虎視眈眈，就如最近港府將恒隆銀行放盤出售，便引起了數間台灣財團的濃厚興趣，但最終港府仍只是將該行售予道亨銀行。據悉，港府的最後決定並非單以財團的出價水平為着眼點，畢竟台灣銀行在本地的經驗仍然較淺，故此作出較為審慎的策略，亦屬無可厚非。

然而，台灣財團不能直接購入恒隆，並未能阻止他們進軍金融業務，以今次台資財團參股道亨而言，其實是間接地彌補其不能購入恒隆的「損失」，雖然只是佔少數股權，但正如其他本地銀行的外資老大哥一樣，能夠擔當第二大股東的角色，已是不俗的安排。

恒生銀行目前持有永安銀行百分之五十點六股權，該行早已在年前將永銀放盤，同樣引起頗多台資財團的興趣，但由於出售行動仍需經由港府核准，故此至今仍然是茫無頭緒。看來，永銀的新主人仍只在物色當中，看來令到恒生感到有點焦急。

四成來港旅客以信用咭付賬

【本報訊】香港旅遊協會主席鮑磊昨天在港舉行的VISA國際集團亞太區成員會議後表示，來港旅客有百分之四十二曾以信用咭付賬，而十年前的比率只有百分之十七。他說鑑於目前來港的亞太區旅客仍以現金結賬居多，故此信用咭仍大有發展的餘地。

據稱，去年有百分之二十二的日本及東南亞遊客以信用咭作主要結賬工具，而十年前，僅有百分之三的日本旅客持有信用咭。

他認為，台灣開放信用咭市場將進一步帶動未來的增長。此外，其他東南亞地區遊客亦逐漸接受信用咭，習慣以其代替現金購物消費。

本港信用咭達百萬張
在亞洲區僅次於日本
其中金咭比例更高踞全球首位
VISA咭將在磁帶加編碼防止欺騙行為

【本報訊】VISA國際集團北亞太區總經理陳榮顯表示，「六四」後本港VISA咭的消費情況曾一度放緩，但近日已逐步回升至「六四」以前的水平，預料後市發展仍好。

據稱，其中一些消費形式可能有變，例如到內地旅行減少，但消費人士卻可能轉到東南亞地區旅遊，故總的消費金額不會減少。由於港人外出使用VISA咭作為旅遊及酬酢用途日增，他們會在更多亞太區市場作出宣傳。

他透露，為針對有關行騙行為，VISA正與其他發咭機構合作，在不久的將來在咭上的磁帶加上編碼，通過電腦連網作出即時檢定，如有懷疑即拒絕使用。

對於亞太區市場，他認為日本仍是最大，其次順序是南韓、香港、新加坡等。台灣剛開放VISA市場，相信在與本港相近及有探親和旅遊等關係，促使其會很快地發展起來。

目前，VISA國際集團於本港發行信用咭達一百萬張，其中金咭的比例更高踞全球首位。該集團亞太區總裁巴斯卡里拉表示，本港是繼日本後首個能創出一百萬張VISA咭發行量的亞洲地區。香港目前為亞洲區人口比例中擁有最多信用咭的地區。此外，香港接受VISA咭付賬的商號數量亦達二萬八千家。

據指出，在截至六月三十日為止的十二個月內，VISA亞洲區信用咭持有人的數目激增百分之八十九，合共達二千零九十萬人。結賬總額亦增長了百分之三十七，而全球增長率則從八七年的百分之六點五遞增至百分之七點七。亞太區現有一百五十萬家商號接受VISA作為結賬工具，較去年增長了百分之三十六。

截至八九年六月三十日為止之年度，VISA佔全球主要信用咭的百分之五十二點二，所涉及的金額為全球信用咭結賬總額四千九百二十億美元的百分之四十六點六，信用咭商號合共七百二十多萬家。

他表示，信用咭業以每年介乎百分之二十至二十五的增長率穩步上升。VISA咭在本港的發行機構計有十二家基本會員銀行、十六家隸屬中銀集團的附屬會員銀行及香港汽車會，後者以聯戶咭形式向會員發行信用咭。

銀行與金融　程玉宇
外滙基金有港元供盤

市場昨日盛傳外匯基金曾入市直接向銀行拆出一至三個月期長錢，使息率進一步向下調整。若傳言屬實，相信這應為銀行減息先兆。

港元長短錢拆息息價處於偏低水平一段頗長時間，銀行公會似因港市美電價稍高及美國銀行利率未如預期的調減，而繼續維持港元利率結構不變。貨幣市場在未有任何突破變化下，近日的交易活動顯得較平日為淡靜。外匯基金在現階段有港元供應，會是息率的新指標。

未經證實的消息稱，外匯基金曾在八厘價位拆出一個月期長錢，並有少數兩三個月期供款。市場遂傳出，外匯基金拋出美電，其做法雙管齊下，反映出它手頭所擁有的港元及美電頭寸，為數頗是可觀。

由於外匯基金有港元供應，故這可以視為牛皮市的一個重要指標，不少銀行也趁此機會拆出港元。尤其惹人注目的，是日資銀行在昨日有源源不絕的港元供盤，形成貨幣市場的港元供過於求。

美元拆息昨日略為下挫，相信是港元拆息有所回順的其中因素。銀行減息不無機會。這同樣要看美元利率要如預期低減，及港市美電價回軟。銀行同業市場在美元高息的活動轉趨淡靜，相信在美息再減之時，美電價難再緊俏，香港減息其時成熟。

瑞興盈利降九成
中期息每股五仙

【本報訊】瑞興董事局昨日宣佈，截至八月三十一日止的六個月，營業額是一億零五百多萬元，比去年同期微增百分之零點五。除稅後溢利是一百零六萬多元，下跌九成。每股盈利是一點六仙，比去年同期減少十四點八仙。

董事局宣佈派發中期息每股五仙，比去年中期息減少十一仙。

冠恒頓以八千萬元
購入劉德光兩公司

【本報訊】冠恒頓集團昨天宣佈以八千七百萬元，向其董事主席劉德光購入兩間公司控股權，但有關款項則從劉德光向該公司曾提供的一項貸款相互抵消。

冠恒頓昨天宣佈，該公司將會向其主席劉德光購「JSI」百分之五十股權及承擔「CI」的一筆債額，價值分別為四千九百五十萬元及三千七百四十二萬元。然而，由於劉德光在較早前向公司提供八千七百萬元的貸款，故此剛好將兩筆數額抵消。

傳瑞菱國際
擬配股集資

【本報訊】據市場消息透露，瑞菱國際正有意配售一成新股，集資約七千萬元，作為業務發展所需資金之用。

消息指出，瑞菱的分包銷商在近日曾向部分經紀測試配售行動的反應，估計配售行動將會在短期內正式進行。

據悉，該集團將會配售一成新股，每股作價二元四角，集資共七千二百萬元。

渣打中區總行
售予西松建築

【本報訊】渣打銀行香港分行總經理賈世德昨日對記者說，該銀行在中區的總行大廈已售予西松建築，而非有報道所稱的即將出售。

賈世德稱，他們將於今日稍後時間向其倫敦總部查詢有關報道。

一間外國通訊社前日曾報道，渣打銀行將香港分行位於中區的總部大廈，將以四十三億元出售。

和黃斥資近二千萬鎊
收購英一家通訊公司

【本報訊】和黃屬下的和記通訊有限公司昨日宣佈，已透過Hutchison Telephone U.K. Limited，以一千九百萬英鎊（約兩億三千四百萬港元）收購Quadrant Group Plc轄下的通訊業務。被收購的公司在英國擁有一萬八千五百名流動通訊客戶，而且從事蜂窩式流動電話及其他電話設備的零售業務。

禮頓道四千呎地盤
惠泰以一億二購入
已付訂金二千四百八十萬元

【本報訊】惠泰置業有限公司董事局較早前宣佈，其全資附屬公司Saragon Company Limited，已於本月十五日與獨立第三者Groupt Year Investment Limited簽訂協議，以一億二千四百萬元購入香港禮頓道一百零五、一百零七和一百零九號的物業。物業的地盤面積約四千三百二十二平方呎。

上述交易的其中二千四百八十萬元訂金已支付予賣方的律師行，預計可於明年一月十八日或該日之前完成購入該物業的手續。倘若未能如期將該物業以交吉方式移交予Saragon，則是項交易將延期至賣方可將該物業以交吉方式移交的日期，但此日期不能遲於明年七月十八日。否則Saragon有權選擇廢除購入該物業的協議，在此情況下，任何訂金及已付款項（連同所賺取的利息）將退還予Saragon。

黃宜弘談內幕交易
部分草案需要修改
認為經紀十分誠實毋需太多監管

【本報訊】新任聯合交易所理事會副主席黃宜弘昨日表示，現時聯交所及證監會的人員達六、七百人，希望聯交所及證監會的工作不會重疊。本港證券經紀過去一向十分誠實，實毋需太多的監管。

談到內幕交易草案，黃宜弘提出多點不妥善的地方，他說，監管內幕買賣是有需要，但不宜過份嚴厲，其中部份草案內容宜作出修改，包括：（一）內幕交易審裁處應有業內人士在內，（二）被調查的人士身份需要保密，（三）有個別涉及內幕交易的特別情況應考慮豁免受限制，例如當某人需要套現而又知悉內幕消息，當出售手上股票時，便應列為特殊情況，不屬於內幕買賣。

他又稱，他會與理事會的其他理事合作，不會作為反對派。

配合工業改變需要
工業樓可闢辦公室
城市設計委會表示接納新概念

【本報訊】城市設計委員會最近已接納「綜合工業及辦公室樓宇」新概念，以配合香港工業界不斷改變的需要。

城市設計委員會發言人指出，而對工業機構對工業樓宇內辦公室的需求不斷增加，這個概念正合時宜，這些與工業業務有關的辦公室不能設於普通商業樓宇內，其用途包括管理、行政、設計、質量管制、儲存及其他與工業有關活動等。預料該需求會有上升的趨勢，所以有需要彈性使用工業樓宇，以關作工廠或辦公室用途。

有關目前規定只能利用百分之三十的工業樓面面積作辦公室用途，將會因上述概念而更改。

城市設計委員會要求城市規劃處作進一步研究，以便在都會區內找出適合地點，重新規劃作綜合工業或辦公室用途。當局會對每項申請都會作個別考慮。

工業投資持海外股權
傳出售套現逾億美元

【本報訊】據路透社十六日電，工業投資發言人稱，他們擬出售所持有百分之三十五股份的Smith International Inc.予Dresser Industries Inc.。

據星期三來自達拉斯的報道稱，Smith International已同意Dresser提出的全面收購條件，以每股普通股十四點二五美元及保證五年內以五十七點五美元購入四分之一該公司已繳足股份。該收購條件須最遲於今日獲得工業投資的接受才生效。

怡富印尼分公司
推出雅加達指數
反映當地市場股市走勢

【本報訊】怡富集團有限公司在印尼成立的聯營金融服務公司PT Jardine Fleming Nusantara Finance昨日宣佈，為雅加達股市推出一種新指數。

該項指數為Jardine Fleming Nusantara Index，將包括雅加達股市所有上市股票。該項指數以今年十月三十一日為基本日期，反映上市股票的價格變動。這指數主要作用為，顯示雅加達股市每日的價格波動，及反映該市場長期的表現及走勢。

電腦磁碟報關計劃
超過二百公司參加

【本報訊】港府於本年七月一日實施一項「電腦磁碟報關計劃」，為貿易商多提供一個報關方法，使他們可以經電腦資料申報進出口資料。這個計劃的目的是使貿易商可利用電腦更有效和更準確地填寫報關表。

自該計劃實施以來，已有越來越多公司採用這種方法來申報出入口資料。至十月底止，超過二百四十間公司參與了該計劃，遞交了約六萬四千份申報表。

RCL 宏海箱運有限公司
總代理：REGIONAL CONTAINER LINES
全貨櫃定期直航班輪

船名	航次	截貨	離港
曼谷			
DEJA BHUM	01HB	17/11	19/11
CHAIYA BHUM	03HB	24/11	26/11
DEJA BHUM	02HB	1/12	3/12
椰加達			
JENWEL	143N	19/11	21/11
RATANA BHUM	20S	23/11	25/11
JENWEL	144N	26/11	28/11
吉大港			
ARNSTADT	06	28/11	30/11
VIRA BHUM	65	4/12	6/12
ARNSTADT	07	7/12	9/12
馬尼拉・宿霧			
ASIA ACE	50	17/11	19/11
K. KONSORTIUM	04	24/11	26/11
ASIA ACE	51	1/12	3/12
新加坡			
GLORY ACE	018S	22/11	24/11
TWEN	34	25/11	27/11
YI CHUN	207S	28/11	30/11
孟買・喀喇嗤・馬德拉斯			
VEGA	08A	17/11	19/11
E. PRIDE	13W	18/11	20/11
O. SINCERITY	19A	2/12	4/12

EAL 華洋行（香港）有限公司
Euro-Asia Line HONG KONG LTD.
香港德輔道中244—256號東協商業大厦23樓
23/Fl., Tung Hip Commercial Bldg., 244–256 Des Voeux Rd., Central, Hong Kong
Tel: 5-8151368(8 Lines) Fax: 5-414306

力做好展覽會的服務工作，建立國內外參展客商與用戶雙方的信心，海外客商希望借展覽會之機開拓產品市場，進行投

往地繼續實行開放改革，在中國進行貿易和投資是有廣闊前景的。

吳志堅

荳品董事總經理羅友禮稱
非酒精飲料市道穩定 運動飲品將會受歡迎
味道較濃的有氣汽水或被新品種取代

羅友禮

【本報訊】香港荳品有限公司董事總經理羅友禮認為，本港的非酒精類飲品市場在未來數年內將不會出現重大的轉變。不過，他預期運動飲品市場競爭將於明年趨向白熱化。

身兼香港飲品製造商會副主席的羅友禮接受本報記者訪問時指出，一向以來，非酒精類飲品市場每年的增長均十分穩定。他估計至今年年底，本港全年非酒精類飲品市場會有百分之三至五的增長。至於明年的增長率，大致上會維持在相若的水平。

他又指出，飲品的銷售量受天氣因素影響大於受經濟因素干擾。以暑假的銷售情況為例，縱使「六．四」事件使六、七月的銷售量下降，其實際影響程度並不嚴重，飲品市道已於九月份完全回復正常。

羅友禮續說，據以往五、六年的觀察所得，市場往往出現循環性互相取代的情況。例如無氣汽水市場曾連續兩年有大幅增長，但及後一年有氣汽水卻壟斷市場。他解釋這現象主要與消費者的口味轉變有關，而製造商催谷宣傳亦是原因之一。

他補充說，根據該公司的調查顯示，估計目前全港平均每年消耗三億五千萬至三億八千萬公升非酒精類飲料，其中有氣飲品佔六成，而無氣飲料則佔四成。至於外國入口的非酒精類飲料，他估計其在本地市場的佔有率約為一成左右。他表示，由於外國貨品銷量有限，兼且缺乏宣傳，難與本地貨品競爭，因此其佔有率將不會超越一成。

談到飲品市場的趨勢，羅友禮認為現時消費者傾向選擇味道較淡並且含天然成份較高的飲品。他相信味道較濃的傳統有氣汽水有可能被新趨勢所取代，但這個轉變將會在一段頗長的時間後才會出現。

他指出，在競爭愈來愈激烈的情況下，飲料製造商須積極進行多元化以迎合市場的需求，故此更多種類飲品將陸續出現。除了味道較淡及天然成份較高的飲料受到歡迎外，一些健康的運動飲品亦將受到消費者的重視。羅友禮透露，一間汽水製造商正準備於今年年底或明年初推出一隻新運動飲料，加上市場現有的「保礦力」及新近推出的「益力加」及「柏力」，他估計運動飲品市場將於明年趨向白熱化。

此外，羅友禮謂非酒精類飲品價格的增長主要是跟隨本港的通脹率而定，今年的增幅約為七至八個百分點。本港共有五家較具規模的汽水廠，若一間提出加價，其他汽水廠會相繼跟隨。

他又強調，汽水加價的原因主要是為了彌補因通脹而增加的成本。事實上每次的加價均對銷量有一定的打擊，故此製造商在決定加價時將會十分謹慎。

對於現時港府向非酒精類飲品徵收每公升六角的稅項，羅友禮表示不合理。香港飲品製造商會曾多次提出異議，但港府卻無動於衷。他認為港府於八五年提出徵收稅項是因為財政出現赤字，但現時這個問題已解決，故這項不合理的稅項應立即取消。

經濟漫談
港府力拒保護主義措施

港府副工商司簡德倫和署理工商司鮑明，前日分別在新西蘭和本港發表談話，都講到「貿易保護主義」的問題。

簡德倫說，在烏拉圭的關貿總協定談判回合中，港府將特別關注紡織品貿易的保護措施。港府認為應取消已經限制了國際紡織品貿易十五年的《多種纖維協定》，紡織品貿易應納入一個經過鞏固的關貿總協定規條範圍之內。同時應小心多纖協定會被其他狡猾的保護主義措施所代替，包括廣泛而濫用的反傾銷指控。

鮑明則說，反傾銷指控其實是實施「保護主義」的另一種藉口。香港正受到這些指控的困擾，甚感困惑和焦慮。因此，港府正積極在烏拉圭的貿易談判中，建議加強對抗反傾銷指控。

香港和三十多個紡織品出口國家及地區，早就強烈要求撤銷使第三世界經濟受損害的多纖協定，要逐步使國際紡織品貿易回復自由化。但是，美、加和西歐共市等主要輸入國或在雙邊協議中繼續加強限制紡織品輸入，提議協定於九一年期滿後，稍加修改條文即再施行五年至十年。可見在烏拉圭談判回合中，發展紡織品貿易的問題仍不易達成協議。

香港化纖毛衫輸美和牛仔布輸共市，此刻都受到反傾銷指控。本港廠商賣牛仔布給本地製衣廠的價錢，還比賣給共市便宜得多，亦即出口價高過本銷價。試問這又怎能說得上出口傾銷呢？

樓市拾遺
貨倉空置率有上升趨勢
韋金

近月來本港貨倉空置率有上升趨勢。現時一般貨倉空置率介乎百分之十至十五之間，與六四前接近百分之一百的出租率大為降低。不過，貨倉物業租金卻相當堅穩，每呎約為七至八十元之間，與六月前相差不大。

雖然貨倉租金收益並無下跌，但由於貨倉空置率上升與貨物流轉量減慢，均令貨倉物業的收益率下降。

據業內人士表示，貨倉物業空置率上升的原因，主要是廠家不敢大批訂購原料儲存，以塑膠粒為例，通常會訂購幾批原料儲存在本港倉庫，然後分批運往中國內地廠房作生產。鑑於六四事件的影響，廠家手頭訂單略受影響，結果導致他們不會大批輸入塑膠粒，而會按訂單的數量所需而適量入貨。

此外，貨倉物業現時存貨期一般長達兩個月至兩個半月之間，而在旺季的時期，貨倉存貨期通常只有一個月左右，這會削減貨倉物業的收益率。

不過，長遠而言，中港貿易關係繼續保持密切，貨倉始終有需求。因此，仍有發展商繼續投資貨倉物業，例如新興貨倉與新鴻基地產在屯門合作興建的一個貨倉物業，將於明年內落成，共可提供十四萬方呎的出租樓面。

外幣行情多告回軟
加元報六六八點二 澳洲元跌四點八報六一一

【本報訊】美元出現反彈，使此間的存款外幣行情昨日幾全面回軟。

收市時，英鎊的實出價報十二點三七，下跌零點零六，息率回升十六分一厘。日本圓下跌二點四，跌為五四三點四。西德馬克跌零點七而以四二四點三收市，息降十六分一厘。

加拿大元回落，收市報六六八點二，下跌一點七。澳洲元跌四點八，跌為六一一收市，息升八分一厘。新西蘭元跌零點八而為四六〇點四。歐洲貨幣單位跌二點子，為八七〇點七，息降八分一厘。

瑞士法郎昨下跌二點子，跌為四八〇點一，息降四分一厘。法國法郎跌零點二，為一二五點五。瑞典克朗跌零點五，報一二二一點七，息降四分一厘。美元存款價昨日不變，收市仍報七八一點七。

地產市道
新盤樓價緩緩上升
千華

近幾個星期內住宅樓盤陸續推出，甚至每星期有三幾個，銷售多數獲得好成績，而且樓價保持在緩緩上升的勢頭。一些過去開售而仍未落入買家手中的單位，發展商亦重新訂價，向高調整，或是將折扣減少。整體來看，各類住宅新盤的市況發展均衡，並無太大差別。

就以新屯門中心來說，已經接連推出各座，但一些在過去開售時仍未售出的單位，已決定在下星期起提高價錢，向該樓盤最後開售價錢最高的一座看齊，而且將折扣調整，例如將以往的九折提至九五折。這情況顯示，該區的樓宇轉手已有增加，樓價堅穩並呈現向上的走勢。除屯門區外，近在咫尺的元朗區也出現樓價向上的趨勢。新推出的鉅發大廈，上周第一批開售時每呎為九百九十多元，但今天開售的一批，售價已上升至一千零六十元，每呎加了數十元。加幅雖然不多，但這樣的趨勢似不可忽視。

在接着下來的幾天，陸續推出的樓盤還有位於赤柱的海寧閣、長沙灣的秀怡閣、北角的康平閣等，可謂上中下各類型樓宇齊備。當然，最觸目的仍為北角的丹拿花園。售價方面，各個樓盤的訂價不會比各區的同類單位作大幅上升，仍以與之相若或稍為高一點的姿態出現。今後樓市能保持這樣的勢態，是很健康的。

北角區康平閣定下周二發售

【本報訊】粵海集團工程部附屬機構中澤投資發展的物業——康平閣住宅樓宇，將於下周二開盤，目前未悉售價。

康平閣位於北角康福台六號，樓高十四層每層兩伙，每伙一千餘方呎，將於明年三月入伙。

針織衫輸德英微升
首十個月配額數字發表
梭織男恤去銷兩地分別下跌兩成及成四

【本報訊】根據貿易署最新完成的統計數字顯示，今年首十個月，本港輸往西德及英國的受限制紡織品之中，以第五類（針織套頭毛衣）及第八類（梭織男恤）的出口情況較差，其餘熱門類別的情況均能保持去年的水平。

今年首十個月，第五類（針織套頭毛衣）輸往西德及英國的配額使用率比去年同期大幅下降。其中輸往西德的配額，使用率佔全年最高限額的百分之七十七點八（折合付運量約九百四十四萬件），較去年減少百分之十一點四。

至於輸往英國的同類貨品，首十個月的配額使用率佔全年最高限額的百分之七十一點八（折合付運量約九百一十三萬件），比去年同期減少百分之十六點四。

第八類（梭織男恤）於頭十個月出口西德的使用率佔全年最高限額的百分之六十五點五（折合付運量約一千三百八十一萬件）。至於出口英國方面，配額使用率為全年的百分之七十六點八（折合付運量約一千七百一十萬件）。兩地配額使用率與去年比較分別下降兩成及百分之十四。

另一方面，第四類（針織衫）在輸往西德及英國市場上均有輕微上升。其中輸往西德的使用率佔全年最高限額的百分之六十一點九（折合付運量約七百九十四萬件），而輸往英國的則佔最高限額的百分之七十一點八（約一千三百二十九萬件）。

第六類（牛仔褲）輸往西德及英國首十個月的配額使用率與去年同期相若。輸往西德的使用率佔全年最高限額的百分之六十八點一（折合付運量約一千五百八十多萬件）。而英國方面，使用率為全年的百分之七十七點六（折合付運量約一千九百八十一萬件），與去年使用率相同。

第七類（女恤）於首十個月輸往西德佔全年最高限額的百分之七十二點二（折合付運量約一千四百四十四萬件），比去年下降八個百分點。英國方面，使用率為全年的百分之八十點三（折合付運量約六百七十一萬件），與去年同期相若。

外圍金市呈反覆
港金價受回吐低收
收市報三六二四跌廿二元

【本報訊】九九金昨日在沽盤回吐壓力下低收每兩三千六百二十四元，較上日跌二十二元。飾金價不變，每兩仍掛三千九百二十元。

一位交易商表示，前晚美國金市已出現反覆，紐市初時曾跌至每安士三百八十七點六美元，但隨即有買盤支持回升。稍後美元上揚，使金市在好淡爭持中偏軟，紐約收市報每安士三九一．〇／三九一．五美元，比前下跌一點八美元。

炒家[illegible]市場傾向[illegible]，午市後有淡倉上盤，與及美國接續，相信這種獲利回吐走勢，對後市更為健康。金價前景看好的觀點仍然不變，如果短期內牛皮一下，相信會吸引一些候低入市的新投資者。

九九金昨日開市微跌，為每兩三千六百四十元。之後，最高升為三千六百四十六元，為全日最高點。中午前最低降至三千六百三十九元收市[illegible]，低息前為七元正，場內交收一萬三千四百兩。

下午金價以三千六百三十五元開出，升上三千六百三十五元高價後又回落。最後以三千六百二十四元收市。波幅為二十二元。

收市時，本地倫敦金報每安士三八九．八／三九〇．三美元，較紐約收市價[illegible]。本地倫敦銀收市報每安士五點四八美元，比紐約的收市的五點五三美元下跌五美仙。白金價昨日不變，仍掛五千一百五十元正。

高點金貴
白銀終於向上衝線

白銀價卒在白金上升後，成為這一輪貴金屬行情上升的最後衝線者。在紐約市場，銀價前晚升越每安士五點五美元水平，並引來較大的波動。

此一走向，完全符合過去一段時期白銀的投機性及即日大幅波動，具殺傷力的活動。較早前，市場已預料白銀行情會在每安士五點五至五點六美元水平有波動，理由為這是今年五月至六月的一個下跌裂口。

前日的上升，是由於銀價仍未有升上每安士五點六美元，使這一個較少的裂口仍未回補。不過，一些專家對銀價這一下子上升，認為銀市還是存在投機因素，不容過份低估。一旦再有機會上升，下一個目標應該是每安士六美元。

在銀價上升後，一般認為回落的調整有限，理由為即市的波動，已可視為調整。其次，銀價上升後，使與金價的比率，自較早前的七十三倍收窄為七十一倍。加上白銀已離開較早前的下降軌，只要每安士五點三美元支持有力的話，即使其投機氣味較重，還是可以看高一線的。目前金價已回近每安士三百八十七美元水平，且看這個前些時的上升阻力點能否變為現階段的下降支持點，一旦承接有力，相信後市會出現與銀價同步回揚的走勢。

香港工業未來競爭大
產品宜趨向高質高檔
鮑明認為勞工密集生產難維持

【本報訊】署理工商司鮑明昨日出席一個會議時表示，本港工業為應付未來十年的競爭，需不斷提高產品質素及轉向高檔市場發展。

鮑明稱，以往本港十分依賴出口市場，一直以來，港商對市場反應敏感及具彈性，故可向海外市場提供價錢具競爭性的貨品。

鮑明指出，本港製造業現時已面臨多項不利因素，包括生產成本上升和海外市場對產品質量要求提高等。

鮑明認為，本港製造業過往的取得成績，完全是依賴低成本及高產量，對於技術水平則不太關注，但在目前工資高、地價上升的情況下，勞工密集的生產形式，已難持下去。

港貨品編碼協會
昨舉行成立酒會

【本報訊】香港貨品編碼協會於昨日舉行成立酒會。

據稱，貨品編碼系統一般又稱為「條碼」系統，為全球零售業的一項革新，在世界各地廣泛使用。編碼是替每一類貨品個別編上一個號碼及「條碼」符號，以便讓光學掃描器辨別資料，推動製造業和零售業自動化，使由製造商、批發商、零售商以至顧客組成的整個銷售體系，運作更暢順。

麥道亞太區公司委任行政副總裁

【本報訊】麥克唐納．道格拉斯亞洲太平洋有限公司宣布，委任麥克道倫為行政副總裁。麥克道倫在該公司的香港辦事處上任後，主要負責統籌麥道在亞太區內的發展策略與提供的產品。

美商業部調查方式
田北俊認爲不可靠
隨機抽樣可能只選出小廠爲對象

【本報訊】反傾銷訴訟問題委員會主席田北俊昨日表示，倘若美國商務部放棄使用隨機抽樣的調查方式，而改為向銷美毛衣佔總產量六成的廠商進行反傾銷調查，則將可得出較具代表性的調查結果，而港商亦能充分表明其本身的情況。

田北俊昨日出席一個有關生產業技術研討會後指出，若美國商務部採用隨機抽樣方式進行調查，有可能只會選出部分規模較小而資料不足的工廠作為調查對象，他們可能未能提供所需的資料，因而不利本港。

他指出，美國商務部應選擇一些人織毛衣佔總出口六成的中型或大型廠戶作為調查對象。這樣，它才能獲得充足資料，以證明港貨根本未有在美國市場傾銷。

他在開幕致辭時稱，本港企業傳統經營方法，一向較擅長於削減成本，對短期的變化作出反應，而非發展，一些較積極進取的公司，正在近期開始轉向較為科技密集與知識密集的生產模式的同時，接納全面品質管理作為提高整體生產力的途徑。

港人購買加黃金
加對港貿現順差

【本報訊】據最新一期《工商月刊》報道，加拿大駐港高級商務專員簡偉宏表示，由於六月事件以後，港人購買加拿大黃金和楓葉金幣越來越多，因此，實質上加拿大對港貿易已首次出現順差。

簡偉宏稱，加拿大將黃金視作有形商品，列入貿易數字內，香港則不然，因此，港府貿易數字並無顯示對加貿易出現逆差，但實際情況已逆轉過來。

他又稱，港人近期移民加拿大有增加外，亦有另一股投資加拿大潮。港資在加拿大擁有的酒店數目相當驚人，而多倫多一製衣業復甦，亦拜港商所賜。

外匯基金發短期債券
將有助穩定港元匯率

【本報訊】香港中國通訊社十六日電，港府外匯基金短期債券發行日期雖比預期的稍遲，但金融科在籌備階段嚴謹、周詳的安排，相信在正式發行後會產生其應有的功能，成為穩定港元匯率的其中一項工具。

金融科原計劃在今年底發行外匯基金短期債券，以便在港元貨幣市場多一項工具，作為調節港元市場利率，保證在聯繫匯率制度下港元對美元匯價穩定於七點八價位。不過，在若干技術上的問題有待更妥善的解決，金融科順延至明年初始發行，是穩當的做法。這並不是顯示港府或暫時擱置發行外匯基金短期債券的計劃，只是表現出其認真、審慎的態度。

種種跡象顯示，港府有意在發行外匯基金短期債券之後，會在市場有相對活躍的流通。香港從來欠缺債券市場。即使銀行或接受存款公司的可轉讓港元存款證，以至大商業機構或財團的貨款證或票據，都難以在資本市場活躍起來。因此港府從詳的準備，顯然有意要看到其短期債券有活躍的買賣活動，以保證它可以產生調節港元利率的功能。

港元利率調節的靈活性，對港元匯價穩定性有重要的作用。在過去六年多實施聯繫匯率制度以來，港元市場利率以至銀行的利率的波動次數之頻密，波幅較浮動匯率制度時要大得多。這反映出港元貨幣市場有良好的套戥活動，因此可以發揮到其應有而可預期的穩定港元匯價作用。若外匯基金短期債券在市場的交易活躍，相信它不僅能夠有助於港府順利地實施其金融政策工作，而且有可能對資本市場原有的票據產生一定的鼓勵及刺激，吸引更多商業機構以發行票據的形式在市場集取所需的資金。

澳克明昨表示
衛星發射計劃將會如期進行

【本報訊】香港電訊董事澳克明昨日表示，亞洲衛星一號發射計劃並無改變，按原定計劃在明年上半年正式發射。

特寫
鄰近尖東可發展土地無多
尖西發展潛能不容忽視
本報記者　鍾燕菁

隨着區域的發展，尖沙咀的商業區已向西伸延。現時尖沙咀東部已成為另一個繁盛的商業中心，尖沙咀一帶可發展的土地已所剩無幾，餘下的相信是尖沙咀西部。尖西最近才剛剛起步發展，中國客運碼頭及中港城的啓用，令尖西換上嶄新的面貌。綜觀各項因素，尖西未來的發展潛能實在不容忽視。

尖西較接近彌敦道

以位置而言，尖西比尖東較接近尖沙咀彌敦道的心臟地帶。此外，尖西有廣東道一條直路貫通，南面連接尖沙咀碼頭，北面則直達佐敦道碼頭。雖然距離地鐵站有一段路程，但總比尖東前往較接近。

鄰近尖西的海港城為一個已發展的商業購物中心，其數座大廈的商場均相連，而近尖沙咀碼頭的商場更與海洋中心連接，因此行人要從碼頭前往尖西，亦十分方便。

另一方面，九龍公園剛剛座落於尖西與彌敦道之間，該公園面積龐大，而目前市政局正耗資三億元在該處進行改建工程。這個公園無疑能為尖西起綠化作用，對該區整個環境而言實在十分有利。

中港城位處尖西地帶

大型商業及購物中心能帶旺一個地區。而尖西有首個大型商業購物中心「中港城」已於今年初正式啓用。中港城佔地二百六十萬平方呎，整座建築物包括中國客運碼頭、酒店、寫字樓、停車場及購物中心。中港城的啓用，無疑使尖西變得更熱鬧，除地下五層商場及客運碼頭外，中港城共有七幢樓宇，其中兩幢為酒店，餘下皆為寫字樓大廈。寫字樓總面積共達八十五萬平方呎。目前已差不多全部租出。每日往返該處的白領多不勝數，同時亦為該區帶來一批固定的行人。

此外，五層購物商場亦能吸引一定的遊客。商場內設有兩間大型快餐店、多間酒樓食肆，以及各種類型店舖，於假日期間吸引不少顧客。

加上中港城擁有一個臨海的平台花園及音樂噴泉等設施，兼有一個展覽廣場供不同機構於假日舉辦文娛活動，使該處成為市民消閒的去處，亦同時增加尖西的熱鬧氣氛。

位於中港城的皇家太平洋酒店共佔兩幢樓宇，有房間六百三十一間，目前以日本遊客入住居多。「中港城」平台上設有名店街，所有店舖皆為高級名店，除服務酒店的顧客外，相信還吸引不少外地遊客及本地高級消費者前往參觀。

港府決定於尖沙咀興建永久中國客運碼頭，奠定了尖西成為日後大陸與香港間海路客運的重要樞紐。中國客運碼頭於去年十月正式投入服務。碼頭最高乘客通過量為每小時四千四百名，預期碼頭可應付至下一世紀的客運需求。

隨着新碼頭的啓用，來往尖西的人相繼增多，對於該區各項設施的需求亦會提升。因此尖西區未來的發展是可以預期的。（上）

中國客運碼頭

恆生指數期貨成交紀錄

十一月十六日

結算月	開市	最高	最低	結算價	變動	合約期最高	合約期最低	成交（手）	未平倉合約數
十二月	2810/2825	2823	2802	2806	-2	2886	2420	351	2760
二月	2820/2850	--	--	2815	-15	2792	2720	0	12
四月	2830/2860	--	--	2825	-15	--	--	0	0
六月	2840/2880	--	--	2840	-10	--	--	0	0
總成交								351	2772

金富兆船務有限公司
煙救602
川航香港—湛江
兼收
水東（茂名）散貨
每星期一航次
三天免費倉期
自設倉庫，提供倉儲服務
地址：九龍灣啓興道一號一樓
電話：3-7963466
電傳：43066 GFSCL HX
傳真：3-7986137
收貨站：九龍貨倉 九龍灣啓興道一號

穗港船務有限公司
SUI KONG SHIPPING CO. LTD.
貨運部：5-495665 6線
定期全貨櫃及散貨服務
香港⇄黃埔
香港⇄廣州
港口：新風港、洲頭咀　船期：每天一班
1.承接港內大小船過水貨，直達廣州、黃埔、蛇口、瀾石、肇慶、九江、江門、容奇、石岐、小欖、珠海、海口、湛江、汕頭等省內口岸。
2.承接大宗或包船危險品貨物返廣州港務局元村專用倉庫碼頭起卸。
廣州進出口貨物業務代理
廣州港船務公司　電話：861354
河南洲頭咀貨運站　電話：449862

廣州海運局
GUANGZHOU MARITIME TRANSPORT BUREAU OF CHINA
SOUTHERN LINE
總代理：南方船務企業有限公司
Southern Shipping and Enterprises Co.,Ltd.
定期貨班輪
香港→檳城→巴生→曼谷

船名／航次	到香港	到檳城	到巴生
泰寶 V.6 M/V TAI BAO	6/12	18/12	22/12
石寶 V.2 M/V SHI BAO	15/12	27/12	31/12

接載處：吳淞船務企業有限公司
WOU SUNG SHIPPING & ENTERPRISES LTD.
香港中環德輔道中287-291號長達大廈1201室
電話：5-413332

招商局船務企業有限公司
CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO. LTD.
香港干諾道中152-155號招商局大廈11樓　電話：入口部：5-440555
圖文傳真：5-412084　查詢船期：代理部：5-440557
★ 各收貨人注意 ★
定期客貨班輪
上海號 M.S. "SHANG HAI" V.37
十一月十七日中午由上海抵港　十一月十七日下午六時開卸
定期客貨班輪
山茶 M.S. "SHAN CHA"
十一月十七日上午由海口抵港　即日直放廣州　船泊油麻地
明州十號 M.S. "MING ZHOU" V.9
十一月十八日上午由寧波抵港　船泊上環裝卸區
安新 M.S. "AN XIN"
十一月十八日由天津抵港
★請盡速到上述地址辦理提貨手續★

華潤獲貸款五千萬美元

佟志廣認爲屬「里程碑」

特稿　增添新方式新力量

廣東兩萬私營企業

經濟效益應更顯著

大陸零配件可以在台營

具工輸運信
有限公司
日產牌汽車
日產公爵型 CEDRIC

NISSAN 3資企業的精選...日產牌汽車
日產卡星型 CABSTAR
日產皮卡型 PICKUP
日產巴車型 VANETTE
歡迎查詢：5-8682626
日產汽車服務(中國)有限公司

港台與大陸

NISSAN 投資中國選購必需運輸工具
日產汽車服務(中國)有限公司
誠意向投資中國客戶推薦日產牌汽車
電話：5-8682626
香港金鐘道89號奔達中心東座2805室
電子傳眞機：5-8684411 電傳：81722 NISHK HX
日產公爵型 CEDRIC

華潤獲貸款五千萬美元 佟志廣認爲屬「里程碑」

大通亞洲法國國家巴黎銀行任首席經理 款項用作發展大老山隧道及在泰國投資

【本報訊】華潤集團總經理佟志廣昨日在出席為該公司安排的一項五千萬美元銀團貸款簽約儀式時表和，這次能成功組成銀團，在一定意義上，是銀行界對給予中國大陸信貸的「里程碑」。

會後佟志廣補充稱，銀團在這個時候能順利組成，是銀行界對中資公司，以致對中國的信貸邁出健康的一步。他認為，銀團以一個月多一點的時間便能組成，正反映各銀行對華潤的信心。

被記者問及只有五家銀家及財務機構參與銀團，反應未算踴躍的意見時，他表示，五千萬美元的數額有五參家與已不算少。他又認為，這次貸款條件在近期的融資安排來說已是最優惠的一個。

五家參與機構，除了大通亞洲及法國國家巴黎銀行作為首席經理外，還包括東亞銀行、法國東方匯理銀行及換銀亞細亞財務（KEB ASIA FINANCE LTD）。

令人矚目的是南韓換銀的參與。此舉顯示，南韓商人近期除了在對華貿易方面表現相當進取外，在參與有關信貸方面亦有莫大興趣。不過，佟志廣稱，暫時他們還沒有與換銀有任何其他方面的合作計劃，而換銀參與銀團只是由安排行大通亞洲邀請的。

此外，被問及華潤會否收購本地銀行時，佟志廣表示，他們對此一直有興趣，但是目前沒有合適的銀行，也沒有銀行願意出售。

另一方面，華潤財務部總經理強源炳在同一場合表示，短期內華潤暫時將不會作另一次融資安排。據悉，華潤本來計劃明年初再另一次的銀團借貸安排。

昨日簽署的五千萬美元銀團貸款，是以美元及日圓轉貸期權的方式進行。資金將用作華潤發展大老山隧道，及在泰國的一些投資項目之用。

華潤獲銀團貸款，圖為佟志廣（中）在簽約

經貿細語

珠海一公司清盤受關注

易言

南海石油珠海服務總公司雖然並不是內地首個被清盤的公司，但它廣受各界關注，主要是由於它既有外資參與，又涉及一筆二千萬美元的債務。銀行界正注視有關方面對此個案的處理方法，其結果將對日後銀行在處理同類型事件時起着參考的作用。

出現虧損的原因，主要是由於外商在第一期資金投放後，即終止再投資，以致整個合作計劃未能「埋尾」，公司無法償還銀行欠債，最後只好由有關方面組成清算委員會對該公司作出清盤行動，而珠海市外經委亦已就欠債向十六家債權銀行提出新建議。

銀行界正密切注意事態的發展。究竟債權銀行能否最終獲得全額償還？借貸機構是否被肯定負有絕對法律責任？若資產未能成功由外商以一次過現金購入，只由內地公司繼續以承擔債項方式收購，則新的債務撇賬如何訂定？這些都涉及在這種「爛尾」的情況下，中國法律將如何運作的問題。

事實上，事件受關注程度亦可從一則花邊新聞中反映出來。在昨天截止招標時，公司負責人竟然收到一份由香港記者競投的標書，令有關人士感到啼笑皆非。實在此份標書旨在引出招標單位負責人與記者接觸。這則新聞外的「新聞」，除了顯示本地老記「追」新聞無所不用其極外，亦反映了傳媒對此事件的重視。

南京集裝箱裝卸公司 合資雙方延長合作期

決定由原來十五年再延長十年

【中新社南京十六日電】據南京港務管理局副局長毛華明透露，該局和美國英塞爾碼頭公司合資建成的中國港口第一個中外合資企業——南京國際集裝箱裝卸有限公司，最近決定將合作期限由原來的十五年再延長十年。

南京國際集裝箱裝卸有限公司成立於一九八七年年底，由英塞爾碼頭公司提供先進的集裝箱裝卸設備。現闢有南京—香港、南京—日本等四條國際定期班輪和航線。

去年該公司完成貨物裝卸量四千二百五十二個集裝箱，今年一至三季度完成一萬六千箱，預計年底將突破二萬箱。由於合作雙方均感有利可圖，決定延長合作期限。

一九八六年三月，經全國人大常委會批准，南京港正式對外籍船舶開放。毛華明說，近四年來，全港裝卸外籍海輪、本國遠洋海輪一千多艘次，完成外貿物資吞吐量七百五十多萬噸。溝通南京港與海外港口的國際航線達二十多條，經港口裝卸運輸的貨物遠達澳大利亞、蘇聯、新加坡、日本、智利、美國、西歐等四十多個國家和地區。

珠海南服總公司清盤 售資產接逾廿份標書

【本報訊】南海石油珠海服務總公司招標出售資產的日期昨日截止，據該公司清算委員會聯繫人陳伯發昨日對本報記者表示，共收到海內外二、三十份標書，其中包括香港、新加坡及科威特的公司。

陳伯發不允透露內地及海外公司的比例或具體數字，只表示香港有數家公司參與競投。

他又稱，清算委員會已在開會討論招標的情況，並於短期內會與競投的公司聯絡。他相信，出售資產的價格將會超逾二千萬美元的負債額。

南海石油珠海服務總公司是由珠海特區發展公司與香港佳豪公司合作經營的公司，雙方原計劃發展一個龐大的，為南海油田服務的綜合建設項目。後因資金問題，整個項目無法完成，亦無法償還欠債，致需要清盤。所出售的資產包括四萬多平方米住宅，以及寫字樓、碼頭、倉庫及機器等。

佟志廣否認華潤受審計

【本報訊】華潤集團總經理佟志廣昨日否認有關該公司正受外經貿部審計的報道。

佟志廣在出席為該公司安排的一項銀團貸款簽約儀式後，被記者問及參與銀行並不踴躍，是否與該公司正受有關部門審計有關時，他斷然表示：「華潤並沒有受到任何審計，我不知道也未聽過有審計此事。」

較早前，曾有報道表示，華潤集團及與華潤有關的康力公司正受到外經貿部的查處審計。

特稿

廣東兩萬私營企業 對港商具有吸引力

本報記者 劉雁廉

增添新方式新力量

國務院於去年六月正式頒佈「中華人民共和國私營企業暫行條例」後，廣東省政府馬上批准省內的私營企業承接港澳地區和其他國家的三來一補業務。

按國家規定，僱用工人八個或以上的個體經濟就算作私營企業，僱工八個以下的就算作個體戶，以此標準計算廣東現時約有私營企業兩萬家。

在「私營企業暫行條例」頒佈之前的數年，珠江三角洲一帶的私營企業已經開始承接香港廠家的三來一補業務。那時候，由於私營企業經營這類業務並不是名正言順的，故私營企業多採用與集體企業掛鈎的方式，利用集體企業的名義來進行註冊登記。

廣東省去年正式允許私營企業承接三來一補業務後，無疑為發展外向型經濟增加了一種新的方式和力量，對廣東省尤其是珠江三角洲一帶來說，可以利用私營企業來吸引更多的香港廠家。在香港的五百多萬居民中大部分是廣東人，他們一般都願意與內地的親友合作。出於對同鄉親友的信任，他們對自己親友出面承接的三來一補業務都比較放心，容易一拍即合，也由於這種合作關係是以親情為中心，大都能合作愉快，較少出現糾紛。

承接三來一補業務

對於一些資金並不充裕，而加工產品數量又較少的香港廠家來說，他們更希望由內地的親友來承接自己的產品加工，因為這樣可保證加工質量和如期交貨。

私營企業與其他經營三來一補業務的集體和國營企業一樣，都需要向國家繳稅，但私營企業卻不需要國家的投資，為國家節約了資金。

雖然由私營企業來承接三來一補業務有上述好處，但在實際運作中卻出現一些問題：

一、是地方領導人擔心私營企業搶外商和搶工人，更擔心私營企業由於規模小和分散，政府難以監管，因此限制私營企業的發展。

二、是私營企業由於受監管較少，可能出現較多的走私、逃稅和炒賣外匯現象，影響國家財政收入。

三、是私營企業徵地困難，一般鄉鎮政府都不願意批地給私營企業，就算肯批地，也要求私營企業和鄉鎮辦的集體企業合作，影響了私營企業的正常發展。

經濟效益應更顯著

私營企業承接三來一補業務，還是一種較新的外向型經濟方式，而私營企業在進行這種業務時出現上述的一些問題，並不是很奇怪的事，而且這些問題是完全可以解決的。解決的方法有：一、是鄉鎮領導人應理解私營企業是國營經濟和集體經濟的補充，支持發展私營企業可為國家節省不少資金；二、是應嚴格規定私營企業的工繳費要經中國銀行結匯，防止炒匯和逃匯；三、是做好私營企業的進口原料和出口產品的數量登記工作，杜絕走私。

廣東在過去十年中發展三來一補業務獲得了巨大的利益，如果今後在支持私營企業的發展上做好工作，相信應可會有更顯著的收穫。

工商銀行作出規定 四種企業不予貸款

【本報訊】據海南經濟報消息，記者從有關方面獲悉，中國工商銀行總行對信貸資金作出「四不貸」的規定，凡屬下列情況之一者，一律不予貸款，已貸出的要限期歸還。

一是集體商業經營重要生產資料和從事緊俏高檔耐用消費品批發業務及批兼零業務的；二是集體及國營預算外企業中超越經營執照標準的經營，為爭取高額利潤跨行業經營商品的；三是發生虧損補貼來源的；四是集體商業和國營預算外企業中的貿易中心、貿易公司、貿易貨棧，以及從事倒買倒賣，買空賣空，投機詐騙的經營單位。

澳洲黃金公司盧時權稱 香港轉口黃金往台減

惟台要取代港黃金市場地位仍有距離

【香港中國通訊社十六日電】澳洲黃金（香港）有限公司總裁盧時權接受本社記者訪問時指出，由於台灣可直接入口黃金，致使經香港轉口往台灣市場的金幣出現下降的情況。但台灣要取代香港作為世界重要黃金市場仍有一段距離。

盧時權表示，以前台灣所入口的黃金，不少是經香港轉口市場。年來台灣開放黃金入口。其中金幣也直接從產地入口台灣，而無需經香港轉口，因而使今年香港轉口往台灣的金幣數量下降。加上由於金價不振，台灣人對金幣升值，使台灣人對金幣的興趣也因而減弱。

他指出，香港去年轉口金幣在台灣大幅增長，其中一個原因是不少中國大陸出產的熊貓金幣經香港轉台灣，但這類金幣收藏家往往只少量收藏。因此台灣市場對黃金的需求達高峯後便難再大幅度增長。

他說，雖然經香港轉口往台灣黃金減少，但不少買賣仍是透過香港金商進行。加上台灣仍存有多項銷售稅的限制，而香港具備人才及通訊設備良好的優越條件，故此，台灣要取代香港成為黃金市場尚需時日。

盧時權稱，目前南韓是潛力較大的金幣市場，不少金幣經日本轉往南韓。南韓現時仍實行黃金入口限制，一旦開放黃金市場，相信需求將會更大，而香港也會從中獲益。

據統計數字顯示，香港入口金幣數量為一萬零五百四十九公斤，轉口數量是一千一百零一公斤，較去年同期分別下跌百分之四及百分之五。

報刊經濟信息

美商擬向華增購獸用品

▲據悉，過去由日本壟斷的美國獸用品市場，因近年日圓升值等原因，日本對美國的獸用品出口量減少，造成美國獸用品供不應求。為此，美商把購貨目標轉向中國和南朝鮮等地，希望能擴大獸用品的出口。美國人喜歡飼養貓、狗、鳥等寵物，故需要大量的獸用品。主要有獸用飼料、鍊條、毛刷、柳條籃、鳥籠等。

據《西南信息報》

滬手表市場競爭趨激烈

▲上海鐘表業行家認為：國內手表市場的容納量在城市已趨飽和，以往在年末形成的銷售旺季，今年將不再出現，無論是經銷單位還是消費者，對手表產品將日趨挑剔，手表競爭更趨激烈，能站穩市場的有可能是低價表。從現在的市場分析，無論國產表還是進口表，有暢銷品種，大部分是平銷滯銷貨。比較而言，下半年國產表好於進口表，名牌表好於雜牌表，好於外地表，多功能表好於單機表，中型表好於大表，石英表取代機械表的速度加快，預計石英表的銷售比重可達四分之一左右，鍍鈦、異形、帶日曆等、價格在二十五至三十元的石英表將適銷。

據《甘肅經濟報》

國產草帽在美國暢銷

▲我國普通草帽在美國暢銷，每頂賣十五美元。美國各大城市的民眾都喜歡戴草帽以顯風度。據美商反映，中國草帽小巧玲瓏、美觀大方，攜帶方便、別具一格，具有東方異國情調，所以倍受美國人民青睞。草帽屬勞動密集型工藝品，我國資源豐富，剩餘勞動力多，可充分發揮地方優勢大力發展編織創匯業，擴大草帽出口。

據《經濟時報》

美國擴大進口中國窗簾

▲我國窗帘在美國市場很暢銷，去年出口量已增加到八百四十萬美元，成為美國窗帘進口的最大供應國之一。今年美國決定進一步擴大進口我國窗帘。由於我國窗帘棉纖成分高，印花美觀大方，很受美國人歡迎，因而價格也較貴。目前，美國從法國、英國、意大利、加拿大、荷蘭等國進口的窗帘平均每磅七點一二美元，而美商卻以平均每磅七點三三美元的價格從我國進口。

據《東北經濟報》

台對日貿易逆差續擴大 料全年將逾七十億美元

【香港中國通訊社十六日電】據台灣經貿部門統計，今年一至十月，台灣對日貿易逆差達五十七億八千萬美元，預估全年將逾七十億美元，再創對日貿易逆差新紀錄。台灣輿論又一次驚呼：亟須採取有效因應對策，以逐漸消除對日貿易的嚴重失衡。

台灣對日貿易逆差已持續了二、三十年，自一九八五年對日貿易逆差超過二十億美元之後，更連年迭創新紀錄，一九八六年為三十七億美元；一九八七年為四十八億美元，去年為五十七億零六千萬美元，三年間增長了近三倍。今年以來，對日貿易逆差仍呈不可抑制之勢。台灣經濟部預估又將創下一個新高紀錄——逾七十億美元。一些傳媒更估計會達至八十億美元。

對日貿易逆差的持續擴大，顯示着台灣對日出口的增長幅度遠遠落在對日進口的增長幅度之後，為了改善這種貿易劣勢，自一九八五年以來，台灣經貿部門連年訂下了不少對日貿易計劃和方案，例如「對日行動年」、「對日貿易擴大行動年」、「加強對日貿易推廣計劃」、「加速分散市場行動方案」、「加強對日經貿工作計劃綱要」等，但到頭來均以失敗告終。

減少貿易逆差，一般的可行途徑有：一是擴大出口，一是抑制進口。但台灣企業規模小而力量分散，並不具備大規模進軍日本市場的實力。另外，台灣銷日產品仍以農產品、農產加工品以及紡織品、塑膠品、鞋類等輕工業品為主。這些產品在日本市場上還要遭遇南韓、新加坡、香港、菲律賓等地區和國家的激烈競爭，近年來，台灣並未能取得優勢。因此，台灣對日出口雖也有所增長，但幅度始終不大，欲以擴大出口改善對日貿易逆差，顯然沒有可能。

事實是，造成台灣對日貿易巨額逆差的關鍵，並不在於對日出口不足，而在於台灣的產業結構老跟在日本後方走，無法擺脫對日本設備、技術、原料供應的依賴，無法抑制從日本大量進口的狀況。台灣不少企業與日本存在技術或資本合作，卻始終未能為台灣帶來技術轉移，至今仍停留在以日本重要零、組件加工的「日本製品裝配廠」形態，產品又難以回銷日本市場，只能外銷美國、歐洲、東南亞，這也是為甚麼台灣在對美、歐、東南亞地區貿易順差不斷增長的同時，對日貿易逆差卻猛增的原因所在。

台灣輿論指出，台灣對日貿易的嚴重失衡現象，歸根究柢是工業水平問題，根治之道在於自求發展，提升工業生產技術，擺脫對日本的依賴。否則，再多的對日貿易計劃、方案都將無補於事，且隨着與日本工業水平的持續拉開，對日貿易逆差仍將會如滾雪球般，愈來愈大。

福建機電產品出口增逾五成

【中新社福州十六日電】福建省機電產品出口生產體系建設已初具規模。今年一至九月，機電產品出口額達一點六四億美元，比去年同期增長百分之五十點五，超過去年全年的實績。

福建省由於歷史的原因，工業基礎較薄弱，過去對外出口只能以傳統的糧油食品、土畜產品、茶葉品、工藝品為主，幾乎沒有多少機電產品外銷。近年來，福建省注意發揮僑鄉和經濟特區的優勢，發展大宗機電產品出口，積極建設機電產品出口生產體系。福建省生產的彩電、電動工具等已進入歐美市場，一批機電出口企業經過技術改造，國際競爭力和出口意識大為增強，一些工貿公司如CMEC福建公司、福建省電子進出口公司等加強工貿合作，有效地促進了產品出口的增長。

台灣聚脂纖維 產量世界第二

【本報訊】據香港中國通訊社台北消息：亞洲地區化纖生產主要產地日本、台灣和南韓，近年來互相競爭，其產能已出現明顯消長關係。雖然至今年六月份為止日本化纖產量仍居三地之首，台灣、南韓分列二、三，但在聚脂纖維產能方面，目前台灣產能已達三千九百九十二噸，預計今年底將增至四千三百噸，遠超日本的二千三百三十一噸，成為僅次於美國的全球第二大聚脂纖維生產地。

大陸零配件產品 可以在台灣參展

【香港中國通訊社十六日電】台北消息：台灣經濟部商業司昨日決定，對含有大陸零配件的海外產品解禁，准予參加台灣商展，但大陸產品仍在禁展之列。

據悉，依據台灣原先有關商展條文規定，商展的展品不得有來自大陸的產品或配件，但鑒於目前台灣有許多進口產品均含有大陸製的零部件，因此台灣外貿協會提議經濟部對上述限制加以解禁。

昨日通過的「外國政府或廠商在台灣舉辦商展辦法」規定，外國產品含有部分大陸製零配件者，均可參加台北世貿中心及貿協松山展覽館的短期展覽，不過，產品中有關大陸產製的標誌應在入境前予以塗銷，但為鑄刻者，則免於塗銷。至於台灣當局已開放間接進口的大陸九十二項大陸農工原料及半製品仍不得在台灣參展。

ETW 長運有限公司 Eternal Way Ltd.
香港銅鑼灣軒尼詩道555號東角中心17樓 電話：5-8339989 傳眞：5-727353

	船名	航次	裝貨	離港
瀾石	香港⇄瀾石（佛山）			
	瀾石8號		20/11	21/11
	瀾石5號		17/11	18/11
	瀾石2號		18/11	20/11
汕頭	香港⇄汕頭／揭陽			
	粵榕301		每星期兩班	
	粵榕302			
江門	香港⇄江門			
	團結281		每星期兩班	
	團結283			
黃埔	香港⇄黃埔			
	瀾石6號		每星期兩班	

不定期船舶：瀾石1/4/7/9/10號 廣駁513／517
收貨站A：海港貨櫃服務有限公司 長沙灣填海區1439地段 B：潤發倉碼有限公司 長沙灣發祥街1號
兩天免費倉期
本公司承運來往國內外，海、陸、空、聯運服務，辦理香港中轉，廣東省各地、陸運拖車服務、手續簡便、收費合理、歡迎垂詢

恒閣貨運有限公司 EVERPOLE FORWARDING COMPANY LIMITED
RM 2006-8, KAI TAK COMM, BLDG, 317 DES VOEUX RD, CENTRAL, HK.
香港德輔道中317號啓德商業大廈2006-8室 FAX(傳眞機)：5-8153559
TEL(電話)：5-437393(8 LINES) TLX(電傳)：66604 EPFCL HX

港口	船名	班期	
福州	MIN HAI 105	逢一、十一、廿一	
	MIN HAI 109	逢四、十四、廿四	
	MIN HAI 120	逢六、十六、廿六	
	MIN HAI 112	逢八、十八、廿八	
	XUE FENG SHAN V.8932	15-20/11	22/11
厦門	XIA SHUI YUN 25	逢星期一	
	YU ZHI 4	逢星期三	
	MIN HAI 225	逢星期五	
	LUO JIANG V.XL8963	14-18/11	20/11
泉州	QUANZHOU 1	逢五、十五、廿五	
	MIN HAI 224	逢十、二十、三十	
湛江／海口	ZHAN QIONG BO 2001/2002	不定期	
	ZHAN QIONG BO 01/02		
	ZHAN GANG BO 4/5		
	HAI GANG BO 1102		
廣州	AN FA	泊黃埔東江口	每星期一班

收貨站：柴灣建豐碼頭

其他貨運服務 OTHER SERVICES
■承接至廣州、黃埔、江門、佛山、湛江、海口、汕頭、張家港、上海、天津、大連、青島之海運服務。
■承接至世界各地之海陸空貨運服務。
■並代辦中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船、拖箱、裝拆箱等服務。
*TO & FROM ALL MAJOR PORTS OF CHINA BY LAND, SEA & AIR.
*TRANSHIPMENT FROM CHINA TO WORLDWIDE WITH FULL PACKAGE OF SERVICES AND VICE-VERSA.
*HONG KONG TO WORLDWIDE SERVICES.

美九月貿赤銳降 數額僅七十九億美元

石油輸出國組織（歐佩克）計劃

本月舉行的談判，看來難於達成一個沒有漏洞的產量配額協議。談判失敗可能在短期內壓低油價，但一位以倫敦為基地的石油分析家說，油價可望在一九九○年下半年回升。

有關揣測十一月二十五日石油輸出國組織維也納會議的結果，意見不一，莫衷一是。有的分析家極其看淡這次會議的成果，……

……犧牲其他成員的配額比例。

目前，石油輸出國組織每日的產量約為二千三百萬桶，超過維持至今年底的歐佩克每日二千二百五十萬桶的產量上限。

經紀行兆富（Smith New Court）公司的分析員史蒂夫·特納說：「預期會議將是冗長的。市場低估了說服阿拉伯聯合酋長國和科威特保證遵守接受不合適增加配額協議的艱巨性。」

……年布倫特原油每桶平均為十八美元。」

金融公司佳活賓信的歐佩克觀察員米赫迪·瓦吉預測，今年北海布倫特原油每桶平均為十八美元，但一九九○年每桶可能升多一美元。他說：「不管會議達成什麼協議，我相信海灣產油國將採取行動阻止油價跌幅過劇，油價崩潰將再次引致海灣政局緊張。」

華寶證券公司的彼得·尼科爾也認為，數個歐佩克成員國不管他們在維也……

產品介紹 分類廣告
招廣告，高2½×2″ 費$90元
…大字4個，…每天$15元
電話：5-8343063 5-8381829

金輪賓館
房內冷氣浴廁電視電話齊備 華僑遊客單人房160 雙人房…
旺角彌敦道737號金輪大…
電話③928169四線電梯按10字

好景旅館　經行旅社

UnionBank 友聯銀行　熱線電話：5-8451223 5-8451282
「多元通 存款計劃 靈活調撥 保本生利」
以下利率僅供參考，如有更改，恕不另行通知。

存款期	港元	美元	加元	澳元	紐元	英鎊	馬克	日圓
一個月	7.9375%	8.3750%	11.8750%	17.6250%	13.1875%	14.6875%	7.7500%	6.1875%
二個月	8.1250%	8.4375%	11.8750%	17.6875%	13.2500%	14.8125%	8.0625%	6.5625%
三個月	8.1250%（減一日）	8.3125%	11.8750%	17.6875%	13.3750%	14.7500%	8.0625%	6.5625%
六個月	——	8.1250%	11.8125%	17.3750%	13.3750%	14.5625%	8.0625%	6.5625%
最低存款額	港幣：HK$500,000				其他貨幣：HK$10,000			

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.
進展不怠穩健　服務必盡忠誠
電話：5-8268333　圖文傳真：5-8100592

歡迎訂閱大公報
歐洲航空版　美洲航空版
各地分銷處：
三藩市 Chinese Newspapers Consolidated Sales,Inc. 848 Kearny St., San Francisco, CA.94108,U.S.A. Tel:(415)421-5729
倫敦 Wen Tai Sun Co.Ltd. 80 Dean St.,London,W1 England. Tel:01-437-5188/8234
維也納 Asia Souvenir. Wien 15,Lohngasse 1,Austria. Tel:923412
本報每天除出版本港發行的普通版外，還出版專供外地讀者閱讀的「歐洲航空版」；及在美國用衛星傳真印刷的「美洲航空版」，各具特色，歡迎垂詢、訂閱。
電話：5-757181

本港股票行情

十一月十六日（星期四）

恒生指數 2789.51－3.89
香港指數 1836.58－2.55
所有普通股指數 1654.23－2.86
金額：891,353,655
總成交股數：569,059,545
宗數：13,819

成交股份 340
上升股份 91
下降股份 136
無變股份 113

香港分類指數

金融	1619.46	-15.02
公用	1457.93	1.69
地產	2511.00	5.04
綜合	2052.01	-2.72
工業	2059.72	9.69
酒店	1902.79	-13.25

十大成交金額 公司	金額	十大成交股數 公司	股數	十大上升股票 公司	收市價	升%	十大下跌股票 公司	收市價	降%
滙豐	114,691,503	第一太平	49,284,696	萬邦航92	2.70	+10.20	順豪物業(0.3)	0.023	-30.30
第一太平	71,960,137	品質	43,696,000	新系90	0.455	+9.64	麗新89	0.249	-14.14
中電	69,067,886	港澳89	42,054,000	品質92	0.159	+8.90	遠生02	0.035	-7.89
和黃	34,248,853	華大	29,163,100	紀德	1.69	+8.33	開路	0.47	-7.84
新系	29,631,760	新系	29,023,000	品質93	0.154	+7.69	信地90	0.062	-6.06
置地	25,613,727	百樂門	25,400,000	華大	0.455	+7.06	珠厘	0.37	-5.13
太古A	22,127,206	第一太銀	21,248,250	新系	1.04	+6.12	寶福90	0.114	-5.00
長實	20,071,050	滙豐	16,038,235	康力	0.56	+5.66	永滙基02	0.06	-4.76
恒生	19,119,323	港澳發展	15,064,957	達展	0.77	+5.48	天宜	0.61	-4.69
恒基地產	17,479,435	冠亞	14,125,500	達展92	0.162	+5.19	廣生行92	3.075	-4.65

恒生指數移動線

（5天）2781.14	1.61
（10天）2765.22	7.76
（50天）2713.61	4.34
（250天）2769.24	0.82

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
	銀行									
023	東亞銀行	16.80	16.90	17.00	16.70	16.80	-0.10	240,763	13.46	3.57
440	大新金融	5.75	5.80	5.90	5.75	5.80	+0.05	416,800	6.13	6.90
011	恒生銀行	24.30	24.40	24.90	24.30	24.30	-0.40	780,577	10.90	4.94
005	滙豐銀行	7.15	7.20	7.20	7.15	7.15	-0.05	16,038,240	8.72	5.59
183	嘉華銀行	1.50	1.52	1.50	1.50	1.50	-0.02	17,500	69.44	
349	友聯銀行	1.64	1.66	1.67	1.64	1.65	-0.01	123,000	11.83	0.61
096	永隆銀行	43.25	43.50	44.00	43.25	43.50	-0.25	94,280	13.38	3.36
	財務及投資									
021	聯合企業	9.15	9.25			9.15	-	718	6.06	9.84
271	亞洲證券	2.10	2.125	2.10	2.075	2.10	-	331,325	5.73	3.81
206	國泰城市(除息)	1.66		1.70	1.69	1.70	-0.02	22,000	7.39	7.06
459	瑞福	0.65	0.66	0.65	0.65	0.65	-	30,500		
106	CRUSADER	0.73	0.74	0.75	0.73	0.74	+0.01	3,250,000	13.45	
053	道亨集團	1.57	1.58	1.62	1.58	1.58	-0.01	3,653,000	15.61	4.11
214	第一太特		3.525	3.525	3.50	3.525	+0.025	10,024	15.35	0.66
097	恒基發展(除息)	1.89	1.91	1.92	1.90	1.90	-0.01	913,000	2.41	7.11
145	建屋貸款	9.40	-			9.40	-	153	7.18	11.17
166	第一太平銀行	0.03	0.031	0.03	0.03	0.03	-	21,248,250		
170	工業投資	11.50	11.60	11.60	11.50	11.60	-	31,989	3.73	3.45
208	怡和策略	13.80	14.00	14.00	13.80	13.80	-0.10	378,554	10.22	1.30
376	萬勝證券	0.495		0.495	0.485	0.495	+0.005	168,000		
222	國信投資	0.47		0.47	0.47	0.47	-0.04	10,000		
495	百利大									
226	萬泰財務	0.64	0.66	0.64	0.64	0.64	-	22,000	16.93	1.56
227	大眾國際									
065	基立									
412	順豪投資	2.425	2.45	2.425	2.425	2.425	-	70,000	7.13	4.54
253	麗德投資	0.49	0.50	0.50	0.49	0.495	-0.005	170,000	16.50	6.06
086	新鴻基公司	2.05	2.075	2.075	2.05	2.05	-	598,508	9.62	7.32
265	德利投資									
028	天安中國		0.61	0.63	0.61	0.61	-0.03	320,000	15.72	3.26
561	湯臣太平洋	0.69	0.70	0.71	0.69	0.70	-	436,000		
276	宇宙投資	0.128	0.13	0.13	0.128	0.13	+0.002	330,000		
	公用事業									
360	大東電報									
002	中華電力	14.60	14.70	14.70	14.30	14.60	+0.40	[illegible],122	10.00	4.93
026	中華汽車	26.50	26.60	26.70	26.50	26.60	+0.30	26,200	20.62	2.03
032	香港隧道	14.70		14.80	14.20	14.70	+0.60	316,000	9.78	9.76
003	中華煤氣	20.50	20.60	20.60	20.40	20.50	+0.10	190,000	22.04	2.20
006	香港電燈	7.70	7.75	7.70	7.65	7.70	+0.05	2,058,722	9.39	7.01
008	香港電訊	4.575	4.60	4.60	4.575	4.575	-0.05	1,222,211	13.99	4.92
050	香港小輪	5.75	5.80	5.90	5.80	5.80	-0.05	188,600	11.35	4.31
062	九龍汽車	6.95	7.00	7.05	6.95	6.95	-0.05	87,700	10.69	6.47
	綜合企業									
024	寶威國際	0.77	0.78	0.79	0.78	[illegible]	-0.01	842,000	3.59	14.10
043	卜蜂國際	0.93	0.94	0.94	0.93	[illegible]	[illegible]	1,504,250	9.34	6.67
123	嘉宏集團	3.175	3.20	3.275	3.175	3.20	-0.05	2,891,864	9.70	6.25
355	世紀城市(除息)	1.76	1.77	1.78	1.75	1.76	+0.01	1,376,000	7.10	7.27
025	其士國際	0.83	0.84	0.85	0.83	0.84	+0.02	4,679,600	3.83	10.12
116	周生生	7.90	7.95	8.05	7.85	7.95	-0.10	120,000	5.60	5.03
367	莊士機構	0.49	0.50	0.51	0.49	0.495	-0.005	3,612,322	3.90	6.06
487	冠恒頓	0.465	0.475	0.485	0.475	0.475	+0.005	[illegible],807,000		
353	牛奶國際	7.50	7.55	7.55	7.50	7.50	-0.05	63,157	14.56	3.53
441	寶隆洋行	0.59	0.60	0.60	0.59	0.60	+0.01	195,000	5.41	15.00
034	愛美高	2.80	2.85	2.85	2.80	2.80	-0.05	[illegible],250	25.45	3.57
142	第一太平	1.47	1.48	1.49	1.45	1.47	-	49,284,[illegible]	[illegible]	8.40
270	粵海投資(除息)	0.90	0.91	0.90	0.90	0.90	-	38,800		[illegible]
264	公和祥	0.295	0.31			0.30	-	20,000		
013	和記黃埔	8.80	8.85	8.85	8.80	8.85	+0.05	3,876,096	11.49	4.86
175	志正國際									
015	怡和控股	24.50	24.60	24.60	24.40	24.50	-	709,162	12.01	2.65
174	奇盛集團	1.28	1.29	1.28	1.28	1.28	-0.02	180,000	6.24	3.91
191	麗新國際	2.05	2.075	2.10	2.05	2.075	-0.025	1,424,000	9.83	5.78
194	廖創興(除息)	3.975	4.00	3.975	3.90	3.975	+0.10	834,200	6.01	5.03
478	名力集團	0.74	0.75	0.75	0.74	0.74	-	1,890,000	4.48	5.41
224	建生國際		2.175	2.175	2.15	2.15	-	184,000	16.85	2.33
369	寶麗碧	2.425	2.45	2.45	2.45	2.45	-	181,600	22.27	3.27
281	川河集團	0.50	0.51	0.51	0.51	0.51	-	550,000	13.14	11.76
249	森那美	3.125	3.15	3.15	3.15	3.15	-	264,000	7.18	11.11
019	太古洋行A	16.20	16.30	16.40	16.20	16.30	-	1,355,031	8.57	4.66
087	太古洋行B	2.80	2.825	2.85	2.80	2.80	-0.05	1,285,060	7.37	5.43
004	九龍倉集團	8.00	8.05	8.05	8.00	8.00	-	1,642,095	12.33	5.13
286	HALE CORP	0.49	0.495	0.495	0.485	0.495	+0.01	5,220,000		
290	永安集團	13.10	13.20	13.30	13.10	13.20	-0.10	62,000	12.45	0.76
020	隆豐國際	3.675	3.70	3.725	3.675	3.70	-0.025	1,168,000	9.37	4.59
100	仁宇	3.30	3.325	3.30	3.30	3.30	-	200,000	7.21	6.97
238	森濤合	0.69	0.71	0.70	0.69	0.69	-0.01	200,000	9.41	2.17
188	正大	0.94	0.95	0.95	0.94	0.95	-	204,000	15.97	3.16
532	王氏港建	0.47		0.475	0.465	0.475	+0.015	364,687		
	地產建業									
373	聯合海外	0.87	0.88	0.87	0.87	0.87	-	2,702,000	3.02	5.75
056	聯合地產	2.65	2.675	2.675	2.65	2.65	-0.025	189,616	3.34	4.11
101	淘大置業	3.025	3.05	3.05	3.025	3.025	-0.025	2,057,315	10.32	7.60
268	奔達	1.61	1.62	1.63	1.61	1.61	-	1,577,200	1.11	3.73
108	建懋國際	0.475	0.485	0.48	0.475	0.475	-0.005	70,000		
131	卓能	1.01	1.02	1.01	1.01	1.01	-	10,000	5.13	5.94
112	至祥置業									
001	長江實業	9.30	9.35	9.45	9.30	9.30	-0.10	2,133,720	9.79	5.12
130	中華娛樂	0.88	0.89	0.89	0.88	0.88	-0.01	517,600	8.00	7.95
127	華人置業	2.15	2.175	2.225	2.175	2.175	-0.025	5,994,103	11.45	2.76
216	建業置業	0.61	0.62	0.63	0.61	0.62	-	1,120,000	5.59	10.48
125	四海地產	3.90	4.00	4.00	3.90	4.00	-	10,000	32.79	
121	紀德置業(除權)	1.68	1.70	1.69	1.58	1.69	+0.13	382,000		
156	高日發展	0.80	0.81	0.81	0.80	0.81	-	1,364,000	42.86	3.70
128	安寧企業	1.16	1.19	1.17	1.17	1.17	-0.02	20,000	6.43	10.26
035	遠東發展	0.76	0.78	0.77	0.73	0.77	+0.04	3,508,000	14.00	3.90
135	新←華南									
140	金山地產	0.74	0.75	0.75	0.73	0.74	-0.01	296,000		
041	鷹君	3.80	3.825	3.80	3.775	3.80	-	1,076,393	11.05	3.03
010	恒隆	5.10	5.15	5.15	5.10	5.15	+0.05	1,967,500	6.27	7.18
052	置利文	2.60	2.65	2.65	2.65	2.65	-	2,000	7.36	12.83
012	恒基地產(除息)	5.55	5.65	5.60	5.55	5.60	+0.10	3,150,100	6.85	5.36
157	協成行									
007	置地(除息)	8.75	8.80	8.85	8.75	8.80	+0.05	2,919,645	18.22	4.32
149	港澳發展	0.42	0.425	0.435	0.425	0.425	-	15,064,960	20.33	9.41
049	信託A	4.80	4.825	4.825	4.775	4.80	+0.025	288,004	7.87	6.15
153	信託B									
480	香港興業	2.575	2.60	2.625	2.60	2.60	-	513,600	5.33	3.85
159	河聯投資	1.01	1.02	1.07	1.02	1.02	+0.01	1,446,000	5.09	8.82
160	滿國置業	1.09	1.10	1.11	1.09	1.09	-0.02	311,880	3.43	7.80
161	鴻騰									
054	合和實業	2.675	2.70	2.725	2.675	2.70	-0.025	1,293,000	7.94	8.15
055	新昌集團	3.975	4.00	3.975	3.925	3.975	+0.05	248,260	1.92	6.54
164	惠泰置業	1.01	1.02	1.03	1.01	1.02	-	1,018,666	16.11	6.86
014	希慎興業	1.34	1.35	1.35	1.34	1.34	-	4,250,000	16.34	5.22
165	明輝發展									
173	嘉華石業	1.10	1.11	1.11	1.08	1.10	+0.02	1,869,128	21.57	1.82
181	啓明建業									
182	聯利企業									
184	激成投資	1.98	2.00	2.025	1.98	2.00	-	84,000	2.63	6.00
185	建輝新記	0.30	0.31	0.31	0.30	0.31	+0.01	102,333		
134	BEAZER ASIA									
190	熊谷組	4.025	4.05	4.075	4.025	4.025	-0.05	165,000	10.11	7.95
189	廣生行	5.15	5.20	5.35	5.15	5.20	-0.05	1,812,000	6.18	6.15
083	倫敦愛丁堡									
488	麗新發展	1.24	1.26	1.26	1.24	1.25	+0.01	1,437,000	1.54	3.20
484	麗新發展優先	0.87	0.88	0.87	0.87	0.87	-	50,000		11.03

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
068	利興發展	2.575	2.60	2.575	2.575	2.575	-	114,000	3.23	6.21
201	華大地產	0.455	0.46	0.46	0.44	0.455	+0.03	29,163,100	1.03	
202	萬年置業	0.27	0.28	0.285	0.275	0.275	+0.005	360,000	68.75	3.64
158	萬邦投資		46.00	45.50	45.00	45.00	-0.50	7,000	11.32	3.78
200	新海國際(除紅股)	0.51	0.52	0.51	0.50	0.51	-	122,000	159.38	1.96
017	新世界發展	11.40	11.50	11.50	11.40	11.50	-	896,534	10.65	5.22
219	鴻易	1.06	1.10	1.10	1.08	1.10	-	90,000	2.61	
073	百利保(除息)	2.825	2.875	2.90	2.85	2.875	-0.075	562,000	8.24	5.57
282	百樂門	0.57	0.58	0.59	0.57	0.58	-0.01	25,400,000		
163	華滙聲	1.89	1.91	1.89	1.89	1.89	-0.01	23,000	3.02	15.87
074	保華集團	0.86	0.88	0.87	0.87	0.87	-	815,121	2.15	4.60
225	博富臨	3.15	3.225	3.275	3.225	3.225	-0.025	134,000	10.50	3.10
232	聯邦地產A	6.40	6.50	6.45	6.45	6.45	+0.05	17,755	8.96	8.45
228	聯邦地產B									
231	富利國際(除息)									
251	爪哇企業(除息)	2.025	2.05	2.05	2.025	2.025	+0.055	126,000	3.38	2.96
240	海裕實業	1.59		1.61	1.60	1.61	-	162,259	5.55	9.94
016	新鴻基地產	12.30	12.40	12.40	12.20	12.30	+0.10	824,826	9.18	5.37
509	瑞安建業	0.59	0.60	0.59	0.58	0.59	+0.02	299,000	7.56	6.78
132	第一城市	1.50	1.51	1.59	1.50	1.51	-0.06	5,691,000		
263	順豪物業									
083	信和置業(除息)	0.48	0.49	0.49	0.485	0.485	+0.01	8,681,882	9.70	4.12
247	信和地產(除息)	0.51	0.52	0.52	0.51	0.52	+0.012	3,024,000	10.83	4.62
085	大新公司(除淨)	10.70	11.10	11.00	10.70	10.70	-0.40	29,000	26.19	3.74
257	寧發國際		4.60	4.50	4.50	4.50	-	20,000		
088	大昌地產	4.20	4.225	4.325	4.20	4.20	-0.125	105,000	3.59	8.33
089	大生地產	3.60	3.625	3.625	3.60	3.60	-0.025	51,520	26.95	2.27
090	泰盛集團	2.125	2.15	2.175	2.15	2.15	-	155,335	4.26	3.10
091	德榮建築	0.64	0.65	0.65	0.64	0.64	-	162,000		
277	大興置業	2.65	2.70	2.65	2.65	2.675	-	[illegible]0,000	89.17	1.12
266	天[illegible]地產	1.28	1.32	1.32	1.28	1.30	+0.0[illegible]	15[illegible]	1.67	5.38
269	大貫地產	1.05	1.08	1.07	1.04	1.06	+0.01	[illegible]90,000		
267	[illegible]	1.06	1.07	[illegible]	1.06	[illegible]	[illegible]	[illegible],448,000	17.83	2.80
288	永明基	0.177		0.179	0.177	0.177	-0.003	[illegible]85,000	252.86	
29[illegible]	永達利									
260	輝煌太平洋	0.80	0.81	0.81	0.80	0.80	-	200,300	[illegible]	[illegible]
193	慶屋國際		3.00	3.00	3.00	3.00	-0.025	30,000	[illegible]	[illegible]
296	裕興建業									
588	順豪物業(0.3)	0.022	0.024	0.025	0.022	0.023	-0.01	8,116,000		
592	順豪物業(0.6)									
535	孫福記	1.71	1.72	1.72	1.70	1.71	-	1,320,000		
022	亞細安(新)	0.28	0.285	0.28	0.275	0.28	-	2,108,600		
	酒店									
105	凱聯酒店	3.075	3.125	3.125	3.05	3.075	+0.025	1,284,000	10.60	2.93
341	大家樂	1.57	1.58	1.58	1.57	1.58	+0.01	168,000	10.97	6.33
037	遠東酒店(除息)	0.97	0.98	0.99	0.97	0.98	-	1,412,880	61.25	2.04
039	富麗華酒店	5.80	5.95	5.95	5.90	5.95	+0.05	68,000	7.87	8.40
195	格蘭酒店A	1.67	1.68	1.67	1.66	1.67	-	219,582	8.88	9.58
196	格蘭酒店B	0.16		0.164	0.164	0.164	-	100,000	8.63	9.76
051	海港企業	7.85	7.90	7.90	7.85	7.85	-0.10	20,000	7.55	9.30
045	大酒店	4.95	5.00	5.05	5.00	5.00	-0.05	139,000	15.38	3.00
155	華基泰	3.275	3.30	3.275	3.275	3.275	-	106,000	11.29	3.66
422	文華東方	5.10	5.15	5.25	5.10	5.10	-0.10	270,865	9.57	6.67
071	美麗華酒店	7.40	7.45	7.50	7.40	7.45	+0.05	154,590	33.56	2.28
064	新世界酒店	5.25	5.30	5.30	5.25	5.30	+0.05	30,000	8.62	6.98
223	百樂酒店	7.80	7.85	7.70	7.70	7.75	+0.15	4,000	20.84	2.32
078	富豪酒店(除息)	1.73	1.74	1.77	1.74	1.74	-	3,961,580	6.85	7.18
235	紅寶石	1.20	1.21	1.21	1.20	1.21	+0.02	68,000		2.48
	倉塢航運									
506	海嘉實業	1.48	1.50	1.50	1.50	1.50	-	18,000		
293	國泰航空	8.15	8.20	8.20	8.15	8.15	-	441,000	8.27	4.42
338	中華造船優先	0.95	0.96	0.97	0.96	0.96	-0.01	676,000		12.50
029	中華造船	0.98	1.00	0.99	0.98	0.98	-0.01	64,000	9.25	4.08
117	萬邦航業	6.05	6.10	6.20	6.05	6.05	-0.10	76,000	5.22	[illegible]
217	海南發展	5.00	5.05	5.00	5.00	5.00	-0.05	8,000	[illegible]	[illegible]
332	東方海外									
237	安全貨倉	7.75	7.90	8.00	7.95	7.90	-0.10	74,000	11.15	5.70
[illegible]	信德企業	3.275	3.30	3.30	3.275	3.275	-0.025	307,2[illegible]	8.08	7.63
095	華光航業	19.30	19.80	19.80	[illegible]	[illegible]	[illegible]	3,049	6.51	
149	新海康		4.85	4.85	[illegible]	[illegible]		4,000	28.53	6.19
	紡織製衣									
481	中國印染	0.36	0.365	0.365	0.35	0.365	+0.01	274,000	5.17	2.74
122	鱷魚恤	2.00	2.05	2.05	2.00	2.05	-0.05	35,000	7.88	5.12
420	福田實業	0.84	0.85	0.86	0.84	0.85	-0.01	142,000	4.25	10.12
154	香港毛紡(除息)	3.85	3.95			3.90	-	281	4.28	8.21
172	香島漂染	3.05	3.15	3.05	3.05	3.05	-	20,000	9.24	7.21
339	羅氏國際	1.53		1.53	1.51	1.53	+0.01	85,000	22.17	3.27
211	南豐紡織									
212	南洋紗廠									
178	永新企業	1.64	1.66	1.66	1.64	1.64	-0.04	73,000	6.07	9.15
234	玫瑰針織									
250	南海紗廠	9.40	9.50	9.40	9.40	9.40	-0.10	28,000	3.61	5.74
458	聯亞集團	3.65	3.75	3.75	3.725	3.75	-	17,500	93.28	1.33
272	協興針織	7.35	7.40	7.35	7.30	7.35	+0.05	69,200	6.35	8.16
273	怡南實業	3.90	3.925	3.90	3.85	3.90	+0.05	18,000	2.69	16.03
275	裕泰	3.725	3.75	3.75	3.75	3.75	+0.025	34,000		2.67
098	南聯實業	8.15	8.20	8.20	8.10	8.20	+0.05	59,500	5.28	9.76
294	長江製衣									
464	長江國際	0.53		0.54	0.53	0.54	+0.02	96,000	3.60	9.26
375	長江貿易									
	工業製造									
522	ASM PACIFIC									
519	寶力	0.35	0.355	0.355	0.35	0.35	-0.005	254,500		
104	冠亞商業	0.81	0.82	0.84	0.80	0.82	-	14,125,500	5.36	11.59
115	忠信石油									
378	城市資源	0.47	0.48	0.50	0.48	0.48	-	190,000		
031	康力投資	0.56	0.58	0.58	0.53	0.56	+0.03	187,200	5.60	
118	大同機械	0.80		0.81	0.80	0.80	-0.01	24,000	5.17	5.00
295	嘉順實業	1.50	1.55	1.50	1.50	1.50	-0.03	46,000	31.25	3.33
033	依利安達	0.415	0.42	0.425	0.415	0.42	-0.005	2,328,700	12.75	9.52
136	通用電子	0.465	0.47	0.475	0.45	0.465	+0.02	2,401,000		4.30
040	金山實業	1.75	1.78	1.75	1.74	1.75	-	54,000	6.75	6.29
044	港機工程	22.30	22.50	22.40	22.00	22.30	+0.10	364,800	17.70	2.83
114	興利科技	0.125		0.126	0.126	0.126	-0.001	100,000	6.15	9.52
146	香港地氈(除息)	19.20		19.20	19.10	19.20	-0.60	85,000	9.65	6.25
047	合興食油	0.93	0.94	0.94	0.93	0.94	-	110,000	7.29	4.79
167	萬威科技		1.10	1.09	1.07	1.08	-0.01	50,000	5.71	5.83
179	德昌電機		5.75	5.80	5.70	5.70	-	1,483,000	10.20	3.51
180	開達實業	0.98	0.99	0.99	0.99	0.99	-	20,000	13.94	4.04
499	建生電子	0.86	0.87	0.89	0.86	0.87	-0.01	1,350,000	5.37	8.05
186	雅輝集團	0.365	0.37	0.39	0.365	0.37	-0.02	5,599,000	2.39	18.38
411	南順	7.80	7.90	7.90	7.80	7.85	-0.10	40,000	10.75	3.31
366	陸氏實業	0.82	0.83	0.84	0.82	0.82	-0.02	508,875	1.40	24.39
213	樂聲電子	0.67	0.68	0.71	0.67	0.68	-0.01	463,200	4.86	13.24
438	太平協和	1.43	1.44	1.45	1.43	1.43	-0.04	236,000	6.10	9.59
075	彩星集團	1.18	1.20	1.18	1.18	1.18	+0.01	50,000	11.13	2.54
076	寶福礦油	0.152	0.153	0.157	0.152	0.152	-	7,330,000		
243	品質企業	0.40	0.405	0.41	0.39	0.40	+0.015	43,696,000	2.12	5.00
229	利民實業	2.65	2.675	2.65	2.65	2.65	-0.025	22,000	2.15	13.58
472	鴻源電子	0.415	0.425	0.425	0.40	0.42	+0.02	1,071,000	6.77	7.14
236	生力啤酒	7.70	7.75	7.75	7.65	7.70	+0.05	174,000	14.98	5.19
521	三泰電業	0.69	0.70	0.70	0.70	0.70	-	100,000	3.33	4.29
448	泰美電腦	0.74	0.75	0.74	0.73	0.74	-	3,222,000	5.29	4.05
081	觀光電器	1.24	1.25	1.25	1.23	1.24	-0.02	322,000	10.33	5.65
485	升岡	0.70	0.72	0.72	0.70	0.71	+0.02	1,198,000	5.26	9.15
084	寶光實業	2.75	2.80	2.90	2.80	2.80	-0.075	433,000	5.49	7.14
500	訊科國際	0.54	0.55	0.55	0.54	0.55	-	2,336,000	9.17	5.45
094	東茗	0.75	0.76	0.75	0.75	0.75	-	291,200	4.21	10.93
518	同得仕	0.83	0.84	0.84	0.82	0.84	+0.03	622,000	4.42	4.76
419	友利電訊		0.42	0.41	0.41	0.41	-0.01	106,000	6.14	
333	偉易達	2.25	2.275	2.275	2.20	2.25	-0.025	382,000	2.79	13.33
413	華生國際	0.435	0.44	0.435	0.43	0.435	+0.005	200,000	10.88	4.60

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
099	王氏工業	1.19	1.21	1.22	1.19	1.20	+0.02	906,000	4.11	13.33
298	遠生實業									
254	廣聯企業	1.89	1.92	1.94	1.89	1.89	-0.05	116,000		
524	瑞菱國際	2.625	2.675	2.675	2.65	2.65	-0.05	486,000		
	傳播業									
036	遠東投資(除息)	1.04		1.04	1.03	1.04	+0.01	150,400		17.48
147	新系機構	1.03	1.04	1.04	0.98	1.04	+0.06	29,023,000	102.97	0.96
009	電視企業									
343	玉郎國際									
018	東方報業	1.16	1.17	1.19	1.15	1.17	+0.02	3,768,000	8.36	7.69
080	邵氏	4.55	4.575	4.60	4.55	4.575	-0.025	217,200	11.24	5.25
233	星島	2.025	2.05	2.025	2.025	2.025	-	196,400	6.14	4.94
511	電視廣播	7.75	7.80	8.00	7.75	7.80	-0.10	349,000	10.00	8.92
	百貨及其他									
508	其士商業國際	0.68	0.70	0.70	0.68	0.68	-0.01	364,000	4.69	8.82
513	恒和集團	1.46	1.47	1.47	1.43	1.47	+0.04	4,020,000	7.74	6.12
113	迪生創建	9.20	9.25	9.30	9.20	9.25	-	749,000	13.69	2.07
152	新創見	0.80	0.81	0.82	0.80	0.81	-	2,922,500	101.25	3.70
280	景福	1.25	1.26	1.27	1.25	1.26	+0.01	365,000	4.41	8.73
066	連卡佛A	11.80	12.00	12.10	12.00	12.00	-0.20	16,000	7.74	6.50
067	立興	8.60	8.70	8.70	8.60	8.65	-0.05	37,000	6.98	5.20
241	瑞興	7.20	7.30	7.30	6.85	7.25	+0.35	796,937	25.71	4.14
244	先施	83.00	84.00	83.50	83.00	83.00	-	1,000	38.07	1.81
417	謝瑞麟	0.50	0.51	0.51	0.50	0.50	-0.01	991,000	3.65	16.00
279	東方紅	0.53	0.54	0.54	0.53	0.53	-0.01	163,000	5.51	7.55
289	永安公司	7.95	8.00	8.00	7.95	7.95	-	398,000	17.39	2.77
292	八百伴	1.77	1.78	1.78	1.77	1.78	+0.01	230,000	7.88	

認股證

代碼	公司	到期日子	[illegible]	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數
479	聯合海外90	31/12/90	2000.00	1.36	0.176	0.171	0.172	-0.001	2,908,600
470	聯合海外93	31/12/93	2000.00	1.36	0.246	0.24	0.24	-0.003	1,090,520
460	聯合地產90	31/12/90	2197.80	2.73	0.73	0.71	0.71	-0.02	348,177
482	聯合地產93	31/12/93	2197.80	2.73	0.88	0.88	0.88	-	21,496
475	實力國際91	30/06/91	3125.00	2.56					
285	亞洲證券91	30/06/91	1000.00	3.50					
[illegible]44	奔達91	31/12/91	1098.94	2.83	0.64	0.63	0.63	-0.02	300,000
415	國泰城市89	31/12/89	2000.00	1.50	0.191	0.179	0.183	+0.004	970,000
416	國泰城市94	31/12/94	2000.00	2.00	0.335	0.33	0.33	+0.005	152,000
461	世紀城市92	31/12/92	2000.00	1.50	0.83	0.80	0.80	-	652,000
493	瑞福91	17/06/91	625.00	3.20	0.116	0.116	0.116	-	4,000
496	華置91	31/03/91	4000.00	2.00	0.28	0.275	0.275	-0.005	12,014,000
501	華置93	31/12/93	4000.00	2.75	0.209	0.201	0.205	-0.002	3,144,000
43[illegible]	[illegible]95	31/12/95	3142.86	3.50	0.211	0.208	0.209	-	3,166,500
[illegible]	[illegible]91	31/03/91	2602.74	1.46	0.064	0.062	0.063	-0.001	1,200,000
139	中[illegible]92	31/12/92	1043.02	7.67					
502	[illegible]91	30/06/91	1000.00	3.06					
[illegible]	[illegible]士93	31/12/93	4888.89	1.35	0.18	0.18	0.18	+0.001	140,000
048	莊士92	31/12/92	6250.00	0.43	0.244	0.227	0.232	-0.004	3,550,000
468	莊士94	31/12/94	12500.00	0.67	0.132	0.124	0.127	-0.002	2,663,487
379	城市資源92	30/06/92	1000.00	5.00					
489	卜蜂92	31/12/92	2500.00	1.20	0.38	0.37	0.38	-	594,000
494	鱷魚恤91	30/06/91	1000.00	2.00					
469	[illegible]90	31/07/90	1000.00	2.60	0.29	0.285	0.285	-	166,000
109	CRUSADER89	31/03/89	2000.00	0.75	0.52	0.51	0.51	-0.01	224,000
462	大[illegible]93	31/03/93	459.77	8.70	1.18	1.17	1.17	-	98,376
437	偉利92	31/12/92	1104.00	1.25			0.109	-	100,500
433	[illegible]92	31/12/92	1000.00	0.50	0.44	0.43	0.44	+0.005	386,000
344	安[illegible]91	31/12/91	2395.83	1.92					
374	[illegible]90	31/12/90	1500.00	3.60	0.124	0.121	0.122	-0.002	5,376,900
345	愛美高94	31/12/94	1714.50	2.80	0.305	0.30	0.30	-	684,000
48[illegible]	[illegible]91	30/06/91	2000.00	2.00					
[illegible]	[illegible]發展92	31/12/92	1000.00	1.20	0.162	0.151	0.162	+0.008	942,000
507	遠東投資91	30/09/91	2000.00	2.50					
[illegible]	第一太特91	31/12/91	5158.73	0.9828					
510	富麗華91	30/11/91	2000.00	7.80					
350	金山實業91	01/12/91	1004.02	2.49					
143	鷹君92	30/09/92	6000.00	1.00	2.725	2.725	2.725	-	120,000
418	鷹君94	30/09/94	2000.00	2.80	1.51	1.48	1.48	-0.02	1,244,800
516	格蘭酒店91	31/12/91	10000.00	2.00			0.40	-	16,000
430	恒隆92	31/12/92	1000.00	9.50	0.68	0.67	0.68	+0.01	40,000
505	恒基發展91	31/08/91	1000.00	2.65	0.55	0.55	0.55	-	171,000
474	興利91	31/12/91	10000.00	0.20	0.04	0.04	0.041	-	400,350
423	大酒店92	15/12/92	1000.00	4.50	1.85	1.83	1.83	-0.04	55,740
151	置地91	30/12/91	1875.00	2.72	11.30	11.00	11.10	+0.10	207,339
410	港澳發展89	31/12/89	10000.00	0.30	0.155	0.144	0.146	+0.001	42,054,000
515	新[illegible]90	31/12/90	6000.00	1.00	0.46	0.415	0.455	+0.04	1,867,800
414	滿國92	31/12/92	2201.83	1.09					
351	合和91	31/12/91	2469.14	1.62	1.36	1.33	1.34	-0.02	234,000
435	惠泰93	31/12/93	2000.00	1.80	0.285	0.285	0.285	-	260,000
424	王朋94	31/12/94	2000.00	2.10					
176	王朋98	31/12/98	10000.00	1.00					
061	怡和92	15/10/92	303.21	16.49	6.35	6.25	6.35	+0.10	567,725
079	倫敦愛丁堡92	31/12/92	2000.00	0.60	1.30	1.30	1.30	-	38,112
486	麗新發展94	31/07/94	2000.00	0.90	0.63	0.62	0.62	+0.01	1,362,000
445	麗新國際89	31/12/89	1191.71	1.93	0.29	0.238	0.249	-0.041	5,778,000
432	利興90	31/12/90	1000.00	2.75	0.48	0.48	0.48	-	5,000
377	萬勝92	31/12/92	1000.00	1.18					
382	美麗華90	31/12/90	1000.00	7.00			1.85	-	250
381	美麗華92	31/12/92	1000.00	7.00			2.00	-	250
380	美麗華94	31/12/94	1000.00	7.00			2.30	-	250
533	新[illegible]92		1000.00		1.48	1.48	1.48	+0.01	4,440
210	樂聲91	31/10/91	6000.00	1.20					
362	新世界89	31/12/89	1000.00	9.00	2.375	2.30	2.325	-0.025	1,237,208
363	新世界91	31/12/91	1000.00	9.00	4.15	4.125	4.15	-	83,672
221	百利保89	31/10/89	2000.00	1.12					
370	寶麗碧90	31/07/90	1600.00	2.77	0.295	0.295	0.295	-	52,000
537	孫福記92			0.56			0.74	-	600
491	富豪91	30/06/91	2000.00	3.20	0.41	0.40	0.40	-0.005	316,726
359	川河90	31/12/90	3420.29						
368	川河92	31/12/92	3395.83	0.77					
456	爪哇08	03/12/08	2400.00	2.75					
454	爪哇89	31/12/89	2380.95	2.10					
476	玫瑰93	31/12/93	10000.00	0.80	0.119	0.118	0.118	-0.003	1,010,000
246	海裕95	31/03/95	4000.00	1.22	0.62	0.62	0.62	+0.03	20,000
449	[illegible]美90	30/09/90	4000.00	0.63	0.25	0.246	0.25	+0.006	688,000
356	新地90	31/12/90	2211.92	7.55	10.80	10.80	10.90	+0.10	3,500
357	新地92	31/12/92	2211.92	7.55	11.80	11.80	11.80	-	6,500
503	順豪物業90	31/12/90	2000.00	1.00					
442	順豪投資91	31/12/91	2521.01	2.38	0.37	0.37	0.37	-	30,000
427	瑞安92	31/12/92	1047.43	2.53					
512	信德67	15/12/67	2397.26	2.92					
526	萬邦航業92	30/04/92	2000.00	6.00	2.80	2.50	2.70	+0.25	36,000
453	信置90	31/12/90	2000.00	1.39					
365	信置91	31/03/91	10980.00	0.51	0.97	0.95	0.97	+0.02	110,000
239	信地89	31/12/89	6034.48	0.58					
457	信地90	31/12/90	1196.97	1.32	0.062	0.062	0.062	-0.004	31,000
248	信地91	31/12/91	6034.48	0.58					
504	升岡91	31/08/91	6000.00	1.50	0.10	0.094	0.09	-	84,000
446	麗[illegible]90	31/12/90	2000.00	0.80	0.119	0.114	0.114	-0.006	150,000
483	寶光91	31/12/91	1000.00	5.00	0.45	0.405	0.42	-0.01	704,320
431	泰盛91	31/12/91	1498.56	3.47	0.485	0.475	0.475	-0.005	853,452
027	天安90	30/06/90	1000.00	1.20	0.095	0.09	0.09	-0.003	730,000
490	謝瑞麟92	31/12/92	5684.21	0.95	0.104	0.10	0.101	-0.002	1,970,000
492	謝瑞麟94	31/12/94	5681.82	1.32					
614	同得仕91	31/03/91	6000.00	1.15	0.249	0.249	0.25	+0.005	18,000
346	九龍倉90	31/12/90	1046.95	6.50	3.85	3.825	3.825	-	162,600
447	永滙基92	31/12/92	5000.00	0.20	0.06	0.059	0.06	-0.003	800,000
421	王氏90	31/12/90	1126.37	1.82	0.26	0.25	0.26	+0.01	113,000
426	[illegible]92	31/12/92	1250.00	2.40	0.202	0.20	0.20	-0.008	210,000
469	遠生02	31/12/02	10000.00	0.50	0.035	0.035	0.035	-0.003	100,000
467	遠生90	30/06/90	10000.00	0.30	0.03	0.029	0.029	-	250,000
520	宇宙91	31/12/91	20000.00	0.20					
092	大寶92	31/03/92	12500.00	0.80	0.235	0.228	0.23	-0.002	1,992,442
525	品質國際92	30/06/92	15054.55	0.55	0.162	0.15	0.159	+0.013	1,500,000
527	品質國際93	31/12/93	13800.00	0.60	0.156	0.148	0.154	+0.011	2,796,000
531	大生地產90	28/09/90	4000.00	3.60	0.95	0.95	0.95	-0.01	41,232
529	陸氏實業91	30/06/91	2000.00	3.18	0.136	0.129	0.134	+0.005	408,687
530	粵海投資91	30/06/91	4000.00	1.00			0.44	-	480
536	廣生行92				3.225	3.05	3.075	-0.15	192,600

美九月貿赤銳降 為四年半來最低

數額僅七十九億美元

出口增加進口降 美元先升後順

【路透社華盛頓十六日電】美國商務部宣佈，九月份美國的貿易赤字下降百分之二十一至七十九億四千萬美元，為四年半來最低的月份貿易赤字。

令人鼓舞的是九月份美國的出口增加百分之一•九至三百一十一億四千萬美元，但九月份美國的進口卻下降百分之三•九至三百九十億八千萬美元。

九月份美國的貿易赤字低於分析家預測的八十八億五千萬美元赤字，也是一九八四年十二月貿易赤字較六十七億九千萬美元以來最低的貿易赤字。

九月份美國的出口連續第二個月上升至六月份以來最高水平，其中主要原因是飛機出口大幅增加。

商務部也將八月份的貿易赤字由原來宣佈的一百零三億七千萬美元向下修訂為一百零一億美元，但仍是今年以來最高的貿易赤字。

但是，經濟學家表示，今年其餘時間內美國的貿易赤字難於進一步下降，除非經濟進一步緩慢。

九月份美國的石油量下降百分之八•五至四十億三千萬美元，但價格每桶卻上升二十四美仙至平均每桶十六•三八美元。

商務部說，去年美國的貿易赤字下降百分之二十二至一千一百八十五億三千萬美元。根據九月份的水平，今年美國的貿易赤字將達到一千零七十二億美元。

今年頭九個月，美國的貿易赤字經季節性調整後較八百零四億二千萬美元，少於去年同期的八百七十九億四千萬美元。

九月份美國對日本的貿易赤字由八月份的三十九億八千萬美元上升至四十億三千萬美元，但對西歐卻錄得十一億八千萬美元的順差。八月份美國與西歐的貿易出現七億一千七百萬美元逆差。

國際經濟

【綜十六日外電】九月份美國的貿易赤字降至七十九億四千萬美元，遠低於預期數字後，美元應聲跳升，國庫券也同步上升。美元由初時兌一•八四五〇馬克急升至一•八五二五馬克，高於周三一•八三八八／九五馬克的收市價。經紀說，美元隨後回落至一•八四六〇馬克。

近期美國的經濟數據顯示美國經濟緩慢下來，但美國經濟的基本遠景仍佳。

周四東京收市時，美元兌一四三•八五日圓，較周三的收市價升〇•四八日圓。美元隨後在倫敦外匯市場更升至一四四•三五日圓。

工業國九月物價漲

日本升幅大英法德物價也上揚

【法新社巴黎十六日電】經濟合作與發展組織周四宣佈，九月份二十四個國家的經濟合作與發展組織的消費物價平均上升百分之〇•五，反映該組織的消費物價普遍上漲。八月份的升幅僅為百分之〇•二。

該組織的大國中，日本九月份的消費物價上升百分之〇•九，升幅最大。在此之前，日本已連續三個月消費物價下降。英國和意大利的消費物價在九月份分別上升百分之〇•七和百分之〇•五，均高於七大工業國平均的百分之〇•四升幅。九月份美國的消費物價上升百分之〇•三。西德、法國和加拿大的消費物價也輕微上升。

九月份，經濟合作與發展組織整體的通脹年率與八月份相同，仍報百分之五。

截止九月份，今年經濟合作與發展組織食品價格上升百分之五•一，能源價格上升百分之四•一。兩者的升幅仍屬溫和。

另法國國家統計署宣佈，十月份法國的消費物價上升百分之〇•四，通脹年率為百分之三•五至百分之三•六之間。

英上月財政盈餘大

就業情況持續改善

失業率低降至百分五點九

【路透社倫敦十六日電】英國就業部周四宣佈，十月份英國的失業人數經季節性調整後的臨時數字減少二萬零三百人，減至一百六十七萬人，佔總勞動人口的百分之五•九，低於九月份的百分之六。未經調整十月份英國的失業人數減少六萬七千一百人，失業率報百分之五•八。

九月份英國的失業人數經修訂後減少五萬一千人，佔總勞動人口的百分之六。

市場原預期十月份英國的失業人數減少二萬七千人。

【法新社倫敦十六日電】英國財政部周四宣佈，十月份英國公共部門預算盈餘為二十七億英鎊（四十三億二千萬美元）。去年十月份英國的公共部門預算盈餘為二十一億六千萬英鎊。

十月份英國的預算盈餘遠遠超乎市場預測的十六億英鎊，主要原因是公司利得稅收益達到三十八億英鎊。

四月份開始的本財政年度頭七個月英國累積的預算盈餘總數為三十二億英鎊，其中包括三十億英國國營工業私有化所得。但是，本財政年度頭七個月的預算盈餘不及上一年度同期五十八億英鎊盈餘的一半。

澳銀行業一枝獨秀

西太平洋銀行盈利創紀錄

【路透社悉尼十六日電】澳洲最大銀行西太平洋銀行周四宣佈，該行在澳洲經濟表現差強人意的逆境中創出七億九千一百一十萬澳元（五億九千三百萬美元）的創紀錄盈利水平。

經紀說，截至今年九月三十日止的財政年度中，西太平洋銀行的盈利增長百分之三十四，刺激該行的股票曾一度急升十七個澳仙至每股五•一澳元的最高水平。收市時，西太平洋銀行的股票仍然升十三澳仙，每股報五•〇六澳元。

但是，澳洲公司破產增多與一九八七年股災的後遺症，迫使西太平洋銀行不得不增加壞賬撥款。西太平洋銀行的壞賬撥賬增加百分之七十八至五億七千八百七十萬澳元（四億三千四百萬美元）。

西太平洋銀行除稅前的盈利下降百分之四至十億零八百萬澳元（八億四千二百萬美元），但是利得稅大幅減少有助該行的盈利水平。

鑑於澳洲的公司稅率從去年的百分之四十九降至百分之三十九，因此西太平洋銀行所繳的公司利得稅減少百分之四十五。

西太平洋銀行的資產增加百分之二十至一千零八十億澳元（八百四十億美元）。另外兩家上市的澳洲銀行國民澳洲銀行和澳紐銀行的資產分別均為八百億澳元（六百二十億美元）。

加九月出入口均降

貿易順差有所減縮

【路透社渥太華十六日電】加拿大統計署報道，加拿大九月份的商品貿易盈餘，由八月份的三億四千一百萬加元，低降至二億五千九百萬加元。

今年九月份，出口額比上月份下降百分之二•八，為一百一十三億五千萬加元，進口額則下降百分之二•二，為一百一十億九千萬加元。

報道中還說，因去年旱災，小麥出口也跟着大幅下降。

世經漫筆

美末季經濟料遜色

美國今年第三季度經濟得以有較理想的增長，主要是得助於私人消費活躍。然而，美國十月份零售數額出現急劇的下降，反映私人消費的活躍程度明顯減低，對第四季經濟發展恐怕再難以產生重大推動力。

美國十月份零售額下降百分之一，為一九八七年一月以來最大跌幅。出現如此惡劣的表現，主要是汽車銷售大失所望，非所增長，反而減少百分之五•一。汽車購買是美國私人消費的一大項目，這個環節表現欠佳，肯定會對經濟發展有所影響。

令人不安的是，踏入十一月份，汽車銷售仍不見起色。十一月首十天內，汽車銷售低減了百分之二十•三。雖然除汽車之外其他製品的銷售尚能保持平穩，但汽車銷售的疲弱，嚴重影響到美國整體零售表現。

美國工業生產看來難望受惠於零售而擺脫近期弱勢。十月份的工業生產下降了百分之零點七，開工率也僅是百分之八十二•八，為年半來的最低點。

美國第四季度經濟發展，既難望於受工業生產的促進，也受限於私人消費的減弱，增長幅度相信會較第三季度大為遜色。經濟分析家預期，增長率大有可能處於百分之一，大大低於首季的百分之三•七增長，也遜色於第二和第三季度的百分之二點五增幅。

紐元微跌交投淡

澳元險守七八關

【路透社悉尼十六日電】澳元周四微跌，儲備銀行一早就入市干預，使澳元一〇•七八一三／三〇美元，低於周三收市的〇•七八五七／六四美元。澳元下午曾跌至〇•七七九八美元，後因補倉才重新彈回〇•七八〇〇美元水平。

澳洲儲備銀行澳元貿易加權指數報六〇•七，低於周三的六一•〇。

新西蘭元周四微跌，交投呆滯，匯價窄幅膠着。

新西蘭元收市報〇•五八七三／八三美元，低於開市的〇•五八七六／八六美元，亦低於周三收市的〇•五八八三／九三美元。

日工業生產接連降

澄田智強調限制地產信貸抑地價

九月份跌幅百分二

【路透社東京十六日電】日本通產省發表數字顯示，日本九月份的工業生產比八月份下降百分之二，但比去年同期則上升百分之三•九。指數為一一九•二（八五年為基數），高於八月份的一一六•二。

八月份的工業生產也下降百分之二，八月份工業生產比去年同期增長百分之六•一。

九月份庫存比八月份減少百分之一•二，八月份庫存也減少百分之一•六。

【綜合外電東京十六日消息】日本央行總裁澄田智說，日本央行在貨幣政策方面將特別要注意物價的穩定。

在一次地區性銀行首腦會議上，他說，現在最值得注意的問題是匯市的發展。他表示希望美國經濟持續溫和放緩，對貿易及平衡的繼續改善有好處。他還說，央行要求金融機構要嚴格限制借貸，特別是地產方面的貸款，更要注意控制。他認為，對防止地價上升應有足夠的認識，因為地價上升將出現通脹心理，也影響人民生活的穩定。他還說，現全球的價格普遍趨於穩定，但價格持續向上的壓力還是不容忽視的。

倫敦金價呈反覆

下午定盤三九一

【路透社倫敦十六日電】周四倫敦黃金市場上午回吐和沽盤增加，金價回軟。黃金開市報三九〇•三〇美元，低於周三收市的三九一•二五美元。黃金上午定盤三八九•一〇美元，下午定盤三九一•四〇美元。

經紀表示，金市交投雖然還算活躍，但對比近期旺市，則有差距。金價本周闖上七個半月來的高點後，現正作技術調整。

白銀在倫敦開市報五•四九美元，高於周三收市的五•四六美元。上午定盤五•四八美元。白金在倫敦定盤五一四•〇〇美元。

各地股市

日股續升星紐市穩

銀行盈利澳股上揚

▲東京股市周四繼續上升，為第七個連升交投日和第四個連創紀錄交易日。交投轉旺。經六個連升日後，投資者謹慎。日經指數平均價微升二四•一一，收市報三五八七六•三四，為第四個連續紀錄。分析家在圖表上標出十二日的走向，顯示九日升，三日跌。

▲紐約華爾街股市杜瓊斯工業指數周三報二六三三•五八，上升二二•三三。

▲新加坡股市周四微升，市場缺乏買盤興趣，又有獲利回吐。《海峽時報》工業指數升一•八八，收市報一三三五•六〇。

▲澳洲股市周四微升，受惠於西太平洋銀行年度業績見好。全普通股指數升一•六，收市報一六二九•四。西太平洋銀行年淨利潤報七億九千一百一十萬澳元，股價上升十三澳仙，收市每股報五•〇六澳元。

▲新西蘭股市周四上升，市場情緒向好。柏克萊指數升六•四八，收市報二〇八五•八六。

特譯

歐佩克月底會議費煞躊躇

如何達成產量配額協議

路透社記者 尼拉斯•莫爾

石油輸出國組織（歐佩克）計劃本月舉行的談判，看來難於達成一個沒有漏洞的產量配額協議。談判失敗可能在短期內壓低油價，但一位以倫敦為基地的石油分析家說，油價可望在一九九〇年下半年回升。

有關揣測十一月二十五日石油輸出國組織會議的結果，意見不一，莫衷一是。有的分析家極其看淡這次會議的成果，但是，經紀行 Kitcat And Aitken 公司的歐佩克觀察家漢佛萊•哈里森卻說：「這次年終會議看來可能產生驚人的結果。」

任何情況下，如果歐佩克只能弄出另一項產量配額協議的話，或者油國組織成功地恢復全面的配額的話，油價極可能既不會崩潰，也不能令人大吃一驚地大幅標升。

如何說服科威特阿聯

歐佩克的問題仍然在於如何說服科威特和阿拉伯聯合酋長國重返油國組織的配額系統。這兩個國家均視配額協議為無物，因為他們表示協議欠缺公正。可是，給予這兩國家所希望爭取的配額，勢必犧牲其他成員的配額比例。

目前，石油輸出國組織每日的產量約為二千三百萬桶，超過維持至今年年底的歐佩克每日二千五百萬桶的產量上限。

經紀行兆富（Smith New Court）公司的分析員史蒂夫•特納說：「預期會議將是冗長的。市場低估了說服阿拉伯聯合酋長國和科威特保證遵守接受不合適增加配額協議的艱巨性。」

降低產量油價可望升

特納說，歐佩克將面對春天石油需求疲弱的季節。市場預期歐佩克必須大幅降低目前的產量水平。他認為，油國組織達成有約束力協議，降低產量，可使油價每桶升多幾美元，但若油國組織只是順延現有協議的話，油價到明年第二季時每桶可能下跌二至三美元。但他說：「我們仍然深信一九九〇年布倫特原油每桶平均為十八美元。」

金融公司佳活證券的歐佩克觀察員米赫迪•瓦吉預測，今年北海布倫特原油每桶平均為十八美元，但一九九〇年每桶可能升多一美元。他說：「不管會議達成什麼協議，我相信海灣產油國將採取行動阻止油價跌幅過劇。油價崩潰將再次引致海灣政局緊張。」

華寶證券公司的彼得•尼科爾也認為，數個歐佩克成員國不管他們在維也納達成什麼協議，將降低本國的產量。然而，布倫特原油仍會跌至每桶十六美元。

明年石油產量會回增

但是，尼科爾卻一反常態，認為歐佩克達成一項新的具有約束力的配額協議，並一定是會議的最佳結果。他說：「現在正出現新的難題。」根據九月份伊朗的方案達成的新配額協議，可能使整個油國組織的產量大幅超過產量上限。尼科爾說：「人們可能看到短期內油價上升，但人們也會在明年初看到

汕華譯

豪利輪
M.V. GOOD LEADER
香港⇄新港
11月18日到
11月25日開
總代理：朝聯貨櫃運輸有限公司
地址：香港皇后大道中361號 南島商業大廈13字樓
電話：5—443992 5—438663
傳真：5—8153253
電報：68173 CLCT HX

世通航運有限公司
WORLDTREND SHIPPING LTD.
香港←→大連 散裝貨定期班輪
"吉星輪" S.S. JIXING
大連 開航17/11 抵港22/11 香港 收貨22/11 開航28/11
收貨站：濶發倉碼 電話：3-7288321
大宗貨價優惠特
ATTRACTIVE FREIGHT RATE TO SHIPPER & FORWARDER
地址：灣仔皇后大道東109—115號，智群商業中心8字樓
電話：5—8057338李先生／王先生洽
圖文傳真：5—8655087

女業務員 無須經驗懂國語年21歲以上全兼職均可 親臨尖沙咀山林道46號2樓203室 K7218511

誠請總經理助理：中國大專文化水平，來港滿一年者男女均可，年齡22—35歲，需出差國內，薪酬從優面議，有意者請電 3—7703108麗躍投資有限公司

聘請

金幣 銀幣 華興錢幣公司徵求各國金幣銀幣軍票早期鈔票 大道中一九二號地下 電⑤441001 ⑤449237

浙江省諸暨市絲襪廠誠摯尋求港•台商合資•合作經營啓事
本廠欲引進長統絲襪織機10台，特尋求港、台商合資合作經營。本廠建於一九八七年十月，一九八九年九月正式投產，現有固定資產原值人民幣160萬元。廠房面積2500平方米，擁有織襪機50台及印染定型等完整系列配套設備，各類熟練工人160名。年產「帶鈴」牌卡絲短襪200萬雙。本廠地處浙江省諸暨市近郊，交通方便，公路直達廠內，辦理鐵路運輸手續簡便。與本廠合資、合作經營，將有投資少、投產早、見效快收益大等優點。有意者請與中國深圳蛇口 電話：695551 695550或中國浙江省諸暨市 電話：21290 22092電掛：0203王寅、楊迪榮聯繫。

徵求

商品介紹 分類廣告
•商品介紹廣告，高2¼×2" 每天特價$90元
•分類廣告，大字4個，小字36個，每天$15元。
專線電話：5-8343063 FAX：5-8381829

高尚旅舍 專為華僑台胞公幹培訓服務 銅鑼灣區地鐵對面酒店設備 接送簽證伙食服務床位58元 電⑤786512 ⑤707289 電傳FAX⑤8879740

東亞 日租90 港澳碼頭對面方便清靜寬大彩視冷氣電話洗衣機煮食歡迎公商旅遊會親 ⑤436372

宏發旅店 銅鑼灣大丸公司樓上 酒店設備日租套房1—20長住特價只限旅客商務公幹 ⑤8951015

泛洲 日租80 銅鑼灣近大丸交通方便環境清靜寬大彩視冷氣歡迎公商旅遊會親 5—7691777

租售

遺失啓事 本公司司機辭文良遺失香港本公司進出口簽證…205…電腦咭一張，特此登報聲明作廢

遺失聲明 茲遺失中國產地來源證NO.194003特此登報聲明作廢 穎雅公司啓

聲明

蘇兆曦：祖母已去世留下之房產，極需你一起辦手續。請即與四姑姐聯絡。（電話0—6563103）或自行返廣州。

訪尋

報稅 報稅理賬 承接兼職 電③7779436 ③7779965（FAX）

新旅興社 專營台港大陸華僑 大酒店設備單人房140元 雙人房180元 200元 冷氣浴廁電話電視齊備 彌敦道607號2207室電梯按22字 高尚套房 ☎K 850027 K 7801275

來茵 日租80 設備齊全特價合旅遊公幹會親 北角英皇道330—332號美都大廈13字A座⑤7334?1

活年旅館 全新酒店式設備獨立浴廁彩電電話大房百卅元起 旺角新興大廈2501室③7711037

佳利地產 特平 深圳樓
現樓（A）①金城 南 有電話 兩房 裝修 25萬8 ②友誼 高 東南 有電話 高級裝修 ③怡景別墅 1700呎四房宮殿豪華裝修98萬 ④紅嶺 高 南有電話 ⑤東昇 一千呎廿餘萬 ⑥舖位連住房18萬（尚有百餘單位，歡迎查詢）
花樓（B）①金陵 ②文錦 ③興隆 ④高嘉 ⑤廣銀
戶口樓（C）即日可遷戶口 首期數萬 月供九百
旺角彌敦道582號信和中心13樓1306B室 ③7808328 朝九晚十（歡迎委託）

上環賓館 全新酒店式 近海景 供應美食 中旅合同 30—50元 煮食 ⑤4453838158737

新開張 大量套房 金輪賓館 大酒店設備套房內冷氣浴廁電視電話齊備 專營大陸台灣華僑遊客單人房160 雙人房180-200元九龍旺角彌敦道737號金輪大廈10樓D座電話③928169四線電梯按10字

湛港貨運公司 電話：3-7418366 圖文傳真（FAX）：3-7852677
承接省港及中國各地海陸貨運服務，自備貨櫃車（包括危險拖頭）海運部：中轉貨運直達世界各地•廣東及福建省專線，右列地點，特設優惠價。

	20'貨櫃	40'貨櫃
福州	HK$12230	HK$12530
泉州	HK$10030	HK$10330
廈門	HK$9690	HK$9990
汕頭	HK$6700	HK$7000

中國代理：中國對外貿易運輸總公司廣州市分公司

婚姻幸福 婚姻商會成員 專業誠信 客多 每日下午 傳真(852) ③6899986 ③6658857 九龍河內道二號五樓

西德平治 左軚M.BENZ 280SE 380SE 全自動230 250 手動轎車內外保養如新價格廉宜歡迎看車誠意辦公時間 電⑥752390吳君洽

清潔 打蠟 水晶地板 超群 ⑥8661111 叫 3384

大量收購 二等品羅領色丁文化衫往西非 ③5970070李 ③7399208

商業

快達住宿 新開業酒店式設備多間豪華套房價廉另（雙人舒適床位房附梳妝衣櫃）日租120元起近地鐵交通方便歡迎海外旅客九龍佐敦道吳松街118號按11字樓A ⑨7356296

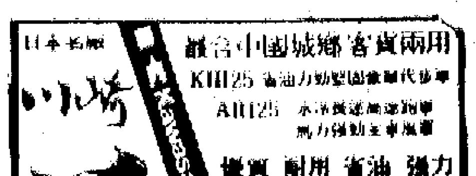
經行旅社 上環酒店設備雙人日租100元起餘房適合華僑旅客幹人士單人百公電⑤7711271 大丸銅鑼灣

好景旅館 80元起銅鑼灣 訂票 觀光 簽證 接送 通各國語 收費特廉 ⑤8951822 ⑤8950680

聯華運輸公司 承運香港至廣東全省及全國各地直通貨運業務，常備各種噸位貨車，歡迎查詢。地址：沙田大圍大圍村第一街5號B前座地下電話：0—6959982圖文傳真0—6924431 深圳電話：254196

國內移民•留學 婚姻介紹 特快大陸移民玻利維亞、巴拿馬，無需海外關係，人人可行，手續正式，60天辦妥。費用特廉，僅7,000美金起，不收定金，先領護照後付款，專人陪同入境，辦理居留或入籍手續。澳洲婚姻介紹，半年赴澳定居，為自費留學者代辦赴澳、新、英、加等國之經濟擔保人。景麥公司香港中環租庇利街一號喜訊大廈1601室⑤449463，國內諮詢處廣州市東山廟前直街66號三樓野丰諮詢部郵碼：510080電話：765189，762618

達光海運服務 承接中、港、台及轉口世界各地之海陸貨運，特設本地散貨／貨櫃運輸，拆櫃裝櫃及躉船倉儲服務，並可代辦報關，驗貨，保險等事務。專業服務 歡迎垂詢 電話⑤596361傳真⑤595010

瑞記有限公司 毛衫製衣業器具

電話3-3516381

聚丙烯廢膠APP 大量現貨供應，一個月內可到港，快捷準時，特價每公斤港幣八元CIF香港，有意請電112844 1呼0008李洽

惠刊廣告 請撥電話 七三六二一一八

木工機械 專營歐洲名廠木工機械及乾燥設備，合本廠、傢俱廠用 請電⑤493384協盈洽

電化鋁 現貨338 恆進工程有限公司 Tel: 5 8809083

高麗人參 天字15枝一斤500元 另有盒裝及每斤散裝批發零沽 ③7380433?

西裝 每套120元 包西裝 美國及加拿大 KG ③865778

絲束 收購絲束、纖維、棒針絲等，請報價及產地 黃小姐洽 7826539

特平現貨 全新五十鈴左軚 四噸貨車多部 適合中國及越南市場，有意請電 054800761洽

中文打字 繁簡中文打字，任擇 承接各類 D座文字 電話⑤8155635 ⑤434217

紐約華埠 地產投資 請電陶先生 歡迎投資

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
安瑪大利	AMER DEVI(下午八時半)	台灣	A	日郵
長强	EVER VIGOR(上午五時)	台灣	A51	利達
白雲山	BAIYUN SHAN(上午九時)	福州	B2	華運
易勒	TRADE VIGOUR(下午五時)	南京	西區	鐘山
明富	MING FORTUNE(下午八時)	澳洲	現代橋	華海
仙女星	ANDROMEDA STAR(下午二時)	日本	B19	欣洋
光大二號	KWANG TA 2(上午六時)	高雄	油麻地	永裕
樂眷	NATHANEL(上午三時)	台灣	國際橋	大榮
中華浩雲	ORT.PATRIOT(上午一時)	台灣	現代橋	港郵
新高佩	ZIM KOPOR(上午六時)	台灣	現代橋	新興
海運	MARINE FORTUNER(中午)	曼谷	深水埗	永隆
山茶	SHAN CHA(上午七時)	海口	油麻地	招商局
東海	MULPHA KLUANG(下午六時)	馬尼拉	吉列島	怡和
魯裕	LU YU(上午八時)	青島	B28	華夏
曼哈頓橋	MANHATTAN BRIDGE(下午十時)	美國	現代橋	川崎
航行者	SL.VOYAGER(上午八時)	美國	海陸橋	海陸
茱蘭地亞	JUTLANDIA(上午八時)	日本	國際橋	寶隆
利來基利文	NL.CLEMENT(半夜)	日本	國際橋	寶隆
海隆	HAI LONG(上午四時)	基隆	深水埗	永隆
馬士基探戈	MAERSK TANGO(下午九時)	台中	西區	馬士基
勿地馬士基	METTE MAERSK(下午十時)	美國	現代橋	馬士基
白山	HAKUSAN II(中午)	日本	現代橋	日郵
上海	SHANGHAI(上午七時)	上海	A25	招商局
海洋大阪	OCEANUS OSAKA(下午一時)	地中海	現代橋	日郵
高華	GOWA(下午九時半)	新加坡	A	太平
國光	KUO KWANG(半夜)	台灣	B	欣洋
明宇	MING UNIVERSE(下午三時)	歐洲	國際橋	華海
泰富士高	OVE SKOU(中午)	釜山	A	川崎
于山	YU SHAN(下午五時)	上海	潤發碼頭	太平
新華七號	XIN HUA 7(中午)	曼谷	B	三寶
蘇麟	SU LIN(下午二時)	張家港	B	金發
華昌	HUA CHANG(下午五時)	海口	油麻地	華夏
新高佩	ZIM KOPOR(下午)	地中海	現代橋	新興
友誼十二號	YOUYI 12(下午)	曼谷	B38	三寶
航行者	SL.VOYAGER(下午)	新加坡	海陸橋	海陸
天翔	SKY HOVER(下午)	天津	A28	華運
三江	SAN JIANG(下午)	上海	吉列島	輝騰
海興	HAI XING(下午三時)	上海	A7	招商局
通洋	MILD OCEAN(下午)	上海	B	輝騰
昌盛	THUBAN(中午)	基隆	B6	昌宏
仙女星	ANDROMEDA STAR(半夜)	基隆日本	B19	欣洋
安娜馬士基	ANNA MAERSK(上午)	基隆	現代橋	馬士基
龍海河	LONG HAI HE(下午)	澳洲	現代橋	遠運
鱷魚幸運	ALLIGATOR FORTUNE(上午六時)	新加坡	國際橋	大阪
陶南七號	DONAM NO.7(上午)	釜山	西區	港興
長强	EVER VIGOR(下午)	遠打地中海	A51	利達
茱蘭地亞	JUTLANDIA(下午十一時)	歐洲	國際橋	寶隆
海運	MARINE FORTUNER(下午)	台灣	深水埗	永隆
山茶	SHAN CHA(下午)	廣州	油麻地	招商局
白山	HAKUSAN II(下午)	新加坡雅加達	國際橋	日郵
樂眷	NATHANEL(半夜)	高雄日本	國際橋	大榮
高山	GAO SHAN(上午八時)	上海	B25	招商局
中華浩雲	ORT.PATRIOT(下午)	阿拉伯灣	現代橋	港郵
崑崙山	KUN LUNG SHAN(上午)	秦皇島	踏石角	招商局
海洋大阪	OCEANUS OSAKA(上午七時)	釜山	現代橋	日郵

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
通河	TONG HE(下午四時)	上海	B	金發
樂迅	NORDSUND	台灣	B	大榮
翡翠	EMERALD II(上午八時)	日本	黃埔塢	美邦
自由	SL.FREEDOM(上午十時)	新加坡	海陸橋	海陸
亞歐斯總統	PRES.ADAMS(上午七時)	美國	國際橋	總統
馬嘉烈馬士基	MARGRETHE MAERSK(下午六時)	新加坡	現代橋	馬士基
希斯班尼亞	SD.HISPANIA(下午九時半)	地中海	國際橋	寶隆
邊拿芬	BENAVON(上午二時)	高雄	現代橋	邊行
福他山度士	FROTA SANTOS(下午六時)	新加坡	A	豐利行
信春	SHIN CHUN	台灣	北大嶼山	大榮
安新	ANXIN(上午八時)	天津	B	招商局
馬士基鵬桃	MAERSK PINTO(上午四時)	馬尼拉	現代橋	馬士基
萊滋加	RIJEKA(下午)	台灣	A	邊行
閩海三二九	MINHAI 329(上午四時)	上海	潤發碼頭	金發
建華二號	KIEN HWA 2(上午)	高雄	油麻地	永裕
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	吉列島	保威
開元	KAI YUAN	廈門	油麻地	海豐
漢江	HAN GANG GLORY	釜山基隆	B	來宇
百利達	PLATA(下午五時)	日本	現代橋	日郵
明州十號	MINGZHOU 10(上午)	溫州	招商卸貨區	招商局

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
安芸	CS AKI(下午)	新加坡巴生	A20	山下
明星	MING STAR(上午)	歐洲	國際橋	華海
海洋東京	OCEANUS TOKYO(上午一時)	地中海	現代橋	日郵

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
安瑪大利	AMER DEVI(下午)	中美	A	日郵
光大二號	KWANG TA 2(下午)	高雄	油麻地	永裕
翡翠	EMERALD II(下午)	日本	黃埔塢	美邦
曼哈頓橋	MANHATTAN BRIDGE(下午)	西南太平洋紐約	現代橋	川崎
明富	MING FORTUNE	澳洲	現代橋	華海
高華	GOWA(下午)	日本	A	太平
漢江	HANGANG GLORY	釜山	B	東宇
開元	KAI YUAN	廈門	油麻地	海豐
國光	KUO KWANG(下午)	新加坡	B	欣洋
勿地馬士基	METTE MAERSK(上午)	新加坡	現代橋	馬士基
明宇	MING UNIVERSE(上午)	台灣	國際橋	華海
東海	MULPHA KLUANG(下午)	馬尼拉	吉列島	怡和
利文基利文	NL.CLEMENT(中午)	紅海地中海	國際橋	寶隆
衢江	QU JIANG(下午)	寧波	B24	招商局

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
知音	ZHI YIN	油麻地	華夏
金線泉	JIN XIAN QUAN	B11	華夏
吉必達	AND.PUSPITA	B20	亞利來
盛龍	SHENG LONG	西區	文頓
通江	TONG JIANG	A25	滿强
海洋三號	NAUTILUS TERTIO	A27	東源
皇華泉	HUANG HUA QUAN	B24	華夏
汀江	TING JIANG	西區	華夏
天湖山	TIANWU SHAN	吉列島	鍾山
華龍	HUA LONG	油麻地	鍾山
偉澤	ANDHIKA WIDURI	B22	東宇
	LUO CHUAN	招商卸貨區	招商局
雁蕩山	YAN DANG SHAN	油麻地	招商局

輪船公司電話表

船公司名稱		電話
森那美	SIME DARBY	5-433902
順昌	SHUN CHEONG	5-249096
新興	SUN HING	5-8420388
太古	SWIRE	5-264311
南翼	SOUTH WING	5-405689
南方	SOUTHERN SHIPPING	5-411112
中富	SINO EXPRESS	5-8150833
大源	TA YUEN	5-468161
	TASMAN ASIA	5-8458687
昇航	THESEAS	5-433708
泛洋	TRANS-OCEAN	5-591015
陸洋	TRANS REGIONAL	5-763110

本港金融外幣行情表 (11月16日)

九九金行情	上午	下午	本地倫敦金行情	上午	下午
開市	3640	3635	開市	391.2/391.7	390.7/391.2
最高	3646	3637	最高	392.0/392.5	390.8/391.3
最低	3639	3623	最低	391.0/391.5	389.2/389.7
收市	3640	3624	收市	391.2/391.7	389.4/389.9
息價	-7.00	升降 -22.00	升降	-2.40	

場內交收數 13,400兩　同業拆息行情 隔夜 7.25 一月 8.0　本地倫敦銀 5.48

	買入	賣出		買入	賣出
熱銷金幣	3155	3175	鴻運金	3133	3141
純金楓葉	3124	3132	皇家金幣	3133	3141
楓葉白金幣	4135	4155	楓葉銀幣	54	62
白金龍	4135	4155	皇寶	4182	4207
鷹揚	3137	3145	白金樹熊	4140	4165

貿易場銀價 430　長城銀價 528—534
飾黃金(每兩) 3920　飾白金(每兩) 5150

外幣存款收市牌價及息率 (寶生銀行供稿)

貨幣	買價	賣價	一個月	貨幣	買價	賣價	一個月
美元	780.80	781.70	8.375	澳洲元	609.80	611.00	17.375
英鎊	12.33	12.37	14.625	新西蘭元	459.20	460.40	13.125
日圓	542.20	543.40	5.0	瑞士法郎	478.90	480.10	7.0
西德馬克	423.10	424.30	7.625	加拿大元	667.00	668.20	11.75
ECU	869.50	870.70	10.125	法國法郎	124.30	125.50	9.625

美電 每百 買入781.25 賣出 781.35

外幣對港幣買賣價　港匯指數 103.5(+0.1)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	780.00	781.00	新西蘭元	每百	450.00	460.00
英鎊	每鎊	12.28	12.38	日圓	每萬	541.80	542.80
西德馬克	每百	422.80	423.80	新加坡元	每百	397.40	398.40
瑞士法郎	每百	478.50	488.50	菲披索	每百	34.00	37.00
法國法郎	每百	123.10	124.10	泰國銖	每百	30.00	31.00
意里拉	每千	5.70	5.80	印尼盾	每萬	43.00	48.00
加拿大元	每百	666.00	669.00	新台幣	每百	29.45	29.90
澳洲元	每百	606.00	611.00	澳門幣	每百	93.00	96.00

外幣對人民幣匯價表 (材料來源：中國國家外匯管理總局)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	2582.81	2595.76	挪威克朗	一百	53.84	54.11
比利時法郎C	一萬	953.59	958.37	荷蘭盾	一百	177.91	178.80
比利時法郎F	一萬	961.61	966.43	香港元	一百	47.54	47.77
加拿大元	一百	316.45	318.04	新加坡元	一百	189.09	190.04
西德馬克	一百	203.05	204.07	奧地利先令	一百	28.72	28.86
法國法郎	一百	59.58	59.88	意大利里拉	一萬	27.37	27.50
英鎊	一百	591.63	594.60	瑞士法郎	一百	229.47	230.62
美元	一百	371.28	373.14	瑞典克朗	一百	57.73	58.02
丹麥克朗	一百	51.63	51.89	澳洲元	一百	290.71	292.17

香港代理

華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.
華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO., (H.K.) LTD.
香港灣仔港灣道二十六號華潤大厦十九樓

TELEX:73333 FAREN HX
TEL:5-8317668
FAX:852-5-8345584
19/F,CHINA RESOURCES BLDG., 26,HARBOUR ROAD,WAN CHAI, HONG KONG.

航線	船名／航次	收貨期	抵／離期	電話
香港⇌鹿特丹 安特衛普 漢堡	•HANSA RIGA V.9W	18-23/11	24-25/11	(出)5-8317568 5-8317569 5-8317570 5-8317571
	ACCEPTING FCL & LCL TO SINGAPORE,TILBURY,ROTTERDAM,ANTWERP,HAMBURG WITH TRANSHIPING,BREMEN,AMSTERDAM,LE HARVE,LONDON,LIVERPOOL.			
	••HERWANG V.TS055W	11-16/12	17-18/12	
	ACCEPTING FCL & B/BULK TO ROTTERDAM,ANTWERP,HAMBURG,SCANDINAVIA.			
	••CEYNOWA	13-18/11	19-20/11	
	••QU YUAN	14-19/11	20-21/11	
	ACCEPTING FCL & B/BULK TO ROTTERDAM,ANTWERP,HAMBURG,SCANDINAVIA.			
香港⇌大連	•"ILOVIK"V.DK016	16-18/11	19-20/11	(入)5-8317592 (出)5-8317577 5-8317685
	•運豐"YUN FENG"V.125	23-25/11	25-26/11	
	•"ILOVIK"V.DK017	3-5/12	5-6/12	
	遼海二"LIAO HAI 2"	11/12	10-12/12	
	兼收瀋陽、長春、哈爾濱及東北地區各城市整箱貨。			
香港⇌天津／新港	•天燕輪"TIAN YAN"V.90B	12-18/11	19-20/11	(出)5-8317575 5-8317685
	•天躍輪"TIAN YUE"V.130B	17-22/11	23-24/11	
	•天祥輪"SKY HOVER"V.16B	21-26/11	27-28/11	
	兼收北京、石家莊、秦皇島、唐山、大同、保定、蘭州、太原、西安			
	慶榮"QING RONG"	15-16/11	11-18/11	
香港⇌青島	•魯豐"LU FENG"V.QF219	20-22/11	23-25/11	(入)5-8347227 (出)5-8317575 5-8317685
	•魯裕"LU YU"V.QY085	18-19/11	20-22/11	
	散貨船每月三航次，天天收貨。			
香港⇌武漢	•琴台"QIN TAI"V.QT020	23-24/11	24-25/11	(入)5-8317587 (出)5-8317585
	•琴台"QIN TAI"V.QT022	23-24/12	24-25/12	
	知音"ZHI YIN"V.WZ022	11/12	9-12/12	
香港⇌南京／南通／張家港／上海	•蘇鶴"SU HE"V.H8943/8944	24-26/11	25-26/11	(入)5-8317588 (出)5-8317590 5-8317585 5-8317584 5-8317596 5-8317674 5-8317586
	•蘇鶴"SU HE"V.H8945/8946	8-10/11	10-11/12	
	兼收：蕪湖、合肥、安慶、九江、武漢等地貨物			
	•蘇麒"SU QI"V.8933/8934	20-21/11	21-22/11	
	•蘇麒"SU QI"V.8935/8936	11-12/12	12-13/12	
	兼收 上海、蘇州、無錫、常州、南京整箱貨			
	芝山1"ZHI SHAN 1"	29/11-1/12	29/11-1/12	
	芝山4"ZHI SHAN 4"	15-17/11	15-18/11	
	兼收：溫州、寧波、張家港、南通散貨（每星期兩航次）			
香港⇌寧波	A VESSEL	27-28/11	25-28/11	(入)5-8317599 (出)5-8317674
	•A VESSEL	20-21/11	21-22/11	
香港⇌福州	集裝箱班輪每月四航次　散貨班輪每月兩航次			(出)5-8317563 5-8317583
香港⇌廈門	•嘉運"JIA YUN"V.AY042/043	18-19/11	19-20/11	(入)5-8317592 (出)5-8317583
	•嘉發"JIA FA"V.AF101/102			
香港⇌海口	•華昌"HUA CHANG"V.KC050	14-16/11	15-18/11	(入)5-8317592 (出)5-8317582 5-8317563 5-8317572
	•同安"TONG AN"V.KA012	21-23/11	22-25/11	
	•華昌"HUA CHANG"V.KC052	24-25/11	25-26/11	
	•同安"TONG AN"V.KA010			
香港⇌汕頭	龍華"LONG HUA"1,2　汕頭號"SHAN TOU　龍山"LONG SHAN"《每星期兩航次》			(入)5-8317500 (出)5-8317595
香港⇌廣東	中土出3、4、10、11、13、14、15、16、23、25、27、28　往來廣州、水口、黃埔、石岐、容奇、東莞、澳頭、新會、鶴山			(入)5-8317500 (出)5-8317698
香港⇌北海	南方"NAN FANG 907、908、909"　海翔"HAI XIANG 505　兼收：海口、防城散貨　三天免費倉期《每星期兩航次》			(入)5-8317500 (出)5-8317698

說明：★全貨箱班輪　★★貨箱／散貨班輪

本公司受各船東委托爲貨運代理，可按客戶要求，安排專船往國內及海外各港口，並承辦本港拆、裝箱及拖車等業務，聯繫電話：5-8317572　5-8317565　5-8317567

中國利迅船務有限公司
UNISON SHIPPING COMPANY LTD.
香港文咸東街68—74號興隆商業大厦9樓
Tel: 5-418884　Fax: 5-456996　Tlx: 87457 UISON HX

香港→中國貨櫃輪

港口	船名	CY	開航
黃埔	棠泉河	19-23/11	24/11
汕頭	華桂	20-23/11	25/11
海口	同安	22-26/11	27/11
福州	閩中河	17-20/11	21/11
廈門	天龍	19-23/11	24/11
寧波	湛江	19-21/11	22/11
上海	運江	18-19/11	22/11
青島	平香城	21-23/11	24/11
新港	凱河	20-24/11	25/11
大連	新海華	25-28/11	30/11
張家港	華盈	24-27/11	28/11

顧客服務：彭先生　何小姐
營業代表：廖先生，蔡小姐，郭先生

香港→中國散貨輪

港口	收貨期	開航
廣州	18/11	19/11
海口	20/11	21/11
中山	20/11	21/11
江門	18/11	20/11
肇慶	18/11	19/11
佛山	17/11	18/11
容奇	22/11	23/11
福州	20/11	21/11
廈門	17/11	18/11
上海	18/11	19/11

顧客服務：蔡小姐

香港→東南亞貨櫃輪

港口	CFS	CY	開航
曼谷	21/11	22/11	24/11
釜山	19/11	20/11	21/11
檳城	19/11	20/11	21/11
吉隆港	19/11	20/11	21/11
星加坡	21/11	22/11	24/11

顧客服務：鄧先生、劉小姐

台灣→大陸散裝貨櫃班輪

船名	航次	到基隆	到高雄	台中	到大連	到新港	到上海	到青島
利達	15N	—	—	—	—	—	25/11	—
利航	40N	—	—	—	18/12	16/12	11/12	13/12

顧客服務：廖先生，蔡小姐，郭先生　營業代表：郭先生

中國⇌世界各地
•承辦中國往返美國，歐洲，東南亞，中東，澳大利亞，非洲及中南美洲等地
•中國代理及訂載處：中國外輪代理公司
北京，天津，大連，青島，上海，廈門，寧波，張家港，廣州，蛇口，南京，福州，汕頭，秦皇島。
•廣州辦事處：廣州華茂中心904室　Tel：336622　Fax：338669　營業代表：楊先生

華夏企業有限公司
山東業務部
香港灣仔港灣道二十五號海港中心21字樓2104-6室
電話：5-8347227　傳真：5-8347456

香港 ⇄ 青島

集裝箱班輪（兼收濟南、淄博、濰坊、連雲港整箱貨）（每月二航次）

船名		航次	收貨期 CFS	收貨期 CY	截貨期 CFS	截貨期 CY	到離港
魯裕	LU YU	QY085	11/11	15/11	16/11	17/11	17-20/11
樂裕泉	LE YU QUAN	QE024	20/11	24/11	24/11	26/11	27-29/11

收貨站：華聯貨運有限公司　電話：0-4970305
於每航次截貨後４天開始收下航次CFS

散貨班輪（兼收中國各口岸大宗散貨）

船名		航次	收貨	截貨	到離港
延安五號	YAN AN WU HAO		—	—	12-18/11
醴泉	LI QUAN	QI019	18/11	18/11	17-18/11

香港 ⇄ 煙台

集裝箱/散貨班輪（每月一至二航次）

船名		收貨	截貨	到離港
柳絮泉	"LIU XU QUAN"	—	—	26-30/11

請各收貨、付貨人通往本公司辦理有關手續

閩安航運企業有限公司

香港⇌福州

集裝箱班輪（每月四航次）

船名	航次	收貨	截貨	到—離港
永安 "YONG AN"	V.FY015/016	24/11	26/11	25-27/11
閩貿 "MIN MAO"	V.FA027/028	26/11	28/11	27-29/11
閩貿 "MIN MAO"	V.FA029/030	9/12	11/12	10-12/12

收貨站：華聯貨運有限公司　電話：0-4977308

散貨班輪

船名	航次	收貨	截貨	到—離港
崇安 "CHONG AN"	V.FC022	23/11	24/11	21-25/11
"榕航 105"	V.FL006	23/11	23/11	24-27/11
"東海 131"	V.FG002	25/11	25/11	23-26/11
"東海 135"	V.FH002	22/11	22/11	21-24/11

香港代理：華夏企業有限公司福建業務部
香港灣仔港灣道二十六號華潤大厦4204室
電話：5-8386277　傳真：852-5-8270079

景華船務有限公司 KENWA SHIPPING CO., LTD.
香港德輔道中272-284號興業商業中心17樓　BOOKING ENQUIRY 電話：5-8528500

定期航線全貨櫃及散貨拼箱服務

港口	船名	航次	CFS	CY	截貨	開航
湛江	T.B.A.	—	16/11	17/11	21/11	23/11
海口	T.B.A.	—	16/11	17/11	21/11	23/11
廈門／汕頭	連江	421	19/11	20/11	24/11	26/11
張家港	華盈	—	15/11	16/11	20/11	22/11
上海	利達	15N	13/11	14/11	18/11	20/11
	臨江	300	17/11	18/11	22/11	24/11
新港／北京	洛河	59E	23/11	24/11	28/11	30/11
青島	平鄉城	359	14/11	15/11	19/11	21/11
大連	順江	279	22/11	23/11	27/11	29/11
廣州／黃埔	每三日一航次					
珠海	逢星期三、六開航					

各地散裝輪貨運

港口	船名	收貨	截貨	開航
上海	客貨輪	20/11	22/11	24/11
	客貨輪	20/11	22/11	24/11
	貨輪	20/11	22/11	24/11
新港	貨輪	每月一至二航次		
青島	貨輪	每月一至二航次		
大連	貨輪	每月二至三航次		
珠海		逢星期三、六開航		
海口／湛江		每星期二航次		
蛇口	穗順	逢星期二、四開航		
廈門	廈水運	逢星期1,3,5開航		
福州		每四日一航次		
梧州		每隔三日一航次		
廣州／黃埔		逢星期二、五開航		

陸路貨運
本公司承接
＊各大城市之火車包卡及零散貨運
＊本港直達廣東、福建之貨櫃拖運
＊本港及中轉運輸、拖車、人箱拆箱轉箱及儲倉服務

FAIRWEATHER STEAMSHIP CO. LTD.
友航輪船有限公司
Bridge Line

船名/航次	香港	上海	新港	大連	釜山
利達 FAIR COSMOS V.15N	20/11	23/11	—	—	29/11
聯威 UNITED WAY V.8N	3/12	—	—	—	7/12
利達 FAIR COSMOS V.16N	5/12	—	—	—	9/12
利航 FAIR BRIDGE V.40N	5/12	9/12	15/12	17/12	21/12
聯威 UNITED WAY V.4N	13/12	—	—	—	17/12
利達 FAIR COSMOS V.18N	22/12	25/12	—	—	28/12

收貨站：友聯貨櫃公司　青衣島72地段　電話：0-4978982

代理：景華船務有限公司
地址：香港上環德輔道中272-284號興業商業中心十七樓
電話：5-8528500　FAX：5-420100

富利滿船務運輸公司
FULLYMOON SHIPPING & TRANSPORT CO.
九龍尖沙咀廣東道海港城環球航運中心902室
Suite 902, World Shipping Centre, Harbour City, Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon.
Fax: 3-7340818　Telex: 30717 FULMO HX
Tel: 3-7354881 (6 Lines)

香港至中國各省
全貨櫃，散貨及集裝箱貨船
廣州／蘭石／江門／東莞／中山
肇慶／容奇　每星期二航次
汕頭／福州／廈門／海口／湛江
青島／上海／天津　每星期一航次

承　接
鐵路及拖運往來中國
各省本地轉／拆／拖櫃。
代客辦理貨物出入口證
及報關等服務。
歡迎垂詢

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
秀山	XIU SHAN	上海	11月19	中富
東方前進	COCL ADVANCE	台灣	11月19	港郵
	DEJA BHUM	台灣	11月19	華洋行
利樂	RAYA HAPPINESS	台灣	11月19	昌宏
泰來	TAI LAI	高雄	11月19	永裕
易津	TRADE RELISH	天津	11月19	輝騰
山隆丸	YAMATAKA MARU	美國	11月19	日航
長洋	EVER OCEAN	台灣	11月19	利達
運載者	HANSA CARRIER	美國	11月19	韓進
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK	基隆	11月19	馬士基
海昇	MARINE SHINE	台灣	11月19	永隆
山茶	SHANCHA	廣州	11月19	招商局
尼圖	AGNOSTINHO NETO	日本	11月19	華林
利來福	NL. DELFT	歐洲	11月19	寶隆
興勝	HINGSON	曼谷	11月19	珠江
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	11月19	日郵
金尼夫斯基	KAP. KANEVSKIY	歐洲	11月19	華林
諾曼第橋	NORMANDIE BRIDGE	歐洲	11月19	川崎
海陽	MARINE BRIGHT	曼谷	11月19	永隆
亞瑪利亞	AMALIA	曼谷	11月19	欣洋
通勝	MILD UNION	上海	11月19	輝騰
濱城	BINCHENG	澳洲	11月20	遠運
亞洲明珠	ASIA PEARL	澳洲	11月20	太古
長秀	EVER GLAMOUR	台灣	11月20	利達
伊羅娃	ILOVIK	大連	11月20	華夏
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本	11月20	福來
依士柏淶雅士	ESPERANZA ACE	日本	11月20	中央
永高雅士	TWINKLE ACE	日本	11月20	中央
巴貝斯基	KAP. BABIYEVSKIY	日本	11月20	華林
優士貨櫃	EXCELLENT CONTAINER	台灣	11月20	保威
長衡	EVER LEVEL	新加坡	11月20	利達
海皇石榴	NEP. GARNET	美國	11月20	港恒
利達	FAIR COSMOS	釜山	11月20	井寧
協和飛鳥	CONCORD ASKA	日本	11月20	大阪
海恩	HAI IN	基隆	11月20	永隆
金龍	JIN LONG	上海	11月20	金發
萬春	WANCHUN	台灣	11月20	大榮
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	11月20	保威
	OCEAN CENTAURUS	日本	11月20	大阪
多倫士	TORRENS	新加坡	11月20	百保利
渣華額菲爾士	NL. EVEREST	新加坡	11月20	渣華
吉星	JIXING	大連	11月20	世通
福興二號	FOO HSING 2	高雄	11月20	永裕
中華行政家	OOCL EXECUTIVE	美國	11月21	港郵
華億	WAH YEE	營口	11月21	珠江
斯里瑪尼	LANKA ERIMANI	基隆	11月21	東亞
耐能	EL. ENDURANCE	美國	11月21	海陸
海皇象牙	NEP. IVORY	基隆	11月21	港恒
海民	MARINE CROWN	台灣	11月21	永隆
天燕	TIAN YAN	天津	11月21	輝騰
偉澤	ANDHIKA WIJAYA	日本	11月21	鴻富
	NORASIA SUN	台灣	11月21	歷信
諾公主	NORASIA PRINCESS	歐洲	11月21	歷信
鑽石	SPRANTE DIAMOND	釜山	11月21	港興
新蒙特里爾	ZIM MONTREAL	美國	11月21	新興
風向	WINDWARD	弗里曼特爾	11月21	川崎
北鳳	BEI FENG	大連	11月21	華夏
愛麗斯	IRIS	馬尼拉	11月21	國光
東江	TONG CHIANG	高雄	11月21	永裕
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	11月21	寶隆
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國	11月21	川崎
嘉澳灣	CARGO BAY	曼谷	11月21	港興
盛龍	SHENG LONG	馬尼拉	11月21	新紀元
珍珠帆	PEARL REEFER	曼谷	11月21	歷信
勤奮貨櫃	DILIGENCE CONTAINER	南非	11月21	保威
	WANHAI 201	台灣	11月21	大榮
江戶丸	EDO MARU	日本	11月21	山下
華洋	SINO OCEAN	新加坡	11月21	太平
士必貴	SPECO QUEEN	沙巴	11月21	國光
廣東	KWANGTUNG	台灣	11月21	偉特
海利	HAI LIH	台中	11月21	永隆
錦江	KEUMGANG GLORY	基隆	11月21	東宇
愛順	AYSEN	馬尼拉	11月21	港恒
世洋雅士	SEYANG ACE	釜山	11月22	港興
海達	HAIDA	寧波	11月22	招商局
大同二號	TA TUNG 2	高雄	11月22	永裕
錦江	JINJIANG	上海	11月22	滿強
大阪灣	OSAKA BAY	高雄	11月22	太古
漢江	HAN JIANG	廈門	11月22	海豐
加賀	KAGA	歐洲	11月22	日郵
沙巴那山	MOUNT SABANA	南美	11月22	天祥
杜拉加灣	TOLAGA BAY	歐洲	11月22	太古
新綠洲	NEW OASIS	基隆	11月22	大阪
釜山歌利	BUSAN GLORY	基隆	11月22	東宇
建恒勇士	K.H.CHIVAIRY	台灣	11月22	保威
海光	HAI GUANG	新加坡	11月22	太平
西寧船長	KAP. SILIN	新加坡	11月22	華林
淮安	HUAIAN	蕪湖	11月22	金發
和平東南	HP DONGNAM	釜山	11月22	港興
馬至	IBN MAJID	台灣	11月22	怡和
東方希望	OOCL HOPE	台灣	11月22	港郵
瀚倫	HANJIN OAKLAND	高雄	11月22	韓進
明祥	MING PROPITIOUS	台灣	11月22	華海
聯成	UNITED WAY	釜山	11月22	景華
亞斯力量	ALS STRENGTH	南非	11月22	亞勝
利邦力加	NIPPONICA	基隆	11月23	太古
南星灣	LAMON BAY	高雄	11月23	川崎
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	台灣	11月23	新興
士必金	SPECO KING	沙巴	11月23	國光
海福	OCEAN BLESSING	新加坡	11月23	大阪
諾赫德	NORDHEIDE	天津	11月23	輝騰
光榮	NATIONAL PRIDE	馬尼拉	11月23	海豐
星城	KOTA BINTANG	日本	11月23	太平
同安	TONGAN	新加坡	11月23	華夏
國泰	DANAOS	台灣	11月23	欣洋
海英	HAI YING	釜山	11月23	東宇
納娣	RAITH	台灣	11月23	港郵
松城	SONG CHENG	澳洲	11月23	遠運
馬臘陽	MAWLAMYAING	仰光	11月23	新興
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II	馬尼拉	11月23	新興
錦春	CHIN CHUN	台灣	11月23	大榮
威利士星	VILLE DE SATURNE	台灣	11月23	偉特
馬士基鹿特丹	MAERSK ROTTERDOA	歐洲	11月23	馬士基
金華	KING HWA	高雄	11月23	永裕
彩虹	RAINBOW	釜山	11月23	港興
麥迪遜總統	PRES. MADISON	美國	11月23	總統
通河	HANJIN TONGHAE	歐洲	11月23	韓進
中華出口商	OOCL EXPORTER	美國	11月23	港郵
朝富	CHOFU	基隆	11月23	亞勝
鱷魚幸運	ALLIGATOR FORTUNE	新加坡	11月23	大阪
鱷魚驕傲	ALLIGATOR PRIDE	美國	11月23	大阪
早川丸	HAYAKAWA MARU	基隆	11月23	川崎
加州恒典	CALIFORNIA ZEUS	美國	11月23	日郵
長雅	EVER GENTLE	新加坡	11月23	利達
明和	MING PEACE	歐洲	11月23	華海
海星	MARINE CTAR	曼谷	11月23	永隆
東方專家	ORT. EXPERT	台灣	11月23	港郵
國雄	KUO HSIUNG	曼谷	11月23	欣洋
萬花開	MAJAPAHIT	台灣	11月23	太平
博多	HAKATA	地中海	11月24	日郵
南江	NAMGANG GLORY	釜山	11月24	東宇
東海	MULPHA KLUANG	馬尼拉	11月24	怡和
寶春	ATHIERS BREEZE	台灣	11月24	大榮
南非瓦爾	VAAL	南非	11月24	怡和
南江	NAMGANG GLORY	曼谷	11月24	東宇
湘江	XIANG JIANG	上海	11月24	輝騰
渣華聖胡安	NL. SAN JUAN	新加坡	11月24	渣華
長榮	EVER GRADE	台灣	11月24	利達
海國	MARINE KINGDOM	台灣	11月24	永隆
長行	EVER LEVEL	台灣	11月24	利達
軒利赫臣橋	HENRY HUDSON BRIDGE	美國	11月24	川崎
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	11月24	永裕
琴台	QINTAI	武漢	11月24	華夏
馬士基探戈	MAERSK TANGO	台中	11月24	馬士基
娜斯馬士基	LARS MAERSK	美國	11月24	馬士基
斯默諾夫	KAP. SMIRNOV	日本	11月24	華林
東京勝利	TOKYO SENATOR	新加坡	11月24	怡和
開發者	TA EXPLORER	新西蘭	11月24	TASMAN
發展者	SL. DEVELOPER	美國	11月24	海陸
高力剛	KORRIGAN	日本	11月24	寶隆
加利亞	ED. GALLIA	日本	11月24	寶隆
凱春	KAI SHUN	台灣	11月24	大榮
阿提卡船長	KAP. ARTJUKH	日本	11月24	華林
榮春	GLORY ACE	台灣	11月24	大榮
海龍	SEA DRAGON	新港	11月25	太平
威來	VELA	曼谷	11月25	港興
新墨爾本	ZIM MELBOURNE	台灣	11月25	新興
蓋寶將軍	GEN K ORBAY	日本	11月25	海洋
勿地馬士基	METTE MAERSK	新加坡	11月25	馬士基
安塔西亞	ANTASIA	歐洲	11月25	華夏
力嘉	HANSA RIGA	天津	11月26	華夏

中國遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

總代理：招商局貨櫃航運有限公司　電話：5-435511（30線）
GENERAL AGENTS: CHINA MERCHANTS CONTAINER LINES LTD.
香港干諾道中152-155號招商局大厦1-3樓　電報：CONLINE HONG KONG　傳真：5-417534　電傳：62098 CMCL HX 81212 CMCL HX
MACAU AGENTS CHIU LUN AGENCY SHIPPING LIMITED　電傳：88837 COTS OM　電話：579731 5線　圖文傳真：591033
澳門代理：朝聯船務有限公司　澳門南灣羅保博士街1-3號國際銀行大厦12樓1201-1202室

香港定期直航美國加拿大全貨櫃航線

WEST COAST & CANADA
Accepting CY cargo: LONG BEACH/LOS ANGELES/OAKLAND/SAN FRANCISCO/SEATTLE/VANCOUVER
Also Accepting CY cargo MLB Service: PORTLAND/TACOMA/LONGVIEW TORONTO/MONTREAL (via VANCOUVER) HOUSTON (via LONG BEACH)

EAST COAST　＊CY CLOSING ON SATURDAY
Accepting CFS/CY cargo: NEW YORK/CHARLESTON/HOUSTON

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETD HKG	ETA LB/LA	OAK/SFO	MLB HOU	SEA.	VCR	NYK	CHS
TAO HE	33E	22/11	24/11	11/12	12/12	13/12	15/12	17/12	4/1	7/1
＊TAI HE	5E	29/11	1/12	18/12	19/12	20/12	22/12	24/12	4/1	7/1
☆MIN HE	3E	6/12	8/12	25/12	26/12	27/12	29/12	31/12	21/1	24/1
YI HE	31E	13/12	15/12	1/1	2/1	3/1	5/1	7/1	21/1	24/1
JIAN HE	29E	20/12	22/12	8/1	9/1	10/1	12/1	14/1	4/2	7/2

RECEIVING STATION: CY-HIT BERTH NO.4　＊ MAIDEN VOYAGE
Receiving Station: CY - HIT Berth No.4　＊Closing at 23.00 hrs ON SATURDAY/WEDNESDAY

香港直航南美洲貨櫃航線（東岸）

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETA/ETD HKG	RIO DE JANEIRO	SANTOS	MONTE VIDEO	BUENOS AIRES
YUN CHENG	54W	29/11	3/11	1-3/12	9/1	17/1	26/1	3/2
JIN CHENG	53W	20/12	31/12	1-3/1	9/12	17/2	26/2	[illegible]

Receiving Station: CY & CFS. TYTL 60 Tsing Yi Island" Inside EURO ASIA SHIP YARD Tel: 0 4979590 & 0 4979670

香港特快定期十直航中東全新貨櫃航線

Accepting FCL+LCL Cargo for: DUBAI/SHARJAH, DAMMAM, KUWAIT & KARACHI
Also accepting FCL Cargo for: RIYADH, BANDAR ABBAS ABU DHABI, DOHA, MUSCAT/MINA QA BOOS, and the other points.
FIXED DAY SCHEDULE ETA HKG ON EVERY 9, 19, 29

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	ETA HK	Dubai/Sharjah	Dammam	Kuwait	Karachi
GAO CHENG	52	18/11	18/11	20/11	9/12	11/12	13/12	17/12
QING HE	66	27/11	27/11	29/11	19/12	21/12	23/12	27/12
VICTORY RIVER	9	7/12	7/12	9/12	26/12	28/12	30/12	4/1

CY & CFS. TYTL 60 Tsingyi Island (inside EURO ASIA SHIP YARD) Tel: 0-4979670/0-4979590

香港特快直航曼谷　星加坡　檳城

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETA HKG	BKK	S'PORE	PENANG	P.KL
ΔGAO CHENG	52	18/11	18/11	20/11	25/11	28/11	30/11	30/11
☆BEI DAI HE	75	18/11	18/11	20/11	–	25/11	27/11	–
ΔQING HE	65	27/11	27/11	29/11	4/12	8/12	10/12	10/12

Receiving Station: HIT BERTH No.4 ＊DIRECT CALL TO PENANG FLOATA AEURO ASIA

香港特快直航馬尼拉航線

VESSEL	VOY	CY	ETD HKG	MANILA SOUTH	MANILA NORTH
WAN QUAN HE	184	18/11	20/11	22/11	–
HUAI YUAN HE	167	21/11	23/11	–	25/11
HUAI YUAN HE	169	28/11	30/11	–	2/12

＊WEEKLY SAILING BOARDING ON SOUTH HARBOUR
Receiving Station: CY HIT Berth No.4 Boarding on North Harbour
ΔRECEIVING STATION TYTL 60 TSINGYI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIP YARD) TEL. 0-4979590, 0-4979670 BOARDING ON SOUTH HARBOUR, MANILA

香港直航日本貨櫃航線

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETD HKG	NAG	YOK	OSA	KOB
AN WU JIANG	23	21/11	23/11		29/11	30/11	1/12
LING QUAN HE	67	28/11	30/11	6/12	7/12		8/12
GU CHENG	63	5/12	7/12	13/12	14/12	15/12	16/12

Receiving Station: TYTL 60 Tsingyi Island inside EURO ASIA SHIP YARD

香港直航歐洲貨櫃航線

Direct call: FELIXSTOWE, ROTTERDAM, HAMBURG, ANTWERP, DUNKIRK.
Also accepting cargo for all UK destination & Scandinavia (AARHUS, COPENHAGEN, GOTHENBURG, STOCKHOLM, HELSINKI, BORDEAUX)
(LCL cargo for major UK inland destination acceptable)

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	Arr HKG	FEL	RTM	HAM	ANT	DKK
CHUN HE	44W	21/11	22/11	23/11	20/12	22/12	24/12	26/12	28/12
WEALTHY RIVER	7W	28/11	29/11	30/11	26/12	28/12	30/12	1/1	3/1
QIU HE	46W	6/12	7/12	8/12	6/1	7/1	9/1	11/1	13/1
LUO HE	60W	14/12	15/12	16/12	12/1	14/1	16/1	18/1	20/1
KANG HE	13W	21/12	22/12	23/12	19/1	21/1	23/1	25/1	27/1

＊CFS Charge will be HK$66/CBM with effective from 1/8/89
Receiving: CFS – Yiu Lian, Town Lot No.72, Tsingyi Island, N.T. Tel. 0-4970419　CY – HIT Berth No.4 Tel: 0-4897929

香港直航地中海貨櫃航線

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	ETC HKG	BARCELONA	MARSEILLE	GENOA
HUA TAI HE	12W	27/11	28/11	30/11	24/12	26/12	28/12
HUA SHUN HE	8W	13/12	14/12	16/12	10/1	12/1	14/1

Receiving Station – CY: FLOATA depot 'K' Tuen Mun 0-4637869, CFS: FLOATA depot 'C' Tuen Mun 0-4637787

香港直航紅海　地中海（東岸）貨櫃航線

ACCEPTING FCL TO JEDDAH, LIMASSOL, ALEXANDRIA, BEIRUT, TRIPOLI, LEBANON, LATTAKIA, PIRAEUS, MERSIN. (Via LIMASSOL)

VESSEL	VOY	CLOSING	ETD HKG	JEDDAH	LIMASSOL
FENG SHUN SHAN	V22	23/11	25/11	13/12	18/12
FU WEN SHAN	V8	3/12	4/12	22/12	27/12

RECEIVING CY: FLOATA DEPOT 'K' TUEN MUN 0-4637869

香港　中國全貨櫃航線

港口	船名	航次	抵港	開航
青島	PING XIANG CHENG	359	22/11	23/11
新港	SHU HE	246	22/11	23/11
	VICTORY RIVE	8	24/11	25/11
	LUO HE	59E	29/11	30/11
上海	LIN JIANG	300	23/11	24/11
黃埔	LING QUAN HE	66	23/11	24/11
	GU CHENG	62	30/11	1/12
海口	HUA JIA	8971	25/11	26/11
大連	SHUN JIANG	279	26/11	27/11
廈門	LIAN JIANG	421	25/11	26/11
汕頭	HUA JIA	8969	20/11	21/11

進口船隻

港口	船名	航次	抵港
日本	LING QUAN HE	66	23/11
歐洲	WEALTHY RIVER	6E	20/11
歐洲	QIU HE	45E	23/11
曼谷	YANG FANG KOU	116	23/11
美國	TA HE	12	15/11
美國	TAO HE	32	22/11

總代理：招商局船務企業有限公司
CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO., LTD.
香港干諾道中152-155號招商局大厦2.11.12.13.14樓
TLX: 61977 CMSNC HX 入口　69130 CMSFA HX 出口
FAX: 5-412084 入　5-8151837 出

上海海興輪船有限公司

航線	船名/航次	收貨期	抵/離期	電話
香港⇄上海 客貨班輪	上海 SHANGHAI V.38	18-19/11	17/22/11	(入)5-440555
	海興 HAI XING V.41	28-29/11	27/11-2/12	(出)5-447402
	上海 SHANGHAI V.40	3-4/12	2/7/12	5-8150995
	海興 HAI XING V.39	13-14/12	12/17/12	(客)5-8151006
香港⇄寧波	海達 HAIDA V.40	23-24/11	22/27/11	5-453778
	海達 HAIDA V.42	7-8/12	6/12/12	

中國遠洋運輸公司浙江省公司

航線	船名/航次			電話
香港⇄寧波 溫州/海門 散貨/貨櫃定期班輪	浙鶴 ZHELI V.46/47	24/11-27/11	28/11-29/11	(入)5-8152069
	浙鶴 ZHELI V.48/49	2/12-6/12	7/12-8/12	(出)5-444104
	浙雁 ZHE YAN 5/6	19/11-22/11	23/11-24/11	
	衢江 QUJIANG V.38/39			(入)5-440555
	靈江 LINGJIANG		每月約二航次	(出)5-447402
	浙鵬 ＊ZHE PENG		每月約二航次	5-8150995
	甌江 AOJIANG		每月約二航次	＊＊5-444104
	北安 BEIAN		每月約二航次	

寧波海運公司

航線	船名		電話
香港⇄寧波	明州 10 MING ZHOU 10	于16/11抵	(入)5-440555 (出)5-444104 5-447402

甌江船務有限公司

航線	船名		電話
香港⇄溫州 客貨班輪	雁蕩山 YAN DANG SHAN	上旬一航次	(入)5-440555
	雁蕩山 YAN DANG SHAN	于17/11抵	(出)5-447402
	＊＊兼收：整箱貨柜		＊＊5-444104 (客)5-8151006

遠洋輪船有限公司

航線	船名		電話
香港⇄大連 貨櫃/散貨班輪	勇敢 GALLANTRY	每月一航次	(入)5-440555
	木星 MUSING	每月一航次	(出)5-447402
	＊＊兼收：沈陽、營口、遼陽、吉林及長春之散貨和整箱貨		5-8150995 ＊＊5-444104

中國遠洋運輸公司江蘇省公司

航線	船名		電話
香港⇄張家港 南京	江安 JIANG AN	蘇龍 SULONG	(入)5-440555
	盤山 PAN SHAN	雨花 YU HUA	(出)5-447402 5-8150995

益豐船務企業有限公司

航線	船名		電話
香港⇄上海	高山 GAO SHAN	每月二航次	(入)5-440555
	峻山 JUN SHAN	每月二航次	(出)5-447402
香港⇄天津	立山 LI SHAN	每月二航次	5-8150995

揚子江輪船股份有限公司

航線	船名	電話
香港⇄武漢	揚子江1號 YANG ZI JIANG 1	(入)5-440555
	揚子江2號 YANG ZI JIANG 2	(出)5-447402 5-8150995

中國遠洋運輸公司河北省公司

航線	船名		電話
香港⇄新港	安國 AN GUO	每月一航次	(入)5-440555
	安新 AN XIN	于18/11抵	
香港⇄秦皇島/新港	豐寧 FENG NING（散貨／貨櫃定期班輪）	每月一航次	(出)5-447402 5-8150995
香港←→新港 星加坡：曼谷	東光 DONG GUANG	每月一航次	
	隆平 LONG PING	每月一航次	
香港←→塘沽、秦皇島 貨箱/雜貨班輪	兼收至秦皇島、錦州、沈陽、長春、哈爾濱、唐山、天津、廊坊、張家口、承德、滄州、北京、保定、石家庄、邢台、邯鄲、大同、、太原、蘭州、西安雜貨及拼/整箱貨。		

廣州海運管理局

航線	船名			電話
香港⇄三亞	山茶 SHAN CHA	7/12	7/8/12	(入)5-440555
	山茶 SHAN CHA	23/11	23/24/11	(出)5-447402
香港⇄海口	山茶 SHAN CHA	13/12	13-14/12	5-8150995 (客)5-8151006
香港⇄汕頭	廈水運、汕頭水運	每週數航次		(入)5-440555 (出)5-447402

如大宗貨物，可特別安排專船接運。

華興海運（中國）公司
WAH HING SEAFREIGHT (CHINA) CO

定期貨櫃及散貨服務往／來
香港←→廣州／黃埔／蛇口
船名：廣濟機 01　星期三／六開航
　　　廣濟駁 63
兼收中山、容奇、江門、瀾石、太平、珠海、湛江、海口、北海、防城、上海、大連、天津之貨櫃及散貨。
定期散貨服務往／來
香港←→汕頭
船名：泉州4號　星期三／六開航
　　　泉州5號
　　　惠港01, 02, 04, 05, 08
《陸路運輸》
自備貨櫃車隊，往返本港與國內，提供門對門服務。
地址：香港德輔道西26-30號永基大厦1106室
電話：5-461231（4線）　傳真：5-595092

馬士基集團香港有限公司
MAERSK LINE

（美國及加拿大線）長堤、紐約、寶城、巴的玟爾、查爾斯登、西雅圖、溫哥華
安娜馬士基 11月17開
馬冨烈馬士基 11月19開
馬士基鹿特丹 11月24開
勿地馬士基 11月26開
安德馬士基 11月26開
力加馬士基 12月1開

（歐洲線）漢堡、不來梅、鹿特丹、安特衛普、巴塞羅那、馬賽、熱那亞
麗芝娜馬士基 11月20開
安娜馬士基 11月27開
馬士基鹿特丹 12月4開
力加馬士基 12月11開

（星馬泰線）新加坡、曼谷、巴生、庇嚨、吉大港、盛利馬士基 11月28開
（中東、印度線）盛利馬士基 11月28開
康來利馬士基 12月12開
先達賓來 12月26開

（東非線）達厄斯薩拉姆、蒙巴薩
盛利馬士基 11月28開
（西非線）達卡、拉高斯、自由城
麗芝娜馬士基 11月20開
安娜馬士基 11月27開
（印尼線）雅加達、泗水
盛利馬士基 11月28開

（地中海線）地中海、巴塞隆納、熱那亞、里斯本
麗芝娜馬士基 11月20開
安娜馬士基 11月27開
馬士基鹿特丹 12月4開
力加馬士基 12月11開

馬士基集團香港有限公司
希慎道10號新寧大厦17-19樓
電話：5-8372222　傳真機：5-8953513
馬士基輪船（澳門）有限公司
羅保博士街國際銀行大厦1504-1505室
電話：588178　電傳：88283MERSK OM　傳真機：556573

九龍分辦事處文件中心：尖沙咀廣東道30號新港中心第二座710室
電話：3-7396809　圖文傳真：3-7397200

一九八九年十一月十

現代化通訊交通及商業發達 香港成國際貿易展覽理想地

工商業展覽有限公司行政董事宋强榮表示

一九八九年在北京舉辦的《國際名牌展覽會》觀衆踴躍參觀琳瑯滿目的名牌產品，參展公司對所取得的宣傳推廣效果極為滿意。

新鴻基國際服務有限公司主辦 一九九零/九一展覽會一覽表

該集團與其中國合伙公司聯合出版二份專業性雙語季刊。最早的是與中國遠洋運輸公司合作的《中國海運》，於一九八三年面世。其後一九八五年春天與中國交通運輸協會共同出版了《中國運輸》，此外，擁有一系列資訊刊物：一九八六年底與美國的McGraw Hill出版公司聯合印行中國醫療書籍，在八八年亦出版了一份名為《中國……》的雙週通訊《中國運輸─航空通訊》，繼而《中國運輸─郵電快訊》亦於一九八八年底初次出版。

國際建築材料、五金及設備展覽會 九零年九月十一日至十五日 馬尼拉
九零年十月十五日至十九日 馬尼拉

香港交易會集團 二十五至二十八日
香港國際皮革展 一九九〇年四月
香港金融投資展 一九九〇年九月
香港工業交易會 一九九〇年十一月十九至二十一日

出口船期預告

歐洲線

船	名	前往港口	月日	公司
金尼斯基	KAP.KANEVSKIY	歐洲	11月19	華林
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK	歐洲	11月19	馬士基
渣拿芬	BENAVON	歐洲	11月19	渣行
	NORASIA SUN	歐洲	11月20	麗偕
長秀	EVER GLAMOUR	歐洲	11月20	利達
	CEYNOWA	歐洲	11月20	華夏
乘滋加	RIJEKA	地中海	11月20	渣行
協和飛鳥	CONCORD ASKA	地中海	11月21	大阪
曲源	QUYUAN	歐洲	11月21	華夏
美國勝利	AMERICAN SENATOR	歐洲	11月22	怡和
漢倫	HANJIN OAKLAND	歐洲	11月22	韓進
大阪灣	OSAKA BAY	歐洲	11月22	太古
明祥	MING PROPITIOUS	歐洲	11月22	華海
春河	CHUN HE	歐洲英國	11月23	招商局
威利土星	VILLE DE SATURNE	地中海	11月23	偉特
伊尼	ILNI	地中海	11月23	海柏
東方希望	OOCL HOPE	歐洲	11月23	港郵
寶力勤	KORRIGAN	歐洲	11月24	寶隆
利邦力加	NIPPONICA	地中海	11月24	太古
長衡	EVER LEVEL	地中海	11月24	利達
加利亞	SD.GALLIA	地中海	11月24	寶隆
長宏	EVER GRADE	歐洲	11月24	利達
新墨爾本	ZIM MELBOURNE	歐洲	11月26	新興
典策將軍	GEN.K CREAY	地中海	11月26	海洋
杜拉嘉灣	TOLAGA BAY	歐洲	11月26	太古
安娜馬士基	ANNA MAERSK	歐洲	11月27	馬士基
愛達	T.WENDA	歐洲	11月27	天祥
諾珍珠	NORASIA PEARL	歐洲	11月27	麗偕
托福斯辦	PROF.TOVSTYKH	歐洲	11月28	華林
成功	CHOYANG SUCCESS	歐洲	11月29	朝陽
力嘉	HANSA RIGA	歐洲	11月29	華夏
明新	MING SUN	歐洲	11月29	華海
長帥	EVER GENERAL	歐洲	11月30	利達
華泰河	HUA TAI HE	地中海	11月30	招商局
富河	WEALTHY RIVER	歐洲英國	11月30	招商局
琳達	LINDE	地中海	11月30	海柏
諾曼第橋	NORMANDIE BRIDGE	歐洲	11月30	川崎
新星加坡	ZIM SINGAPORE	地中海	11月30	新興
法蘭克福快輪	FRANKFURT EXPRESS	歐洲	11月30	捷成
海洋大阪	OCEANUS OSAKA	地中海	12月1	日郵
威利火星	VILLE DE MARS	地中海歐洲	12月1	偉特
利來福	NL. DELFT	歐洲	12月1	寶隆
希斯班尼亞	SD.HISPANIA	地中海	12月1	寶隆
海德堡快輪	HEIDELBERG EXPRESS	歐洲	12月2	捷成
馬士基鹿特丹	MAERSK ROTTERDAM	歐洲	12月3	馬士基
長剛	EVER VALOR	地中海	12月3	利達

印・巴・中東線

長洋	EVER OCEAN	阿拉伯灣	11月19	利達
高城	GAO CHENG	阿拉伯灣	11月20	招商局
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	科倫坡	11月21	東亞
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	阿拉伯灣	11月21	總統
明洋	MING PROPITIOUS	迪拜	11月22	華海
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	吉大港印度	11月22	福來
新綠洲	NEW OASIS	阿拉伯灣	11月23	大阪
民臣總統	PRES. JACKSON	阿拉伯灣	11月23	總統
馬至	IBN MAJID	紅海	11月23	怡和
長衡	EVER LEVEL	迪拜	11月24	利達
豐順山	FENGSHUNSHAN	紅海	11月24	招商局
麥迪遜總統	PRES. MADISON	阿拉伯灣	11月24	總統
加利亞	SD. GALLIA	紅海	11月24	寶隆
世洋雅士	SEYANG ACE	吉大港加爾各答	11月24	港興
長秀	EVER GLAMOUR	科倫坡印度	11月26	利達
尼羅	NILE	塞得港亞力山大港	11月26	川崎
馬蘭陽	MAWLAMYAING	仰光	11月26	新興
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	阿拉伯灣	11月26	馬士基
基亞華列	KIA WALEED	阿拉伯灣	11月28	怡和
長益	EVER OBTAIN	阿拉伯灣	11月28	利達
傑佛遜總統	PRES. JEFFERSON	阿拉伯灣	11月28	總統
瑪利寶	MARIBOR	馬德拉斯卡拉奇釜山灣	11月29	亞運
清河	QING HE	阿拉伯灣	11月29	招商局
長帥	EVER GENERAL	科倫坡印度	11月30	利達
希斯班尼亞	SD.HISPANIA	紅海	12月1	寶隆
格蘭總統	PRES.GRANT	阿拉伯灣	12月1	總統
杜魯門總統	PRES. TRUMAN	阿拉伯灣	12月3	總統
長剛	EVER VALOR	迪拜	12月3	利達
麥朗	MAKRAN	科倫坡卡拉奇	12月4	東海

非洲線

麗芝娜馬士基	REGINA MAERSK	西非	11月19	馬士基
優士貨櫃	EXCELLENT CONTAINER	南非	11月20	保威
朝富	CHO FU	南非	11月23	亞聯
早川丸	HAYAKAWA MARU	南非	11月24	大阪
安娜馬士基	ANNA MAERSK	西非	11月27	馬士基
阿爾泰	ALTAI	西非	11月27	大阪
南泰王子	NANTAI PRINCE	南非	11月27	欣洋
塞利馬士基	CECILIE MAERSK	東非	11月28	馬士基
巴拿馬丸	PANAMA MARU	東非	11月30	大阪
渣華萬樓	NL.VAN NOORT	西非	11月30	渣華
馬士基鹿特丹	MAERSK ROTTERDAM	西非	12月3	馬士基
沙巴那山	MOUNT SABANA	德班	12月3	天祥
靚山	LIANG SHAN	西非	12月4	華怡
勤奮貨櫃	DILIGENCE CONTAINER	南非	12月6	保威
金葆麗莎	GOLD ALISA	西非	12月10	新興
渣華艾非爾士	NL. EVEREST	東非	12月11	渣華
南非瓦爾	VAAL	南非	12月11	怡和
阿斯力量	ALS. STRENGTH	南非	12月13	亞聯

東南亞線

長洋	EVER OCEAN	新加坡	11月19	利達
百利達	PLATA	曼谷	11月19	日郵
	DEJA BHUM	曼谷	11月19	華洋行
萬泉河	WAN QUAN HE	馬尼拉	11月20	招商局
亞洲雅士	ASIA ACE	馬尼拉宿務	11月20	日郵
東方前進	OOCL ADVANCE	曼谷	11月20	港郵
北戴河	BEIDAI HE	新加坡庇能	11月20	招商局
高城	GAOCHENG	曼谷新加坡巴生庇能	11月20	招商局
萬春	WAN CHUN	曼谷	11月20	大榮
白雲山	BAI YUN SHAN	新加坡	11月20	華夏
	OCEAN CENTAURUS	新加坡巴生	11月20	大阪
海民	MARINE CROWN	曼谷	11月21	永裕
鑽石	SPRANTE DIAMOND	新加坡庇能	11月21	港興
依士柏林雅士	ESPERANZA ACE	新加坡巴生	11月21	中央
永高雅士	TWINKLE ACE	新加坡庇能	11月21	中央
偉澤	AND. WIJAYA	新加坡巴生	11月22	益高
釜山歌莉	BUSAN GLORY	雅加達庇能檳城新加坡	11月22	東宇
盛龍	SHENG LONG	馬尼拉	11月22	新紀元
江戶丸	EDO MARU	新加坡庇能	11月22	山下
錦江	KEUMGANG GLORY	曼谷	11月22	東宇
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	新加坡	11月22	福來
山富三號	SUN KUNG 3	印尼	11月22	保輝
愛順	AYSEN	馬尼拉	11月22	港恒
海皇象牙	NEP.IVORY	新加坡	11月22	港恒
納娣	RATIH	印尼	11月23	港郵
懷遠河	HUAI YUAN HE	馬尼拉	11月23	招商局
新馬尼拉二號	ZIM M'LA II	馬尼拉	11月23	新興
新華七號	XIN HUA 7	曼谷	11月23	三寶
海運	MARINE FORTUNER	曼谷	11月23	[illegible]隆
東海	MULPHA KLUANG	馬尼拉	11月24	怡和
榮春	GLORY ACE	新加坡庇能	11月24	大榮
士必貴	SPECO QUEEN	泗水乃古晉宿務	11月24	國光
國泰	DANACE	曼谷	11月24	欣洋
興勝	HING SON	曼谷	11月24	珠江
[illegible]	MAJAPAHIT	印尼	11月24	太平
[illegible]	KAI SHUN	曼谷	11月24	大榮
[illegible]	SL.DEVELOPER	新加坡	11月24	海陸
[illegible]	SUN KUNG 6	印尼	11月25	寶輝
[illegible]	MAERSK PINTO	馬尼拉	11月25	馬士基
非洲比河	BEECO AFRICA	曼谷	11月26	麗偕
陶南八號	DONAM NO. 8	新加坡巴生	11月26	港興
海龍	SEA DRAGON	新加坡	11月26	太平
華利雅士	FAMILY ACE	曼谷	11月26	日郵
歌莉亞	GLORIA	曼谷	11月27	港興
立都	RATU KONSORTIUM	馬尼拉宿務	11月27	日郵
水星	MERCURY	新加坡巴生	11月27	山下
益智	EXCEED	新加坡巴生	11月27	益高
馬來光榮	MALAYSIA GLORY	馬尼拉雅加達巴生庇能新加坡	11月27	東宇
東方大志	OOCL AMBITION	曼谷	11月27	港郵
漢江	HANGANG GLORY	曼谷	11月28	東宇
基亞華列	KIA WALEED	新加坡	11月28	怡和
海皇翠玉	NEP.EMERALD	新加坡	11月29	港恒
清河	QING HE	曼谷新加坡巴生庇能	11月29	招商局

中國內地

醴泉	LIQUAN	青島	11月19	華夏
魯裕	LUYU	青島	11月19	華夏
沭河	SHUHE	新港	11月20	招商局
閩海二二四	MIN HAI 2 2 4	泉州	11月20	華閩
漢中河	HAN ZHONG HE	福州廈門	11月20	招商局
廈水運二十五	XIA SHUI,YUN 2 5	廈門	11月20	華閩
羅江	LUO JIANG	廈門	11月20	華閩
易津	TRADE RELISH	天津	11月21	華運
利達	FAIR COSMOS	上海	11月21	華閩
于山	YU SHAN	上海	11月21	太平
閩海一〇五	MIN HAI 1 0 5	福州	11月21	華閩
檳城	BIN CHENG	上海新港	11月21	遠運
秀山	XIUSHAN	上海	11月21	中富
伊露娃	ILOVIK	大連	11月21	華夏
上海	SHANG HAI	上海	11月22	招商局
育志三號	YU ZHI 3	廈門	11月22	華閩
雪峯山	XUEFENG SHAN	福州	11月22	華閩
天燕	TIAN YAN	天津	11月22	華運
華意	WAH YEE	營口	11月23	珠江
諾赫德	NORDHEIDE	天津	11月24	輝騰
閩海二二五	MIN HAI 2 2 5	廈門	11月24	華閩
松城	SONG CHENG	上海	11月24	遠運
閩海一〇九	MIN HAI 109	福州	11月24	華閩
泉州一號	QUANZHOU 1	泉州	11月25	華閩
勝利河	VICTORY RIVER	新港	11月25	招商局
湘江	XIANG JIANG	上海	11月25	輝騰
樂裕泉	LEYUQUAN	青島	11月25	華夏
義利	GOOD LEADER	新港	11月25	華閩
閩海一二〇	MIN HAI 1 2 0	福州	11月26	華閩
天躍	TIAN YUE	天津	11月26	華運
安國	AN QUO	天津	11月26	輝騰
蘇鶴	SUHE	南京	11月26	華夏
華佳	HUA JIA	汕頭	11月26	招商局
連江	LIAN JIANG	上海	11月26	招商局
通洋	MILD OCEAN	上海	11月26	輝騰
海達	HAI DA	寧波	11月27	招商局
錦江	JIN JIANG	上海	11月27	滿強

台灣省線

信春	SHIN CHUN	台灣	11月19	大榮
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	11月19	永裕
利榮	RAYA HAPPINESS	台灣	11月19	昌宏
亞瑪利亞	AMALIA	台灣	11月20	欣洋
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	11月20	保威
泰來	TAI LAI	高雄	11月20	永裕
福興二號	FOO HSING 2	高雄	11月21	永裕
通勝	MILD UNION	台灣	11月21	輝騰
勤奮貨櫃	DILIGENCE CONTAINER	台灣	11月21	保威
昌盛	THUBAN	台灣	11月21	昌宏

日本・南朝鮮線

信春	SHIN CHUN	日本	11月19	大榮
諾曼第橋	NORMANDIE BRIDGE	日本	11月19	川崎
亞瑪利亞	AMALIA	日本	11月20	欣洋
風向	WINDWARD	日本	11月21	川崎
利達	FAIR COSMOS	釜山	11月21	[illegible]
勤奮貨櫃	DILIGENCE CONTAINER	釜山仁川	11月21	保威
建恒勇士	K.H.CHIVALRY	釜山仁川	11月22	保威
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	日本	11月22	川崎
嘉義灣	CARGO BAY	釜山	11月22	港興
	WANHAI 201	日本	11月22	大榮
西寧船長	KAP. SILIN	日本	11月22	華林
珍珠帆	PEARL REEFER	日本	11月22	麗偕
海英	HAI YING	釜山	11月23	東宇
安武江	AN WU JIANG	日本	11月23	招商局
和平東南	HP DONGNAM	釜山	11月23	港興
星城	KOTA BINTANG	日本釜山	11月24	太平

北美洲線

亞當斯總統	PRES. ADAMS	西北太平洋紐約	11月19	總統
山隆丸	YAMATAKA MARU	紐約	11月19	大榮
自由	SL FREEDOM	紐約西北太平洋	11月19	海陸
運載者	HANSA CARRIER	西北太平洋	11月20	韓通
多倫士	TORRENS	洛杉磯紐約	11月21	百保利
海皇石榴	NEP. GARNET	美國東加拿大	11月21	川崎
約翰遜總統	PRES. JOHNSON	西北太平洋紐約	11月21	總統
雅莉斯	IRIS	關島	11月21	國光
廣東	KWANG TUNG	西南太平洋	11月21	偉特
中華事業家	ORT,EXECUTIVE	西北太平洋	11月21	港郵
耐能	SL. ENDURANCE	西北太平洋紐約	11月22	海陸
倫敦橋	TOWER BRIDGE	西北太平洋	11月22	川崎
馬士基鹿特丹	MAERSK ROTTERDAM	美國	11月23	馬士基
明和	MING PEACE	美國東岸	11月23	華海
革新者	HYUNDAI INNOVATOR	西北太平洋	11月23	太古
長雅	EVER GENTLE	美國	11月23	利達
光榮	NATIONAL PRIDE	洛杉磯紐約	11月23	海豐
鱷魚凱旋	ALLIGATOR TRIUMPH	西南太平洋紐約	11月24	大阪
中華出口商	OOCL EXPORTER	西北太平洋	11月24	港郵
桃河	TAOHE	美國東加拿大	11月24	招商局
麥迪遜總統	PRES. MADISON	西北太平洋紐約	11月24	總統
東京勝利	TOKYO SENATOR	美國	11月25	怡和
海洋快輪	OCEANIA EXPRESS	關島	11月25	怡和
軒利赫臣橋	HENRY HUDSON BRIDGE	西南太平洋紐約	11月25	川崎
安德馬士基	ANDERS MAERSK	西北太平洋紐約	11月26	馬士基
阿美利加丸	AMERICA MARU	西北太平洋	11月26	大阪
民臣總統	PRES JACKSON	西北太平洋紐約	11月26	總統
航行者	SL VOYAGER	西北太平洋紐約	11月26	海陸
日本太陽神	JAPAN APOLLO	西北太平洋	11月26	日航
新海發	ZIM HAIFA	洛杉磯紐約	11月27	新興
忠武	HANJIN CHUNGMU	西北太平洋	11月27	韓進
明宇	MING UNIVERSE	洛杉磯紐約	11月28	華海
傑佛遜總統	PRES. JEFFERSON	西北太平洋紐約	11月28	總統
東方公平	OOCL FAIR	美國東加拿大	11月28	港郵
長俊	EVER GIFTED	紐約	11月29	利達
奧灣橋	BAY BRIDGE	西北太平洋	11月29	川崎
鱷魚獨立	ALLIGATOR INDEPENDENCE	紐約	11月29	大阪
多利嘉	TOLUCA	西南太平洋	11月29	偉特
愛國者	SL. PATRIOT	西北太平洋紐約	11月29	海陸
開發者	HYUNDAI EXPLORER	西北太平洋	11月30	太古
長隆	EVER GLORY	美國西岸	11月30	利達
比良	HIRA II	西北太平洋	12月1	日郵
鱷魚驕傲	ALLIGATOR PRIDE	西南太平洋紐約	12月1	大阪
格蘭總統	PRES.GRANT	西北太平洋紐約	12月1	總統
	TAI HE	美國東加拿大	12月1	招商局
海皇琥珀	NEP.AMBER	西南太平洋紐約	12月1	港恒
娜斯馬士基	LARS MAERSK	西南太平洋紐約	12月2	馬士基

中南美洲線

拓他山度山	FROTASANTOS	南美	11月19	豐利行
渣華艾非爾士	NL. EVEREST	南美	11月21	渣華
多倫士	TORRENS	巴拿馬	11月21	百保利
豪富士高	OVE SKOU	智利	11月21	川崎
長雅	EVER GENTLE	加勒比海	11月23	利達
渣華聖胡安	NL.SAN JUAN	南美	11月25	渣華
渣華新加坡	NL SINGAPORE	巴拿馬加勒比海	11月26	渣華
長俊	EVER GIFTED	加勒比海	11月29	利達
巴拿馬丸	PANAMA MARU	南美	11月30	大阪
沙巴拿山	MOUNT SABANA	南美	12月3	天祥
運城	YUN CHENG	南美	12月3	招商局

澳洲・新西蘭線

巴貝斯基	KAP BABIEVSKIY	弗里曼特爾	11月19	華林
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	11月21	太古
南望灣	LAMON BAY	弗里曼特爾	11月23	川崎
阿祖卡船長	KAP.ARTJUKH	新西蘭	11月24	華林
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	澳洲	11月24	新興
探險者	TA EXPLORER	新西蘭	11月24	TASMAN
新加坡	COLUMBUS SINGAPORE	新幾內亞	11月26	華林
歌利亞夫斯基	IVAN KOTLYAREVSKIY	澳洲	11月27	華林
天代丸	TENDAI MARU	新西蘭	11月27	太古
澳洲出口商	AUST EXPORTER	澳洲	11月27	怡和
比利維亞	BELLAVIA	澳洲	11月27	寶隆
鄭和	ZHANG HE	澳洲	11月27	遠運
天鵝少尉	SWAN REEFER	弗里曼特爾	11月28	寶隆

M.S."BOONKRONG II"
美上美 直透：曼谷
十二月一日落貨 十二月二日開行
貴客付貨請到本行接洽為荷
振盛行有限公司啓
船務部直線電話：⑤485749 ⑤404965
干諾道西十八號八樓

摩登收買
現金收買退貨
回頭貨・夜冷拍賣
燕梳貨・倉底存貨
辦公 ③865778 ③7204052

宏豐運輸有限公司
WANGFOONG TRANSPORTATION, LTD.
香港干諾道中122號海港商業大厦四樓
電話：5-449611 傳真：5-8540247

中轉貨運
中國各地←→世界各地
• 安排貨物由船、貨車或火車經香港轉運往中國或世界各地
• 可簽發全程提單
• 承運貨物：散貨、散貨入櫃、全貨櫃、全凍櫃

珠海定期航線
與珠海九洲港貨運碼頭合作

港口	船名	收貨	香港開航	珠海開航
九洲	宏豐三號	天天	逢星期日	逢星期一
	宏豐四號		逢星期二	逢星期三
			逢星期四	逢星期五

收貨站：青衣標準二倉（即天廚味精對面）
船隻設置發電機，可提供全凍櫃航運服務。
國內備有貨櫃車及大小貨車，專門提供經珠海轉運全中國各縣市之接駁門到門等服務。

非定期班次
・往返廣州、黃埔、江門、蛇口、中山、太平、佛山、大亞灣

陸運
提供香港⇄廣東省之20呎及40呎貨櫃及凍櫃（設置發電機）之拖運服務

金發船務有限公司
GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO., LTD.
香港灣仔港灣道6-8號瑞安中心21樓
電話：5-8653581 圖文傳真：5-8653345

香港⇄上海（全貨箱及散貨班輪）

新海航業有限公司
Newseas Navigation Corporation

船名／航次		收貨期	抵／離期
新海華 NEW HAI HUA	V.8947（全貨箱班輪）	24-28/11	15-30/11
新海騰 NEW HAI TENG	V.8951（全貨箱班輪）	24-28/11	22-30/11
新海虹 NEW HAI HUNG	V.13/14	24-26/11	20-27/11

上海市錦江航運有限公司
Shanghai Jing Jiang Shipping Corp. Ltd.

船名／航次		收貨期	抵／離期
通河 TONG HE	V.8908/8909（曼谷）	20/11	18-21/11
通州 TONG ZHOU	V.8907/8908		

福建省輪船總公司閩東公司
Fujian Shipping Co. MinDong Co.

船名／航次		收貨期	抵／離期
閩海327 MIN HAI 327	V.8913/8914	11-14/11	12-17/11
閩海329 MIN HAI 329	V.8921/8922	16-17/11	16-20/11

深圳船務公司
Shenzhen Shipping Co.

船名／航次		收貨期	抵／離期
南鵬 NAN PENG	V.8919/8920	29-30/11	28-30/11

中國對外貿易運輸總公司上海分公司
China National Foreign Trade Transportation Corporation Shanghai Branch

船名／航次		收貨期	抵／離期
龍江 LONG JIANG	V.8923/8924	24-25/11	24-28/11

中國遠洋運輸總公司江蘇省公司
China Ocean Shipping Co., Jiangsu Branch

船名／航次		收貨期	抵／離期
淮安 HUAI AN	V.8929/8930		
蘇鳳 SU FENG	V.8925/8926	5-6/12	30/11-7/12
香港⇄上海、張家港、南京			
蘇嶺 SU LIN	V.8940/8941（全貨箱班輪）	13-15/11	17-19/11

NLS NIPPON LINER SYSTEM

香港至美洲（東西岸）貨櫃航線
直航：長堤、溫倫
Also accepting cargo for MLB:— Gulf/Atlantic/IPI POINTS

		船到	船開
中華出口商	OOCL EXPORTER 10E	23/11	24/11
海皇琥珀	NEPTUNE AMBER 10E	30/11	1/12
中華貨櫃	CHINA CONTAINER 06E	7/12	8/12
山昭丸	YAMAAKI MARU 16E	14/12	15/12

貨箱：HIT

香港至美洲（西北岸）貨櫃特快航線
直航：西雅圖、溫哥華
Also accepting cargo for:— Portland, Longview, Tacoma, E. Canada: Montreal, Toronto. (MLB via Vancouver)

		船到	船開
中華事業家	OOCL EXECUTIVE 92E	20/11	21/11
太陽神	JAPAN APOLLO 04E	25/11	26/11
東方開發	ORIENTAL EXPLORER 54E	2/12	3/12
海皇水晶	NEPTUNE CRYSTAL 58E	9/12	10/12

貨箱：HIT

香港至美洲東岸貨櫃航線
直航：沙灣拿、紐約及諾克福

		船到	船開
山隆丸	YAMATAKA MARU 19/014	19/11	19/11
鱷魚獨立	ALLIGATOR INDEPENDENCE 19/015	29/11	29/11
雅多繁榮	ASTRO PROSPERITY 19/016	10/12	10/12
鱷魚解放	ALLIGATOR LIBERTY 19/017	20/12	20/12

貨箱：MTL

香港至中南美 加勒比海航線
直航：Manzanillo, Acapulco, Puerto Quetzal, Acajutla, San Lorenzo, Puerto Caldera, Corinto.

	船到	船開
NOVEMBER B VESSEL	24/11	25/11
DECEMBER A VESSEL	10/12	11/12

直航：Curacao, Aruba, Santo Domingo, San Juan, Cristobal, Port of Spain (Colonfree Zone & Panama City via Cristobal.)

	船到	船開
太陽神 JAPAN APOLLO 04E/祖安寶達 JOANA BONITA E0207 (for Puerto Quetzal, Curacao, Aruba)	24/11	26/11
DECEMBER A VESSEL	10/12	11/12

貨櫃及散貨收貨站：迅發貨倉有限公司 宜塘道340祥順工業大厦地下 電話：3-7986828

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、布里斯班

		船到	船開
亞洲明珠	ASIAN PEARL 87S	20/11	21/11
澳洲出口商	AUST. EXPORTER 07S	26/11	27/11
亞洲翡翠	ASIAN JADE 88S	30/11	1/12

貨箱：MTL

香港至波斯灣貨櫃航線
直航：▲刁拜、SHARJAH、▲達文、▲科威特、巴林、MINA QABOOS, RIYADH（經達文）、SHARJAH、阿布打比及多哈（經刁拜）兼收貨櫃往星加坡

		到港	船開
新綠洲	NEW OASIS 24/766	22/11	23/11
山盛輪	Y.S.PROSPERITY 28/767	5/12	6/12
杜爾灣	TOR BAY 56/768	15/12	15/12
東京橋	TOKYO BRIDGE 31/769	22/12	23/12

散貨收貨站：集運香港倉庫有限公司 油塘灣四山街K X 516地段
電話：3-7755245—8 貨箱：MTL

GENERAL AGENT：NLS(HONG KONG)LTD.
日本航運（香港）有限公司
地址：金鐘道95號統一中心16樓C座
電話：5-8657238—45(8線) 傳真：5-8661098
葵涌碼頭辦事處電話：0-4813321 傳真：0-4812220
澳門代理：新興船務有限公司
大豐銀行大厦505—6室 電話：89543，89654

中國遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY
直航：悉尼、墨爾本及新西蘭

船名	截貨	抵港	開航
"ZHUANG HE"	26/11	28/11	29/11
"SONG CHENG"	4/12	6/12	7/12
"XING HAI HE"	14/12	17/12	18/12

澳洲 香港 上海航線（兼收新西蘭）

"XING HAI HE"	30/11	2/12	3/12
"E. CHENG"	10/12	12/12	13/12

代理 遠運船務有限公司
COSTRAN SHIPPING CO., LTD.
香港中環國際大厦901-2室
電話：5-459059（8線）

中國對外貿易運輸公司錢塘公司
CHINA NATIONAL FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORP., QIAN TANG CO.
上海／香港定期散雜貨服務

于山	YU SHAN/V.8921	ETA 18/11	ETD 21/11
于山	YU SHAN/V.8923	ETA 29/11	ETD 2/12

收貨站：潤發倉儲有限公司 電話：3-7288321

浙江遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING CO., ZHEJIANG BRANCH
上海／香港定期散雜貨服務

鰲江	AOJIANG/V.9	ETA 23/11	ETD 26/11
鰲江	AOJIANG/V.11	ETA 6/12	ETD 9/12

收貨站：潤發倉儲有限公司 電話：3-7288321

總代理： 騰發有限公司
船務代理： 太平船務 香港 有限公司

海南國際航運公司
HAINAN INTERNATIONAL SHIPPING CO.
提供貨櫃及散貨運輸服務
◀定期班▶
海口市⇄香港⇄世界各地
T.B.N. 11月23日到港 11月25日開行
海南省地址：海口市義龍路五號三樓
海南電話：73766 73776
電傳：490009 HN IIC CN
圖文傳真：72944
香港總代理：德成貨運有限公司
香港地址：文咸西街64—66號 永順大厦三樓
電話：5-8588131
電傳：71116 TSTRA HX
圖文傳真：5-8588266

工商業展覽有限公司行政董事宋强榮表示

現代化通訊交通及商業發達 香港成國際貿易展覽理想地

該公司近年業務不斷擴展已成亞洲規模最大之展覽組織公司，明年將與投資者同步進入東南亞。

現代貿易迫切需要市場消息，也經常需要各方買家和賣家有聚首洽談生意的機會。而貿易展覽會便是提供這種信息和良機的最好媒介。

於一九八〇年在香港成立的工商業展覽有限公司這九年來的業務進展，就充份反映了這種媒介的日形重要。

展覽與推廣服務媒介

特刊③

無可否認，在香港舉辦的貿易展覽會更能發揮理想的作用。工商業展覽有限公司行政董事宋强榮先生認為，香港擁有最優越的貿易展覽條件，因為通訊發達，信息靈通，這正是現代國際貿易不可或缺的條件。而香港佔有的地理環境的優勢使亞洲其他地區無法望其項背，因為香港成已為進入中國大陸和其他地區的大門。交通發達也是香港舉辦貿易展覽能具備强大吸引力的主因之一。以空運為例，由香港前往各地或各地飛來香港之班機特多，出入境手續又簡便。酒店及其他服務行業的發達也使香港舉辦貿易展覽的上述優越條件更加相得益彰。

貿易展覽又與出入口業務有密切關係。香港展覽市場的蓬勃發展是基於香港出口、入口和轉口業務的持續興旺。

據稱，隨着香港會議展覽中心於最近落成，香港更能吸引各方商家前來參展。香港會議展覽中心給貿易展覽提供了更加良好條件。比方說，過去香港最大的展覽場地只能容納七噸重的展品，而現在的香港會議展覽中心已可展出二十五噸重的展品，場地也大得多。

宋强榮認為，會議展覽中心的落成不僅解決了貿易場地的實際問題，而且使香港能與新加坡在展覽市場上一爭長短。以往新加坡的實際條件要比香港好，但是，今天看來，兩地條件已無甚差別。從長遠看，今後新加坡可能要更多地為東南亞服務，而香港則將更多地為中國和東北亞服務。

現代化的貿易展覽往往要求與有關會議相結合。會議展覽中心也提供了這方面的便利，使前來出席展覽會的人士有機會與各方進行業務和技術交流，借此了解市場趨勢與市場需求。

正由於香港創造了上述優良的展覽環境，所以參展的商家越來越多，出席貿易展覽會的國際買家人數也在增加，展銷會上的成交額也相應擴大。香港的貿易展覽因而給不少外商留下良好印象。

還應該看到，貿易展覽這個行業的興旺也帶動了其他一些行業的發展，例如旅遊業便是其一。理由很簡單，由於香港是購物天堂，加上基礎設施和第三產業的完善，商界人士不僅樂於前來參展尋求賺錢機會，而且樂於攜帶眷屬前來旅遊觀光。從消費的角度考慮，香港成了他們的第一選擇，因為就以酒店房租和高級消費品的價格作比較，香港的物價要比日本、南韓、台灣和大陸的便宜。所以，貿易展覽這個行業的發展首先得益的便是香港。難怪香港政府給予展覽業積極的支持。

工商業展覽有限公司是個具有較高專業水平和講求信譽的公司。鑒於國際貿易發展的趨勢將帶來日益增多的國際性和地區性貿易展覽會，該公司作為亞洲規模最大的展覽組織公司，今後將進一步提高專業水平，積極組織更多的國際性和地區性貿易展覽會。

該公司目前已在英國、南韓和台灣設立辦事處。全球已有二十多個代理。除在本港組織貿易展覽外，該公司在中國、日本、台灣和南韓每年組織展覽二十多場。

為了迎接「太平洋世紀」的到來，該公司將進一步打破地區性的界限，擬於明年開拓東南亞的展覽市場，而與投資者同步進入東南亞地區，為投資者提供及時的展銷服務。

宋强榮認為，繁榮穩定是展覽業存在和發展的必要條件，而國際前的形勢正趨向緩和，亞洲的形勢也不例外，因此對展覽業的前景充滿信心。

本報記者 林秋明

工商業展覽有限公司展覽項目：（一九九零年度）

香港：

- 亞洲電子產品展覽會 四月四至七日 香港會議展覽中心
- 第七屆亞洲國際電子工業展覽會 四月四至七日 香港會議展覽中心
- 第二屆亞洲國際電子零件展覽會 四月四至七日 香港會議展覽中心
- 第四屆亞洲國際表面裝置技術展覽會 四月四至七日 香港會議展覽中心
- 第六屆國際電腦展覽暨電腦輔助設計／生產展覽 五月七至十日 香港會議展覽中心
- 第二屆亞洲國際軟件展覽 五月七至十日 香港會議展覽中心
- 第二屆亞洲電腦產品展 五月七至十日 香港會議展覽中心
- 第二十屆最新文儀系統展覽暨第九屆辦公室自動化與商業通訊展覽會 五月七至十日 香港會議展覽中心
- 第二屆辦公室／電腦室傢俬展覽會 五月七至十日 香港會議展覽中心
- 第二屆文具用品展覽會 五月七至十日 香港會議展覽中心
- 第五屆香港國際珠寶玉石展覽會 五月十七至廿日 香港展覽中心
- 亞洲國際釀酒及軟性飲料生產技術機械與物料展覽會 六月八至十一日 香港會議展覽中心
- 亞洲國際酒類及軟性飲料展覽會 六月八至十一日 香港會議展覽中心
- 第十一屆亞洲國際工業器材展覽會 六月廿二至廿五日 香港會議展覽中心
- 亞洲國際模具展覽會 六月廿二至廿五日 香港會議展覽中心
- 亞洲國際表面處理技術與設備展覽會 六月廿二至廿五日 香港會議展覽中心
- 亞洲國際物料搬運機械與貯存設備展覽會 六月廿二至廿五日 香港會議展覽中心
- 第四屆亞洲國際包裝及印刷器材展覽會 六月廿二至廿五日 香港會議展覽中心
- 亞太區出版與印刷器材展覽會 六月廿二至廿五日 香港會議展覽中心
- 第二屆國際廣播、專業錄音與複製器材、音響工程與設備展覽會 七月十一至十三日 香港會議展覽中心
- 第七屆亞洲國際塑膠工業展覽會 七月十三至十六日 香港會議展覽中心
- 第五屆亞洲國際製衣機械、物料及配件展覽會 八月廿三至廿六日 香港會議展覽中心
- 亞洲國際紡織機械、器材與技術展覽會 八月廿三至廿六日 香港會議展覽中心
- 第三屆亞洲國際屋宇裝備展覽會 十一月九至十二日 香港展覽中心
- 第四屆亞洲國際通訊設備、系統及服務展覽會 十二月四至七日 香港會議展覽中心

中國：

- 第三屆國際廣播電視、電影及聲象技術展覽會 六月一至六日 北京中國國際展覽中心

日本：

- 第三屆日本國際珠寶鐘表展覽會 七月十一至十三日 日本東京太陽城

台灣：

- 第二屆台北國際螺絲螺帽暨機械設備展覽會 九月十四至十七日 台灣台北世界貿易中心
- 第二屆亞洲國際生產自動化機械設備展覽會 十月十七至廿一日 台灣台北世界貿易中心

韓國：

- 韓國紙品與造紙機械展覽會 十二月四至七日 韓國展覽中心

精英國際展覽公司 積極拓展海外業務

精英國際展覽有限公司董事長容裕仁表示，累積多年舉辦國際性展覽會的經驗，該公司除繼續在香港拓展展覽會業務，並會陸續在海外舉辦展覽會及成立分公司，以配合當地展覽業務的發展。

容裕仁強調該公司成立至今一直在港舉辦展覽會隨着市場的需求和變化，業務國際化是發展的必然趨勢，國際化發展重點有兩項：㈠針對購買力強的市場，如工業強國有那些項目未有完全發展，可以通過展覽會推銷某些產品，以增強廠家的購買慾望。㈡針對生產力強或資源豐富的國家，推廣該類產品，增強產品外銷。他並指出，不論是賣方或買方，在歐美、亞太地區都是實際存在的，而組織國際性展覽會，就是想辦法將兩者之間的距離拉近。在籌劃展覽會之前，進行詳細的市場調查及小心選擇舉行地點，都是展覽會成功的有力保證。

經過數年的籌備及全面的市場研究，精英國際展覽有限公司在明年會在泰國舉辦第一屆「曼谷國際珠寶展覽會」。泰國近年經濟發展蓬勃，並已成為亞太區經濟的第五小龍。在珠寶業方面，自六十年代開始，泰國珠寶已迅速發展，根據泰國工業部 BUNHARN SILPA-ARCHE 指出，一九八〇年該國的珠寶出口總值不超過一百萬美元，但在一九八八年，出口總值已超過十[illegible]億美元，令泰國成為世界第二大寶石及珠寶出口國家，僅次於意大利。容裕仁表示，在泰國政府及當地珠寶業人士的鼎力支持下，相信「曼谷國際珠寶展覽會」能推動泰國進一步打開國際市場。

此外，該公司並決定於一九九一年在經濟發達及購買力特強的西德，舉辦第一屆「亞洲博覽會」，以配合歐洲共同市場一體化的發展。

在開設分公司方面，該公司不搞代理制，而是由公司直接派人去管理，並聘請當地僱員，由香港總公司統籌業務。精英國際展覽有限公司在數年間已相繼在多個國家及地區，包括西德、荷蘭、泰國等，成立分公司，以配合當地展覽業務的發展。今年十一月更在星加坡成立分公司，並計劃在未來兩年相繼在美、日、澳、中國大陸開設分公司，以配合業務需要。

香港交易會集團 專辦國際性展覽

一九八九年在北京舉辦的「全國際名牌展覽會」觀眾踴躍參觀琳瑯滿目的名牌產品，參展公司對所取得的宣傳推廣效果極為滿意。

香港交易會集團與中國保持密切聯系，其下的CHINA 2000公司統籌一切在大陸的出版，資訊及展覽事務，近年更包括貿易，研究、顧問及數據輸入服務。最近成立的Computership Ltd，在香港、北美洲和歐洲均設有分處，跨國公司提供全面性數據輸入服務。

該集團與其中國「國合伙公司聯合出版二份專業性雙語季刊。最早的是與中國遠洋運輸公司合作的《中國海運》，於一九八三年面世。其後一九八五年春天與中國交通運輸協會共同出版了《中國運輸》，此外，擁有一系列資訊刊物：一九八六年底與美國的McGraw Hill出版公司聯合印行中國醫療書籍，在八七年底，本份英文的雙週通訊《中國運輸－航空通訊》繼而印行，在八八年亦出版了一份名為《中國醫學通訊》的雙週刊文通訊，《中國運輸郵電快訊》亦於一九八八年底初次出版。

香港交易會集團明年將舉辦的展覽會日期如下：

香港國際皮革展——一九九〇年四月二十五至二十八日

「美容業、化粧展——一九九〇年六月十至十三日

香港金融投資展覽——一九九〇年九月四至七日

香港工業交易會——一九九〇年十一月十九至二十二日

「香港交易會集團」是本港最受尊崇的展覽會籌辦者之一。自從其英國姊妹公司——海貿出版公司於七〇年代在香港舉辦了數個成功的船務會議後，「香港交易會集團」於一九八〇年在香港舉辦其首個展覽會——遠東船務展覽，這已成為兩年一度的盛事。

首屆「香港工業交易會」於一九八一年舉行，至今已成為亞太區工業企業家的重要會聚場地。它現時是亞洲最包羅萬有的工業展覽之一，每年吸引無數本地及海外的參展商及參觀者。

由於該集團近年不斷發展，所以自一九八四年開始，世界第一重要的皮革展覽和亞洲最具規模的皮革交易會——國際皮革展覽會——亦在本集團的籌劃下於香港舉行。它是第一個香港展覽取得國際性地位。一九八九年的國際皮革展是首次被獨立核數公司核對入場人數，創本港展覽業先河。

此外，定名為「美容化粧展」的展覽，在經過一九八五、八六和八九的三年成功後，已成為亞洲區最重要和唯一的一個專業美容展。日後更會改名「美容美髮、化粧展」，來配合日益增加的護髮業參展商。

該集團初次於一九八六年舉辦「香港金融投資展覽」，至今已奠定了它在亞洲區財經界的重要地位，除了提供私人和集團投資者多項有關財務管理及投資的選擇和資料外，這展覽還通過講座給予參觀者多方面的財經知識。

新鴻基國際服務有限公司主辦 一九九零／九一展覽會一覽表

展覽會	日期	地點
中國		
第五屆國際建築材料和設備展覽會	九零年五月二至七日	上海
第四屆多國儀器儀表學術會議和展覽會	九零年五月十六至廿二日	北京
泰國		
國際漁業、水產繁殖和冷凍技術及設備展覽會	九零年三月二至六日	曼谷
國際牲畜和家禽飼養、肉類食品加工技術及設備展覽會	九零年三月二日至六日	曼谷
第二屆包裝和印刷技術設備展覽會	九零年九月五日至九日	曼谷
第三屆國際塑膠、橡膠機械設備及技術展覽會	九零年九月五日至九日	曼谷
第三屆國際機床、工模具及電工展覽會	九零年十月廿五日至廿八日	曼谷
第二屆國際實驗室設備及科研儀器展覽會	九零年十月二十五至二十八日	曼谷
第二屆國際儀器及電子技術展覽會	九零年十月廿五至廿八日	曼谷
第四屆國際醫療器械及牙醫設備展覽會	九一年六月五至八日	曼谷
菲律賓		
第二屆國際通訊系統、設備與科技展覽會及會議	九零年九月十一日至十五日	馬尼拉
國際建築材料、五金及設備展覽會	九零年十月十五日至十九日	馬尼拉
國際礦業及能源展覽會	九零年十月十五日至十九日	馬尼拉
韓國		
第十二屆國際環境污染防止機器展覽會	九零年四月六至十日	漢城
第三屆國際建築材料及設備展覽會	九零年八月卅一至九月四日	漢城
第五屆國際儀器、儀表及電子技術展覽會	九零年九月十一至十五日	漢城
第三屆國際皮革及製鞋業展覽會	九零年十二月	漢城
台灣		
台北國際醫療機械和生化設備展覽會	九零年十二月十至十三日	台北
台北國際儀器及電子技術展覽會	九零年十二月十至十三日	台北
香港		
「香港是專家」空氣污染展覽會	九零年三月九至四月十七日	香港
第二屆國際化工原料展覽會	九零年七月廿至廿三日	香港
蘇聯		
第二屆亞洲產品展覽會	九零年十月十七至廿日	莫斯科
波蘭		
亞洲視聽音響器材展覽會	九零年十一月廿六至卅日	華沙

要拓展香港和亞洲的貿易、工商機構主辦之專業展覽乃成功之保證

香港

ACES '90
亞洲電子產品展覽會
四月四至七日
香港會議展覽中心

EIE '90
第七屆亞洲國際電子工業展覽會
四月四至七日
香港會議展覽中心

ECA '90
第二屆亞洲國際電子零件展覽會
四月四至七日
香港會議展覽中心

SMT '90
第四屆亞洲國際表面裝置技術展覽會
四月四至七日
香港會議展覽中心

HONG KONG COMPUTER EXPO '90
第六屆國際電腦展覽暨電腦輔助設計／生產展覽
五月七至十日
香港會議展覽中心

SOFTWARE VILLAGE '90
第二屆亞洲國際軟件展覽
五月七至十日
香港會議展覽中心

ASIAN COMPUTER MART '90
第二屆亞洲電腦產品展
五月七至十日
香港會議展覽中心

20TH BEE/OFEX '90
第二十屆最新文儀系統展覽暨第九屆辦公室自動化與商業通訊展覽會
五月七至十日
香港會議展覽中心

FURNEX '90
第二屆辦公室／電腦室傢俬展覽會
五月七至十日
香港會議展覽中心

STATEX '90
第二屆文具用品展覽會
五月七至十日
香港會議展覽中心

INTER-JEWEL '90
第五屆香港國際珠寶玉石展覽會
五月十七至廿日
香港展覽中心

BEV-TECH ASIA '90
亞洲國際釀酒及軟性飲料生產技術、機械與物料展覽會
六月八至十一日
香港會議展覽中心

BARS '90
亞洲國際酒類及軟性飲料展覽會
六月八至十一日
香港會議展覽中心

MEX '90
第十一屆亞洲國際工業器材展覽會
六月廿二至廿五日
香港會議展覽中心

MOULD & DIE ASIA '90
亞洲國際模具展覽會
六月廿二至廿五日
香港會議展覽中心

SURFACE-TECH ASIA '90
亞洲國際表面處理技術與設備展覽會
六月廿二至廿五日
香港會議展覽中心

MATERIALS HANDLING ASIA '90
亞洲國際物料搬運機械與貯存設備展覽會
六月廿二至廿五日
香港會議展覽中心

PACK PRINT ASIA '90
第四屆亞洲國際包裝及印刷器材展覽會
六月廿二至廿五日
香港會議展覽中心

PUB-PRINT ASIA '90
亞太區出版與印刷器材展覽會
六月廿二至廿五日
香港會議展覽中心

PRO AUDIO ASIA '90
第二屆國際廣播、專業錄音與複製器材、音響工程與設備展覽會
七月十一至十三日
香港會議展覽中心

PLASTICS ASIA '90
第七屆亞洲國際塑膠工業展覽會
七月十三至十六日
香港會議展覽中心

GARMENTEC '90
第五屆亞洲國際製衣機械、物料及配件展覽會
八月廿三至廿六日
香港會議展覽中心

TEXTILE MACHINE EXPO '90
亞洲國際紡織機械、器材與技術展覽會
八月廿三至廿六日
香港會議展覽中心

BUILDING SERVICES ASIA '90
第三屆亞洲國際屋宇裝備展覽會
十一月九至十二日
香港展覽中心

COMMTEL ASIA '90
第四屆亞洲國際通訊設備、系統及服務展覽會
十二月四至七日
香港會議展覽中心

中國

AV & BROADCAST CHINA '90
第三屆國際廣播電視、電影及聲象技術展覽會
六月一至六日
中國北京
中國國際展覽中心

[illegible]

FASTENER TAIPEI '90
第二屆台北國際螺絲螺帽暨機械設備展覽會
九月十四至十七日
台灣台北世界貿易中心

MECTT ASIA '90
第二屆亞洲國際生產自動化機械設備展覽會
十月十七日至廿一日
台灣台北世界貿易中心

[illegible]

PULP & PAPER KOREA '90
韓國紙品與造紙機械展覽會
十二月四至七日
韓國展覽中心

1990
B&I
EXHIBITIONS

工商業展覽有限公司
香港灣仔港灣道廿五號海港中心28樓
電話：5-756333 傳真：5-8341171，5-8346373

東歐地區進行政改開放 吸引港商往辦展覽貿易

新鴻基國際服務公司率先在匈牙利舉辦首個亞洲產品展銷會收效理想。該公司定明年在蘇聯及波蘭續辦亞洲產品和視聽音響器材展。

據資料顯示，今年上半年香港對東歐貿易明顯增加，上半年輸往波蘭貨額上升百分之一百一十六，達二億九千萬元，輸往蘇聯上升百分之二十，達二億一千五百萬元，輸往東德的上升百分之一，達一億九千七百萬元，而輸往匈牙利及捷克的分別上升百分之五十三和三十四。

隨着東歐地區政治改革和開放，本港的廠商開始將眼光轉移到這個龐大的消費市場，以本港為總部的新鴻基國際服務公司率先於今年秋季在匈牙利舉辦首個亞洲產品展銷會，獲得如期效果。

該公司認為機不可失，將於明年在蘇聯和波蘭再舉行同類性質展銷會，以開拓亞洲產品的市場和擴寬商人對東歐國家的視野。

儘管東歐國家對亞洲的消費性產品特別喜愛，但並不等於亞洲廠商能在短期之內接獲大量訂單，該公司認為商人有意拓展東歐市場時，應制定經營的目標和長遠的銷售策略作配合，切忌急功近利。

曾經參予組織策劃工作的該公司項目經理王曦遠表示有五點心得可提供港商作參考。一是東歐國家人民對亞洲消費品甚表欣賞，認為價廉物美。二，東歐國家對亞洲產品展銷會抱着相當感興趣的態度，這種商業活動是他們改革開放上的一個新的內容，有助於他們對外間的了解，三、東歐國家的經濟體制有別於西方國家，實施計劃經濟模式，對外貿易的進出口權掌握在官方的進出口公司手上，港商要推銷商品，首先要從了解對方的經濟體制、模式和營運的渠道開始，並且要有鍥而不捨的積極態度，主動與對方打交道才可達成貿易。四，東歐國家改革開放不斷出現新情況，港商要密切注意該種變化對經濟上所產生的影響，隨時根據新變化及情況作出調整。五，有意開拓東歐市場的商人，在貿易過程中須物色良好的合作夥伴，以加強雙方溝通。

談到亞洲消費性產品受歡迎的原因，王曦遠認為東歐國家一向重視工業生產，以致忽視輕工業的發展，特別是消費性產品更缺少，形成日常生活用品單調。前些時，蘇聯政府表示要動用數以億計外匯向外國購買輕工產品，以彌補該國的輕工產品不足。

另外，據他們調查所得，匈牙利人平時對香港的消費性產品有一定認識，為了選購該些產品，他們不惜坐數小時火車過境去奧地利、西德或瑞士購物，對他們來說，能夠買到一套港產的視聽器材是一種高級享受，而港產的成衣、T恤、輕便時裝更是青年人時髦的追求。

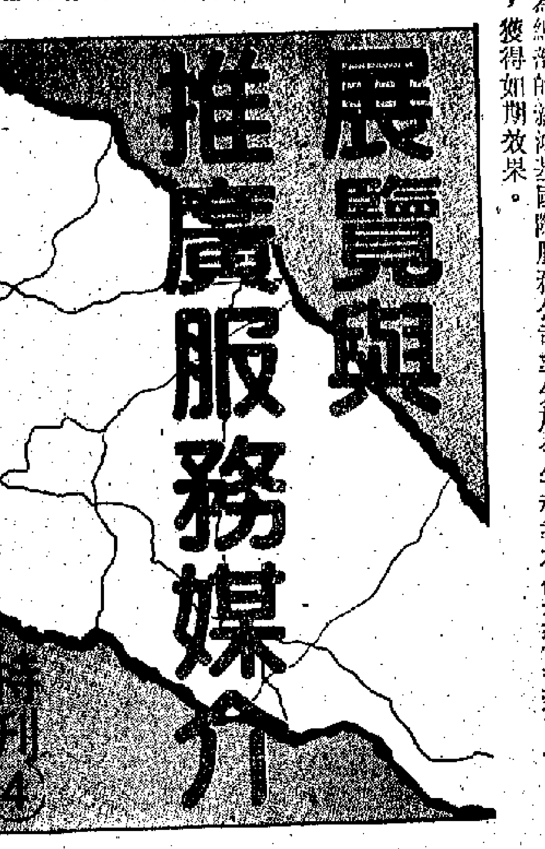
「首次亞洲產品展銷會在匈國首都布達佩斯舉行，為期五天，有一百家公司參加，僅香港廠商已佔半數，陣容龐大。其他包括中國、印尼、台灣、南韓、泰國等，展出的產品有皮革、鐘表、電子、成衣、電腦、玩具、文體用品等，深受入場人士歡迎，特別是香港產品美觀價廉，大受匈牙利的採購單位喜愛，不少參展產品被定購，展銷會達到如期的效果。」王曦遠有此評價。

對於港商普遍關心的外匯結算問題。她指出由於考慮到東歐國家的外匯比較缺乏，他們物色了一家奧地利銀行擔任貿易上的金融角色，為一些缺乏外匯但需要訂購亞洲產品的採購單位，以易貨貿易方式由銀行介紹取得賣家，賺取外匯後再進行貿易結算。

她表示，為了保障賣買雙方能夠順利進行貿易，該公司會繼續在展銷會上提供西方銀行所擔任外匯結算業務。

為了滿足東歐人民的需要，新鴻基國際服務有限公司明年選擇在蘇聯和波蘭舉行亞洲產品和視聽音響器材展。

她解釋在上述國家開展銷會的原因，一是蘇聯準備動用外匯購買國外消費品，而波蘭由於有勞動人口的三分之一在國外工作，外匯較多，生活水平較高，可以吸納消費較昂貴的視聽器材。為做好上述展銷會，該公司已積極聯系當地的採購單位，並希望和當地的商會合作主辦。



貿展局為配合發展 展覽會推行國際化

香港貿易發展局現已將其在港舉辦展覽會全面國際化，除為海外公司提供機會拓展香港市場之外，外商更可藉此擴展其銷售至國際市場，特別是在亞洲區的市場，而本港廠商更可以因展覽會國際化吸引更多的海外買家參觀，進一步提高其拓展海外市場的機會。據貿易發展局提供的資料，明年有多個大型國際性展覽會舉行。時間和內容如下：

香港國際玩具展覽會，將於明年一月十日至十三日舉行。預計將吸引五百家本地及海外商號參展，及一萬五千名買家入場參觀。

香港時裝節，將於明年一月十七日至二十日舉行，預計吸引四百家本地及海外商號參展，及一萬三千名買家到場參觀。

香港珠寶展覽會，將於明年三月十七日至二十日舉行，預計吸引超過四百家本地及海外商號參展，及一萬五千家商號入場參觀。

香港國際禮品及家庭用品展覽會：將於明年四月十七日至二十日舉行，預計吸引五百家本地及海外商號參展，及一萬七千名買家入場參觀。

現時香港不僅是玩具、禮品、家庭用品、電子產品與鐘表的主要進口地，同時亦在區內發展迅速的出口、進口與轉口等貿易方面佔一舉足輕重的席位。由於香港在亞洲區內貿易活動佔重要地位，因此具有優良條件扮演亞洲區展覽中心的重要角色。

隨着香港會議展覽中心的落成啟用，香港現已可就作為國際大型展覽與會議舉辦地點提供所必需的場地與設施。作為展覽會主辦機構的香港貿易發展局為配合這一發展，除決定擴展其本地展覽會所涉行業的範圍外，更重要的是致力於參展方面推行國際化，以吸引更多海外買家。

該局於今年初舉辦的香港國際玩具展覽會及香港時裝節率先推行國際化，其成績令人相當鼓舞。去年參與該局本地所舉辦展覽會的公司共九百五十家，今年有關展覽會移師至新會議展覽中心舉行及開放予海外廠商參加後，預料參展商將增加百分之一百一十達至二千家以上。今年參觀該局展覽會的買家人數亦預計超逾十五萬人，刷新展屆紀錄，而來自北美及歐洲的參觀者亦將增加。去年的入場參觀人數為七萬人。此外，近年來自日本、台灣、中國內地與東南亞的買家亦顯著上升，使該等展覽提供了一個難得的機會，開拓正在蓬勃的亞洲市場。

在一九八九至九〇年度，貿易發展局於香港會議展覽中心主辦及與其他團體合辦多個大型展覽，包括有：香港國際鐘表展覽：由貿易發展局與香港表業總會及香港鐘表廠商會合辦，已於九月十日至十四日圓滿結束。參展商界共五百家，分別來自十二個國家及地區。於該展覽會上達成的總生意額超過十億港元，較上屆增加超過百分之五十六。香港國際電子產品展覽會：於十月十六至十九日舉行，共吸引二百六十八家本地及海外商號參展，展出的產品包括有各類的電子產品、配件、電子零件、玩具、電話、家庭電器、電腦等。

元朗展覽服務中心 明年八月落成啟用

香港貿易發展局為因應在本港及海外舉辦參與九〇年展覽會的數目日益增加，對於有關設備的製作與維修需求漸趨殷切，現正計劃於元朗設立本港首間展覽服務中心。

該局已委託私人營造公司進行興建工程，預期可於九〇年八月落成啟用，進一步促進香港的對外貿易拓展活動。

該中心座落於元朗工業邨，將會用作展覽設備設計及製作工場，為貿易發展局在香港及海外舉行的展覽會、店內拓銷、產品陳列及其他拓展活動，提供後勤服務。

服務中心亦將為有關展覽設備進行翻新及維修，以確保該局各項拓銷活動的表現達到最佳水平，及使展覽設備在不同場合可重複使用。

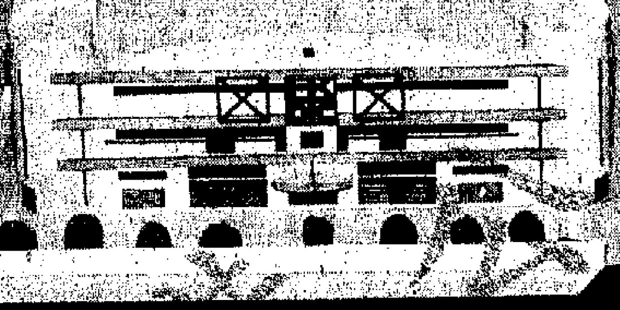
該中心並設有配備隔聲及冷氣設施的工作室，以拍攝及製作貿易發展局出版的雜誌、宣傳片及產品推介錄映帶。時裝表演的綵排及其他新產品展覽的籌備工作，亦可在工作室內進行。

貿易發展局為配合香港會議展覽中心的落成，已着手把該局在本地舉行的貿易展覽會國際化，並加強該局二十九個海外辦事處及顧問在世界各地進行的拓展活動。展覽服務中心的設立，對這方面努力的實現將起着很大的作用。

貿易發展局預計今年參加其主辦本地貿易展覽會的參展商數目，將由去年的九百五十家增加至二千家，入場參觀人數亦將由去年的七萬人增加至十五萬人。現有的展覽設備及材料分別放置於該局在火炭、屯門及香港仔租用的倉庫。

落成後的服務中心將可提供四千六百平方公尺樓面面積，用作興建的土地面積為四千九百平方公尺。

中心樓高三層，設計美觀而且實用。為方便大型展覽設施運用，中心樓面負荷特強，同時樓底特高，普通貨車以至四十呎長貨櫃車均可直接駛入中心展覽。



位於元朗的展覽服務中心模型

世界印刷包裝展覽會 將展出先進技術設備

本地區以及鄰近國家的印刷及包裝業將能在即將舉辦的《世界印刷包裝展覽會》上對來自世界各地的新技術進行評估。這次展覽將於今年十二月十七日在香港會議展覽中心舉辦，展覽亦將向商業、出版、廣告及各行各業的用戶推廣印刷、包裝、圖表藝術製作等有關的服務。第三屆世界印刷包裝展是一個最大型而廣泛的展覽，展品包括印刷用先進機器設備、印刷工序所需產品、書籍釘裝，製版、印刷、圖表藝術製作，紙張處理及包裝產品等。同時，還會展示化工產品、墨水、紙張以及有關的原材料，本屆並加插「印刷及包裝服務」部份，它不僅能引起觀衆特別的興趣，而且對於那些尋求高質素的可信賴的印刷、生產及包裝服務的用戶更是大為有用。

目前，香港的印刷及包裝業是一個充滿生氣活力的行業。業內行政管理人員、業主、操作人員、人事管理人員，不僅可藉此展覽的機會對先進的新產品進行評估，而且更可通過一覽展，提高在業內市場競爭能力，因此這個展覽實不容錯過。預計，今年本港印刷業出口訂單額可望繼續增長，並超過一九八七年二億三千萬港幣的紀錄。

迄今，參展商已有一百一十家公司，他們來自世界上不同的十一個國家，在上一屆的世界印刷包裝展上，觀衆達一萬零五百多人次，由於今年展覽採用「新的展場」，加上展覽本身的吸引力，參展公司數目的增加，展覽的主辦機構康樂博覽（香港）有限公司估計，觀衆人數也會比去年所增加。

本次展覽也是非常重要的展覽，而且是香港地區唯一正式認可的印刷包裝展。這是中國南部地區極其著名的一項貿易展覽，印刷及包裝業內人士，可在展覽會上對機器設備進行評估，與有關之供應商進行聯絡，開展貿易活動和收集有關資料。

今年的展覽贊助機構有：香港印刷業商會，香港包裝專業協會和香港工業總會——設計包裝中心。亞洲印藝為本屆展覽之指定出版刊物。香港貿易發展局與本公司聯合主辦本次展覽的印刷包裝服務展部份。

除此展覽之外，康樂博覽集團還負責主辦其他國家的印刷包裝工業展覽，這些國家有：美國、星加坡、英國、日本、印度及韓國。

欲索詳情，請查詢：康樂博覽（香港）有限公司，地址香港灣仔港灣道一號香港會議和展覽中心2808室電話：5—8240330傳真：5—8240246.5—8240271電傳：62270 CEGHX

近年亞太區經貿活動上升 本港成亞洲展覽會議中心

貿易發展局副行政總裁羅永燦表示，興建香港會議展覽中心是為了加強香港作為國際商業中心的地位。他指出，近年亞太地區包括日本、南韓、台灣、新加坡，以至香港的經濟增長十分顯著，所以對於在亞太區進行交易及會議活動有不斷上升的強烈需求，相對而言，亞洲的會議及展覽活動的發展便遠不如歐洲及美國等地。

同時，近年亞洲各國之間的貿易發展受到一定限制，而這個局限很大程度是基於有限的設施。事實上，由於亞太區國家缺乏世界級的會議及展覽設備，故難以進行大型地區性的推廣活動。無論如何，他相信開放本地市場及加強地區內各國的貿易活動是一個明顯的趨勢，這個趨勢將促使亞洲區貿易增長和會議及展覽業務蓬勃發展。

另一方面，羅永燦認為，香港在這方面可扮演更重要的角色。因為香港地處亞洲中心，且是自由的港口，其有利條件足以成為亞洲的展覽及會議活動中心。基於這個考慮，貿易發展局八三年決定興建現在的香港會議展覽中心。

除了可加強會議及展覽業務外，羅永燦認為，興建香港會議展覽中心還可令本港工業及旅遊業得益。因為本港可以吸引更多海外展覽活動，一些來自外國參展的廠商使可以將產品在本港展覽，也可以讓外國買家了解到更多本港產品。旅遊業方面，更多的展覽及會議活動可吸引更多的旅客來港，可促進本地的消費市場。

此外，他相信建立了一個世界級會議中心後，對港製貨品有很大的鼓舞作用，促使它們邁向高質素的水平。另外，他表示，中心更可加強廠商發展本地市場的興趣。過往廠商不太重視本地市場，但是近年他們已不斷發展出一系列自己生產的名牌，要推廣這些港製名牌，開拓本地市場，香港會議展覽中心可扮演一個重要的角色，使到港人加深對港貨的認識。對於本地的會議及展覽組織者而言，他相信香港會議展覽中心提供了一個具體先進設施的場地，使到他們可放心加強本地貿易推廣活動。

香港會議展覽中心在去年十一月開始提供服務後，今年貿易發展局在香港共舉行了較去年成倍的貿易展覽活動，來自世界各地的參展商及參觀者，人數較去年增一半。貿易發展局預料明年這個數字可達二千五百個以上，本地及海外參觀者預計可逾三十五萬人次。

羅永燦認為，雖然中心場地仍然較小，所以，貿易發展局已開始計劃進一步擴展會議展覽中心，以配合可見將來所湧現的龐大需求。

新鴻基泰國合辦 機床工模電工展

由新鴻基國際服務有限公司、泰國科學學會、泰國金屬加工及機械工業發展局攜手合辦的「第三屆國際機床、工模具及電工展覽會」，將於明年十月二十五日至二十八日假泰國國際展覽中心舉行。

泰國現已發展成為亞洲最具開發潛力的國家，一九八八年泰國國民生產總值增長率高達百分之十點六，出口總值達四千零五十億泰銖，較八七年遞增百分之卅五點九，本年首季度工業投資額更激增百分之一百零五。可是，隨着製造業及整體經濟的起飛，八八年泰國的資本貨品入口亦相應提高百分之八十點八，達五十九億美元之鉅，佔泰國總入口額百分之四十九，過份倚賴輸入機械已成為泰國經濟進一步發展的絆腳石。有鑒於此，泰國政府正積極發展當地機械製造業，計劃在未來數年內把國內機械及零件年產值由目前的九十億泰銖提昇至四百億泰銖，對各類型機床、金屬加工設備，電工及工模具入口的需求將大幅增加。

是次展覽獲各方面大力支持，一個由現任泰國工業部長、科學、科技及能源部長、工業促進處處長、投資局局長、科學學會會長、科學及科技研究院院長，以及泰國工業聯會會長組成的顧問委員會，將協助是次展覽的籌組工作。

至目前為止，已有二十三個國家的二百多家生產商表示有意參展。

香港貿易發展局的電腦資料庫，儲存了超過十六萬家本港及海外商號的資料，為港商及外商提供貿易諮詢服務，引薦貿易夥伴，全力促進本港的出入口貿易。本局透過在世界各地的二十九間海

出入口貿易，共同創佳績

外辦事處，積極拓展香港貿易，不斷為本地的出入口商提供業內最新資訊，協助瞭解海外市場發展趨勢，增強香港在國際市場的競爭力。此外，貿易發展局每年在世界各地舉辦多項展覽及拓銷活動，大力推廣香港產品，還定期出版八份貿易刊物，發送與數以千萬計的海外買家，令香港產品揚威四海。貿易發展局提供的各項免費服務，在協助港商拓展業務方面，成績斐然。請即填妥下列表格登記，與香港貿易發展局攜手創造香港貿易新面貌。

請即登記

請為本公司免費登記，並即提供有關資料。
(請用英文填寫，方便電腦處理)
姓名____
公司名稱____ 職銜____
地址____
電話____ 圖文傳真/電報____
請寄回：香港貿易發展局
香港灣仔港灣道一號會展廣場36-39樓 TDP 17/11/89

香港貿易發展局
香港灣仔港灣道一號會展廣場36-39樓 電話：5-8334333 電傳：73595 CONHK HX 圖文傳真：5-8240249 電報：CONOTRAD HONG KONG

3rd WORLD PRINT PACK '89
EXHIBITION & CONFERENCE

時間：1989年12月15—17日
地點：香港會議展覽中心

南中國地區最具規模之印刷製作包裝展覽會

前來參加1989年世界印刷包裝展覽會的參展商將有110家公司。他們來自十一個不同的國家。參展商將展出最先進的印刷機械，印刷前準備工序的設施；圖表製作、製版、印刷底片製作，書籍釘裝，印刷紙張處理，包裝等有關的技術。本次展覽會由香港貿易發展局協辦，該局更特別於展覽中統籌一印刷及包裝服務部份。

請從速申請入場邀請信，聯絡電話：5-8240330

主辦機構：
康樂博覽（香港）有限公司
香港灣仔港灣道一號會展廣場
辦公大樓2808室
電話：5-8240330 傳真：5-8240246
電傳：62270 CEG HX

Reed Exhibition Companies

協辦機構：
香港貿易發展局
Hong Kong Trade Development Council